

www.VietLifestyles.com

VIET

Issue 92 | August 2018

LIFESTYLES™

YOUR LIFE - YOUR STYLE - YOUR WORLD

ARIZONA - CALIFORNIA - TEXAS - GEORGIA - HAWAII

GIÁ ỦNG HỘ \$5.99

Designer

TƯỜNG KHUÊ

**MẤT NGỦ
KINH NIÊN**

Senator

**JOHN
McCAIN**
— 1936-2018 —

Fashion
BACK TO SCHOOL

Định Hướng

TƯỜNG LẠI

COLLEGE
HOW TO SAVE MONEY

GIÁO PHẬN PHOENIX, ARIZONA
GIÁO XỨ SAINT LOUIS THE KING

ĐẠI HỘI THÁNH MẪU LA VANG KỲ 1

Cùng Mẹ Nền Thánh

Từ ngày 14 đến ngày 16 tháng 9 năm 2018

HÂN HẠNH GIỚI THIỆU CÁC THUYẾT TRÌNH VIÊN:



Đức Giám Mục
Nguyễn Tấn Tước



LM. Nguyễn Khắc Hy



LM. Bùi Đại



LM. Phạm Hanh, O. Cyst.



LM. Phạm Hưng, SJ



Sr. Rosa Hoàng Giang

CHƯƠNG TRÌNH GỒM CÓ THÁNH LỄ, RƯỚC KIỆU, HỘI THẢO VÀ VĂN NGHỆ

- ✓ NHÓM DIỄN NGUYỄN SAN JOSE
- ✓ NHÓM SLK SPANISH DANCE
- ✓ VŨ ĐOÀN THÁNH LINH
- ✓ CA SĨ NGỌC HUỆ, TUẤN CHÂU
- ✓ CÁC CA SĨ ĐỊA PHƯƠNG
- ✓ MC TRƯỜNG TIẾN
- ✓ PHƯƠNG HOÀNG BAND
- ✓ ÂM THANH BY HỌC NGUYỄN

KÍNH MỜI QUÝ CHA, QUÝ TU SĨ NAM NỮ,
VÀ CỘNG ĐOÀN DÂN CHÚA ĐẾN THAM DỰ
ĐẠI HỘI THÁNH MẪU LA VANG KỲ I TẠI



GIÁO XỨ SAINT LOUIS THE KING
4331 W. MARYLAND AVE.
GLENDALE, AZ 85301
PHONE: (623) 939-4260
WEBSITE: WWW.LAVANGPHOENIX.COM

ĐẠI DIỆN BAN TỔ CHỨC
LM. BÙI LAM SƠN (602) 500-8823
ÔNG NGUYỄN NAM (602) 810-7787





BẢO HIỂM

SỨC KHỎE VÀ NHÂN THỌ



HIẾU LƯƠNG
Lic#0102573

CHARLES LƯƠNG
LIC#1105454

**CHUYÊN BÁN BẢO HIỂM CỦA CÁC CÔNG TY HÀNG ĐẦU NHƯ
NATIONAL LIFE, TRANSAMERICA, NATIONWIDE, PACIFIC LIFE VÀ VOYA**

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM NHÂN THỌ: QUA ĐỜI SỚM, BỊ ĐAU ỐM, SỐNG QUÁ LÂU

- Chương trình lâu dài hoặc ngắn hạn
- Bảo vệ tài sản và gia đình
- Lấy tiền trong lúc bị bệnh lâu dài (LTC)
- Chúng tôi cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ có thể tích lũy dần thành tiền mặt mà không bị đánh thuế và không bị đóng phạt trong trường hợp rút tiền mặt và có lợi ích khi khai thuế.

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM SỨC KHỎE VÀ NHA KHOA

- Có nhiều chương trình bảo hiểm sức khỏe tự do khác nhau để quý vị tham khảo và lựa chọn (PPO Network).
- Có chương trình sức khỏe cho cá nhân hay nhóm
- Có quyền lựa chọn bác sĩ và bệnh viện toàn nước Mỹ
- Có bán bảo hiểm phụ trợ để giúp trả tiền deductibles cao cũng như tai nạn xe cộ, bệnh nghiêm trọng, bệnh ung thư.

Chúng tôi nhận bán bảo hiểm sức khỏe cho du học sinh và khách du lịch ngắn hạn hay dài hạn trong suốt thời gian ở Mỹ.

Chuyên Gia Bảo Hiểm
TOLL FREE 714-882-0941

Xin gọi hoặc text để lấy hẹn
hieuluong@ltfgllc.com
www.ittfusa.com



BẢO HIỂM NHÂN THỌ, BẢO HIỂM CHĂM SÓC DÀI HẠN, KẾ HOẠCH TÀI CHÍNH, KẾ HOẠCH TIẾT KIỆM CHO ĐẠI HỌC

11022 S. 51ST STREET, SUITE 105, PHOENIX, AZ 85044

ACHIEVE IT ENJOY IT PRESERVE IT



HIẾU LƯƠNG



VINCENT DEL FRANCO



CHARLES LƯƠNG

Concerned About...

- Having Enough For Retirement
- Cost Of A Major Critical Illness
- Rising Cost Of Tuition For Children

We Provide:

- Tax-Free Roth IRA's • Tax Deferred 401k/IRA Rollovers From Previous Companies • Term And Cash Value Life Insurance With Living Benefits • College Fund Planning.



LIFETYPE FINANCIAL
LLC
ILLUMINATING YOUR FINANCIAL FUTURE

Total free: 714-882-0941

11022 S. 51st Street, Ste 105; Phoenix, AZ 85044
www.ittfusa.com



QUÝ VỊ MUA NHÀ HOẶC TÁI TÀI TRỢ? TÔI CÓ THỂ GIÚP TÌM TÀI TRỢ THÍCH HỢP NHẤT CHO QUÝ VỊ

- Yêu cầu tín dụng vừa phải cho các đơn xin tài trợ loại Conventional, FHA, VA & USDA
- Tái tài trợ: streamline, hạ thấp lãi suất hoặc thời gian trả nợ, hoặc lấy tiền ra
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage

- Foreign National Products
- Các trường hợp Foreclosure, Short Sale & Phá Sản
- Tiền trợ cấp của Thành Phố hoặc Tiểu Bang, OK!
- Giá cả rất tốt, Phục vụ nhanh chóng, Closing nhanh chóng.

**HÃY GỌI
TÔI HÔM
NAY!**

Để xem mình có
đủ điều kiện
hay không.



Natalie Nhung Phuong, MBA
Sr. Licensed Mortgage Professional
NMLS: 232682 AZ LO - 0912010
E-mail: Nphuong@PeoplesMortgage.com
www.PeoplesMortgage.com

C: (623) 256-8432
O: (623) 935-9859
F: (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 2055 E Centennial Circle, Tempe, AZ 85284. • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164

Make it happen at Maricopa

Flexible Start Dates
Register Today!
enroll-maricopa.com



MARICOPA
COMMUNITY COLLEGES



The Maricopa County Community College District (MCCCD) is an EEO/AA institution and does not discriminate on the basis of race, color, religion, sex, sexual orientation, gender identity, age, disability, or national origin in their programs or activities. For Title IX/504 concerns, call the following number to reach the appointed coordinator: (480) 731-8499. For additional information visit: www.maricopa.edu/non-discrimination.

AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE

新世界超級市場

1920 W. Broadway Rd.,
Mesa, AZ 85202
(602) 633-6296
Open 7 days a week: 9AM - 9PM

WE CARRY DAISO PRODUCTS AT AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE - PLEASE VISIT DAISO PRODUCTS AISLES

**HÀNG ON SALE MỖI 2 TUẦN. DƯỚI ĐÂY LÀ HÀNG SALE
TỪ NGÀY 09/01/18 - 09/15/18**

BEEF OXTAIL -FRESH  \$3.98/LB	WHITE SHRIMP HEAD-ON (40-50) 4LBS LIMIT 2  \$13.98/ 4 LBS BOX	SUNLEE JASMINE 2018 25LB LIMIT 1  \$19.98/EA	FROZEN WHOLE DURIAN  \$2.98/LB	QUE HUONG SO 1 COOKED BEEF BALL WITH TENDON 11 OZ LIMIT 2  \$2.98/EA
FLYING LION BRAND FISH SAUCE 24 FL OZ LIMIT 2  \$2.98/EA	VINA CAFÉ INSTANT COFFEE MIX 3 IN 1 20 SACHETS 20 G LIMIT 2  \$1.98/EA	THREE LADIES BRAND RICE VERMICELL 2 LBS LIMIT 2  \$2.28/EA	KNORR LIQUID SEASONING 8.45 OZ LIMIT 4  \$1.58/EA	ERAWAN BRAND RICE FLOUR/ GLUTINOUS- 16OZ LIMIT 6  \$0.58/EA

MOM 新世界超級市場
MEKONG SUPERMARKET

Tel. (480) 833-0095
Fax. (480) 733-0400

66 S. Dobson Rd., Suite 132, Mesa, AZ 85201 | Hours: 9:00 AM - 9:00 PM



**SPECIAL WEEKLY SALE:
FRESH MEATS
LIVE SEAFOOD
FRESH PRODUCTS**

**GREAT
PRICES!**

• Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và các mặt hàng gia dụng. Đặc biệt: trái cây, rau cái, thịt cá, hải sản...

• Rau quả được bảo quản, sạch, và lâu năm. Hàng về mới mỗi ngày!

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities

5000 SQFT
SHOWROOM

Avalon
SPA TECH INNOVATIONS

MANUFACTURE DIRECT SALE

GHẾ SPA
VỚI LED LIGHTING



GIÁ GHẾ SPA
\$1800

Mua ghế spa sẽ được bonus
Free matching technician chairs,
technician stool
và customer chairs.

CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CUNG CẤP

SPA CHAIRS, PARTS, BÀN NAILS, BÀN BAR, GHẾ NGỒI CHO THỢ
VÀ KHÁCH, RECEPTION, DRYERS,
SPECIAL SALE: DA BỌC GHẾ VỪA CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI GHẾ SPA



XIN MỜI QUÝ KHÁCH GHÉ THĂM SHOWROOM CỦA CHÚNG TÔI ĐỂ THAM KHẢO THÊM:

452 E. Southern Ave. Mesa, AZ 85204

Work: (480) 219-9686 / 1-800-341-1384 Cell : (480) 388-4527 Fax: (480) 588-2896 www.AvalonSTI.com



TURNING POINT

BEAUTY COLLEGE

XIN TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI
LỚP FACIAL ADVANCE 1 NGÀY DO CHÍNH CÔ THẢO VÂN
TRỰC TIẾP HƯỚNG DẪN.



1 DAY FACIAL ADVANCE CLASS



September 11, 2018
Học phí: \$150



CÁC BẠN SẼ ĐƯỢC HỌC TẤT CẢ CÁC TINH TUÝ
CỦA FACIAL NGÀNH DƯỠNG DA

1. Cách làm sạch và tẩy da chết
2. Cách dùng máy xông hơi
3. Cách hút mụn
4. Cách Massage
5. Cách giữ ẩm da
6. Cách bảo vệ da
7. Sử dụng máy Facial với 5-8 chức năng

CÔ THẢO VÂN PHẠM

HIỆU TRƯỞNG TRƯỜNG AAI
(TRƯỜNG THẨM MỸ QUỐC TẾ - CÒN ĐƯỢC BIẾT LÀ
TRƯỜNG HẰNG NGA - CALIFORNIA)

5127 WEST INDIAN SCHOOL RD., SUITE 125,
PHOENIX, AZ 85031

HÃY GỌI

602-882-1067

(ĐỂ GHI DANH)

License #1127871
15 năm kinh nghiệm

Chúng tôi nhận làm LOAN cho các tiểu bang
CALIFORNIA, TEXAS, ARIZONA, UTAH, MISSOURI, WASHINGTON, COLORADO

NGÂN HÀNG CHO VAY TRỰC TIẾP KHÔNG QUA TRUNG GIAN



BÌNH TRẦN
Sr. Vice President
NMLS 297242

- **CÓ CHƯƠNG TRÌNH 1% DOWN CHO QUÝ KHÁCH MUA NHÀ LẦN ĐẦU**
- **CÓ CHƯƠNG TRÌNH LOAN CHO NHỮNG SINH VIÊN MỚI RA TRƯỜNG NGÀNH BÁC SĨ & NHA SĨ**
- **CÓ CHƯƠNG TRÌNH LOAN ĐẶC BIỆT CHO NHỮNG NGƯỜI LÀM VIỆC TRONG NGÀNH GIÁO DỤC**
- **CÓ CHƯƠNG TRÌNH KHÔNG CẦN GIẤY TỜ THUẾ (NO TAX RETURN)**
- **CÓ CHƯƠNG TRÌNH 1 NĂM THUẾ CHO QUÝ KHÁCH SELF EMPLOYED**

- **Chuyên làm LOAN cho quý khách làm nghề nails và tóc**
- **Có chương trình mua nhà đầu tư/ cho thuê với 15% down**
- **Có chương trình xin trợ cấp từ chính phủ (govement assistance) để down**
- **Có chương trình LOAN cho quý khách với điểm tín dụng (FICO score) thấp 500**
- **Có chương trình private lender có thể đóng trong vòng 7 ngày**

CASH-OUT

**FREE
PRE-APPROVAL**

TÁI TÀI TRỢ

ORANGE COUNTRY: License #1672746
9741 Bolsa Ave #217, Westminster, CA
92683 (Trong khu Catinat Plaza)
Office: **714-331-7979**

SAN DIEGO: License #284021
10650 Scripps Ranch Blvd., Suite 230,
San Diego, CA 92131
Office: **619-200-5104**

HOUSTON: License #1589733
2825 Wilcrest Dr, Suite 162, Houston,
TX 77042
Office: **832-998-9908**

Direct: 714-331-7979 * Fax: 619-512-4415 * Email: binh@clickmortgage.com



* All borrowers subject to credit qualification. Not all borrowers will qualify as certain restrictions apply on all programs. The information contained in this material is not a guarantee to extend credit or lend. Terms and conditions are subject to change without notice.



CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA AZ

tết Trung Thu 2018

THE CHILDREN MOON FESTIVAL 2018

FREE 1000 Lồng đèn & quà!!

Chương trình gồm: Múa lân - Phát lồng đèn - Phát kẹo bánh - Văn nghệ (Ca múa, fashion show, trình diễn võ thuật) - Các trò chơi trẻ em - Ẩm thực đậm đà hương vị quê hương.

Activities: Dragon dance - Free 1000 lanterns and candy for kids - Live music & Entertainment - Carnival Games & Rides - Cultural foods - Vendors

• **TALENT SHOW CONTEST:** Open to all young performers/performing groups to participate. There will be trophies and cash prizes for the best performers.

• **FREE HEALTH FAIR:** Khám mắt, chích B12, đo đường, đo máu, v.v.

SATURDAY, SEPTEMBER 29, 2018

6:00 PM - 9:30 PM

MURPHY PARK

5812 W. Glendale Ave., Glendale, AZ

**Vào Cửa Miễn Phí
Free Admission**

MỌI CHI TIẾT XIN LIÊN HỆ :

Ghi danh gian hàng - Vendor Registration:

Gwen Huynh (623) 293-7502

Bảo trợ - Sponsor & Program:

Phuong Nguyen (623) 455-1980

Dzung Tran (602) 881-8125



www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Lien Le, FNP-BC
Y tá sĩ



Phuc Pham, M.D.
Bác sĩ



W. Kent Brubaker, M.D.
Bác sĩ



Kim Vu, P.A.-C
Y sĩ

● Kinh Nghiệm ● Thông Thạo Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo

ĐẶC BIỆT

Dịch vụ thẩm mỹ tiêm
chích Botox, Dysport,
Juvederm, Restylane.

Chích thuốc mọc tóc Platelet Rich
Plasma (PRP) therapy
**TƯ VẤN THẨM MỸ VỚI LIÊN LÊ
HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ!!!**

- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

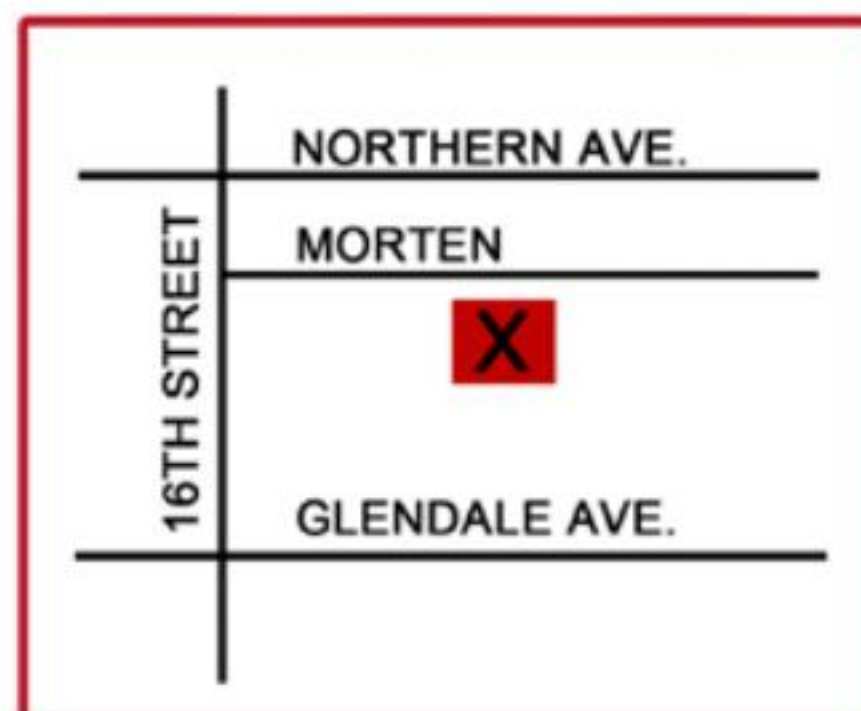
Văn phòng có thử máu và nước tiểu; có kết quả nước tiểu liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt. Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

GIỜ MỞ CỬA:

MON-THU: 7:30AM- 5:00PM

FRI: 7:30AM- 4:00PM

Closed on Saturday & Sunday



Office: 602.589.0370
Fax: 602.589.0650

CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.

SHORT
SALE

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG

CALI & ARIZONA

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

BANK
OWN

FOR SALE – CẦN BÁN



Nếu mua nhà để bán lại và có
lời trong thời gian ngắn (dưới 6 tháng).

Giá mua	= \$73,000	Trong khi đó:	Giá thị trường = \$135,000
Tiền sửa chữa	= \$12,000	Bán ra	= \$129,000
Tổng Cộng	= \$85,000	Tiền Lãi	= \$45,000
		(trong vòng 4 tháng)	

Nếu mua để cho thuê:

Nhà trị giá \$70,000 (3- 4 phòng)	Trong khi đó:
Tiền mortgage: \$400/tháng	Giá thuê: \$900/tháng
Tiền tax & insurance: \$100/tháng	Tiền lãi: \$400/tháng
Tổng cộng chi phí: \$500/tháng	

TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Nếu tôi mắc nợ tiền nhà cao hơn giá trị căn nhà trên thị trường, tôi phải làm sao đây?

Nếu tôi không trả tiền nữa và để nhà bank kéo, người bị kéo nhà phải đợi sau 3 năm mới mua nhà mới.

Nếu nhà bị kéo, người bị kéo nhà vẫn phải khai thuế và đóng thuế cho chính phủ

BRE 01954662



TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Khi làm Short Sale, người chủ nhà sẽ được mua nhà lại ngay sau khi thủ tục Short Sale hoàn tất (với điều kiện người đó phải trả tiền payment nhà đều đặn mỗi tháng cho đến khi xong thủ tục short sale)

Short Sale không bị ảnh hưởng điểm tín dụng nhiều bằng Foreclosure

Short Sale sẽ được chính phủ /nhà bank trả lại số tiền khoảng \$3,000 hay có thể hơn.

CALIFORNIA - iSouth Realty

Call/Text: **714-867-3249**

**Hồng-Ân
(An-ton)**

CA Realtor - AZ Broker

ARIZONA - Access AZ Realty

Call/Text: **602-327-8155**

XÉT NGHIỆM SỨC KHỎE MIỄN PHÍ

Ngày 8 tháng 9 năm 2018

THỨ BẢY

8:30 AM TO 12:00 PM

Nishkam Seva Gurdwara Sahib Temple
4950 W Tonopah Dr, Glendale, AZ 85308

ĐIỀU KIỆN:

Người tham dự phải trên 18 tuổi **VÀ:**

Có người trong gia đình (Cha, mẹ,
hoặc anh chị em) bệnh tiểu đường,
bệnh tim, hoặc bệnh thận

HAY

Người tham dự bị bệnh tiểu
đường hoặc cao máu

CHƯƠNG TRÌNH GỒM CÓ:

- Xét Nghiệm Sức Khỏe Miễn Phí
- Kết Quả Thử Máu và Nước Tiểu Ngay Lập Tức
- Tham Khảo Miễn Phí với Bác sĩ
- Các Lớp Học Về Sức Khỏe Miễn Phí
- Lớp Học Miễn Phí Trong 6 Tuần Về Cách Sống Mạnh Khỏe
- Giúp Đỡ Tìm Bác Sĩ Gia Đình

Để Lấy Hẹn, Quý Vị Vui Lòng Liên Lạc Với
National Kidney Foundation of Arizona:

(602) 840-1644 ANH NGỮ

(702) 723-8629 VIỆT NGỮ

AZKIDNEY.ORG/PATHTOWELLNESS



National
Kidney
Foundation™ of
Arizona

**BH
HS** **LEGACY**
F O U N D A T I O N



**ADELANTE
HEALTHCARE**



CARDIO RENAL
SOCIETY OF AMERICA

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phó Chủ Bút/Editorial Manager

- **Tiếng Việt:** Vinh Liem
- **English:** Dan Hulse

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:

Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm

Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Nhân & Zen

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BÁO

ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 480-388-9837
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Distributor/Phân Phối: Brandon Nguyễn, Dan Hulse.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:

Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Giám Đốc Tài Chánh/Financial Director: Jessica McNabb

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê, Thái Khắc Nhã, Tuấn Nguyễn, Việt Photo AZ.

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Mùng Giang, Ninh Nguyễn, Vinh Liem, Trịnh Thanh Thủy.

Quảng Cáo: Hoàng Giang.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors:

Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Vinh Liem, Trần Quốc Chương, Bao Hoang, Vân Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đan, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai, Bác sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Diệu Phương, Mya Phạm, Đức Nguyễn, Nguyễn Văn Sâm.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:

Nội dung của các bài viết đăng trên Việt Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA

P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413

info@vietlifestyles.com

Facebook/VietLifestylesMagazine



Quý độc giả thân mến,

Theo thông lệ hằng năm, cứ vào dịp tháng 8, chúng tôi thường chọn chủ đề liên quan đến “Học Đường”. Bởi lẽ, trong chúng ta ai ai cũng có một thời cắp sách đến trường, và ít nhiều gì cũng có những kỷ niệm khó phai của tuổi học trò... Thật vậy, tuổi học trò hay còn gọi là tuổi hoa luôn được xem là tuổi đẹp nhất và đáng ghi nhớ nhất trong đời. Đó là một thời để yêu và để nhớ. Dẫu cho thời gian có tàn nhẫn cướp đi bao tuổi thanh xuân, khi nhìn lại quãng đời mình, ta chợt cảm thấy tiếc nuối và trân quý một thời “áo trắng”.

Tôi đã xa rồi yêu dấu ơi!

Bảng đen phấn trắng nhớ khôn nguôi

Tóc xanh giờ đã màu sương khói

Vẫn nhớ một thời áo trắng thôi!

~Thơ Nga Vũ

Chuẩn bị cho mùa tựu trường, ngoài tập sách ra, một số các bạn nhất là các bạn đang ở tuổi biết điều, đều háo hức lo chuẩn bị trang phục cho năm học mới. Mời các bạn lướt qua trang **Fashion Back To School Checklist** để có thể theo kịp xu hướng thời trang mới cho mùa tựu trường năm nay. Riêng đối với những bạn sinh viên học sinh hiện đang sống tự lập, vừa đi làm vừa đi học, các bạn không nên bỏ qua bài viết **How to save money in College?** với rất nhiều thông tin hữu ích, cùng kinh nghiệm ngó hầu giúp bạn tiết kiệm chi tiêu vì “a dollar saved is a dollar earned”.

Chúng ta đến trường học hỏi và ôn luyện kiến thức để làm hành trang đi vào đời. Vì vậy, việc **Định Hướng Tương Lai** chọn ngành nghề mình theo đuổi là một quyết định vô cùng quan trọng đối với các sinh viên. Trong bài viết này, tác giả Christie Đào đã hướng dẫn từng bước để các em có thể tự chọn ngành nghề phù hợp với sở thích, trình độ và khả năng của chính mình. Còn gì hạnh phúc hơn khi được làm nghề mình chọn lựa và yêu thích.

Lẽ ra trong ấn phẩm lần này, chúng tôi sẽ có thêm một số bài viết về chủ đề Học Đường, nhưng vì trước thông tin quan trọng liên quan đến sự ra đi vĩnh viễn của Thượng Nghị Sĩ John McCain, chúng tôi đành tạm ngưng những bài viết đó để tập trung cho một số bài viết liên quan đến **TNS John McCain, người anh hùng dân tộc** và cũng là người bạn thân tình của Cộng đồng Người Mỹ gốc Việt chúng ta ở Hoa Kỳ.

Kể từ khi TNS John McCain rời xa trần thế đi về cõi giới xa xăm, chúng tôi trên dương trần luôn tưởng nhớ đến ông. Dẫu biết “sinh lão bệnh tử” là quy luật của đất trời nhưng sao trong lòng chúng ta vẫn đau thắt khôn cùng trước sự ra đi của ông. Người dân Hoa Kỳ nói chung và người dân Arizona nói riêng sẽ luôn ghi nhớ công ơn của ông, một đời hy sinh tận tụy cho quốc gia, cho dân tộc. Cộng đồng người Mỹ gốc Việt chúng ta sẽ không bao giờ quên một người hùng, một đồng minh, một bạn tù, và là một vị ân nhân đã giúp cho hàng trăm ngàn gia đình HO và con cái họ có được cơ hội được sang định cư ở xứ sở tự do, làm lại cuộc đời. Trong đó có gia đình chúng tôi. Chúng ta sẽ mãi mãi ghi nhớ công ơn ông. Ông là một nhà chính trị gia lỗi lạc, và là tấm gương sáng cho thế hệ mai sau.

Vâng, chúng ta sẽ phải học mãi suốt cuộc đời này bởi lẽ theo bà Dorothy Billington “*Những gì chúng ta biết ngày hôm nay sẽ lỗi thời vào ngày hôm sau. Nếu chúng ta ngừng học thì chúng ta sẽ ngừng phát triển.*” Mến chúc các bạn bước vào năm học mới nhiều tự tin, thành công và may mắn.

Trân trọng,

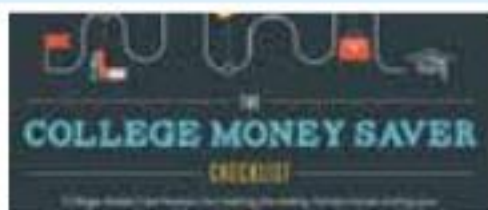
Lê Văn Thanh Mai

Contents

Mục Lục



On the Cover: Model Nirvanah Thanh Nhã
Photo by Daniel Pham



VIẾT THEO CHỦ ĐỀ

- Chọn Ngành Nghề Tương Lai 48
- How To Save Money In College? 64

THỜI SỰ

- Lễ Thắp Nến Cầu Nguyên TNS John McCain 28
- Thượng Nghị Sĩ John McCain, Người Anh Hùng Dân Tộc .. 32
- Quan Điểm: Hỏa Mù Chiến Tranh Thiên Mại Toàn Cầu.....20
- Tham Luận: Thế Chân Vạc Trong Thế Kỷ 21..... B16
- Trung Cộng: Một Con Đường Nhiều Bi Kịch 24

THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG

- Người Mỹ Gốc Việt Thành Công: Triệu Phú và Tỷ Phú42
- Sinh Hoạt Hội Người Việt Cao Niên AZ Tháng 8.... 72

FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT

- Meet Miss Nam Georgia 2018: Victoria Trương 74
- Nhà Thiết Kế Tường Khuê..... 68
- Designer Jean-Paul Gaultier B30
- Back To School Fashion B36
- La Lavande De Provence B24

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- Food Review: Smile Thai Spice B38
- Bệnh Mất Ngủ Kinh Niên..... 54
- Luật Lao Động Ngành Nail B22
- Chương Trình Tài Trợ Tiền Down Payment Cho Người Mua Nhà Đầu Tiên B20
- Sự Khác Biệt Trong Các Chức Vụ Ngành Địa Ốc 60
- Du Lịch Miền Provence 38

TRUYỆN - THƠ - BIÊN KHẢO

- Truyện ngắn: Thầy ơi! Thầy Đâu Rồi?..... B50
- Truyện dài: Tối Độc Phụ Nhân Tâm B51
- Lược Sử Văn Học Việt Nam Thời Cận Đại..... B42
- Vườn Thơ B56

*Advertise
With Us*

QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

Ái Hoa: 480-388-9837

Hoàng Giang: 623-707-6898

English:

Mai Le: 480-213-5987

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: info@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

TÂM TÌNH BẠN ĐỌC

QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES MAGAZINE

Để có được trên 5000 quyển báo đến tay bạn đọc mỗi tháng FREE, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến các cơ sở thương mại đã ủng hộ quảng cáo dài hạn. Như một lời tri ân, kính mong quý độc giả ủng hộ sản phẩm và dịch vụ của những cơ sở quảng cáo trên Việt Lifestyles. Ông bà ta ngày xưa có câu, "uống nước nhớ nguồn"; kính mong quý độc giả thương cho Ban Biên Tập và E-kip thực hiện đã bỏ nhiều công sức để cho ra đời món ăn tinh thần mỗi tháng. Vì vậy, khi quý vị xem Quảng Cáo hay bài viết trên Báo Việt Lifestyles, xin quý vị công tâm nhớ nguồn chính xác là xem trên Việt Lifestyles thay vì nói lộn qua tờ báo khác. Xin chân thành tri ân.

Quảng cáo với Việt Lifestyles rất dễ dàng, qua nhiều hình thức:

- Gọi Phone hay Text để biết giá cả quảng cáo:
480-388-9837 (tiếng Việt)
480-213-5987 (English)
- Gửi email: info@vietlifestyles.com
- Gửi nội dung và check payment về địa chỉ **Tòa soạn**

VIET LIFESTYLES MAGAZINE
PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070

- Chúng tôi nhận đăng Quảng cáo trắng đen, màu giấy bite-rite và màu giấy láng. Nhận quảng cáo online trên Social Media Network and banner ad trên trang website: www.vietlifestyles.com

- Quý vị cần đăng thông tin theo hình thức phóng sự về khai trương hay giới thiệu dịch vụ, sản phẩm của công ty, review food nhà hàng, v.v. vui lòng liên lạc Tòa Soạn, chúng tôi sẽ giúp quý vị thực hiện bài phóng sự và video clips hình ảnh sinh động.

- Quảng Cáo trang màu giấy láng (glossy paper) đẹp, sang, nổi bật... có giới hạn, xin gọi cho Tòa Soạn để biết thêm chi tiết giá cả và trang trống mỗi tháng.

- Quảng cáo Màu giấy láng hay những QC dài hạn từ 3 tháng trở lên, Free Layout và Free Edit mỗi tháng. Quảng cáo dài hạn trả trước sẽ được bớt thêm từ 5-10% total bill.

- Nếu quý độc giả tín nhiệm giới thiệu Quảng Cáo cho Việt Lifestyles, chúng tôi sẽ gửi tiền huê hồng cho quý vị (từ 10-15%).

- Những Quảng Cáo cần thay đổi, xin vui lòng liên lạc Tòa Soạn trước ngày 10th mỗi tháng, chúng tôi sẽ sửa lại Quảng cáo cho quý vị hoàn toàn miễn phí.

- Chúng tôi nhận Payment bằng cash, check, credit card, direct deposit và Pay Pal. Nếu tra bằng Credit Card, quý vị sẽ nhận được Receipt Payment ngay tức thì.

VIET
LIFESTYLES
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

CÁCH TRẢ BILL QUẢNG CÁO BÁO VIỆT LIFESTYLES ONLINE

- Rất dễ dàng, tiện lợi, quý thân chủ sẽ nhận được receipt ngay lập tức
- Chỉ cần vào trang nhà: www.vietlifestyles.com
- Bấm vào nút: **Pay Your Bill** (Trên Menu Bar ở cuối trang)
- Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vat Tho Nail – Tên của thân chủ)
- Bấm vào số tiền: Ví dụ \$35.00
- Sau đó bấm nút: **Pay Now**
- Màn hình sẽ hiện lên: **Pay by Pay Pal** hoặc **Don't Have Pay Pal Account**
- Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: **Don't Have Pay Pal Account**.
- Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.
- Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút **"Submit"**
- Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Việt Lifestyles xin chân thành tri ân sự tín nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn: **480-213-5987**

CẦN NGƯỜI

Cần tuyển nhân viên tiếp thị và người phân phối báo. Cần người hoạt bát, thành thật, làm việc uy tín, tận tâm, và biết lái xe. Giờ làm việc flexible. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc:

480-388-9837

hoặc email: info@vietlifestyles.com

Chủ Đề Báo Tháng 9: KHỎE & ĐẸP

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này. Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: info@vietlifestyles.com

VIET LIFESTYLES
now go mobile



ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu
\$5.99/cuốn
\$72/năm

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chi phiếu về địa chỉ:

Check Payment: Viet Lifestyles Magazine ARIZONA

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070-3413

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ
Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM – 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi: 602-506-1288**

Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona

Như thường lệ, Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày thứ Bảy tuần thứ 4 mỗi tháng từ 11 giờ sáng đến 1 giờ trưa tại Phoenix Palace Restaurant vùng East Valley tọa lạc tại số West Warner Rd., Chandler, AZ 85224. Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc Hội trưởng Lê Văn Ngân: 480-582-6539. Trong tháng 10 sắp tới đây, Hội sẽ sinh hoạt vào ngày thứ Bảy ngày 13 tháng 10 năm 2018 tổ chức **Tiệc Mừng Kỷ Niệm 11 Năm Ngày Thành Lập Hội**. Chương trình sẽ bắt đầu lúc 6 giờ chiều, tại Nhà hàng PHOENIX PALACE (Phòng VIP) tọa lạc tại 2075 W. Dobson Rd. Chandler AZ 85224 (Trong khu chợ Lee Lee, thành phố Chandler, AZ).

Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ vào ngày thứ Bảy ngày 20 tháng 10. Thời gian họp mặt từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa; tọa

lạc tại 7138 North 45th Ave. Glendale, AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc **Phụ tá Hội Trưởng, Phan Thông Nhơn: 602-384-5335** để được hướng dẫn.

Hội Người Việt Cao Niên Arizona

Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ đầu tiên của tháng. Địa điểm sinh hoạt tại: Family Park số 8024 N. 56th Lane, Glendale, AZ 85302. Thời gian từ 11:00 AM đến 2:00 PM. Sinh hoạt gồm: Tập thể dục dưỡng sinh, tài chi. Thông báo thông tin Cộng đồng, tường trình công tác xã hội, thu chi, giúp đỡ hội viên gặp phải trở ngại khó khăn, văn nghệ, thi văn, và mừng sinh nhật hội viên có ngày sinh trong tháng... *"Chúng tôi trên dưới 70, thời gian còn lại khoảng 10 năm thôi. Số đông biến mất đâu rồi, số hên còn lại lẻ loi chắc buồn. Thôi thì vô hội cao niên, tương thân tương ái vui buồn xẻ chia!"*

Muốn tham gia hội, bảo trợ sinh hoạt hay đóng góp ý kiến trong mọi vấn đề quan tâm, xin liên lạc **Hội trưởng Thuận Lê (602) 369-6221** hoặc qua email: hoicaonienaz@gmail.com

Văn Phòng & Giờ Làm Việc Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ Văn Phòng Cộng Đồng bên vùng miền West (Tây)

Community Action Program - Vietnamese Community of Arizona
5850 W. Glendale Avenue, Suite B-51, Glendale, AZ 85301
Phone: 623-930-2127
Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Ba hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment)

Văn Phòng Cộng Đồng bên vùng miền East (Đông)

Chandler Sunset Library
4930 W Ray Rd, Chandler, AZ 85226
Phone: 623-930-2127
Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Năm hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment)
Website Cộng Đồng: vietnamesearizona.com

Lễ Hội Tết Trung Thu

Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ kính mời quý đồng hương đưa con em tham dự chương trình Tết Trung Thu năm nay với nhiều tiết mục hấp dẫn như: Phát free 1000 lồng đèn và quà bánh cho các em, chương trình văn nghệ, múa lân, các

trò chơi tập thể ngoài trời, cuộc thi chạy xe đạp chậm, thi ăn dưa hấu, các trò chơi bounced house, xe lửa, vườn thú nhà (petting zoo), vẽ mặt, bong bóng, v.v.

Thứ Bảy, 29 tháng 9, 2018

Từ 5:30PM- 9:30PM
Glendale Murphy Park
5812 W. Glendale Ave
Glendale, AZ 85301

Muốn ghi danh các gian hàng ẩm thực, triển lãm, hay tham gia chương trình, xin liên lạc cô Phượng Nguyễn: 623-455-1980, Nha sĩ Gwen Huỳnh: 623-293-7502, Cô Trần Chung Dzong: 602-881-8125.

Bầu Cử Tân Ban Chấp Hành Cộng Đồng NVQG-AZ

Ban Bầu Cử thuộc Hội Đồng Quản Trị Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona sẽ tổ chức cuộc bầu cử Hội Đồng Điều Hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona vào Ngày 18 tháng 11 năm 2018 để thay thế HĐĐH hiện tại sẽ mãn nhiệm trong cuối năm nay. Cuộc bầu cử sẽ tổ chức ở hai (2) địa điểm, một ở vùng Đông và một ở Trung tâm thành phố Phoenix. Địa chỉ chính xác sẽ thông báo sau khi thuê mướn được địa điểm.

- **Thời gian nhận đơn ứng cử:** Ban Bầu Cử sẽ nhận đơn ứng cử từ 9 giờ sáng ngày 1 tháng 9 năm 2018 đến 5 giờ chiều ngày 30 tháng 9 năm 2018.
- **Địa điểm nhận đơn và liên lạc** tại số 2229 W. Bethany Home, Phoenix, AZ 85015. Email liên lạc: ngngsang283@cox.net
- **Thẻ lệ:** Theo thể thức Liên Danh; bầu theo lối phổ thông, trực tiếp và kín, căn cứ theo điều 1, 2 và 3 Chương Thứ Nhất, thể thức Bầu Cử và ỨNG CỬ trong Bản Điều Lệ Cộng Đồng, ấn bản 2009.
- **Thông báo Liên Danh hợp lệ và Giải Quyết khiếu nại:** Từ 16 đến 31 tháng 10 năm 2018.
- **Thông báo kết quả bầu cử:** Ngày 18 tháng 11 năm 2018, sau khi kiểm phiếu xong.

Ban Bầu Cử xin trân trọng thỉnh cầu toàn thể quý vị Lãnh Đạo Tinh Thần các tôn giáo, quý thân hào nhân sĩ và quý đồng hương vui lòng ủng hộ, khuyến khích mọi người tham dự để cuộc bầu cử đạt được kết quả mỹ mãn.



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN

ROBERT GEHRKE

301 E BETHANY HOME RD, SUITE #A222 PHOENIX, AZ 85012

602-230-9001



LOAN NGUYEN
480 383-3244



JOHN DINH
480-862-4648



ROBERT GEHRKE
ATTORNEY AT LAW
Fax: 602-277-4705
Email: gehrkelaw@cox.net



HIEN LE
480-388-1515



DAVID TA
602-380-9304

Luật sư Robert F. Geherke với trên 30 năm kinh nghiệm về tai nạn xe cộ.
Cùng các nhân viên người Việt hoạt bát, giàu kinh nghiệm, tận tâm và uy tín.
Sẽ hoàn tất hồ sơ nhanh chóng.
Nếu Quý Vị ở xa, hoặc không có thời gian, nhân viên chúng tôi sẽ đến làm hồ sơ
tại tư gia hoặc cơ sở thương mại của Quý Vị trên toàn tiểu bang Arizona.

ĐẶT QUYỀN LỢI CỦA THÂN CHỦ LÀ TRÊN HẾT

Văn phòng chúng tôi còn đảm trách:

- * Tai Nạn Trượt Té (Slip & Fall)
 - * Tai nạn chó cắn (dog attack)
 - * Lấy phúc trình của cảnh sát
 - * Giới thiệu đến Bác sĩ chuyên khoa, có dịch vụ đưa rước nếu cần
 - * Kéo xe - Mướn xe - Sửa xe
 - * Liên lạc bảo hiểm - Bồi thường thiệt hại lương bổng
 - * Mọi tham khảo đều miễn phí
 - * Chỉ nhận thù lao sau khi nhận được bồi thường thoả đáng
- Tuỳ trường hợp Luật sư phí chỉ 25%

Xin chân thành cảm ơn và mong được phục vụ Quý vị!

NẾU KHÔNG MAY BẠN GẶP TAI NẠN XE CỘ **BẠN PHẢI LÀM GÌ?**



- Kiểm tra tình trạng sức khỏe của bạn và những người đi chung xe với bạn.
- Nếu cần thiết, gọi 911 ngay lập tức.
- Gọi cảnh sát để làm biên bản.
- Trao đổi với đối phương những thông tin cần thiết: bằng lái xe, số xe và giấy tờ bảo hiểm.
- Chụp hình hiện trường nơi xảy ra tai nạn và tình trạng xe bị hư hại.
- Tiếp xúc với những nhân chứng và xin họ cho biết tên và số điện thoại.
- Ngay sau đó hãy liên lạc với Bác Sĩ để tham khảo tình trạng sức khỏe của bạn.



HEALTHY SPINE CHIROPRACTIC LLC

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC
Bác Sĩ Lương Ánh Linh D.C.

- Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức, Bác Sĩ Ánh Linh có nhiều kinh nghiệm điều trị về tai nạn xe cộ và lao động.
- Chuyên trị: Đau nhức, đau cổ, vai, lưng, chân, tay, đầu gối, đau dây thần kinh tọa, v.v.
- Đừng chậm trễ. Hãy đến ngay Văn phòng của chúng tôi để được hướng dẫn mọi thủ tục và được điều trị ngay để tránh những nguy hiểm rủi ro đến sức khỏe của bạn sau này.
- Chúng tôi làm việc với nhiều Luật Sư giỏi, nhiều năm kinh nghiệm, và chuyên về tai nạn xe cộ.
- Chúng tôi nhận bảo hiểm: Banner Healthcare, United Healthcare PPO, Aetna PPO, Worker Comp. (Tai nạn nơi làm việc), Personal Injury (tai nạn thương tích cá nhân).
- Phòng mạch trang bị đầy đủ máy vật lý trị liệu, có hướng dẫn tập thể dục và Massage Therapy.

Vùng West Valley

4616 North 51st Ave, Suite 212. Phoenix AZ 85031
(Gần Chùa Như Lai Thiên Tự)

Vùng East Valley

1930 S. Alma School Rd, #C202. Mesa, AZ 85210
(Góc đường Baseline và Alma School)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ: **(602) 387-0324**

REALTY ONE GROUP

A Team of Professional



LUIS NGUYEN
480-628-3269
khikhoaz@yahoo.com

Chuyên: MUA BÁN ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA MỚI HOẶC CŨ, THUÊ Mướn NHÀ, & APARTMENT & BUSINESS

BÁN: Chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà trong thời gian nhanh nhất & chỉ có tốn 5% hoặc thấp hơn Total.

MUA: Chúng tôi hướng dẫn quý vị đi coi nhà bất cứ lúc nào quý vị cần.

VAY MƯỢN TIỀN: Chúng tôi có chuyên viên tài chánh lo mọi thủ tục vay mượn cho quý vị từ A tới Z.

CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH PHỦ TÀI TRỢ MIỄN PHÍ TIỀN DOWN & CLOSING COST LÊN TỚI \$20,000. XIN GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT.

ĐẶC BIỆT: Khi Mua Chúng Tôi Sẽ Hoàn Lại Tiền Cho Quý Vị Tới 1%



MICHAEL TRAN
480-757-9999
Tranmike68@gmail.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO PHỤC VỤ 24/7 IN ALL VALLEY



HỎA MÙ CHIẾN TRANH THƯƠNG MẠI TOÀN CẦU

Đại Dương

Khái niệm toàn-cầu-hóa kinh tế rất lý tưởng và nhân bản nếu như mọi quốc gia, công ty, cá nhân quyết lấy công bằng, tuân thủ luật pháp quốc tế làm kim chỉ nam hành động.

Trải qua nhiều thập niên, không ít quốc gia, cá nhân, công ty đã nhân danh toàn-cầu-hóa mà giẫm đạp lên luật pháp quốc tế, bóp méo quy định để trục lợi và trao thiệt thòi cho kẻ khác!

Ý tưởng toàn-cầu-hóa kinh tế xuất phát từ Hoa Kỳ mà ngày nay cũng do Chính phủ Donald Trump đòi xét lại, trừng phạt mọi hành vi gây phương hại nền kinh tế công bằng, văn minh trên thế giới.

Bất cứ Thỏa ước Thương mại nào cũng hoàn thành trong bối cảnh chính trị, kinh tế, ngoại giao, mậu dịch, an ninh hiện hành. Vì muốn nâng đỡ, hoặc cần đồng minh, hoặc do nhu cầu an ninh chung mà một thành viên mạnh, có

trách nhiệm như Hoa Kỳ, có thể nhượng bộ phần nào nhằm bảo đảm chiến lược toàn cầu.

Tất nhiên, khi bối cảnh thay đổi buộc phải thương thảo lại nhằm tránh thiệt thòi cho bất cứ bên nào trong Thỏa ước mà sao nhiều người phải giận dữ như bị giật mất miếng ăn thịnh soạn được mua với giá bèo!

Từ giới truyền thông quốc tế cho tới chuyên gia lỗi lạc trên thế giới đều thừa nhận Trung Cộng đã không-tuân-thủ những cam kết khi gia nhập vào Tổ chức Thương mại Thế giới (WTO): Tuân tự dân-chủ-hóa chế độ; thu hẹp khu vực kinh tế quốc doanh để kinh tế tư nhân nắm vai trò chủ đạo nền kinh tế quốc dân; thành lập Công đoàn Độc lập nhằm bảo vệ quyền lợi giới lao động; sau 10 năm có thể được công nhận Trung Cộng có nền kinh tế thị trường tự do.

Vào năm 2016, Bắc Kinh yêu cầu Hoa Kỳ và Liên Âu công nhận Trung Cộng có nền kinh tế thị trường tự do, nhưng không được chấp thuận bởi lẽ:

(1) Bắc Kinh củng cố chế độ độc tài toàn trị với cao điểm Tập Cận Bình duy trì độc quyền lãnh đạo suốt đời.

(2) Bắc Kinh cung cấp mọi phương tiện và tài chính để xây dựng các Tập đoàn Kinh tế Nhà nước hùng hậu mà cạnh tranh lợi thế khắp địa cầu.

(3) Công đoàn Độc lập không thành hình.

Chẳng ai có hành động ngăn cản các hành vi coi thường, phá hoại luật pháp quốc tế của Bắc Kinh. Trái lại, một số quốc gia còn muốn mượn gió bẻ măng, nhiều chuyên gia quốc tế theo voi hít bã mía!

Nhằm làm giảm áp lực trừng phạt kinh tế từ Chính phủ Donald Trump nên Thủ tướng Trung Cộng, Lý Khắc Cường đến Brussels để dụ dỗ nhằm thiết lập liên minh chống Mỹ với lời hứa: “đã mở cửa thị trường Hoa Lục rộng rãi rồi và bây giờ sẽ mở rộng hơn”.

Thực tế, năm 2017, Bắc Kinh đầu tư 30 tỉ Euro vào Châu Âu so với 6 tỉ theo chiều ngược lại. Đại sứ Liên Hiệp Châu Âu tại Bắc Kinh, Hans-Dietmar Schweisgut phản bác: “Bắc Kinh trợ cấp doanh nghiệp nhà nước, buộc các tập đoàn Châu Âu chuyển giao kỹ thuật, phân biệt đối xử với các công ty nước ngoài” rồi xác nhận: “sẽ không có liên minh với Trung Cộng chống lại Hoa Kỳ”.

Sau hai tiếng đồng hồ thảo luận tay đôi vào ngày 25-07-2018, Tổng thống Donald Trump và Chủ tịch Ủy Ban Châu Âu Jean-Claude Juncker đã họp báo tại Tòa Bạch Ốc để tuyên bố: “đồng ý xóa bỏ thuế nhập cảng đánh vào hàng công nghiệp”. Nhưng, không có phần đặt câu hỏi nên dư luận chưa biết rõ chi tiết.

Tuy nhiên, các nhà sản xuất xe hơi của Đức đã đồng ý liên doanh với các công ty Trung Cộng ở Hoa Lục để sản xuất 519,000 chiếc mỗi năm và đầu tư 18 tỉ USD để xây sáu nhà máy sản xuất ô tô điện tại Hoa Lục cho tới năm 2022.

Hàng trăm ngàn chuyên gia Tây Phương đã làm việc cho Chính phủ Bắc Kinh trong các viện nghiên cứu, trường đại học, tập đoàn kinh tế ở Hoa Lục, góp sức xây dựng nền “kinh tế rừng xanh”.

Chính sách “thương mại ăn cướp” của Bắc Kinh được sự phối hợp từ áp lực quân sự, uy tín ngoại giao (một trong năm ủy viên có quyền phủ quyết tại Hội đồng Bảo an Liên Hiệp Quốc), sức mạnh kinh tế và tiền tệ khiến cho hơn 90% đối tác bị thâm hụt mậu dịch bất chấp khẩu hiệu “win-win”.

Các nền kinh tế tiên tiến, các công ty đa quốc, các chính trị gia, giới truyền thông quốc tế cần khai thác thị trường 1.4 tỉ người, muốn Trump ép Bắc Kinh mở rộng điều kiện hoạt động và đầu tư vào Hoa Lục nên thổi phồng chủ trương “trừng phạt kinh tế” thành “chiến tranh kinh tế”.

Liệu cộng đồng quốc tế có chấp nhận mô hình “kinh tế ăn cướp” của Bắc Kinh hay không?

Liên Âu có thể đủ sức đơn phương đương đầu với nền kinh tế của Trung Cộng hay không?

Nhằm tránh các biện pháp trừng phạt kinh tế của Chính phủ Trump nên Bắc Kinh đã và đang biến các nước đang phát triển và lạc hậu thành nơi tiếp nhận: Hàng hóa kém phẩm chất, hàng lỗi bị các thị trường hiện đại loại bỏ; công nghệ lạc hậu và ô nhiễm; rác công nghiệp độc hại. Trung Cộng cũng tăng đầu tư vào các nước nhược tiểu để giải quyết: Lao động và vật liệu dư thừa; xử dụng đất và công nhân rẻ biến hàng hóa mang nhãn hiệu quốc gia sở tại để hưởng thuế ưu đãi; giăng chiếc bẫy nợ; giết chết kinh tế bản xứ.

Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam là một địa điểm ưu tiên và thuận lợi nhất cho kế hoạch kinh tế thâm độc của Bắc Kinh.

Thống kê của Quỹ Tiền tệ Quốc tế (IMF) ghi nhận trong năm 2017, Trung Cộng đã trở thành thị trường xuất cảng lớn nhất của Việt Nam, đoạt vị trí do Hoa Kỳ chiếm giữ trong 15 năm qua. Tuy nhiên, cựu chuyên viên kinh tế và tư vấn của Ngân hàng Thế giới, Nguyễn Quốc Khải dựa vào các số liệu chính thức của Chính phủ Hà Nội để kết luận: “Kinh tế

VN không phụ thuộc nhiều vào TQ như nhiều người tưởng” viết cho Đài VOA ngày 23-07-2018.

Các con số thống kê của Hà Nội sẽ thiếu sót rất nhiều vì không kiểm soát được hàng tiểu ngạch cũng như hàng lậu, hàng gắn nhãn mác Việt Nam.

Bắc Kinh có thể xử dụng Việt Nam cũng như các nước khác để né tránh ngón đòn “trừng phạt kinh tế” của Hoa Kỳ nhằm vào hàng hóa Trung Cộng.

Do đó, Hà Nội phải vô cùng thận trọng nếu cứ vì mối lợi nhỏ mà sẽ gánh chịu hậu quả vô cùng nặng nề.

Tài liệu tham khảo:

- Trump says to ‘be cool’ as Europe readies to hit the US with tariffs on \$20 billion in goods (Biznewindex).
- Tough trade talks ahead for EU’s Jean-Claude Juncker in Washington (DW).
- Xi and the Trade War: The Curse of the Strong Leader (Diplomat).
- What History Can Teach Us About the Current US-China Trade War (Diplomat).
- Trump announces emergency aid for farmers hurt by trade war, says they’ll win in the end (Fox News).
- If the Trade War Starts to Damage the Economy, Here’s How You’ll Be Able to Tell (NYT).
- China can’t count on consumers to get through trade war (Nikkei).

Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lời với Care Credit.
- Nhận tất cả các loại bảo hiểm **PPO & AHCCCS**.

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
alternate Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa **Thứ Ba**

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu MEKONG PLAZA)

Exam, XRay &
Regular Cleaning

\$49.00

*SOME RESTRICTION APPLY

*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NUÔI RĂNG

20% OFF

Quý vị cao niên, học sinh &
Không có bảo hiểm

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng




WE FIND **HOMES**
THAT FIT **YOU**



Tony C. Doan
Real Estate Professional
(480) 420-8880
tonycdoan@remax.net
tcdoan.arizonadesertlifestyle.com



THE
RE/MAX
COLLECTION®

Fine Homes & Luxury Properties

RE/MAX Excalibur | 21803 North Scottsdale Road, Suite 100 | Scottsdale, AZ 85255 | (480) 850-5000
Equal Housing Opportunity

TRUNG CỘNG: MỘT CON ĐƯỜNG NHIỀU BI KỊCH

.....Nguyễn Ngọc Sáng.....

Hôm 1 tháng 8, chánh quyền của Tổng Thống Trump xác nhận sẽ tăng thuế xuất từ 10 lên 25% trên 200 tỷ hàng hóa nhập cảng từ Trung Cộng. Việc tăng thuế xuất này sẽ áp dụng trên các linh kiện điện tử, máy móc, phụ tùng xe và sản phẩm công nghệ.

Theo Quỹ Tiền Tệ Thế Giới (IMF), hai vấn nạn lớn nhất mà Trung Cộng phải khắc phục, đó là: (1) giảm nợ và (2) thay đổi cách điều hành các công ty quốc doanh bằng cách phân bổ vốn một cách có hiệu quả cho nền kinh tế.

Hôm thứ Năm, trả lời trên hệ thống truyền hình Fox, ông Wilbur Ross Bộ Trưởng bộ Thương Mại báo hiệu “còn nhiều đau đớn sẽ đến”, trừ khi Trung Cộng thay đổi chánh sách kinh tế. Ông tiếp: “Chúng ta sẽ tạo thêm nhiều tình huống để họ đau hơn vì hành động xấu, thay vì cải cách đường lối kinh tế”.

Trong một nhận định khác, ông Ross cho rằng nếu Tàu trả đũa đánh 25% thuế trên 200 tỷ hàng nhập cảng từ Mỹ, thì con số đó sẽ là 50 tỷ Mỹ kim. 50 tỷ Mỹ kim với nền kinh tế 18,000 tỷ, đó là số nhỏ!

Đảng cộng sản Tàu “hô khẩu hiệu”

Vẫn khẩu hiệu cũ, Trung Cộng thể sẽ giáng trả lại Mỹ, hành động đe dọa của Mỹ sẽ thất bại. Trung Cộng chuẩn bị kỹ lưỡng để đánh trả, bảo vệ giá trị quốc gia và quyền lợi người dân, bảo vệ tự do mậu dịch, hệ thống đa phương và bảo vệ quyền lợi mọi quốc gia. Chủ nghĩa “cây gậy và củ cà rốt” Mỹ không còn hiệu quả, ông Bộ Trưởng Thương Mại tuyên bố. Tàu dùng tuyên giáo để đối phó cuộc chiến thương mại thay vì đưa ra biện pháp trả đũa Mỹ!

Bên cạnh những đe dọa trả đũa lập đi lập lại nhiều lần, Trung Cộng vẫn để cánh cửa thương lượng mở toang và kèm theo đòi hỏi Mỹ phải cư xử công bằng và tôn trọng những lời họ nói.

Theo Reuters ngày 3 tháng 8, 2018, bên lề cuộc hội nghị tại Singapore nhà ngoại giao hàng đầu Trung Cộng Wang Yi bắn tiếng với vị Bộ Trưởng ngoại giao Hoa Kỳ Mike Pompeo, ông muốn giải quyết những khác biệt với Hoa Kỳ trên nền tảng xây dựng. Ông nói thêm: “Hợp tác là con đường duy nhất đúng của hai quốc gia. Đó là mong muốn của cộng đồng quốc tế. Đối đầu sẽ cùng thua



Ông Lighthizer, đại diện thương mại của chính phủ nói rằng: “Việc tăng thêm thuế này cung cấp thêm những lựa chọn cho Tàu để khuyến khích họ thay đổi chính sách, lối vận hành thương mại đầy tai hại, và chấp nhận những phương thức hướng tới thị trường công bằng hơn và đem lại thịnh vượng cho toàn dân”.

Phản ứng lại, ông Geng Shuang, phát ngôn viên của Bộ Ngoại Giao Trung Cộng tuyên bố: “Những áp lực, những đe dọa sẽ không hiệu quả. Nếu Mỹ tăng cường thêm nhiều biện pháp khác, Trung Cộng sẽ dùng những biện pháp đối phó và sẽ cương quyết bảo vệ những quyền hợp pháp của Trung Cộng”. (Theo Reuters ngày 1/8/2018)

Quỹ Tiền Tệ Thế Giới nhận định trong năm 2017, Trung Cộng đã giảm cho vay tín dụng đáng kể, nhưng chưa đủ để ổn định tỷ lệ cho vay tín dụng và mức thu nhập quốc gia.

Theo tờ South China Morning Post ngày 31 tháng 7, kinh tế Trung cộng đang hiện rõ những dấu hiệu xấu, không giống như hình ảnh trong những tựa đề báo nhà nước đăng tải, cho dù chưa bị ảnh hưởng toàn bộ của cuộc chiến thương mại. Toàn bộ nền kinh tế bị chậm lại, một số địa phương bị đình trệ, hoặc co lại.

Chỉ số sản xuất rớt xuống 51.2 trong tháng Bảy, một chỉ số thấp nhất từ 5 tháng qua, theo con số thống kê của nhà cầm quyền vào ngày 31/7.

thiệt và làm tổn thương đến hòa bình, sự phát triển ổn định của thế giới". Ông từ chối thảo luận chi tiết cuộc chiến thương mại, ông cho rằng cuộc đàm phán không thể xảy ra dưới áp lực. Yi tuyên bố nếu Hoa Kỳ muốn đàm phán, phải ngừng vô điều kiện mọi "áp lực" với họ. Ăn mày đòi xôi gấc!

Ngân hàng Nhà Nước Trung Cộng đang ráo riết tìm cách ngăn chặn sự mất giá đồng Quan (Yuan) với mức độ thấp nhất từ 15 tháng qua và có thể còn tệ hại hơn nữa nếu cuộc chiến thương mại tiếp tục gia tăng cường độ.

Hôm thứ Ba (31/7), một thông báo trên truyền hình từ Bộ Chính Trị đảng cộng sản Tàu: "Trung Cộng vẫn tập trung vào việc giảm nợ, tạo thêm công việc làm cho dù có những "thay đổi rõ ràng" từ môi trường kinh tế "bên ngoài" (họ tránh dùng từ chiến tranh thương mại với Mỹ).

Nhà nước Tàu sẽ tăng cường đổi mới kết hợp với các chính sách mở rộng cải cách mở cửa toàn diện, nhanh chóng hoàn thành nâng cấp kết cấu ngành nghề, kết cấu kinh tế, tạo nhất quán giữa hành động với đề xướng tự do mậu dịch.

Trong nửa năm còn lại và sau đó vẫn tiếp tục tăng cường đầu tư xây dựng cơ bản trong nước để hạn chế những ảnh hưởng của cuộc chiến tranh thương mại.

Đó là hai khẩu hiệu trong đường lối kinh tế Tập Cận Bình để ra.

Ngày 7/8, tờ Nhân Dân Nhật Báo tiếp tục kết án Hoa Kỳ "chơi trò hai mặt", một mặt chĩa súng trường và đại pháo vào Tàu, một mặt Hoa Kỳ yêu cầu đàm phán về mậu dịch mà không hề có chút thành tâm nào. Bắc Kinh tuyên bố nhất định không đầu hàng trong trận chiến mậu dịch.

Thêm vào đó họ khẳng định Hoa Kỳ đã "mất tinh thần" khi cuộc chiến khởi động, theo tường trình của Eunice Yoon CNBC ngày 6/8.

Lung Lay Quyền Lực

New York Times ngày 14/8 có bài bình luận, nếu cuộc chiến thương mại vẫn tiếp tục leo thang, niềm tin về kinh tế sẽ lung lay trong lòng dân và sẽ phát sinh thêm nhiều vấn nạn lớn hơn do việc giảm sút xuất cảng. Đã có dấu hiệu trong nội bộ đảng cộng sản Tàu nếu cuộc chiến thương mại không có biện pháp chấm dứt thì quyền lực lãnh đạo của nhóm Tập sẽ gặp khó khăn.

Trong những ngày gần đây, Bộ Thương Mại Tàu đã triệu tập những nhà xuất cảng đến vấn kế về việc dời những nhà máy sản xuất sang nước khác và việc sa thải công nhân.

Sau 3 tháng chiến tranh với Mỹ, chúng khoáng Tàu bị giảm sút 30%, đồng Yuan (Quan) bị sụt giá 8%, làn sóng phê bình khả năng lãnh đạo của Tập trên mạng dâng cao. Để hạ nhiệt, truyền thông Tàu vẫn tô vẽ hình ảnh kinh tế đang sáng sủa, đồng thời cấm đề cập từ "chiến tranh thương mại".

Báo South China Morning Post ngày 15/8 cho biết đảng cộng sản Tàu báo động vì Bộ Thương Mại không có những cố vấn, chuyên viên về thương mại có đủ khả năng đưa ra những ý kiến đúng đắn, chánh sách hữu hiệu cho đảng, chính phủ về cuộc chiến thương mại đang trong thời điểm quan trọng. Ngược lại, họ cho rằng phía Mỹ có những vị luật gia, chuyên viên dày dạn kinh nghiệm trong lãnh vực này.

Do ảnh hưởng cuộc chiến thương mại, gần đây Bộ Chính Trị đảng cộng sản Tàu quyết định ưu tiên cho việc tăng trưởng kinh tế, phân bổ tài chánh và ngân sách. Cụ thể là kế hoạch chi tiêu 1.35 ngàn tỷ (trillion) Quan, tương đương 196 tỷ USD cho xây dựng hạ tầng cơ sở, giảm đến 1.1 ngàn tỷ Quan về thuế và lệ phí hành chánh. Và Ngân Hàng Nhân Dân đã 3 lần giảm tiền quỹ ký thác để tăng lượng tiền cho vay trong năm nay.

Trong tháng Bảy, việc mua sắm trong nước sụt giảm, làm tiêu tan hy vọng tăng trưởng tiêu thụ của người dân sẽ giúp làm giảm nhẹ tai họa từ cuộc chiến thương mại.

Bottom of Form

Một cú hít lớn trong tháng Tám là đại công ty kỹ thuật TenCent, như Google của Mỹ, có tỷ số chứng khoán rớt 2.9 trong thứ Năm vừa qua. Các kinh tế gia ở Hồng Kông cho biết đó là chỉ số sức khỏe kinh tế Tàu u ám một phần vì lợi nhuận TenCent giảm sút đáng ngại.

Trước viễn cảnh không sáng sủa đó, Tàu đang cử một phái đoàn đàm phán thương mại đến Mỹ.

Tóm lại, Tàu tăng thuế với ba mặt hàng chính yếu: (1) Đậu nành, Tàu đang mua của Brazil đắt hơn Mỹ 2.60 USD cho mỗi bushel (bằng 27.2 ký) và Mỹ sẽ bán đậu nành sang Châu Âu, thị trường đậu nành lớn thứ hai thế giới; (2) Bán tháo trái phiếu Mỹ, sẽ gây rất ít thiệt hại vì với số nợ 1.5 ngàn tỷ chỉ bằng 7% tổng số nợ của Hoa Kỳ và đánh mất một yếu tố thuận lợi trong đàm phán, phần chính 70% nợ mà sở hữu chủ là người Mỹ; (3) hạ giá đồng Quan sẽ làm cho giới đầu tư nhanh chóng rời bỏ Tàu để tìm chỗ an toàn cho nguồn vốn của họ.

Cả ba biện pháp gây thiệt thòi cho Mỹ thì ít, ngược lại Tàu sẽ thiệt hại nặng nề. Nói theo thuật ngữ của giới kinh tế thì chính Tàu "tự bắn vào chân mình".

Con đường duy nhất là thương thảo với Hoa Kỳ, nhưng thương thảo thế nào để dừng, hoặc ít mất thể diện của cường quốc kinh tế thứ nhì thế giới, tránh chứng tỏ khả năng lãnh đạo kém gây bất mãn trong nhân dân và thành phần bất đồng chính kiến, sẽ ảnh hưởng đến vị trí lãnh đạo của Tập. Việc này không dễ dàng. Và hậu quả của việc "đầu hàng" sẽ góp phần dọn đường cho ông Trump trở thành Tổng Thống Hoa Kỳ nhiệm kỳ hai.

AZ PHO GRILL

VIETNAMESE CUISINE



Nhà hàng hiện đang tuyển:

- + Phục vụ bàn nam/nữ
full-time/part-time,
biết tiếng Anh
- + Phụ bếp nam/nữ

Xin vui lòng liên lạc

(480) 600-3521

CHANDLER LOCATION:

3140 S. Gilbert Rd., Suite 1
Chandler, AZ 85286
(480) 802-5356

GILBERT LOCATION:

1674 N. Higley Rd., Suite 104
Gilbert, AZ 85234
(480) 219-3997

REALTY ONE GROUP

A Team of Professionals™

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308



Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỖNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.



**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**

LÀNH HUỖNH - R. E. Agent
(602) 703-9647

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chính.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.



LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015

714-713-5953

- * Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
- * Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
- * Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
Western State University, School of Law
- * Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang
Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ,
tê ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ◆ **Luật Di Trú:** Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng tị du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh).
Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thu hồi thẻ xanh, bị rút quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị từ chối.
- ◆ **Luật Gia Đình:** Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenuptial hay marital agreement
- ◆ **Luật Thương Mãi:** Thành lập corporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.
- ◆ **Đặc Biệt:** Lập di chúc (WILL), Tin Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).

LỄ THẮP NẾN CẦU NGUYỆN CHO CỐ THƯỢNG NGHỊ SĨ JOHN MCCAIN

Phóng sự bằng hình – Nguyễn Minh thực hiện

Ngay sau khi nhận được hung tin Thượng Nghị Sĩ John McCain qua đời vào lúc 4:28 phút chiều ngày 25 tháng 8, 2018 tại tư gia ở Sedona, Arizona, hưởng thọ 81 tuổi (1936-2018). Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona tổ chức đêm thắp nến cầu nguyện ngay hôm sau đó để tưởng nhớ đến cố Thượng Nghị Sĩ John McCain vào tối Chủ Nhật August 26-2018, từ 7:00 pm – 8:30 pm. Trước văn phòng Senator McCain's tại địa chỉ 2201 E. Camelback Rd # 115, Phoenix, AZ 85006.

Sự ra đi vĩnh viễn của cố TNS John McCain đã để lại sự thương tiếc vô bờ bến đối với Cộng Đồng Người Việt tại AZ cũng như trên toàn Hoa Kỳ. Ông là người đã vận động đạo luật HO cho phép con cái của những gia đình HO trên 21 tuổi được định cư sang Hoa Kỳ cùng gia đình họ. Nghĩa cử nhân đạo này của TNS John McCain đã giúp hàng trăm gia đình cựu Quân Nhân QLVNCH được tiếp tục định cư tại Hoa Kỳ. Là một vị dân cử cũng như Chủ tịch ủy ban Quân Vụ trong Quốc Hội Hoa Kỳ, ông đã lên tiếng ủng hộ mạnh mẽ sách lược ngăn chặn sự bành trướng của Trung Cộng tại biển Đông.

- Người là vị "ANH HÙNG", là vị "ÂN NHÂN CAO QUÍ" trong lòng của người Việt Nam chúng ta!

- Người là vị "Anh Hùng", một chính trị gia lỗi lạc, nhân hậu, khả kính của toàn dân và đất nước Hoa Kỳ!



Bông, hoa và note đồng hương mang đến bày tỏ sự thương mến dành cho TNS John McCain.



Anh chị Nghiệp Đoàn và Kim Anh Đoàn cầu nguyện cho cố TNS John McCain khả kính.



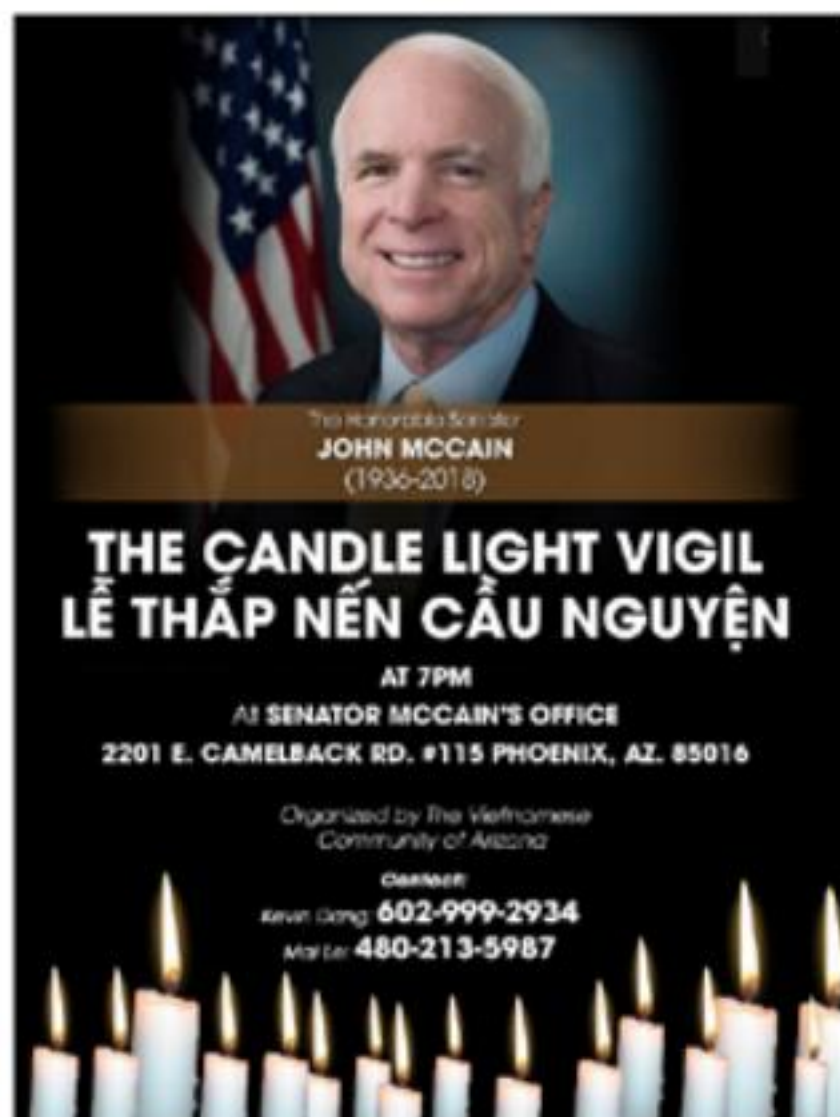
Mọi người trong tư thế nghiêm trang khi chào quốc kỳ.



Quốc kỳ Hoa Kỳ treo thấp xuống để tưởng nhớ TNS John McCain.



Bàn thắp nến với di ảnh của cố TNS John McCain





Nha sĩ Mai Ly Dương hát Quốc ca Hoa Kỳ



H1_C, Cô Thanh Mai đọc tiểu sử và văn điệu cổ TNS John McCain

Tuy thời gian tổ chức thật gấp rút chỉ trong vòng 24 giờ, nhưng chương trình đã khá thành công với sự tham dự của rất nhiều Cộng đồng các sắc dân Á Châu, các hội đoàn, tổ chức như Arizona Asian American Association, Chinese, Philippine, Taiwanese, Bangladeshi, Arizona Asian American Coalition GOP, cùng đông đảo đại diện các hội đoàn và quý đồng hương trong Cộng Đồng Việt Nam chúng ta.



Tiến sĩ Nguyễn Ngọc Sáng, Chủ tịch HĐ Quản trị CĐNVQG Arizona.



Ông Nguyễn Ngọc Thạch, Chủ tịch Hội QCC/VNCH Arizona



H3_3, Mr. Albert Lin, President of Arizona Asian American Association



Ms. Farhana Shifa, Ủy cử viên chức vụ Dân biểu Arizona khu vực 18.



Ms. Marie Cunning, President of the National Federation of Filipino American Chamber of Commerce)



Ms. Shen-Yi Michelle Chang, President of Taiwanese American Chamber of Commerce of Greater Phoenix.

Về phía các cơ quan truyền thông, có rất nhiều các cơ quan truyền thông Mỹ, Việt, và Á Châu như Đài Fox10, Đài 12, Đài SBTN, Đài Asian Media Network, Đài Viet TV Houston, Đài Vaatv, Đài Phillipine CBS-BA, Đài Tiếng Nước Tôi, Việt Life-styles Magazine, Thangbom online, v.v.



Cô Thanh Mai trả lời phỏng vấn Đài CBS-BA



Dược sĩ Đặng Thế Khương trả lời phỏng vấn Đài Việt TV-Houston



Phóng viên Đài truyền hình Chanel 12



Dược sĩ Đặng Thế Khương trả lời phỏng vấn Đài Fox 10.

Đại diện quý vị lãnh đạo tinh thần tôn giáo chúng tôi thấy có sự hiện diện của Linh mục Sơn Bùi (Cha chánh xứ Nhà thờ Saint Louis The King Church tại Phoenix), Mục sư Nguyễn Thiện Tín (Vietnamese Phoenix Baptist Church), Thầy Quảng Hải (Chùa Trúc Lâm, Glendale), Sư cô thích nữ Như Nghiêm (Chùa Bồ Đề Duyên), Sư cô thích nữ (Chùa Liên Sơn). Các vị lãnh đạo tinh thần tôn giáo đã cầu nguyện theo nghi thức riêng của tôn giáo mình.



Chuẩn bị thắp nến



Nến đã được thắp sáng



Quý vị lãnh đạo tinh thần các tôn giáo làm lễ cầu nguyện theo tôn giáo riêng của chính mình. Từ trái sang phải: Ni sư Chùa Liên Sơn, Cha Sơn Bùi-Chánh xứ Saint Louis The King Church, Thầy Quảng

Hải(Chùa Trúc Lâm), Mục sư Nguyễn Thiện Tín, (Nhà thờ Baptist Việt Nam tại Phoenix), Ni sư thích nữ Như Nghiêm (Chùa Bồ Đề Duyên), Ni sư thích nữ Huệ Hương, chùa Hương Sơn.



Khá đông người đã đến tham dự buổi lễ thắp nến.



Hàng ghế đầu tiên dành cho khách VIP



Ca sĩ Maribeth Pascua, đã trình bày ca khúc "Lift up your hands to God" thay lời cầu nguyện.



Cô Kim Anh trình bày ca khúc "Hát Cho Người Vừa Nằm Xong" thật cảm động.



Nha sĩ Maily Dương & chị Kim Anh



Chủ nhân Trường Turning Point Beauty College, chị Quỳnh Như và phu quân



Cô Trâm Chu và chú Rick Lim ủng hộ TNS McCain



Quan khách chụp hình lưu niệm



Quan khách chụp hình lưu niệm

Cố Thượng Nghị Sĩ John McCain là một người Mỹ có rất nhiều mối lương duyên với đất nước Việt Nam và con người Việt Nam. Lúc sinh thời, cố Thượng Nghị Sĩ John McCain đã luôn gắn bó và hỗ trợ người Việt tỵ nạn Cộng Sản trên mọi lĩnh vực trong suốt thời gian tại vị.



TNS John McCain tham gia cuộc biểu tình chống Trung Cộng xâm lược biển Đông do Cộng Đồng Việt Nam và Philippine tại AZ tổ chức năm 2015



TNS John McCain đến thăm hãng Pink sản xuất dụng cụ Golf nơi có nhiều công nhân Việt Nam



TNS McCain đã đến thăm Hội Á Mỹ Cao Niên AZ

Trên đây là vài hình ảnh ghi nhận trong những buổi gặp gỡ của TNS John McCain với Cộng đồng Việt Nam tại Arizona.

Sau khi giải ngũ khỏi hải quân, TNS John McCain bắt đầu tham gia vào con đường chính trị từ năm 1981. Trong bốn thập niên qua, TNS John McCain đã hết mình cống hiến và phục vụ người dân

Arizona nói riêng và đất nước Hoa Kỳ nói chung. Sự ra đi của cố Thượng Nghị Sĩ khả kính là một mất mát lớn lao, để lại một khoảng trống và đau buồn trong lòng của muôn triệu dân Việt cũng như người dân Hoa Kỳ.

Phoenix AZ – August 27-2018

THƯỢNG NGHỊ SĨ JOHN MCCAIN CẢ ĐỜI TẬN TỤY VÌ NƯỚC VÌ DÂN

VĨNH LIÊM



Vào chiều Thứ Bảy, ngày 25 tháng 8 năm 2018, Thượng nghị sĩ John McCain đã trút hơi thở cuối cùng lúc 4 giờ 28 phút tại tư gia ở thành phố Sedona, Arizona để lại bao niềm thương yêu và nỗi tiếc cho người dân Hoa Kỳ nói chung và cho Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ nói riêng.

Thượng nghị sĩ McCain bị phát hiện mắc ung thư não vào tháng 7/2017 và đã xạ trị và hóa trị định kỳ. Ngày 24/8, ông quyết định dừng điều trị với lý do tuổi tác và tiến triển bệnh. John McCain qua đời vì ung thư não ở tuổi 81, một ngày sau khi ông quyết định dừng điều trị.



Giáo viên tiếng Anh Derek Davis đặt cờ và hoa tưởng niệm cố Thượng

Nghị sĩ John McCain tại đài kỷ niệm bên hồ Trúc Bạch, Hà Nội, ngày 26/08/2018.

REUTERS/Kham

Là một chính trị gia rất được tôn trọng tại Mỹ, cả trong đảng Cộng Hòa của ông lẫn đảng Dân Chủ, đồng thời là một nhân vật quan trọng - cùng với thượng nghị sĩ John Kerry - trong việc bình thường hóa bang giao Mỹ-Việt sau khi chiến tranh kết thúc. Cái chết của ông đã gây xúc động lớn, không chỉ tại Mỹ, mà cả tại Việt Nam và nhiều nước khác trên thế giới.

Lúc sinh thời, John McCain là một chính trị gia có uy tín và thế lực. Sau khi rời quân đội, ông bắt đầu sự nghiệp chính trị tại tiểu bang Arizona, trong đảng Cộng Hòa.

Năm 1982, ông được bầu là Dân biểu Hạ Viện. Năm 1986, ông trở thành Thượng nghị sĩ và tái đắc cử trong các năm 1992, 1998, 2004 và 2010.

Chàng phi công John McCain từng bị cầm tù tại miền bắc Việt Nam từ năm 1967 đến 1973. Hai mươi năm sau, cùng với một cựu chiến binh khác, Thượng nghị sĩ thuộc đảng Dân Chủ John Kerry, ông đã đề nghị tái lập bang giao với Việt Nam. Năm 1995, Hoa Kỳ và Việt Nam bình thường hóa quan hệ ngoại giao.

Hoa Kỳ ca ngợi các đóng góp của cố Thượng nghị sĩ John McCain



John McCain bên con gái Meghan

Tại Hoa Kỳ, ngay sau khi tin ông McCain qua đời được loan báo, hầu hết giới lãnh đạo đều lên tiếng ca ngợi sự đóng góp của người quá cố.

- Tổng thống Donald Trump, người đã từng chỉ trích McCain vì đã “để bị bắt làm tù binh trong chiến tranh Việt Nam”, đã gửi lời chia buồn ngắn gọn đến gia đình ông McCain, bày tỏ sự “đồng cảm và tôn trọng sâu sắc nhất” của ông đối với người quá cố.
- Đệ nhất phu nhân Melania Trump cảm ơn ông McCain vì đã phục vụ quốc gia, trong đó có hơn năm năm là tù nhân chiến tranh và sáu nhiệm kỳ trong Thượng Viện.
- Các cựu tổng thống Mỹ Barack Obama, George W. Bush - hai người đã từng đánh bại ông John McCain trong những cuộc bầu cử tổng thống trước đây, ông Obama trong cuộc bầu cử toàn quốc năm 2008, và Bush trong vòng bầu cử sơ bộ trong Cộng Hòa năm 2000 - đều ca ngợi sự chính trực của ông McCain.
- Tò lòng thương tiếc ông McCain còn

có lãnh đạo Thượng Viện Mỹ Mitch McConnell, cựu phó tổng thống Joe Biden và rất nhiều người khác.

Tòa Bạch Ốc đã cho treo cờ rủ. Thượng nghị sĩ Chuck Schumer, đảng Dân Chủ, tỏ ý muốn lấy tên ông John McCain đặt cho tòa nhà Thượng Viện, nơi ông McCain có văn phòng làm việc.

Việt Nam đặt vòng hoa tại “đài” kỷ niệm bên hồ Trúc Bạch

Tại Việt Nam, vai trò hòa giải Mỹ-Việt đã được nhấn mạnh trong nhiều phản ứng xúc động được ghi nhận ngày 26/08. Hãng tin Mỹ AP đã trích lời ông Nguyễn Quốc Cường, cựu đại sứ Việt Nam tại Washington DC (2011-2014), công nhận vai trò quan trọng của Thượng nghị sĩ John McCain trong việc bình thường hóa quan hệ giữa Mỹ và Việt Nam, nơi ông bị cầm tù trong hơn 5 năm, sau khi chiếc phi cơ ông lái bị bắn rơi xuống hồ Trúc Bạch.

Trên trang Facebook của mình, ông Cường còn ghi lại một số kỷ niệm về rất nhiều lần gặp gỡ giữa ông và Thượng nghị sĩ McCain, đặc biệt là sự kiện ông McCain từng rất “tự hào” về “đài” kỷ niệm được Việt Nam dựng lên tại hồ Trúc Bạch ở Hà Nội, nơi máy bay của ông bị bắn rơi. Ông McCain từng yêu cầu phía Việt Nam điều chỉnh dòng chữ nói ông là phi công của Không Quân Mỹ trong khi ông là phi công của Hải Quân.

Hãng tin Anh Reuters trích lời ông Lê Mã Lương, cựu giám đốc Bảo Tàng Lịch Sử Quân Sự Việt Nam tại Hà Nội, người đã gặp ông McCain ngay sau năm 2010, nhấn mạnh rằng Thượng nghị sĩ McCain là một chính khách Mỹ đã đóng góp rất lớn vào việc xây dựng quan hệ Hoa Kỳ-Việt Nam, và “Sự đóng góp của ông sẽ luôn được ghi nhớ”.

Reuters cũng ghi nhận là nhiều người Mỹ có mặt tại Hà Nội đã mang hoa đến đặt ở đài kỷ niệm tại hồ Trúc Bạch. Ngoài hoa, có người còn đặt ở đây một lá cờ Mỹ gấp lại để tưởng niệm người quá cố.

Riêng Đại Sứ Quán Mỹ tại Hà Nội, ngày 26/08 cho biết sẽ thành lập một học bổng mang tên “McCain/Kerry Fellowship” để vinh danh hai chính khách Mỹ đã có công thúc đẩy quan hệ Mỹ-Việt. Trên thế giới,

tính đến trưa nay (26/8/2018), có rất nhiều lãnh đạo cao cấp trên thế giới đã chia buồn với nước Mỹ về cái chết của thượng nghị sĩ McCain, từ ngoại trưởng Đức Heiko Maas, ngoại trưởng Pakistan Shah Mahmood Qureshi, cho đến thủ tướng Israel Benjamin Netanyahu, tổng thống Đài Loan Thái Anh Văn.



Khi tham chiến ở Việt Nam, ông bị thương ở tay và chân. Tờ New York Times trong bài viết hôm 25/8, sau khi Thượng Nghị sĩ qua đời cho biết, trong thời gian bị giam giữ ở Việt Nam, ông đã bị biệt giam hai năm và bị tra tấn liên tục. Với rất nhiều người Mỹ, ông là một người hùng trong chiến tranh, tờ New York Times viết. Ông trở về với cây nạng và phải qua nhiều điều trị sau đó nhưng cuối cùng vết thương ở tay đã khiến ông không thể nâng tay của mình lên quá đầu.

Vào ngày 26/10/2017, nhân kỷ niệm 50 năm ngày chiếc A-4 Skyhawk của ông bị bắn rơi ở Hà Nội, ông đã viết trên trang Facebook của mình: *"Vinh dự lớn lao của đời tôi là được đồng hành phụng sự với những anh hùng ở Việt Nam, những người Mỹ mà tình đồng đội, sự dũng cảm và kiên cường của họ trước những khó khăn to lớn đã động viên chúng tôi chống lại những kẻ bắt giữ và tìm được sức mạnh và hy vọng trong những giờ phút đen tối nhất".*

Thượng Nghị sĩ John McCain cùng với Thượng Nghị Sĩ John Kerry, Jim Webb và Chuck Hagel là những người tích cực ủng hộ bình thường hoá quan hệ với Việt Nam. Ông cũng đã từng nhiều lần đến thăm Việt Nam, mà lần gần đây nhất là vào tháng 6 năm 2017.



John McCain tại Pennsylvania ngày tháng 10/2017. Ảnh: Reuters.

Thông cáo từ văn phòng của ông viết:

"Thượng nghị sĩ John Sidney McCain III qua đời vào 4 giờ 28 phút chiều ngày 25 tháng 8, 2018. Bên cạnh Thượng nghị sĩ khi ông ra đi có vợ Cindy và gia đình của họ. Vào lúc qua đời, ông đã trung thành phục vụ đất nước Hoa Kỳ suốt 60 năm qua." Phản ứng về tin này, Tổng thống Donald Trump chia sẻ trên Twitter: "Tôi xin gửi lời chia buồn và sự kính trọng sâu sắc nhất tới gia đình của Thượng nghị sĩ John McCain. Chúng tôi xin dành tình cảm và những lời nguyện cầu cho quý vị."



Thân Thế & Sự Nghiệp Chính Trị

Ông sinh ngày 29/8/1936 tại một căn cứ Hải quân Mỹ ở Panama. Xuất thân từ một gia đình ba đời phục vụ quân chủng Hải quân của quân đội Hoa Kỳ, cha và ông nội đều mang cấp bậc Đô Đốc, ông McCain trở thành phi công lái máy bay chiến đấu sau khi tốt nghiệp Học viện Hải quân Hoa Kỳ. Mặc dầu là con của một ông Tướng Hải Quân, nhưng McCain không cạy thân thế gia đình, ông đã tham gia vào quân đội để phụng sự Tổ Quốc Hoa Kỳ. McCain chấp nhận làm một sĩ quan tác chiến, không chạy chọt để làm lính văn phòng.

Tù binh chiến tranh

Ngày 26/10/1967, giữa lúc chiến cuộc Việt Nam leo thang, máy bay của ông bị bắn rơi trong một phi vụ đánh bom trên không phận miền Bắc. Ông bị gãy tay và chân khi máy bay rớt xuống hồ Trúc Bạch ở Hà Nội.

Thượng nghị sĩ John McCain kể lại giây phút đó: "Một số người Việt Nam bơi ra lôi tôi lên bờ, rồi lập tức cởi quần áo tôi ra." Ông kể tiếp: "Địa điểm đó ở ngay trung tâm thành phố, một đám đông tụ tập lại, họ hò hét, chửi rủa, nhổ nước bọt và đá vào tôi."

Không lâu sau đó, giới hữu trách Việt Nam khám phá ra "tên giặc lái" đã rơi vào tay họ có thân phụ và ông nội đều là Đô đốc Hải quân Hoa Kỳ, và đề nghị thả McCain sớm. Ông từ chối đề nghị đó vì không muốn bỏ lại đồng đội không có cái may mắn được sinh ra trong một gia đình quyền thế như mình. Phi công gây cánh McCain khí khái quyết định ở lại để đồng hành cùng đồng đội.

Trong năm năm rưỡi sau đó, ông nhiều lần bị biệt giam và tra tấn, rồi cuối cùng được phóng thích cùng các tù binh chiến tranh khác vào ngày 14/3/1973, sau thỏa thuận ngưng bắn.

Sự nghiệp chính trị

Về lại Hoa Kỳ, ông McCain xuất ngũ vào năm 1981 với cấp bậc Thiếu Tá, ông dọn về tiểu bang Arizona sinh sống và tại đây lập gia đình với người vợ thứ nhì, bà Cindy Hensley. Ông có tất cả bảy người con, kể cả ba người con với vợ đầu, Carol Shepp.

Cựu tù binh chiến tranh John McCain đắc cử dễ dàng vào năm 1982 để chiếm một ghế tại Hạ viện Hoa Kỳ. Ông được bầu vào Thượng viện vào năm 1986, và trở thành một trong những nghị sĩ phục vụ lâu năm nhất tại Điện Capitol, trụ sở quốc hội Hoa Kỳ.

Tại quốc hội Mỹ, Thượng nghị sĩ John McCain đại diện cho những lập trường bảo thủ của tiểu bang nhà, Arizona, và của Đảng Cộng Hòa. Tuy nhiên, ông nổi tiếng là người có xu hướng hành động độc lập về một số vấn đề mà ông cho là quan trọng. Ông kết thân với các nhà lập pháp thuộc cả hai đảng, và nhiều lần hợp tác với họ để đưa ra những quyết định có tính lưỡng đảng.

Tai tiếng chính trị

Trong những năm 1980, McCain là một trong năm nghị sĩ vướng vào vụ tai tiếng "Keating Five," năm nghị sĩ bị tố giác đã giúp nhà tài phiệt Charles Keating, người từng đóng góp tài chính vào quỹ vận động chính trị cho các nghị sĩ này, giúp ông Keating tránh những quy định tài chính, dẫn tới "cuộc khủng hoảng cho vay và tiết kiệm" đã làm nhiều nhà đầu tư trắng tay vào thời điểm đó. Năm nghị sĩ bị điều tra vì đã tìm cách gây ảnh hưởng, ngăn cản chính phủ tịch thu công ty Lincoln Savings and Loan Association của ông Keating. Cuối cùng, không nghị sĩ nào bị truy tố về bất cứ tội nào, mặc dù ông McCain bị Ủy ban Đạo đức Thượng viện khiển trách vì đã có «phán xét sai lầm».

Thượng nghị sĩ John McCain vượt qua được vụ tai tiếng này và sau đó rút kinh nghiệm, xoay sang vận động cải cách cơ chế tài trợ vận động tranh cử, chống lại cách dùng tiền bạc để vận động chính trị hành lang. Ông là chính khách có những phát biểu thẳng thừng, khảng khái, được giới truyền thông ưa ái và thường xuyên mời tham gia các chương trình thời sự. Ông cũng chiếm được cảm tình rộng rãi

trong công chúng nhờ kinh nghiệm phục vụ trong quân đội và thành tích từng là tù binh chiến tranh tại Việt Nam.

Đối với cộng đồng người Việt tị nạn Cộng Sản, ông được coi là một ân nhân đã hành động để cứu giúp nhiều cựu quân nhân Việt Nam Cộng Hòa để họ sang định cư tại Hoa Kỳ. Ông luôn tỏ ra sẵn sàng giúp họ trong tiến trình định cư nơi quê hương mới. Các cựu quân nhân Việt Nam Cộng Hòa bị đi học tập cải tạo coi ông như một người đồng hành, từng nếm trải những kinh nghiệm cay đắng vì cùng là nạn nhân của cộng sản Bắc Việt.

Mặt khác, đối với Việt Nam, ông được biết đến nhiều nhất qua các nỗ lực hối thúc việc nối lại quan hệ với nước cựu thù Việt Nam, và bình thường hóa bang giao, bắt chắp kinh nghiệm cay đắng trong chiến tranh. Trong những cuộc phỏng vấn trên truyền hình Mỹ, ông không ngần ngại nhắc lại rằng ông từng bị tra tấn tại Việt Nam, và vẫn mang trong người hậu quả của các cuộc tra tấn đó. Tại Hoa Kỳ, ông là người luôn theo sát và bênh vực lợi ích của các quân nhân và cựu quân nhân từng phục vụ trong quân ngũ.

Cuộc đua vào Tòa Bạch Ốc

Thượng nghị sĩ John McCain thoát tiên vận động để được Đảng Cộng hòa đề cử làm ứng viên Tổng thống của đảng hồi năm 2000. Ông thất bại khi ông George W. Bush được Đảng Cộng hòa đề cử, và chiến thắng sát sao trong cuộc chạy đua với Phó Tổng thống Al Gore lúc bấy giờ.

Là nghị sĩ có tư duy độc lập, ông McCain ủng hộ chiến dịch tái tranh cử của Tổng thống Bush, tuy nhiên ông mạnh mẽ bênh vực ông John Kerry của Đảng Dân chủ khi ông Kerry bị chiến dịch vận động của ông Bush tấn công về thành tích trong chiến tranh Việt Nam.

Năm 2008, Thượng nghị sĩ John McCain trở thành ứng cử viên Tổng thống của Đảng Cộng Hòa nhưng bị đối thủ Barack Obama, Đảng Dân chủ, đánh bại.

Trong thời gian vận động tranh cử, công chúng khó quên được lúc ông McCain khẳng khái bênh vực đối thủ chính trị của mình, khi trên đường vận động, một ủng hộ viên nói: "Tôi không tin tưởng ông Obama. Ông ta là một người Ả Rập."

Ông McCain cắt lời người phụ nữ ngay: "Thưa bà, không phải. Ông ấy là một người có gia đình tử tế, ông ấy là một công dân, tôi có những bất đồng với ông ấy về một số vấn đề cơ bản, đó là những việc cốt lõi trong chiến dịch vận động tranh cử, nhưng ông ấy không phải là một người Ả Rập."

Trở lại Thượng viện

Sau khi thất cử, Thượng nghị sĩ John McCain trở thành một trong những người lãnh đạo phong trào chống Tổng Thống Barack Obama. Ông từng chỉ trích cách Tổng thống Obama tiến hành chiến tranh chống khủng bố. Ông chống đối kế hoạch chăm sóc y tế được gọi là Obamacare.

Sau khi Đảng Cộng Hòa chiếm đa số sát sao ở Thượng viện, ông trở thành chủ tịch Ủy ban Quân vụ Hoa Kỳ và là tiếng nói quan trọng trong các vấn đề quân sự và đối ngoại.

Tháng 7 năm 2017, bác sĩ chẩn đoán ông mắc một chứng ung thư não ác tính. Hai tuần sau cuộc giải phẫu, ông trở lại Thượng viện với lá phiếu quyết định chống lại nỗ lực của Đảng Cộng Hòa lật ngược chương trình chăm sóc y tế Obamacare.

Biểu quyết này được coi là đòn giáng đối với Tổng thống Donald Trump của Đảng Cộng Hòa, người từng chỉ trích ông McCain khi nói rằng: *"Ông McCain không phải là một anh hùng chiến tranh. Ông ta được coi như một anh hùng bởi vì ông ta bị bắt. Tôi thì thích những người không bị bắt."*

Thượng nghị sĩ McCain trở về tiểu bang nhà vào tháng 12, 2017 để tiếp tục điều trị, cho đến khi gia đình ông thông báo ông đã quyết định dừng điều trị vào ngày 25 tháng 8.

Chính giới Mỹ và quốc tế chia buồn trước sự ra đi của Thượng nghị sĩ Mỹ John McCain

Ria Novosti đưa tin, Tổng thống Mỹ Donald Trump và người tiền nhiệm Barack Obama đã gửi lời chia buồn với gia đình và người thân về sự ra đi của Thượng nghị sĩ John McCain.



Thượng nghị sĩ John McCain vừa qua đời ở tuổi 81.

Dấu tích của John McCain ở Việt Nam

"Lời chia buồn sâu sắc nhất và lòng kính trọng của tôi đối với gia đình Thượng nghị sĩ John McCain. Trái tim và lời cầu nguyện của chúng tôi với ông", Tổng thống Trump viết trên Twitter của mình.

Một vài phút sau khi Tổng thống Trump bày tỏ chia buồn sâu sắc, Văn phòng của cựu Tổng thống Barack Obama cũng công

bố lời chia buồn về sự ra đi của Thượng nghị sĩ John McCain.

Theo ông Obama, cuộc chiến của ông với John McCain trong cuộc bầu cử Tổng thống năm 2008 là tôn trọng lẫn nhau và "cao thượng". Trong khi đó, Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ James Mattis tuyên bố nước Mỹ đã mất đi một nhân vật "luôn có những sáng kiến có ý nghĩa với đất nước".

Thủ tướng Canada Justin Trudeau tuyên bố đất nước Canada cùng chia sẻ với Mỹ nỗi đau buồn trước sự ra đi của ông John McCain. Trong khi đó, tân Thủ tướng Australia Scott Morrison ca ngợi ông McCain là "một người bạn đích thực" của Australia, người đã có nhiều đóng góp trong việc thúc đẩy quan hệ hai nước.

Tại Mỹ, Phó Tổng thống Mỹ Mike Pence gửi lời chia buồn sâu sắc tới gia đình đồng thời nhấn mạnh tới những đóng góp của ông McCain cho nước Mỹ.

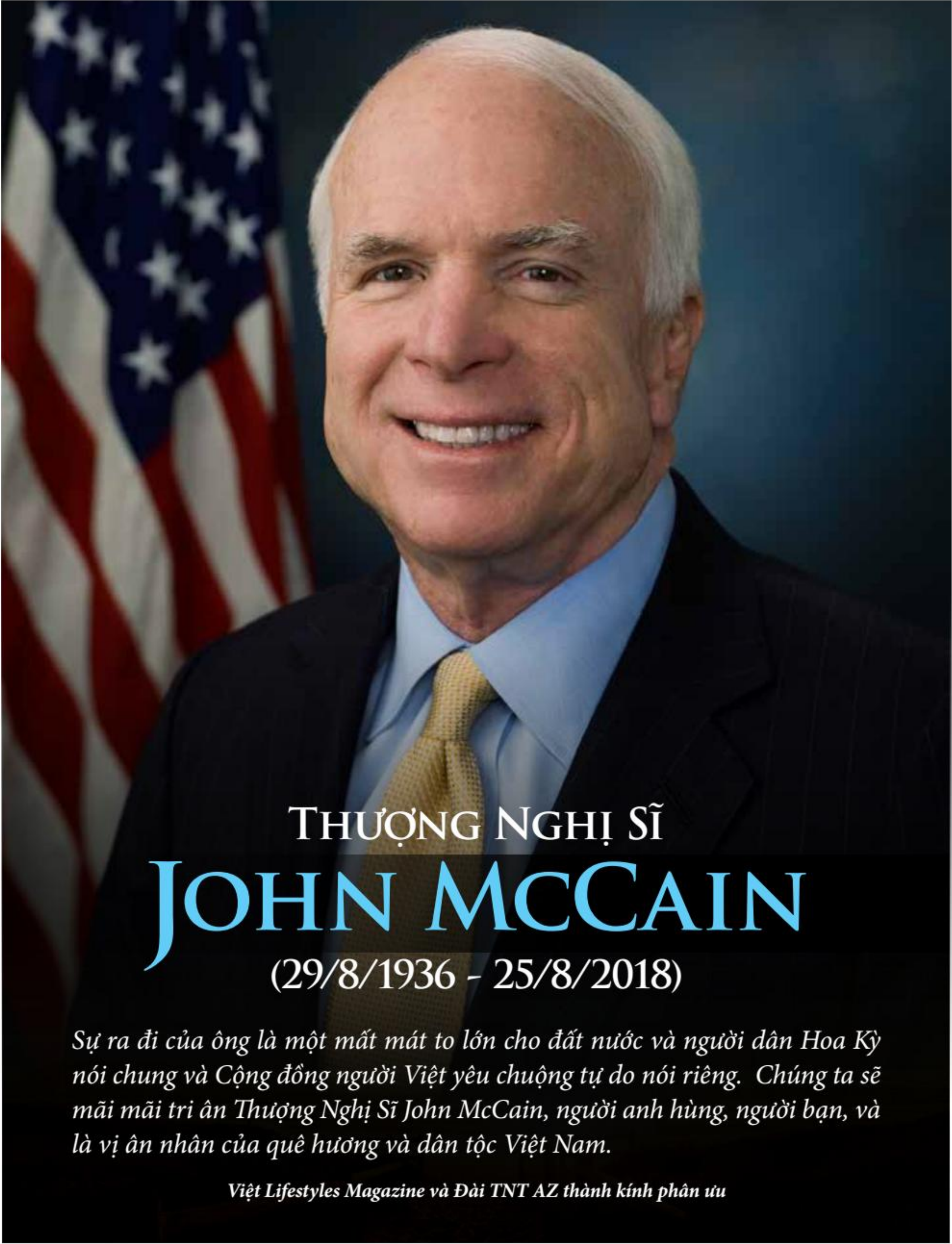
Cựu Tổng thống Bill Clinton và cựu Ngoại trưởng Hillary Clinton tuyên bố Thượng nghị sĩ John McCain là "một chính trị gia tài giỏi và cứng rắn", có khả năng vượt qua những mâu thuẫn đảng phái. Bên cạnh đó, ông Clinton cũng bày tỏ lòng biết ơn tới những đóng góp của ông McCain trong việc giúp bình thường hóa quan hệ Việt Nam-Mỹ trong nhiệm kỳ tổng thống của mình.

Cựu Tổng thống Barack Obama và cựu Đệ nhất Phu nhân Michelle Obama đã gửi "những lời chia buồn sâu sắc nhất" tới gia đình Thượng nghị sĩ John McCain. Cựu Tổng thống George W. Bush gọi ông McCain là một người bạn thân thiết và một người có niềm tin sâu sắc và ý chí mạnh mẽ.

Cựu Tổng thống Jimmy Carter đánh giá ông McCain là "con người của danh dự" và "một thành viên đáng tôn trọng của Thượng viện Mỹ". Cựu Phó Tổng thống Joe Biden ca ngợi tinh thần đóng góp hết mình của ông McCain.

Lãnh đạo phe đa số tại Thượng viện, Thượng nghị sĩ Mitch McConnell cho rằng ông McCain đã sống "một cuộc đời phi thường" và là một chính trị gia có khả năng hóa giải những mâu thuẫn căng thẳng. Trong khi đó, bà Nancy Pelosi, thủ lĩnh phe thiểu số tại Hạ viện, bày tỏ đau buồn trước việc nước Mỹ và Quốc hội Mỹ đã mất đi "một lãnh đạo và một thành viên quan trọng".

(Tổng hợp các nguồn tin từ Internet)

A portrait of John McCain, an older man with white hair, smiling. He is wearing a dark suit, a light blue shirt, and a yellow tie. An American flag is visible in the background to the left.

THƯỢNG NGHỊ SĨ JOHN MCCAIN

(29/8/1936 - 25/8/2018)

Sự ra đi của ông là một mất mát to lớn cho đất nước và người dân Hoa Kỳ nói chung và Cộng đồng người Việt yêu chuộng tự do nói riêng. Chúng ta sẽ mãi mãi tri ân Thượng Nghị Sĩ John McCain, người anh hùng, người bạn, và là vị ân nhân của quê hương và dân tộc Việt Nam.

Việt Lifestyles Magazine và Đài TNT AZ thành kính phân ưu

PHÂN ƯU



Chúng tôi vô cùng thương tiếc khi nhận được hung tin

Thượng Nghị Sĩ

JOHN SIDNEY MCCAIN III

Đã được Chúa gọi về lúc 4 giờ 28 chiều Ngày 25 tháng 8 năm 2018

tại tư gia ở Sedona, Arizona, USA.

HƯỞNG THỌ 81 TUỔI

Sự ra đi vĩnh viễn của Thượng Nghị Sĩ John McCain, một vị anh hùng tiêu biểu, một chính trị gia lỗi lạc, nhân hậu khả kính của toàn dân và đất nước Hoa Kỳ là một mất mát lớn lao, để lại một khoảng trống và đau buồn trong lòng của muôn triệu dân.

Ông được xem là một người hùng, dạn dày kinh nghiệm chiến trường và là một nhà tranh đấu, luôn đặt quyền lợi của người dân trên quyền lợi của Đảng phái. Riêng với Cộng đồng người Việt Quốc Gia, ông là một người bạn tốt mà còn là một vị ân nhân. Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona xin thành kính phân ưu cùng bà Quả phụ Cindy McCain và toàn thể tang quyến.

NGUYỆN CẦU LINH HỒN CỐ THƯỢNG NGHỊ SĨ JOHN SIDNEY MCCAIN III SỚM HƯỞNG HỒNG ÂN THIÊN CHÚA NƠI CÔI VĨNH HẠNG.





AUTO | HOME | LIFE | BUSINESS | RETIREMENT

FOR MORE THAN 85 YEARS, COUNTRY FINANCIAL HAS BEEN PROTECTING AUTOMOBILES, HOMES, BUSINESSES, AND LIVES.

Hơn 85 năm qua, công ty Country Financial đã giúp bảo vệ xe, nhà, doanh nghiệp, và cuộc sống.

WE ARE SPECIALIZING IN BUSINESS INSURANCE AND FOCUSED ON HELPING YOU DETERMINE THE BEST PROTECTION FOR YOUR BUSINESS.

Chúng tôi chuyên về Bảo hiểm Doanh nghiệp, luôn tập trung vào việc giúp quý thân chủ xác định sự bảo vệ tốt nhất cho doanh nghiệp của mình

IF YOU WOULD LIKE TO RECEIVE A FREE QUOTE OR LEARNING MORE ABOUT COUNTRY FINANCIAL, PLEASE CALL:
Muốn biết thêm chi tiết về Country Financial hay muốn liên lạc tham khảo, hãy gọi:

(602) 794-1073 hoặc (714) 421-8567



- James Park is your local Real Estate expert
- Thinking of SELLING Your Home?
 - * *FREE comparative market analysis & home evaluation*
- First Time Home Buyer Programs
 - * *No Down Payment, no problem*
 - * *We can help you*
- My Loan Officer speaks Vietnamese



602-730-5688



847-219-1968

96 W. BOSTON ST. #203 CHANDLER, AZ 85225 | 3101 N CENTRAL AVE, SUITE 154 PHOENIX, AZ 85012



JAMES PARK
REALTOR®

*Real Estate Associate Broker
Listing Specialist
CDPE, CIAS, e-PRO*
www.JamesPark.realtor



JULIETTE LẠC
Insurance Agent

Juliette.lac@countryfinancial.com
1630 S Stapley Dr. Suite 206 Mesa,
Arizona 85204

Du Lịch miền Provence

Mấy hôm nay rủ rê mấy ông bạn đi du lịch miền Provence ở Nam nước Pháp, trước là đi thăm viếng thành phố, sau xem ông bạn bác sĩ ở đó ra sao, bạn từ hồi con nít học chung từ lớp 12 (Douxième) cho đến Tú tài. Bà xã nói lên trang mạng tìm tin tức rồi sẽ tính sau...

Ở Provence bây giờ chỉ có 78 độ F, trong khi đó ở Phoenix, AZ trung bình là 110 F, đây cũng là lý do đi du lịch để tránh nóng etc...

Tôi phải viết quanh co trong bài này, lý do sẽ thừa cùng bạn đọc ở cuối bài. Tôi lên Yahoo Search thấy một số tài liệu và hình ảnh, chọn Wikipedia "Provence" thì được cho biết những dữ kiện sau đây :

Tỉnh Provence là một tỉnh ở miền Đông Nam nước Pháp, bên cạnh xứ Ý Đại Lợi và chạy dọc theo biển Địa Trung Hải (Mediterranean Ocean). Đây là vùng đất đai đầu tiên mà đế quốc La Mã – từ thế kỷ 27 BC đến 476 AD - đã chiếm đóng khi qua khỏi dãy núi Alpes và đặt tên là Provincia Romana vào thế kỷ 2 trước Tây Lịch. Theo Wikipedia, vùng này đã có người định cư từ hơn 1 triệu năm, cũng là nơi mà nhiều sắc dân đã tranh dành đất đai và cư ngụ – khoảng 6000 BC, dân Chasséens và Couronniers.



Lâm-Đàn, 7-30-2018

Bản đồ miền Provence, nước Pháp



Vào thế kỷ thứ 2 BC, quân đội La Mã đã đến để giúp dân định cư vùng này chống lại dân Ligures, sau đó họ đóng đô luôn cho đến thế kỷ thứ 5 AD. Trong thời gian này đạo Cơ Đốc đã lan tràn từ nước Ý qua miền Provence. Năm 1309, Đức Giáo Hoàng dọn từ Papacy qua thành phố Avignon và trở về Papacy năm 1423.

Thế kỷ 14 là một thế kỷ nhiều hỗn loạn cho miền Provence và nước Pháp. Bệnh dịch Black Plague (1348-1350) đã giết chết gần nửa dân số. Sau đó, trận chiến Hundred Years War đã tàn phá xứ sở này, các vua chúa thời đó đã cho xây những lâu đài to lớn để chống lại quân xâm lăng.

Nói chuyện dài dòng về lịch sử để bạn đọc hiểu rõ những di tích lịch sử và những lâu đài với nhiều ảnh hưởng La Mã, ví dụ như:

Vũ đấu trường



Thời đó, được thái bình nên nhà cầm quyền cho xây dựng nhiều đền đài, kiến trúc... Ví dụ vũ đấu trường trong hình 2, nơi mà những lực sĩ, kẻ tội phạm và những con sư tử chiến đấu với nhau để sống còn, khán giả là những vua chúa và dân chúng ở vùng đó. Ở thành phố Rome có vũ đấu trường The Colosseum còn nguyên vẹn cho du khách thăm viếng.

Cầu dẫn nước



Người La Mã thời đó đã thông minh nên có nhiều kiến trúc tân tiến, ví dụ những đền đài, võ đài trường nói trên, hệ thống dẫn nước đường dài được gọi là Aquaduct. Hệ thống này dẫn nước từ nguồn – sông, mạch nước – vào thành phố cho hồ tắm, suối nước, dùng trong nhà v.v... dựa vào một đường dẫn nước có độ nghiêng cao từ nguồn chảy xuống nơi thấp là nơi dùng. Có thể một rạch đào trong hầm sâu hoặc một cầu dẫn nước mà ta thấy trong hình 3.

Như xem bản đồ trên (hình 1), ta thấy miền Provence kéo dài từ miền Bắc Pháp xuống tận biển Địa Trung Hải, bao gồm 6 quận, có những thành phố lớn nổi tiếng như Marseille, Toulon, Cannes, Nice, St Tropez, v.v... Trong đất liền có những thành phố như Aix-en-Provence, Avignon, Nimes, Montpellier có trường đại học y khoa nổi tiếng... là những nơi du khách có thể thăm viếng.

Lavender

Là một loại hoa thuộc dòng Mint. Tìm thấy ở vùng Cape, Vende, Canary Islands, miền địa Trung hải, Nam Á Châu và Ấn Độ.

Hoa mầu tím



Hoa mầu tím có thể dùng trong thức ăn, dùng làm dầu thoa, dầu thơm, xà bông, đèn cầy đốt cho thơm nhà... Cây Lavender được trồng trên đất sỏi khô, hoa thường được hái bằng tay...

Ngoài ra, miền Provence còn được nổi tiếng về:

- Âm nhạc có bản La Marseillaise là bản Quốc ca của nước Pháp từ năm 1792.

- Họa sĩ có Paul Cezanne dân Aix-en-Provence, Vincent van Gosh ở miền này 2 năm và đã vẽ nhiều hình.

- Thức ăn có Bouillabaisse là súp với cá tôm biển v.v...

Có nên đi hay không? Thật ra đi Provence là để thư giãn, xem phong cảnh nhiều mầu sắc, xem cánh đồng với hoa Lavender và hít thở mùi thơm của hoa này, ăn uống và uống rượu đỏ... Không có lâu đài, kiến trúc nổi tiếng như Tour Eiffel, Notre Dame Cathedral, Tòa Thánh Vatican, đi thuyền Gondola, v.v... ở những thành phố Paris, Rome hay Venice. Chúng tôi đã du lịch miền này khi còn là sinh viên, cũng chỉ có những cảm tưởng như trên.

Máy bay từ thành phố Phoenix qua Paris rồi lấy xe điện cao tốc độ đến Aix-en-Provence, giá vé chỉ có sơ sơ 1300 đô... Tuy nhiên, ngày nay bạn đọc có thể du lịch trên trang mạng để chọn lọc, biết trước những nơi đi thăm viếng, và có thể quyết định đi hay không. Hẹn gặp bạn đọc ở một nơi khác trong bài tới.



PHỞ LEO

VIET • ASIAN CUISINE • BAR

Kính Mời

VIỆT ASIAN CUISINE BAR HEALTHY AND TASTY

Nhà hàng chúng tôi có những món ăn ngon, hấp dẫn như sau:

- Phở Leo Đặc Biệt
- Cánh Gà Rang Me
- Hủ Tiếu Xào Thập Cẩm
- Bún Tôm Thịt Nướng Chả Giò
- Cơm Chiên Thập Cẩm

ĐẶC BIỆT Chả giò, Bò viên, và Nem nướng là do chính nhà hàng tự làm mới mỗi ngày, tươi ngon và chất lượng.



*Hương Vị
Ba Miền & Cali*

**CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC CHO NHÀ HÀNG
HELP WANTED-ALL POSITIONS**

Cần đầu bếp, phụ bếp, và người giúp việc.
Lương và lợi tức tốt. Xin gọi: (480) 669-0025

GIỜ MỞ CỬA:

Monday – Thursday and Sunday:

11:00AM - 9:00PM

Friday – Saturday:

11:00AM - 9:30PM

Closed Every Tuesday

"Meet us on **Google** and **yelp**."

1734 E. MAIN ST. #5, MESA, AZ 85203 (Gần góc đường Gilbert & Main St.)

480.410.4971

JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »»

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »»

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng

NGƯỜI MỸ GỐC VIỆT

HỘI NHẬP VÀ THÀNH QUẢ KHÍCH LỆ:

Triệu phú và Tỷ phú

(Tiếp theo kỳ trước)

(5). David Dương: Thành danh nhờ “yêu” rác



David Dương sinh năm 1958 tại Sài Gòn trong một gia đình có truyền thống kinh doanh. Năm 1979, ông theo gia đình sang định cư tại San Francisco (Mỹ). Để phát huy truyền thống kinh doanh, năm 1980, David Dương cùng gia đình đã khởi đầu công việc kinh doanh bằng cách góp vốn của các thành viên lại và mua một chiếc xe tải đã cũ để thu mua gom giấy và phế liệu. Và trong những năm đó, David Dương ban ngày đi học tiếng Anh, tối về lại lái xe đi thu lượm phế liệu.

Năm 1983, David Dương và gia đình thành lập công ty tái chế phế liệu East West Recycling. Năm 1984, công ty East West được đổi tên thành Cogido Paper Corp và ông Dương khi ấy trở thành Giám Đốc điều hành với dây chuyền phân loại và đóng kiện phế liệu trước khi mang đi bán. Từ đó, công ty bắt đầu tìm kiếm khách hàng để xuất khẩu trực tiếp phế liệu đến các nước và vùng lãnh thổ

như Đài Loan, Philippines, Indonesia, Japan, Thailand...

Năm 1987, Cogido Paper Corp mở thêm một chi nhánh thu gom phế liệu tại thành phố San Jose, tiểu bang California. Cuối năm 1989, với hai cơ sở thu mua phế liệu, Giám Đốc David Dương đã có số khách hàng người Việt đông với gần 100 xe tải đi thu gom và bán phế liệu cho Cogido. Cùng năm, Giám Đốc Dương đã quyết định nhượng lại Cogido cho một Công ty thu gom và xử lý rác lớn thứ 4 của nước Mỹ.

Năm 1992, ông David Dương thành lập một công ty thu gom phân loại xử lý chất thải rắn mang tên California Waste Solutions (CWS). Là Chủ tịch Hội đồng quản trị kiêm Tổng Giám đốc điều hành công ty, ông David Dương đã xây dựng và phát triển CWS từ một cơ sở nhỏ trở thành một công ty lớn mạnh. Dưới bàn tay của tỷ phú Việt này, công ty CWS đã hoạt động rất thành công và được Tạp chí uy tín Waste Age bình chọn xếp thứ 37 trong số 100 công ty hàng đầu trong ngành thu gom vận chuyển và xử lý rác tại Mỹ. CWS hiện có 4 nhà máy thu gom và xử lý chất thải rắn.

Vốn là người luôn thương nhớ quê hương, năm 2004, ông Dương trở về Việt Nam đầu tư dự án Công Ty TNHH Xử lý chất thải rắn Việt Nam (Vietnam Waste Solutions, Inc - VWS). Ngày 30/4/2004, ông David Dương chính thức bắt đầu thực hiện dự án xây dựng Khu Liên hợp xử lý chất thải rắn tại TP. HCM, bao gồm một nhà máy hiện đại chuyên phân loại, thu gom nguyên liệu tái chế và tái xử dụng rác thải; một nhà máy chế biến phân compost từ rác hữu cơ; một bãi chôn lấp rác an toàn, hợp vệ sinh...

Được biết, tháng 2/2010, Tổng thống Mỹ Barack Obama đã bổ nhiệm ông

David Dương làm ủy viên Quỹ Tài trợ giáo dục Việt Nam (Vietnam Education Foundation - VEF), một tổ chức độc lập do Quốc hội Mỹ lập và được tài trợ bởi Chính phủ Mỹ, có sứ mệnh thúc đẩy quan hệ Mỹ - Việt Nam thông qua hợp tác giáo dục trong lĩnh vực khoa học và công nghệ.

(Nguồn: Đất Việt)

(6). Trần Đình Trường: Tỷ phú Việt tại Mỹ mê làm từ thiện



Ông Trần Đình Trường (sinh năm 1932 tại Hà Tĩnh), là doanh nhân gốc Việt tại Hoa Kỳ, là chủ nhân của nhiều khách sạn lớn tại New York, trong đó có khách sạn Carter ngay tại trung tâm quảng trường Thời đại (Time Square). Giá trị tài sản ước tính của gia đình ông lên tới một tỷ USD.

Trước khi trở thành tỷ phú người Việt tại Mỹ, ông Trường đã có thời gian dài kinh doanh trong lĩnh vực vận tải đường biển. Ông là chủ nhân của đội tàu, bao gồm tàu Trường Xuân, Trường Thanh, Bông Hồng 9, Sao Mai, Patrick, Trường Vinh, Trường Hải và Trường Sinh. Sau đó, ông chuyển sang lĩnh vực kinh doanh khách sạn, bắt đầu từ chuỗi 3 khách sạn là Opera, Carter và Lafayette ở New York.

Tỷ phú này cũng là một trong số những người thường xuyên có đóng góp từ

thiện và giúp đỡ người Việt trên đất Mỹ. Năm 2004 ông được vinh danh và được trao giải Đuốc Vàng ở Washington DC. Ông đang cho xây dựng trung tâm thương mại Việt Nam ở Philadelphia với hàng trăm văn phòng và cửa tiệm, nhưng dự án chưa hoàn thành thì ông đã mất vào tháng 5/2012.

(Nguồn: Infonet)

(7). Đoàn Trí Trung - “Ngôi sao đang lên” của chip LED



Được mệnh danh là “ngôi sao đang lên” của lĩnh vực chip LED (chíp điốt bán dẫn trong công nghệ thông tin), kỹ sư gốc Việt Đoàn Trí Trung là một trong những người sáng lập công ty Semiled (tiểu bang Idaho, Mỹ). Ông cũng là chủ hoặc đồng chủ sở

hữu 250 bằng sáng chế có giá trị trong lĩnh vực kỹ thuật điện tử tại Mỹ.

Công ty chuyên về thiết bị bán dẫn của ông Trung đã phát hành cổ phiếu ra công chúng lần đầu (IPO) năm 2010 và được dự báo sẽ dẫn đầu thị trường chip LED. Công ty của doanh nhân này, ngoài trụ sở ở Mỹ, còn có thêm 2 nhà máy tại Trung Cộng và Đài Loan.

(Nguồn: VEF)

(8). Charlie Tôn Quý: “Vua” nails tại Mỹ



Doanh thu mỗi năm của toàn hệ thống Regal Nails lên tới 450 triệu đô-la nếu tính trung bình mỗi tháng là 34.000 đô-la/tiệm. Ông chủ của chuỗi tiệm chăm sóc móng tay “hái ra tiền” tại Mỹ nói trên là Charlie Tôn Quý – một nhân vật với mái tóc dài bồng bênh như nghệ sĩ, đã từng xuất hiện trên trang web cá nhân của chuyên gia Alan Phan.

Charlie Tôn Quý cũng là người đàm phán được với “người khổng lồ” WalMart của Mỹ để được đặt tiệm nails của mình trong siêu thị, sau 2 năm thuyết phục tập đoàn này. Hơn 1.100 tiệm nails trải dài trên đất Mỹ của doanh nhân này là một con số không nhỏ và với mức doanh thu lên tới nửa tỷ USD mỗi năm chỉ với công việc chăm sóc, sơn sửa móng tay, móng chân.

Ông Alan Phan – một trong những chuyên gia với phát ngôn gây chú ý của dư luận đánh giá, nếu Regal Nails niêm yết trên sàn chứng khoán, thì cổ phiếu của hãng này sẽ là một trong những bluechip “hot” nhất vì con số doanh thu ấn tượng cũng như yếu tố an toàn là không có nợ.

(Nguồn: VEF)

(9). Bill Nguyễn: Người có duyên bán hàng cho Apple



Khởi nghiệp từ nghề phụ bán xe hơi cũ tại Mỹ, Bill Nguyễn – doanh nhân được Forbes vinh danh là một trong 40 người dưới 40 tuổi giàu nhất nước Mỹ và tập đoàn truyền thông MSNBC bầu chọn “có khả năng thay đổi bộ mặt công nghệ thông tin toàn cầu” – đã thành lập liên tiếp 7 công ty tính đến thời điểm hiện tại.

Năm 1999, với thương vụ bán lại công ty Onebook giá 850 triệu đô-la, Bill Nguyễn là cái tên được chú ý. Ông cũng là chủ nhân của một ứng dụng trực tuyến mang tên Lala.com được Apple mua lại với giá hơn 80 triệu đô-la vào năm 2009, sau đó Apple tích hợp ứng dụng này vào iTunes cho sản phẩm của mình.

Năm ngoái, Apple cũng đã chi ra vài chục triệu đô-la để mua lại ứng dụng chia sẻ hình ảnh do Bill Nguyễn phát triển. Hiện tại, doanh nhân này đang phát triển công ty Seven Networks chuyên cung cấp dịch vụ ứng dụng và nội dung cho nhà mạng.

(Nguồn: VEF)



VĨNH LIÊM viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên Tiểu Thuyết Thứ Năm, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sài Gòn trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí Việt Lifestyles. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà:

<http://vinhliem.tripod.com>

(10). Triệu Như Phát: Tỷ phú từ bất động sản



Sinh ra tại Hải Phòng, năm 7 tuổi, ông theo gia đình vào Sài Gòn. Lớn lên trong gia đình có đến 10 anh chị em, ông phải vất vả lắm mới tốt nghiệp đại học ngành văn và ngoại ngữ. Sau đó, ông làm công việc xúc tiến kinh doanh cho một công ty tại Sài Gòn rồi làm thông dịch viên.

Năm 1975, ông cùng vợ sang Mỹ định cư. Nhờ vào vốn tiếng Anh nên ông dễ

dàng tìm được công việc bán máy hút bụi tại California. Thế nhưng, với đam mê làm giàu sẵn có, ông quyết tâm khởi sự kinh doanh cho riêng mình.

Khi đó, chàng trai trẻ Triệu Như Phát không vội vã làm giàu mà muốn có trước hết một nền tảng kiến thức vững chắc. Vì thế, ông chấp nhận làm công việc bảo vệ để đi học thêm.

Năm 1978, ông Triệu Như Phát chính thức khởi sự kinh doanh ngành bất động sản tại California khi thành lập Công ty Bridgecreek. Dồn hết tâm huyết vào đây, suốt 10 năm trời gần như tuần nào ông cũng làm việc 7 ngày với hơn 16 tiếng đồng hồ mỗi ngày.

Từ khi thành lập đến nay, Bridgecreek đã đầu tư các dự án bất động sản với tổng trị giá lên đến 400 triệu đô-la. Trong đó, có Khu thương mại Phước Lộc Thọ (còn mang tên tiếng Anh là Asian Garden Mall) đóng vai trò trung tâm thương mại quan trọng của người châu Á tại Mỹ.

Vào năm 2002, Tổng thống Mỹ khi đó là ông George W. Bush chỉ định doanh nhân Triệu Như Phát vào Ban giám đốc Quỹ giáo dục Việt Nam (VEF). Đây là một quỹ trực thuộc Tòa Bạch Ốc chuyên hỗ trợ và trao đổi giáo dục Việt - Mỹ, từng cấp học bổng cho hàng trăm trí thức Việt Nam sang Mỹ để tu nghiệp, học cao học và nghiên cứu sinh tiến sĩ. Sau đó, ông trở thành Giám đốc của VEF.

(Nguồn: VEF)

(Trong "Bức Chân Dung Cộng Đồng Người Việt Tị Nạn ở Hoa Kỳ, 1975-2014", Biên khảo của Vĩnh Liêm, chưa xuất bản).

(Còn tiếp kỳ sau)



now go mobile

Quý độc giả có thể đọc báo Việt Lifestyles qua các thiết bị cầm tay như iPhone, iPad, Android, v.v.. Chỉ cần bấm vào trang nhà: www.vietlifestyles.com, quý độc giả sẽ thấy các ấn phẩm của Việt Lifestyles được sắp theo trình tự thời gian từ mới nhất trở về sau. Muốn đọc ấn phẩm nào, quý vị chỉ cần bấm vào hình bìa của ấn phẩm đó thì sẽ đọc được toàn bộ các bài vở và thông tin của Báo ở mọi nơi miễn là nơi đó có Wi-Fi.

Quý độc giả có thể lật đọc từng trang báo như thể quý vị đang cầm tờ báo trên tay vậy, rất dễ dàng tiện lợi. Xin vui lòng giúp chúng tôi giới thiệu trang nhà Việt Lifestyles đến bạn bè và người thân.



8 International Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

NEW

"Chợ có khu vực bán **FOOD TO GO** với nhà bếp đầy đủ equipment muốn cho thuê, điều kiện dễ dàng. Nếu ai thật lòng muốn thuê, xin liên lạc: (623) 476-6668



ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm
Chủ nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VÉ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%



PHẠM

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

TẤN QUYỀN

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ
QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!



CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY - CHAPTER 7 & 13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP

LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES

THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION

DI CHỨC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS

CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM

Phone

Fax

602.218.7296 602.702.5211



**THÔNG THẠO
TIẾNG VIỆT**



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN

Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường **THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN** tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ **ĐÁP ỨNG** được **MONG ƯỚC** của **QUÍ VỊ**.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!

Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

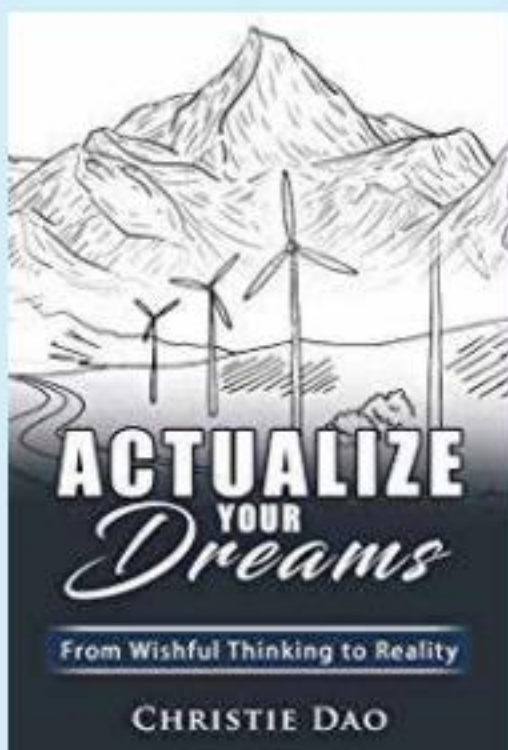
CHOOSING A CAREER

ĐỊNH HƯỚNG TƯƠNG LAI



Christie Dao

Christie Dao came to the US when she was twelve (12). She worked diligently to overcome language and cultural barriers. Determined not to let her college education be a family burden, she charted out a plan to get a full-tuition scholarship and her eventual dream job back in Asia. Christie credited her success to her family, teachers, mentors, managers, and friends. She believes in the power of planning and wishes to share how this has made her dreams come true. Inspired by those who helped her, Christie dreams of helping young adults tune out the noises to identify their dreams so that they may live them. She has been living in Singapore for eighteen (18) years. Christie was interviewed by Contact Singapore, a division of the Singapore Economic Development Board in 2010, and by I Want Her Job® in 2012. Her new book *Actualize Your Dreams* inspires readers through her incredible life journey. You can purchase this book directly from Amazon for only \$3.99: https://www.amazon.com/Christie-Dao/e/B07D7DMN4V/ref=dp_byline_cont_pop_ebooks_1



For more info, please visit her website <https://christiedao.wordpress.com/home>

Choosing a career can be hard but it doesn't have to be. Becoming a doctor or a lawyer may be popular choice but it's not for everybody. A happy career depends on how closely your values, interests, personalities and skills (VIPS) match to your professional requirements. You have all the answers to this important decision. Let's go on a treasure hunt!

Chọn cho mình một cái nghề có thể khó, nhưng không nhất thiết phải như vậy. Trở thành một bác sĩ, hay luật sư có thể là một lựa chọn khá phổ biến, nhưng không phải ai cũng chọn như vậy được. Một nghề mà mình thích, còn tùy thuộc vào giá trị của bạn, những sở thích, cá tính và khả năng chuyên môn của bạn có thích hợp với những đòi hỏi của nghề nghiệp hay không. Bạn có tất cả các câu trả lời cho sự quyết định quan trọng này. Chúng ta hãy cùng nhau đi săn kho báu nhé!

In this article I will share my college major selection process and the path I took to actualize my dream career. Twenty years on, I am still very happy with what I've chosen. Since then I also helped a hundred of young adults to choose suitable careers for themselves, as a hobby. There are 3 steps.

Trong bài viết này, tôi sẽ chia sẻ quy trình tuyển chọn ngành nghề và con đường tôi đã chọn để thực hiện giấc mơ của mình. Hai mươi năm sau, tôi vẫn rất hài lòng với những gì tôi đã chọn. Kể từ đó, tôi cũng đã giúp khoảng một trăm bạn trẻ khác lựa chọn nghề nghiệp phù hợp với bản thân họ, như một sở thích. Có 3 bước.

First, take an assessment to have a better understanding of yourself. There are many tests, some free and some not. Start with identifying your values, interests, personalities and skills. Next review similar VIPS patterns from [Onet](#) which focus on the knowledge, skills, and abilities required to be successful in various positions. For those who want a guided tour, sign up for a Career 101 class with strong interest inventory assessment at a local city college. If you want to be a step ahead of the game, take this class while you are in high school.

Trước nhất là tự lượng định để hiểu được chính bản thân bạn. Có rất nhiều những bài trắc nghiệm giúp ta làm việc này, có cái miễn phí, có cái phải trả tiền. Chúng ta có thể bắt đầu bằng việc nhận định giá trị của chính mình, những gì mình quan tâm đến, khả năng chuyên môn

ACTIONS

Take an Assessment =>

Talk to a Career Advisor & Experts in desired fields =>

Obtain Internship(s) =>

1. Prioritize Top 3 Career Choices

2. Validate 1st choice

3. Confirm College Major

EXPECTED RESULTS

VIPS Consideration

Decision made with Experts' advice considered

Real life Confirmation

cũng như tài năng cần phải có để thành công trong những công việc khác nhau. Với những người cần được sự hướng dẫn có thể ghi danh theo học lớp Career 101, tại các trường đại học địa phương. Nếu mình muốn chuẩn bị trước, thì có thể theo học lớp Career 101 ngay khi còn đang học trung học.

Second, our world has been disrupted, faster than ever before and with intensity. Hence, doing research alone may not be sufficient. Talk to a Career Advisor at your school is necessary as he/she is trained to help people like you. Additionally, talk to Experts in your chosen fields for a real-life taste of the kind of challenges and rewards your career choices come with.

Thứ hai, thế giới của chúng ta đã và đang bị gián đoạn nhanh chóng và trầm trọng hơn bao giờ hết. Vì thế chỉ nghiên cứu không thôi có thể sẽ không đầy đủ. Tham khảo với người Cố vấn về ngành nghề tại trường của bạn là điều cần thiết vì họ là người đã được huấn luyện để giúp những người như bạn. Thêm vào đó, tham khảo với các chuyên gia trong lãnh vực nghề nghiệp mà bạn lựa chọn để có một ý niệm thực tế về những thử thách cũng như phần thưởng sẽ đến với ngành nghề mà bạn chọn lựa.

The final step is to confirm your college major. A great way to validate your top choice is the actual work experience itself. Your chosen career choice should stand the test of time. Personally, I tried and eliminated 3 options before deciding on my final college major. Life is more exciting when you get to do what you choose. All it takes is a plan and a commitment to follow through.

Bước cuối cùng là xác định lại ngành nghề của bạn. Cách tốt nhất để xác định những lựa chọn hàng đầu của bạn chính là trải nghiệm công việc thực tế. Nghề nghiệp mà bạn đã chọn phải đứng vững trước những thử thách của thời gian. Cá nhân tôi, tôi đã thử và loại bỏ 3 lựa chọn trước khi quyết định chọn ngành nghề sau cùng. Đời sống sẽ thú vị hơn khi bạn được làm ngành nghề do chính mình chọn lựa. Chỉ cần bạn có được một kế hoạch và một sự cam kết là sẽ thực hành đến nơi đến chốn.

"If you fail to plan, you are planning to fail - Nếu bạn không lên kế hoạch, tức là bạn

đang có một kế hoạch thất bại."

~Benjamin Franklin

Chart Your Path - Về Hướng Đi Của Bạn

Congratulations on making one of the most important life decisions! Charting your path is an exciting part of the journey. Here taking action is a vital part of turning your dreams into reality. Let's get going on your adventures! Come up with your own path or improvise the below to make it work for you.

Chúc mừng bạn đã thực hiện một trong những quyết định quan trọng nhất trong đời mình! Biểu đồ định hướng tương lai của bạn là một phần thú vị của cuộc hành trình. Ở đây hành động là một phần quan trọng trong việc biến giấc mơ của bạn thành hiện thực. Hãy bắt đầu cuộc phiêu lưu của bạn! Hãy vẽ ra hướng đi riêng cho chính bạn hoặc ứng biến theo biểu đồ bên dưới để thích hợp hơn cho bạn.

mơ làm việc ở nước ngoài của tôi thành hiện thực: 1. tốt nghiệp trung học với học bổng toàn phần từ một trường đại học California có ngành Quản lý thương mại quốc tế; 2. Tìm một việc làm thích hợp với một công ty có chi nhánh ở nước ngoài; 3. Tìm cách chuyển đổi công việc sang chi nhánh ở nước ngoài trong vòng 5 năm.

If you have a game plan on how to reach your goals, then you are halfway there. SMART is a popular guide to goal setting. Consider using the SMART model to draft your game plan or test how comprehensive your current plan is.

Nếu bạn lên kế hoạch để đạt được mục tiêu của mình, thì bạn đã đi được giữa đường. SMART là một hướng dẫn phổ biến để giúp bạn thiết lập mục tiêu. Bạn nên thử sử dụng mô hình SMART để phác thảo kế hoạch của bạn hoặc kiểm chứng xem kế hoạch hiện tại của bạn toàn diện như thế nào.

Chart Your Path and Leave a Trail!



There were three key milestones to actualize my dream job overseas: graduating high school with a full-tuition scholarship to a California university that offers International Management, landing a job with a company that has business overseas, and getting an international transfer within 5 years.

Be Prepared to Change - Chuẩn Bị Cho Sự Thay Đổi

Change is the only constant in life and its pace is increasingly faster. If you are standing still, you are going backward. When changes occur, continue to manage expectations by resetting them. Many people resist change because they don't know what is ahead. Some-

Success is within reach when your:

Specific goal is simple and

Meaningful to you. It is

Attainable because it is

Relevant to your capabilities. Most importantly, its milestones are resourced to achieve by a specific

Timeline

times nothing goes your way, and it is very easy to fall into the “blaming” trap instead of taking responsibility. Snap yourself out of the “entitlement” mentality. Remind yourself that improvement starts with an “I.” Don’t be shy to reach out for help. You are likely not the only one facing challenges. Learn how others have made the best of their lives despite setbacks. You can find these people sitting next to you on the bus, at the park, along hiking trails, and even in the car of a person giving you a lift home. Challenge yourself to strike up a conversation next time instead of staring at your smartphone. Turn learning into actions. Make progress, and you will feel like you are on top of the world again.

“Take your passion, add determination to it, and success is within reach!”

Thay đổi là hằng số duy nhất trong cuộc sống và tốc độ của nó ngày càng nhanh hơn. Nếu bạn đang đứng yên, bạn sẽ bị lạc hậu. Khi có sự thay đổi xảy ra, bạn hay tiếp tục kiểm chế những kỳ vọng bằng cách ổn định lại chúng. Nhiều người chống lại sự thay đổi bởi họ không biết được điều gì đang phía trước. Đôi khi sự việc không đi theo mong muốn của bạn, và nó rất dễ rơi vào cái bẫy “đổ lỗi” thay vì chịu trách nhiệm. Tách mình ra khỏi tâm lý “quyền lợi”. Nhắc nhở bản thân rằng cải tiến bắt đầu bằng chữ “tôi”. Đừng ngần ngại để được giúp đỡ. Đây phải chỉ có mình bạn phải đơn độc đối mặt với những thử thách. Tìm hiểu xem cách những người khác đã làm gì để thay đổi cuộc sống của họ dù họ có gặp phải thất bại. Bạn có thể tìm thấy những người này ngồi bên cạnh bạn trên xe buýt, tại công viên, dọc theo những tuyến đường đi bộ, và ngay cả trên xe của người cho bạn quá giang về nhà. Thách đố chính mình để bắt đầu cuộc trò chuyện với họ lần sau thay vì nhìn chằm chằm vào điện thoại thông minh của bạn. Biến sự học hỏi thành hành động. Hãy cầu tiến, rồi bạn sẽ cảm thấy như mình đang ở trên đỉnh của thế giới một lần nữa.

“Hãy sống với niềm đam mê, thêm vào tâm huyết, thì thành công chỉ là trong tầm với!”

Why Turning Your Dreams into Reality is a MUST Now

Tại sao biến ước mơ của bạn thành hiện thực là một điều phải làm ngay bây giờ?

Not too long ago, we were competing with cheaper labor offshores. Now we are competing with robots onshore. Already we must prove that we are Not robots by clicking squares with street signs on them. There is Hope. As humans, we have a range of mental and physical abilities to outsmart robots. It’s less likely that a robot can replicate you 100%. A Harvard scientist, Dr. Ali Bina-zir, calculated the chance of you being born: 1 to 400 trillion. You are a Miracle. Be the best version of yourself by turning your dreams into reality. It is the one thing you have total control over with.

“The secret of getting ahead is getting started - Bí mật của sự dẫn đầu đó là bắt đầu ngay.”

Mark Twain

Cách đây không lâu, chúng ta đã phải cạnh tranh với nguồn lao động rẻ hơn. Giờ đây chúng ta đang cạnh tranh với những người máy. Chúng ta đã chứng minh rằng chúng ta không phải là những cái máy chỉ biết nhấn vào ô vuông có biển báo chỉ đường trên người. Vẫn còn hy vọng. Là con người, chúng ta có một loạt các khả năng về tinh thần và thể chất thông minh vượt trội hơn hẳn các robot. Ít có khả năng robot có thể thay thế được bạn 100%. Một nhà khoa học từ Harvard, tiến sĩ Ali Bina-zir, đã tính toán cơ hội bạn được sinh ra trên đời: 1 trong số 400 nghìn tỷ. Bạn là một phép lạ. Hãy là phiên bản tốt nhất của chính bản thân bằng cách biến giấc mơ của bạn thành hiện thực. Đó là một điều bạn có toàn quyền kiểm soát.

There is a sweet spot between Energy and Money. When we are younger, we have lots of energy but little money. When we are older, we have more money but less energy. It is ideal to reach financial independence earlier in our lives so we still have the strength to travel the world and experience whatever we wish.

Có một điểm tương quan diệu ngọt giữa Năng lực và Tiền bạc. Khi chúng ta còn trẻ, chúng ta có rất nhiều năng lực nhưng ít tiền. Khi chúng ta lớn tuổi hơn, chúng ta có nhiều tiền hơn nhưng ít đi năng lực. Vì vậy, lý tưởng nhất là đạt được mục đích độc lập tài chính sớm khi tuổi đời còn son trẻ để chúng ta vẫn có sức khỏe để đi du lịch thế giới và trải nghiệm bất cứ điều gì chúng ta mong muốn.



What is Your Life Quest? Cuộc sống của bạn là gì?

Each of us is gifted uniquely at something. Identify that special gift you would be proud to bring to a party.

Mỗi người chúng ta đều có được một năng khiếu riêng về một lãnh vực gì đó. Hãy xác định món quà đặc biệt đó mà bạn sẽ cảm thấy tự hào khi mang đến bữa tiệc.

“Life is 10% what happens to us and 90% how we react to it - Cuộc đời chúng ta là do 10% những gì xảy đến với chúng ta và 90% còn lại là cách chúng tôi phản ứng với nó.”

Charles R. Swindoll

What is your plan for the 90% of your life? You can actualize your dreams if you put your mind to it. Like sports, being active is more fun. Be the Action Dreamer!

Bạn đã có hoạch định gì chưa cho 90% cuộc đời mình? Bạn có thể thực hiện ước mơ của mình nếu bạn đặt hết tâm trí vào nó. Cũng giống như chơi thể thao, hoạt động thì sẽ thú vị hơn. Hãy là người mộng mơ hành động!

“When you were born, you cried while the world rejoiced. Live your life so that when you die, the world cries while you rejoice - Khi bạn được sinh ra, bạn đã khóc trong khi thế giới hân hoan. Hãy sống sao để khi bạn ra đi, thế giới sẽ khóc trong khi bạn mỉm cười.”

Cherokee Proverb

THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark house Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- ✓ Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- ✓ Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- ✓ Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- ✓ Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- ✓ Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



**ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THẠM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯƠI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



Ti (Cải thiện nhà ở cho mướn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

**Yogurt, Thử ăn ngọt & Tiệm Ice Cream
- Nail Salon**

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm
& các phòng khác**



Thử Mộc & Gỡ Mộc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

**Sửa sang Nhà cửa
(Solar / Automation)**

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194



www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba.
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: **(602) 242-1979** (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoành Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÚNG...
Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

SIÊU THỊ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 8:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lội trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIỀN của chợ TẤN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Solo

Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: **(602) 864-8935**

1702 W. Camelback Rd, Suite #5 - Phoenix, AZ 85015.



Accounting profession's
highest standard of competence
A symbol of achievement
and assurance of quality

CHUYÊN NGHIỆP - UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐẢO

ARIZONA:

405 W Southern Ave, #1,
Tempe, AZ 85282

GWENNET HUYEN BUI, CPA
(602) 449-8670

CALIFORNIA:

5752 Oberlin Drive, #100,
San Diego, CA 92121

- Trả lương bổng (Payroll)
- Biên soạn kết quả và kế hoạch tài chính kết toán
(Financial statement compilation services - Tax planning)
- Thuế công ty - Thuế lợi tức - Thuế mua bán
(Properties tax - Income tax - Sales and use tax -
Transaction privilege tax - All tax matters)

- Sổ sách kế toán (Bookkeeping)
- Thiết lập công ty mới
(Business formation for all entities types)
- Thiết lập hệ thống kế toán mới (Accounting system)
- Đại diện trước sở thuế - Thương lượng nợ thuế
(Audit rep-tax resolution-offer in compromise)



Tất cả các dịch vụ về thuế và tài chính kế toán -
Giá cả phải chăng - Phương pháp mới dễ dàng và tiện lợi
Xin gọi chúng tôi để được tham khảo miễn phí
File your own tax: www.gbtaxhelp.com

Chủ nhân và toàn thể nhân viên kính mời Quý Khách đến thưởng thức các món ăn ngon thuần túy Việt Nam. Khung cảnh lịch sự, mới mẻ. Tiếp đãi ăn cần vui vẻ

Nhiều món mới: Canh chua, Cá kho tộ, Lẩu Thái, Tôm kho tàu, Phở đuôi bò, Bò lúc lắc...

MỞ CỬA 7 NGÀY 10AM - 9PM (623) 773 - 2020

7582 W. Cactus Rd, #B5, Peoria, AZ 85381
Góc NW của 75th Ave. & Cactus Rd
Phía sau CVS Pharmacy
và ngang chợ Lee Lee Asian Supermarket



Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Association - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của www.ninh-hoa.com từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như: Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để độc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 "Từ HÒN KHÓI, Tôi Đi ..."
- Sẽ ra mắt "CẨM NANG Y HỌC" và Hồi Kỳ tập 2.

I-Tổng quan

Bệnh mất ngủ xảy ra rất thường xuyên ở mọi lứa tuổi. Những thống kê cho ta biết rằng có khoảng 1/3 chúng ta có triệu chứng giấc ngủ bị xáo trộn. Khoảng chừng 9% tới 15% người than phiền có triệu chứng buồn ngủ và mệt mỏi trong ngày vì thiếu ngủ.

Thống kê bệnh nhân đi khám bác sĩ gia đình cho thấy rằng có tới 50% bệnh nhân

bị mất ngủ vì nhiều lý do khác nhau. Tuy nhiên số bệnh nhân khai bệnh mất ngủ là nguyên nhân chính chỉ có chừng 1%. Như thế, người bệnh mất ngủ thì nhiều nhưng được trị liệu đúng mức thì hiếm hoi. Sở dĩ như thế là vì người ta coi thường triệu chứng mất ngủ và hiểu sai lầm rằng mất ngủ là chuyện bình thường ở xã hội hiện đại. Người ta không hiểu rằng mất ngủ kinh niên sẽ là nguyên nhân dẫn đến nhiều bệnh khác sau này.

II-Thường gặp ở những lứa tuổi nào?

1. Nguyên do mất (thiếu) ngủ ở trẻ vị thành niên là do học hành căng thẳng, thức khuya, vào mạng Internet để "chat" với bạn bè hoặc do lạm dụng xì ke ma túy hay rượu chè.
2. Mất ngủ ở tuổi trung niên do căng thẳng trong sở làm, buồn phiền chuyện gia đình hay do bệnh tật và thuốc men gây ra.

3. Phụ nữ ở thời kỳ mãn kinh thường hay mất ngủ. Cũng có người bị mất ngủ vào lúc trước khi có kinh, những người đó thường hay bị chứng Pre-menstrual Dysphoric disorder (thường hay cau có trước khi có kinh do xáo trộn estrogen).

4. Mất ngủ ở người cao niên thường do cấu trúc giấc ngủ bị tuổi già thay đổi, bị đau nhức, bị trầm cảm và bị bệnh lẩn Alzheimer.

III-Phân loại bệnh mất ngủ như thế nào?

Bệnh mất ngủ được phân loại ra 3 nhóm:

- Mất ngủ ngắn hạn (transient insomnia) xảy ra vài đêm trong tuần và sau đó bệnh nhân ngủ lại bình thường.
- Mất ngủ từng chập (intermittent insomnia) cũng như mất ngủ ngắn hạn nhưng xảy ra từng hồi.
- Mất ngủ kinh niên (chronic insomnia) là triệu chứng mất ngủ xảy ra hầu như hàng đêm và kéo dài hơn một tháng.

Bệnh mất ngủ còn được phân loại thành bệnh mất ngủ chính (primary insomnia) và bệnh mất ngủ phụ (secondary insomnia) cũng được gọi là bệnh mất ngủ do bệnh khác gây ra.

Ngoài ra còn có những phân loại dựa trên thời gian mà triệu chứng mất ngủ xảy ra: Mất ngủ đầu đêm (early insomnia), bệnh nhân không dễ giấc ngủ được sau hơn 30 phút; mất ngủ giữa đêm (middle insomnia): bệnh nhân không giữ được giấc ngủ, ngủ không sâu, thường hay thức giấc nhiều chập trong đêm; mất ngủ trễ (late insomnia): bệnh nhân thức rất sớm và không ngủ trở lại được.

Hiện nay, các khoa học gia không dựa trên tổng số giờ ngủ để chẩn bệnh mất ngủ. Thí dụ như có người nào đó ngủ một đêm chỉ cần 4 tới 5 tiếng mà thức dậy cảm thấy đã ngủ đủ, nguyên ngày không mệt thì không mắc phải bệnh mất ngủ.

IV-Cấu trúc của giấc ngủ như thế nào?

Muốn hiểu tại sao bệnh mất ngủ có tầm quan trọng ảnh hưởng đến cuộc sống hàng ngày, ta thử tìm hiểu cấu trúc của giấc ngủ (sleep architecture).

Giấc ngủ được chia làm 2 phần chính là giấc ngủ REM và giấc ngủ non-REM. REM viết tắt từ câu "Rapid Eyes Movements".

- Giấc ngủ REM thường xảy ra khi ta mơ, lúc đó mắt người ngủ đảo qua đảo lại như thể họ đang theo dõi một diễn biến xảy ra trước mặt. Khi ta đi vào giấc ngủ REM thì các bắp thịt tay chân bị tê liệt không nhúc nhích được. Sở dĩ thiên nhiên cấu tạo não bộ ta như thế là để bảo vệ giấc ngủ, không cho ta cử động khi nằm mơ thấy những cảnh bạo động. Hầu hết những giấc mơ và ác mộng xảy ra vào giai đoạn REM này. Giấc mơ giúp ta giải tỏa những căng thẳng tình cảm, cảm thấy thoải mái khi tỉnh ngủ. Khi ta mất ngủ kinh niên thì những ứ đọng của tình cảm căng thẳng sẽ dễ tạo ra những bệnh tâm thần như lo âu quá độ (generalized anxiety disorder) hay trầm cảm (major depression).
- Giấc ngủ non-REM thì được chia làm 4 giai đoạn (stage). Giai đoạn 1 và 2 là giấc ngủ nông cạn không tạo được sự sáng khoái, đây là giai đoạn ta mới ngủ, tuy mắt nhắm nhưng ta còn nghe biết hoàn cảnh chung quanh. Khi đi vào giai đoạn 3 và 4 thì ta ngủ say hơn, nếu có ai gọi ta thức dậy vào giai đoạn này thì phải đợi một thời gian ta mới thức tỉnh hoàn toàn. Giai đoạn 3 và 4 hết sức cần thiết cho cơ thể tái tạo năng lực và điều hòa các chất nội tiết (hormones) trong cơ thể ta.

Cấu trúc bình thường của giấc ngủ là người ngủ từ từ đi vào giai đoạn 1 đến 4 của non-REM và sau đó kèm theo REM. Mỗi chu kỳ như vậy xảy ra độ 90 đến 110 phút và lặp đi lặp lại 4 đến 6 lần mỗi đêm. Khi gần sáng thì giấc ngủ non-REM giảm và REM tăng lên để chuẩn bị cho cơ thể hoạt động trong một ngày mới. Những gì làm xáo trộn chu kỳ giấc ngủ có thể gây ra bệnh mất ngủ.

V-Những xáo trộn của cấu trúc giấc ngủ

Trẻ vị thành niên mới lớn do kích thích tố mất quân bình thường hay có triệu chứng "ma đè". Người ngủ nằm mơ thấy ác mộng, lúc thức dậy người không cựa quậy được nên rất sợ hãi tưởng như có ai đè nặng lên thân mình. Thật ra lúc đó các bắp thịt bị tê liệt do giấc ngủ REM tạo ra. Khi thức giấc quá nhanh thì bắp thịt chưa trở lại bình thường nên ta tưởng như có ma đè. Ngược lại, ở một số bệnh tâm thần lo âu (anxiety disorders) thì sự tê liệt đó đôi khi không xảy ra lúc bệnh nhân có ác mộng. Nhiều bệnh nhân trong lúc có ác mộng quơ tay đánh hay đập người ngủ chung với mình. Một số người khác thì có mộng du. Mặc dù đang ngủ nhưng họ đi đứng, ăn uống như người đang thức. Những hành động đó họ hoàn toàn không nhớ khi tỉnh dậy. Trường hợp "ma đè" đa số tự nó hết, những trường hợp còn lại cần phải được chữa trị.

Sau đây là những yếu tố làm xáo trộn cấu trúc giấc ngủ.

- Nói về phần tinh thần thì lo âu là thủ phạm chính gây ra bệnh mất ngủ. Lo âu là danh từ chung dùng chỉ tất cả những buồn phiền, hờn giận, ham muốn, nhớ nhung, tiếc rẻ, ... mà người mất ngủ ôn lại trong đầu, chớ không chỉ hạn chế ở tình cảm lo lắng.
- Những hóa chất như caffeine (trà, nước ngọt, cà phê), nicotine (hút thuốc vào đêm), rượu, thuốc uống trị bệnh (như các loại thuốc chống nghẹt mũi, thuốc giảm đau có chứa caffeine, ...) đều có thể gây ra bệnh mất ngủ.
- Nhiều người uống rượu để tự trị bệnh mất ngủ. Thật ra, uống rượu nhiều làm xáo trộn cơ cấu giấc ngủ khiến người nghiện rượu không có giấc ngủ sâu (giai đoạn 3 và 4). Khi ta không đi vào giấc ngủ sâu được thì sự bực bội lo âu lại càng nhiều hơn, lâu ngày sẽ đưa đến các bệnh tâm thần như trầm cảm (depression).

VI-Ảnh hưởng của bệnh mất ngủ

Bệnh mất ngủ kinh niên gây nhiều ảnh hưởng không tốt đến cuộc sống xã hội và gia đình.

- Nghiên cứu cho thấy những người mất ngủ có đời sống bị giảm phẩm chất. Họ thường gây ra tai nạn xe cộ hay tai nạn trong sở làm vì phản ứng bị chậm lại và do thiếu sự chú ý. Tri thức người mất ngủ kinh niên lu mờ, họ mất khả năng chăm chú lâu và trí nhớ bị yếu kém. Vì thế khả năng học hành và làm việc của họ giảm rõ rệt. Những người này thường hay nghỉ làm và hiệu suất công việc bị giới hạn. Họ đi bác sĩ nhiều hơn, có nhiều triệu chứng đau nhức và khi bệnh thì lâu bình phục hơn vì cơ thể thiếu những chất giúp tế bào hồi phục, trong lúc độc tố thì nhiều hơn người bình thường.
- Nói về quan hệ gia đình, người mất ngủ thường hay căng thẳng, cau có, thiếu bình tĩnh, ít khi hài lòng, dễ lớn tiếng với người thân và con cái, tạo nhiều căng thẳng trong đời sống gia đình.
- Những công trình nghiên cứu gần đây cho ta biết rằng bệnh mất ngủ thường đi đôi với những bệnh tâm thần lẫn thể xác. Trong 2 năm theo dõi bệnh nhân, các bác sĩ đã nhận thấy rằng những bệnh sau đây thường hay đi đôi với bệnh mất ngủ. Bệnh trầm cảm có khả năng odd ratio (OR) cao nhất là 8.2, kế đó là bệnh suy tim (congestive heart disease) với OR là 2.5, bệnh loét bao tử (OR = 1.8) và bệnh tắc phổi kinh niên (COPD) với OR = 1.5. Ngoài ra, các khoa học gia tìm thấy rằng bệnh mất ngủ kinh niên làm thay đổi hệ thống miễn nhiễm. Trong 24 giờ, chất cortisol trong nước tiểu người bị mất ngủ kinh niên có tỷ lệ thuận với thời gian mất ngủ. Chất norepinephrine cũng tăng theo tỷ lệ thuận ở những

người không đi vào giấc ngủ sâu được (giai đoạn 3 và 4). Những chất này ở liều lượng cao có thể gây ra nhiều bệnh tật. Thêm nữa, chất kích thích tố sinh trưởng (growth hormone) chỉ tìm thấy được ở thiểu số (3/15) những người bị mất ngủ kinh niên. Chất này cần thiết để giúp các tế bào phục hồi. Một nghiên cứu khác nữa cho thấy rằng chất Interleukin-6 và Tumor necrosis factor

gia tăng làm cơ thể mệt mỏi và cũng có thể tạo ra nhiều đau nhức. Nói tóm lại mất ngủ kinh niên tạo ra nhiều độc tố trong cơ thể ta và làm giảm những chất giúp cơ thể hồi phục.

VII-Giấc ngủ và não bộ

Dân gian khi nói đến ngủ thì người ta thường nghĩ đến con mắt. Khi buồn ngủ thì mí mắt nặng trĩu. Thật sự, không phải mắt mà chính não bộ đóng vai trò rất quan trọng trong giấc ngủ. Trong não bộ ta có một nhóm tế bào thần kinh gọi là suprachiasmatic nucleus (SCN) điều khiển nhịp điệu của thức và ngủ, còn gọi là nhịp circadian (circadian rhythm). Nhịp thức ngủ này liên hệ đến cường độ ánh sáng bên ngoài, nó là một dạng đồng hồ sinh học. Khi trời sáng thì SCN tiết ra ít chất melatonin, khi chiều tối thì melatonin được tiết ra nhiều hơn. Chất này giúp ta đi vào giấc ngủ dễ dàng bằng cách giảm cyclic AMP (cAMP). Khi cAMP ít đi thì sự hoạt động cơ thể giảm xuống và chậm lại khiến ta ngủ dễ hơn. Khoảng 9-10 giờ tối là lúc melatonin tiết ra nhiều nhất tạo nên sức tải tối đa của giấc ngủ (maximum sleep load). Nếu ta gượng lại giấc ngủ, làm công việc nào đó cho đến khuya, càng gần sáng thì sức tải giấc ngủ càng giảm và ta càng khó ngủ. Thức trễ một thời gian lâu, ta sẽ làm xáo trộn đồng hồ sinh học trong cơ thể và tạo ra bệnh mất ngủ.

VII- Trị liệu mất ngủ kinh niên

1-Bệnh mất ngủ kinh niên được trị liệu như thế nào?

Tốt nhất là chúng ta nên tránh những thói quen làm xáo trộn giấc ngủ. Như cổ nhân đã nói: ngựa bệnh hơn là chữa bệnh.

Ở đa số bệnh nhân, nguồn gốc của mất ngủ kinh niên xảy ra cả chục năm trước đó.

- “Nhẹ gánh lo âu” là phương thuốc hữu hiệu nhất tránh bệnh mất ngủ. Khi ta tạo thói quen nằm trên giường để đầu óc suy nghĩ lăng xăng thì sớm muộn gì bệnh mất ngủ cũng sẽ thăm viếng ta. Lý do là tuổi càng chống chất thì những kỷ niệm u sầu không như ý muốn ta sẽ nhiều hơn là kỷ niệm vui. Cái đặc trưng của lo âu là kỷ niệm vui thì lại dễ quên còn kỷ niệm buồn thì rất khó quên. Vì thế, ngay lúc còn trẻ nếu ta không tập những phương pháp giúp cho tinh thần tĩnh lặng thì hậu quả mất ngủ và bệnh tật sẽ rất dễ xảy ra khi ta về già. Lo âu trước khi ngủ, não bộ ta sẽ phát ra những làn sóng nhanh dạng beta ngăn cản não bộ đi vào giấc ngủ sâu. Khi ta ngủ sâu (giai đoạn 3 và 4) thì não bộ phát ra làn sóng chậm delta và theta.
- Ta nên tránh dùng những chất kích thích trước khi đi ngủ. Thói quen uống rượu, uống cà phê hay hút thuốc vào ban đêm xảy ra rất nhiều ở đàn ông Á Châu khi họ gặp phải những chuyện căng thẳng trong cuộc sống. Họ không biết rằng những thói quen đó sẽ tạo nên bệnh mất ngủ. Mất ngủ kinh niên sẽ mở cửa cho nhiều bệnh tật vào cơ thể sau này. Chưa kể nghiện rượu và nghiện thuốc lá chính nó là những nguy cơ ảnh hưởng xấu đến sức khỏe cơ thể

và sức khỏe sinh sản. Những nghiên cứu cho thấy rượu và thuốc lá có nhiều ảnh hưởng không tốt đến chất lượng và số lượng tinh trùng ở nam giới; ngoài ra còn ảnh hưởng không tốt lên sức khỏe bào thai nếu người phụ nữ hút thuốc và uống rượu trong lúc có thai. Mặc dù uống rượu và hút thuốc tạo ra những sáng khoái nhứt thời nhưng về lâu về dài sẽ có tác hại đáng kể đến sức khỏe và gây ra nhiều căng thẳng khác. Cách tốt nhứt trị căng thẳng là tham khảo ý kiến với người thân và học những phương pháp thư giãn như yoga, tài chi hay thể thao.

- Sinh viên học sinh thì cần phải ngủ có giờ giấc. Tốt nhứt là ngủ trước 10 giờ đêm. Thức đêm lâu dài sẽ ảnh hưởng xấu đến sức khỏe và làm xáo trộn đồng hồ sinh học trong não bộ. Thời xưa khi chưa có đèn điện thì con người sống gần gũi với nhịp điệu của đồng hồ sinh học hơn. Sau này, khi xã hội tiến bộ, tạo ra nhiều sản phẩm như TV, internet có khả năng gián tiếp làm xáo trộn đồng hồ sinh học. Chơi những game bạo động vào buổi tối cũng có khả năng kích thích não bộ làm cho khó ngủ. Thống kê cho thấy trẻ em thời nay bị thiếu ngủ kinh niên. Nghiên cứu gần đây cho thấy rằng trẻ em thiếu ngủ kinh niên sẽ dễ bị bệnh béo phì và tiểu đường.
- Ngoài ra, các em cần tránh rượu chè và lạm dụng chất kích thích. Những năm đại học là những năm mà các em dễ bị xáo trộn giấc ngủ nhứt vì các em không còn sống trong khuôn khổ gia đình nữa. Cũng nên biết rằng một số lớn các bệnh tâm thần đều xảy ra ở lứa tuổi đôi mươi. Nếu thiếu ngủ và căng thẳng kinh niên thì dễ mở cửa cho bệnh vào.

Nếu chúng ta ai sẵn có tánh lo âu thì không nên xem tin tức truyền hình trước khi đi ngủ. Những cảnh thiên tai, bạo động, chiến tranh sẽ kích thích não bộ và có khả năng làm xáo trộn giấc ngủ.

2-Điều trị bằng thuốc

Khi bị mất ngủ kinh niên và đã tập luyện những cách tự nhiên để giúp giấc ngủ không thành công thì bệnh nhân nên đi khám bác sĩ để được điều trị bằng thuốc. Hiện nay có nhiều loại thuốc trị mất ngủ.

- Nếu mất ngủ đơn thuần thì có thể dùng các loại thuốc trong nhóm benzodiazepine (Temazepam, Flurazepam, ...), nhóm non-benzo (Zolpidem, Zaleplon, Zopiclone). Nhóm thứ nhì thông dụng hơn vì không gây nghiện thuốc và lờn thuốc. Thuốc ở trong cơ thể ta ngắn hạn nên không gây mệt mỏi khi thức dậy. Ở người lớn tuổi, nếu nhịp thức ngủ circadian bị xáo trộn, thức khuya ngủ ban ngày, còn được trị bằng các thuốc Melatonin hay Ramelteon.
- Nếu bệnh mất ngủ do trầm cảm hay lo âu quá độ thì cần phải uống các loại thuốc nhóm SSRI (Fluoxetine, Paroxetine, ...). Ngoài ra, một vài loại thuốc trầm cảm có tác dụng giúp giấc ngủ cũng thường hay được dùng là Trazodone, Mirtazapine và Elavil.

Tóm lại, bệnh mất ngủ xảy ra ở mọi lứa tuổi. Khi bị mất ngủ ngắn hạn, chúng ta cần tìm cách để có giấc ngủ bình thường trở lại. Khi mất ngủ trở thành kinh niên thì nó trở thành một căn bệnh và quan trọng hơn nữa là bệnh mất ngủ sẽ mở cửa cho rất nhiều những bệnh khác xâm chiếm cơ thể và tinh thần của quý vị. Nếu quý vị bị bệnh mất ngủ kinh niên thì nên tham khảo với bác sĩ gia đình để được trị liệu cho đúng mức.

(AZ, August 2018)



THÔNG BÁO

*của Tín đồ Phật
Giáo Hòa Hảo,
Arizona*

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona. Chúng tôi hiện có một số quyển **SẤM GIẢNG THI VĂN TOÀN BỘ của Đức Huỳnh Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo Hòa-Hảo**, ấn bản năm 2014.

Quý đồng-đạo và thân hữu muốn nhận được quyển SẤM GIẢNG này, xin gửi thư liên-lạc về địa-chỉ: 1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824, hoặc gửi email cho nghiathan-husa@yahoo.com. Chúng tôi sẽ gửi biếu quyển Sấm Giảng qua đường bưu điện tới quý vị.

**SPECIAL
SALE**

LEE'S SANDWICHES[®] ARIZONA



NOW HIRING
Scan for more information
& download Job application

Celebrating
over **60**
stores and counting...

CHANDLER

1901 W. Warner Road,
Chandler, AZ 85224

Tel: (480) 855-1778

Open Daily: 7:00 AM - 8:00 PM

PEORIA NOW HIRING

13686 N 75th Ave.,
Peoria, AZ 85381

Tel: (623) 299-8888

DRIVETHRU AVAILABLE

Open Daily: 7:00 AM - 8:00 PM



**Buy 2
Asian Sandwiches**

Get 1

Reg. Cup of Lee's Milktea

with **\$1.99***

Excluded Signature Drink
Expires 08/01/18

* Only at Lee's Sandwiches - Arizona
Cannot be combined with any other offers. Non-refundable.
Cannot be redeemed for money or store credit. Excluded Half Sandwiches.
Limit one per customer, per visit. Coupon must be presented at cashier.



All you need to know about Real Estate.

1640 S. STAPLEY #124 MESA, AZ 85204

**SON D NGUYEN
REALTOR**

CELL: 480.406.1853

OFFICE: 480.820.3333

FAX: 480.820.2049

songuye4641@gmail.com

facebook.com/SDNWestusarealty



**XIN KÍNH MỜI TẤT CẢ QUÝ VỊ
VÙNG PHOENIX, WEST & EAST VALLEY
VỀ DỊCH VỤ ĐỊA ỐC WEST USA REALTY**

ĐẶC BIỆT:

Khi mua nhà chúng tôi sẽ tặng quà
cho quý vị một món quà rất đặc biệt.
Xin liên lạc để biết thêm chi tiết

480-406-1853



- **Chuyên:** Mua Bán Nhà Cửa, hoặc thuê nhà và những nơi kinh doanh
- **Mua:** Sẽ giúp tất cả quý vị tìm một căn nhà thích hợp nhất. Và hướng dẫn quý vị đi đến tất cả thủ tục giấy tờ cần thiết
- **Bán:** Sẽ giúp quý vị bán nhà với giá hợp lý và trong thời gian nhanh nhất
- **Vay Mượn Tiền:** Sẽ giúp quý vị làm thủ tục vay mượn và lo về giấy tờ tài chính nhanh nhất



AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG



Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sửa Ensure, dầu xanh.



Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a \$30.00 discount for travel between August and November 2014

**Văn phòng
chuyển về
địa điểm mới**

Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Nhân Trần
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: **602-230-1199**
Cell: **623-824-6426**



Trần Quốc Chương, MBA in Finance & Real Estate, hiện là *Designated Broker & Real Estate Consultant* của công ty U.S. Delta Realty, chuyên về các vấn đề mua bán nhà cửa, cơ sở thương mại và kinh doanh địa ốc (residential & commercial). Mọi ý kiến đóng góp xây dựng, hoặc nhu cầu về các vấn đề tài chính, địa ốc, xin liên lạc trực tiếp với tác giả qua (phone) 480-336-8752 hoặc (email) chuong@usdeltarealty.com.

SỰ KHÁC BIỆT TRONG CHỨC VỤ NGÀNH ĐỊA ỐC

TRẦN QUỐC CHƯƠNG

Chức vụ (title/designation) của các chuyên viên trong ngành địa ốc có thể gây nhầm lẫn cho rất nhiều người, đặc biệt là khi Bạn có nhu cầu cần mua hoặc bán. Rất nhiều người (tiêu thụ) thường hiểu không rõ các chức vụ này và dẫn đến sự hiểu lầm vai trò của người chuyên viên và sự hiểu lầm này lại dẫn đến kỳ vọng khác nhau trong lúc làm việc với nhau.

Đó không phải lỗi của người (tiêu thụ), mà là bản chất của ngành địa ốc. Bởi vì mua bán địa ốc liên quan đến số tiền lớn nên có rất nhiều luật lệ ràng buộc, và

những luật lệ này được đặt ra để phân biệt vai trò và ràng buộc đối với người chuyên viên, nhưng chủ đích chính vẫn để bảo vệ cho người tiêu thụ. Và chính vì có nhiều luật lệ nên đôi khi khiến mọi việc trở nên phức tạp hơn mức cần thiết.

Trước hết, ngành địa ốc được quản lý ở tầm mức tiểu bang, chứ không phải liên bang. Hầu hết luật của tiểu bang liên quan đến địa ốc thường được tìm thấy trong hiến pháp tiểu bang. Các nhà lập pháp mỗi tiểu bang hiểu rõ hoàn cảnh và vấn đề liên quan đến địa ốc và quyết định nghề này sẽ như thế nào.

Bên dưới là những tên gọi/chức vụ mà Bạn thường thấy.

Real Estate Agent/Salesperson:

Bạn có thể đã nghe hoặc thấy 2 từ này. Tuy khác tên nhưng cả 2 có chung một nghĩa trong lĩnh vực địa ốc. Để được là agent thì ứng viên phải học một số lớp bắt buộc (theo luật tiểu bang mình ở) và phải vượt qua một kỳ thi với số điểm tối thiểu nào đó để được cấp bằng (license) hành nghề. Mỗi tiểu bang đều có những đòi hỏi riêng. Ở Arizona, ứng viên phải học đủ 90 giờ, và bài thi có phần luật (địa ốc) liên bang lẫn phần tiểu bang.

Khi ứng viên có bằng (license) (trở thành agent) thì phải làm cho một công ty địa ốc nào đó và để bằng của mình với công ty này, chứ không thể tự mình ra mở văn phòng để làm riêng liền được. Lý do là các agent này vẫn rất còn non nớt trong nghề nghiệp. Lý thuyết họ học trong trường chỉ là căn bản và họ phải được sự kèm cặp của những người kinh nghiệm trong công ty.

Nhưng vẫn có người làm rất lâu trong nghề và đầy đủ kinh nghiệm, mà họ vẫn chọn làm agent (vì lý do riêng của họ). Những người này, nếu chọn làm agent, thì vẫn phải để cái bằng của mình với một công ty địa ốc, ít nhất là theo luật của Arizona.

REALTOR®:

Họ là những agent hoặc broker (bàn ở phía dưới) và chọn tham gia vào Hiệp Hội Địa Ốc Quốc Gia (National Association of REALTORS® - NAR) như một thành viên. Là một thành viên của NAR thì agent đó đồng ý giữ vững những tiêu chuẩn và đạo đức nghề nghiệp.

Agent hay broker không tham gia NAR không có nghĩa họ không có tiêu chuẩn và đạo đức nghề nghiệp, và

ngược lại không phải REALTOR® nào cũng giữ vững tiêu chuẩn và đạo đức nghề nghiệp.

Real Estate Broker:

Để trở thành broker thì agent phải tiếp tục học thêm những lớp cần thiết và phải vượt qua một kỳ thi với số điểm tối thiểu nào đó. Ở tiểu bang Arizona, để trở thành broker thì agent phải học thêm 90 giờ và vượt qua kỳ thi cho broker – bài thi cũng có phần luật địa ốc quốc gia và tiểu bang.

Thêm vào đó, ở Arizona, trước khi trở thành broker thì agent phải có 3 năm kinh nghiệm làm agent dưới sự giám sát của một broker.

Trong địa ốc, đôi khi Bạn thấy chức vụ Associate Broker hoặc Designated Broker đăng sau tên.

Associate Broker: là một broker (đã hoàn thành mọi tiêu chuẩn đòi hỏi của một broker), nhưng người này muốn làm cho một công ty địa ốc và dưới người designated Broker.

Designated Broker: là người broker "tối hậu" của một công ty địa ốc. Từ "designated" chỉ dành cho người broker sẽ chịu trách nhiệm TẤT CẢ mọi vấn đề luật pháp, hành chánh, v.v., của công ty. Thông thường thì designated broker cũng là người chủ của công ty. Một công ty địa ốc có thể có rất nhiều associate broker, nhưng chỉ có duy nhất một designated broker.

Trong địa ốc, Bạn có thể thấy rất nhiều chức vụ khác nữa như SRF, e-PRO, GRI, v.v. Đây là những chức vụ dành cho agent nào muốn đi chuyên sâu vào một lĩnh vực trong nghề nghiệp của mình. Họ phải học một số lớp và phải hội đủ tiêu chuẩn để đạt được những chức vụ này.

Địa ốc là một lĩnh vực rất quan trọng trong nền kinh tế Mỹ và liên quan đến rất nhiều lĩnh vực khác trong xã hội như luật pháp, tài chính, xây dựng, đầu tư, v.v. Vì vậy, việc chọn lựa một con đường để mình theo đuổi là chuyện cần làm. Và trong địa ốc, một người có thể chọn làm agent, thay vì broker, mặc dù họ có nhiều kinh nghiệm nghề nghiệp hơn cả broker của mình. Hoặc họ chỉ chọn việc lấy bằng và làm một người agent bán thời gian (part-time) vì mục đích chỉ để thỉnh thoảng mua bán một, hai căn nhà cho bà con, bạn bè. Hoặc họ chọn con đường làm agent toàn thời gian (full-time) bởi vì họ thấy tầm mức quan trọng của vấn đề đầu tư mấy trăm ngàn đồng của người mua và muốn tận tâm giúp đỡ, tránh sai lầm cho khách hàng.

Bạn, cho dù là một chức vụ hay gì đi nữa gắn liền với tên tuổi của người chuyên viên, thì địa ốc, chính bản thân nó, là một việc làm thuộc về dịch vụ (service). Ai mà cung cấp được dịch vụ tốt nhất cho khách hàng của mình, mà không vượt khỏi phạm vi pháp luật, thì chắc chắn sẽ làm cho khách hàng tin tưởng và hài lòng.

1. Địa ốc (real estate), hay còn được gọi là bất động sản, là những vấn đề liên quan trực tiếp như nhà cửa (residential), hoặc cơ sở thương mại (commercial). Còn vấn đề mượn tiền/vay nợ (loan/mortgage) là một lĩnh vực hoàn toàn khác – tuy liên quan đến địa ốc, nhưng không chịu sự quản lý của tiểu bang như địa ốc.

2. Bạn có thể tham khảo thêm theo link này <https://www.nar.realtor/education/designations-and-certifications>



US DELTA REALTY
RE Residential . Commercial . Business



GIA ĐÌNH | HẠNH PHÚC | ĐẦU TƯ

Bạn Thân Mến,

Trong cuộc sống có nhiều điều phải lo nghĩ, và nếu những gì Bạn đang suy nghĩ – GIA ĐÌNH, HẠNH PHÚC, ĐẦU TƯ – liên quan đến ĐỊA ỐC thì chúng tôi chắc chắn sẽ giúp đỡ được Bạn.

Chúng tôi sẽ cố vấn (**FREE CONSULTATION**) & đại diện cho Bạn:

➤ Nhà Cửa

- Mua trong thời gian ngắn nhất trong khu vực tốt nhất, thích hợp cho công việc làm và trường học của con cái
- Bán nhanh nhất với giá cao nhất. Chúng tôi bảo đảm sẽ **hoàn lại cho Bạn \$1,000** nếu nhà không bán được theo thời hạn hợp đồng

➤ Commercial retail/office properties

- Mua với giá thấp nhất, nghiên cứu & phân tích thị trường xung quanh để phát huy tối đa lợi nhuận đầu tư
- Bán với giá cao nhất và làm sao **dùng 1031 exchange** để khuếch trương portfolio

➤ Cơ sở thương mại – nail salon, hair & spa salon, nhà hàng

- Mua với giá thấp nhất, phân tích những chi tiết, thủ thuật trong mua bán để bảo vệ tối đa quyền lợi của Bạn
- Bán với giá cao nhất, hướng dẫn Bạn thủ tục giấy tờ hợp lệ để giảm thiểu bị thưa kiện

Xin hãy gọi cho chúng tôi liên để được hướng dẫn tận tình. Tinh thần làm việc trách nhiệm & kinh nghiệm nghề nghiệp của công ty US Delta Realty chắc chắn sẽ làm Bạn hài lòng.

CHƯƠNG Q. TRẦN

DESIGNATED BROKER/ RE CONSULTANT

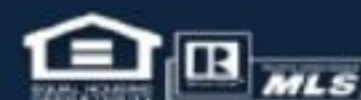
chuong@usdeltarealty.com

480.336.8752

2109 S. McClintock Dr., Tempe, AZ 85282

www.usdeltarealty.com

www.dautuaz.com



CELEBRATING 25 YEARS IN BUSINESS



LeeLee™ INTERNATIONAL SUPERMARKETS

Arizona's Largest International Supermarket
MEATS, PRODUCE, LIVE SEAFOOD & MORE!

SIÊU THỊ Á ĐÔNG LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA



*Phẩm chất tươi tốt, không đâu sánh bằng
Thịt, cá, đồ biển và rau tươi
Đầy đủ các loại gia dụng - Siêu thị sạch sẽ, ngăn nắp*

CHANDLER
2025 N. Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
480-899-2887

PEORIA
7575 W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
623-773-3345

TUCSON
1990 W. Orange Grove Rd.
Tucson, AZ 85704
520-638-8328

Open 9am - 9pm Daily

www.leeleesupermarket.com

HOW TO SAVE MONEY IN COLLEGE

Demi Bang



HOW TO SAVE MONEY
IN COLLEGE



**"College is important,
but saving
money can be
even more
important"**

THE
COLLEGE MONEY SAVER
CHECKLIST

College doesn't last forever, but making the wrong money moves during your undergraduate studies can follow you long after graduation. Use this checklist for ideas on how to save money now, to help give you greater financial stability in the future.

This article might be rich coming from me: a coffee lover who spends roughly \$5 twice a day on coffee which leads to \$300 a month. Pretty much a huge chunk of my earnings goes towards coffee and food at the coffee shop. In addition to that, I feel like I've learned from this past couple of years on how to save money and budget accordingly. I've moved out for 2 years now, lived by myself for a year, and have pretty much become financially independent, except for my phone bill and car insurance. I'll be frankly honest, it's a bit hard but now I have a decent savings account (define decent, right? Hahaha...).

How To Save Money In College

College is hard and your diet probably includes eating ramen and spam each night. Trust me, I went through two weeks of that and I have never felt so sluggish in my life. With bad eating diets, came with feeling sluggish every single day.

Every Day Expenses

There's a bit of tip and tricks to everything on how to save money in college. A popular necessity in my opinion is Chegg. If you're not familiar with Chegg, it is a lifesaver to all college students. While you're not technically allowed to share Chegg, let's be honest, we've all used our friends account or at least shared them. A couple of friends and I have decided to split a Chegg account, and instead of paying \$20 each month, I split it with two other people and we all chipped in \$7 each month. This goes the same for subscription accounts like Netflix, Hulu, etc. Such a great way to save money and split the cost!

Another tip is buying in bulk! Costco is such a great place to shop. If you have friends who have a Costco card, hop along and go shopping with them! Whenever my mom's in town, we'll go into Costco and stock up my fridge.

If you're a coffee lover like me, having a regular coffee maker isn't enough. Invest in an espresso machine! Fancy Schmancy but if you break down how much mocha I've spent a month versus how much an espresso machine is, I'd probably be saving money by then. Besides the coffee, I love going to coffee shops and working. It's slightly a bit expensive getting coffee all the time. A simple tip would be to purchase the cheapest item (tea) hahaha!!! If you're not much of a tea drinker and prefer not to work at home or the library, maybe consider going to co-working office spaces. Such as Deskhub! Deskhub offers many packages and plans for whatever you need. There are two locations: Scottsdale and San Diego. If you're in the area, you should definitely schedule a tour and check them out. Don't forget to mention my name!

One of my favorite apps is Flipp. This makes everything so much easier when shopping for groceries at grocery stores. Most grocery stores have price match so you can pull up Flipp to show the cashier items other places are charging so you can price match. Another tip I learned from my mother is that some stores will have larger items, such as avocados, so go to the store that has large avocados and price match the stores that have smaller avocados (not sure if this made sense, hahaha!!!).

Student Discounts

Being a student has its perks. Most stores will have student discounts. Check out My Uni Days. They have student discounts for Urban Outfitters, Nasty Gal, MAC, just to name a few. It doesn't hurt to ask if the store offers student discounts.

Textbooks

Textbooks can be a HUGE expense when it comes to attending college and university. One textbook can cost roughly \$300! Which is crazy. Use local Facebook groups to find other students who are selling their used textbooks. Let's be real, why spend hundreds of money on a new textbook that you're only going to be using for a semester. Check out Barnes and Nobles for used textbooks.

In addition, you should try renting out books instead of buying them. Also, beware of when you have to return them. Keep a reminder of the due date and set it a week before it's due on your phone so you do not forget. I am guilty of late fees when I was renting out a book for a class. Oops, hahaha!!!

Scholarships

There are so many scholarships out there and there is basically scholarships for EVERYTHING. Some scholarships do not require essays either. You can simply google "scholarships for ____" insert in your major, ethnicity, etc. They even have scholarships if you are a certain height, which is crazy! Apply for as many scholarships as you can and this will be a huge help in saving money in college!

Saving In College For The Future

This might be a little tricky. For me, when I get a paycheck, I immediately put 20% of my check into my savings account. Though some students might be living paycheck to paycheck, so 20% might be a huge chunk. Try to put as much as you can to your savings account with the best interest rate as possible. I currently have a savings account with Chase and the interest rate is 0.01%. Not that high but maybe you can find something better!

If you are interested, one of the most famous finance gurus is Dave Ramsey. He has many books and courses online that you can enroll in, such as Financial Peace University. A huge tip Dave Ramsey talks about is how you should pay off your student debt first before keeping the money in your savings account. This is due to the interest rates. Interest rates on your debt are significantly higher than in your savings account. You're basically paying to save money if you don't try to pay off your student loans!

A tip I learned: *"Instead of focusing on reducing your expenses, focus instead on increasing your income. Increasing your income - not by you working harder, but by spending money that then works hard for you."* Read more about it here. That is all I have for how to save money in college. It's hard but don't be a victim of massive student loans debt!



Demi Bang is a 21 year old college student at Arizona State University, double-majoring in Mathematics and Communication. Avid coffee drinker and gym goer. Demi runs a college lifestyle blog www.demibang.com where she posts about health and wellness to personal experiences.

Follow her on Instagram at @[demibanging](https://www.instagram.com/demibanging) or email at info@demibang.com

CFU



GOURMET RESTAURANT

2051 West Warner Road #13,
Chandler, AZ 85224

480.899.3999

DIMSUM on the weekend at 10:00AM Monday - Friday at 11:00AM



- NƠI LÝ TƯỞNG TỔ CHỨC TIỆC CƯỚI HỎI, SINH NHẬT, HỌP MẶT VỚI SỨC CHỨA TRÊN 550 NGƯỜI
- CÓ SÂN KHẤU, SÀN NHẢY, ÂM THANH & ÁNH SÁNG, QUẦY BAR
- CHUYÊN VỀ CÁC MÓN SEAFOOD NẤU THEO KIỂU HONGKONG
- CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CỘNG ĐỒNG, CÁC HỘI ĐOÀN, ĐOÀN THỂ, TỔ CHỨC TÔN GIÁO...

***WE OPEN ON HOLIDAYS,
CHRISTMAS AND NEW YEAR DAY***

BUSINESS HOURS: Monday - Friday: 11:00AM - 10:00PM, Saturday: 10:00AM - 10:00PM, Sunday: 9:00AM - 9:00PM
LIÊN LẠC ĐẶT PARTY, XIN HÃY GỌI: **MICHELLE WONG: 602-384-8764**

VIET LIFESTYLES MAGAZINE © 14801 213-5987



- Chuyên mua bán nhà, chung cư, cơ sở thương mại.
- Hướng dẫn quý khách mua được nhà tốt - giá thấp, bán nhà nhanh chóng - giá cao.
- Hướng dẫn đầu tư, giúp cho thuê và quản lý địa ốc.
- Hướng dẫn mượn tiền dễ dàng, thích hợp cho mọi hoàn cảnh.

ĐẠO ĐỨC - CHUYÊN NGHIỆP - THÀNH THẬT - KÍN ĐÁO

KIM HẠNH ĐẶNG

Cell: **678-849-6470**

Hanhtk_dang@yahoo.com

6251 A Smithpoint Dr., Peachtree Corners, GA 30092
Office: **678-291-0119** | www.AtlantaMaxim.com



HIEU'S HAIR

THỢ RẤT GIỎI VỀ TÓC - 15 NĂM Ở VN MỚI ĐẾN ARIZONA SẼ PHỤC VỤ VỪA LÒNG QUÝ KHÁCH



Duỗi tóc thẳng, bóng, đẹp như VN	\$150-\$200	Cắt tóc nam	\$10
Gắn lông mi từng cọng/	\$35-\$70	Cắt tóc nữ	\$20-\$25
Nối lông mi		Gội & Hấp đầu	\$40
Phun chân mày (đẹp vĩnh viễn)	\$150	Bôi tóc	\$40
Uốn setting	\$100-\$150	Nhuộm tóc màu	\$50-\$70
kiểu Hàn Quốc		Uốn tóc	\$50-\$70

ĐẶC BIỆT: GỘI ĐẦU THƯ GIÃN NHƯ VIỆT NAM \$20



1920 W. Broadway RD #113 - Mesa, AZ 85202
(Nằm trong khu chợ Mekong mới mở AZ International)
Open | **Mon-Sun 9:30am-7:30pm**

CEL (480) 616-3735
TEL (480) 610-1625

Nhà Thiết Kế **TƯỜNG KHUÊ**

Thành công là do động lực từ chị

Phóng viên Phương Tùng



Trong vài lần trò chuyện cùng vài cô chú nghệ sĩ tên tuổi sau hậu trường, tôi có nghe đâu đó lời nói của quý cô chú “Nghiep chọn Bạn”. Kỳ này, Việt Lifestyles Magazine giới thiệu cùng độc giả xa gần nhà thiết kế thời trang.

Tường Khuê, anh cất tiếng khóc chào đời vào tháng 08 của năm lịch sử mang tên “mùa hè đỏ lửa 1972”. Anh lớn lên trong tình yêu thương của gia đình chưa được bao lâu thì phải lìa xa người đàn ông trụ cột của gia đình vì cha anh phải tuân theo lời hứa của nhà cầm quyền cộng sản Việt Nam đi học tập cải tạo hơn 10 năm.

Sau năm 1975, anh trưởng thành trong hoàn cảnh sống khó khăn và thiếu thốn sự dạy dỗ của người cha, bù lại anh được san sẻ bởi tình thương từ người chị và sự tận tảo của người mẹ. Với cuộc sống khó khăn đó, ngay từ thuở bé, anh đã nung nấu mơ ước được trở thành người nổi tiếng và có thể đền đáp lòng hiếu thảo đến mẹ và chị.

Năm 1991, biết chị ghi danh tham dự cuộc thi tiếng hát truyền hình, anh cảm nhận được sự âu lo của chị vì không có trang phục mới, vì vậy, Tường Khuê đã đập ống heo, âm thầm mua xấp vải may tặng chị bộ áo dài đầu tiên trong đời người thợ may. Cũng chính năm 1991, chị anh (ca sĩ Như Quỳnh) đã đoạt giải thưởng cao nhất trong cuộc thi. Hôm nay, Việt Lifestyles Magazine kính mời quý độc giả cùng nghe tâm sự của nhà thiết kế Tường Khuê.



Phương Tùng (PT): Việt Lifestyles Magazine mến chào nhà thiết kế Tường Khuê, qua trang báo anh có thể cho độc giả biết thêm chi tiết về gia cảnh hiện tại của anh?

Tường Khuê (TK): Qua trang báo Việt Lifestyles Magazine, xin cho Tường Khuê gửi lời chào đến Phương Tùng và quý độc giả xa gần. Tường Khuê tên đầy đủ là: Lê Lâm Tường Khuê, sinh nhật ngày 05 tháng 08 tại Sài Gòn, gia cảnh hiện tại vẫn cô đơn (cười).

PT: Ai cũng có những ước mơ và mong được thành đạt, sang Hoa Kỳ anh lại thành công trong việc làm đẹp cho phái nữ với vai trò là nhà thiết kế thời trang. Anh đã ấp ủ ước mơ trở thành nhà thiết kế thời trang từ khi nào? Anh bước vào nghề năm anh bao nhiêu tuổi? Có ai ủng hộ anh không? Khi anh biết may thì bộ trang phục đầu tiên anh muốn may cho ai?



TK: Đúng vậy, TK có hoài bão từ tấm bé đó là mong ước được may nhiều đồ đẹp và làm đẹp. Đến năm lên 10 tuổi, TK đã thích thú khi được xem nhiều người đến may quần áo ở một tiệm gần nhà... Người hiểu được nỗi niềm mơ ước «thầm kín» của TK lúc đó là chị Như Quỳnh. Nên đến năm 18 tuổi, TK đã được mẹ và chị cho đi học may. TK chưa bao giờ dám nghĩ mình sẽ biết may thành ra không nghĩ đến. Năm TK 19 tuổi (1991) chị Như tham dự cuộc thi Tiếng Hát Tài Năng Trẻ được coi là rất qui mô trong năm, được tổ chức tại Sài Gòn vào thời đó. Lúc đó nhà TK rất nghèo nên chị Như Quỳnh rất lo vì không có đồ đẹp để mặc đi thi. Thấy chị «lo âu, trăn trở» nên TK đã cố nén và dành tiền ăn sáng mẹ cho mỗi ngày mua vải và may tặng chị Như bộ áo dài đầu tiên trong cuộc đời. Kỷ niệm đó hai chị em vẫn luôn ghi nhớ mãi cho đến ngày hôm nay.



nhưng theo anh nghĩ muốn cho thương hiệu có chỗ đứng lâu dài trong lòng công chúng về chất lượng thì mình nên đi con đường thẳng. Thời gian đầu anh chỉ may đồ cho chị Như Quỳnh và vài người đồng nghiệp của chị. Sau này thì anh được anh Đạo (Tinh Productions), anh Vân Sơn, chị Tô Ngọc Thủy (TT Thúy Nga), chị Thy Vân (TT Asia) mời cộng tác. Nói về scandals, theo anh thì mình nên sống khép kín, không phụ lòng đồng nghiệp, khán giả và sống hòa đồng thì mình sẽ được đón nhận thôi em.

PT: Có lẽ vì vậy mà trong gia đình thấy anh rất gần gũi với mẹ và chị Như. Thường thì khi muốn thành công nhanh, nhiều người đã chọn con đường ngắn để đi. Ngoài danh tiếng của người chị tên tuổi là ca sĩ Như Quỳnh thì con đường dẫn đến sự thành công của thương hiệu T&K Fashion khởi điểm từ đâu? Cũng như PT thường thấy những người trong thế giới Showbiz luôn bị dính vào các scandal hoặc tự mình tạo ra scandal để

được nổi tiếng. Riêng với anh hình như không thấy, anh có thể chia sẻ bí quyết?

TK: Như em cũng biết, sau 1975 ba TK đi học tập cải tạo lao tù cộng sản thì trong nhà chỉ còn mấy mẹ con nương tựa nhau mà sống nên lúc đó anh sống gần gũi nhất là mẹ và chị vì vậy tình yêu anh dành cho mẹ và chị nhiều là đúng rồi (cười). Đúng là muốn được thành công nhanh thì phải chọn đi con đường tắt,

PT: Là nhà tạo mẫu và làm đẹp cho nữ giới đủ mọi lứa tuổi, học may tại Việt Nam và thành danh tại Hoa Kỳ, theo anh thì ngành thời trang bên nào tân tiến hơn? Theo trào lưu hiện nay, có rất nhiều nhà thiết kế thời trang từ trong nước sang Hoa Kỳ để tạo dựng thương hiệu; riêng anh thì ngược lại, anh có ý định từ Hoa Kỳ về lại Việt Nam để lập nghiệp, anh nghĩ gì về quyết định này?



TK: Cám ơn em đã hỏi câu này. Nói về fashion thì theo anh ở hải ngoại tân tiến hơn trong thời gian đầu. Nhưng trong những năm gần đây thì theo anh biết bên Việt Nam có rất nhiều nhà thiết kế trẻ đầy triển vọng và nhiều sáng tạo. Với anh thì nơi nào “đất lành thì chim đậu”, Phương Tùng nghĩ đúng không nè? (cười).

PT: Được biết khách hàng của anh thường là những người nổi tiếng trong giới showbiz như: Như Quỳnh, Ánh Minh, Phi Nhung, Y Phương, Hà Thanh Xuân, Hạ Vy, Ngọc Hạ.v.v... Ngoài ra, anh cũng thiết kế khá nhiều áo dài và đầm dạ hội cho các cô hoa hậu, á hậu: Kiều Diễm, Thanh Mai, Lý Ngọc Thu, v.v... Nếu là một người phụ nữ bình thường muốn có bộ áo dài do chính anh thiết kế riêng, họ phải liên lạc anh như thế nào?

TK: Như Quỳnh là khách hàng độc quyền cho thương hiệu T&K Fashion xưa nay. Ngoài những ca sĩ và hoa hậu tên tuổi em vừa kể thì TK cũng từng thiết kế trang phục cho nhiều ca sĩ chưa thành danh cũng như nhiều bạn nữ chuẩn bị lên xe hoa về nhà chồng. Tạm thời thì TK đang sinh sống và mở cửa hàng thiết kế thời trang tại Việt Nam nên chưa gửi địa chỉ mới (sẽ sớm quảng cáo trên facebook).

PT: PT xin thay mặt Việt Lifestyles Magazine xin cảm ơn nhà tạo mẫu thời trang Tường Khuê đã dành cho chúng

tôi buổi trò chuyện hôm nay. Trước khi tạm biệt, anh có lời gì muốn gửi gắm đến quý độc giả gần xa?

TK: Nhân đây, cho phép Tường Khuê gửi lời cảm ơn đến phóng viên Phương Tùng cùng ban biên tập của báo và Tường Khuê cũng xin cảm ơn sự theo dõi của độc giả báo xa gần.

Những điều khán giả facebook biết về Tường Khuê

- Thương hiệu T&K Fashion là do Tường Khuê và ca sĩ Tường Nguyên tạo dựng trong suốt gần 20 năm tại Hoa Kỳ.
- Tường Khuê thích trở thành ca sĩ nhưng hình như không có nghiệp trở thành ca sĩ mà chỉ trở thành nhà thiết kế thời trang.
- Tường Khuê rất yêu thương và kính nể chị ruột (ca sĩ Như Quỳnh) là 1 người thành danh trên sân khấu gần 30 năm từ Việt Nam sang Hải Ngoại.

Những điều khán giả facebook ít biết về Tường Khuê

- Ai cũng nghĩ Tường Nguyên là em ruột ca sĩ Như Quỳnh, mà thật ra Tường Khuê mới là em ruột.
- Thú vui của Tường Khuê là sáng sớm hay chiều là mong muốn ra biển ngắm mặt trời mọc cũng như lặn.

TIN NGẮN VĂN NGHỆ TRONG THÁNG 9 TẠI ARIZONA:

- Casino Arizona và ban nhạc Đại Dương hân hạnh giới thiệu chương trình văn nghệ và dạ vũ hát cho nhau nghe chủ đề: Mùa Thu Yêu Đương (Tiếng Hát Mãi Xanh 19) vào ngày Chủ Nhật, 09 tháng 09 năm 2018. Theo như quảng cáo trên poster, bạn có đam mê ca hát và muốn được trình diễn trên sân khấu hãy gửi tên bài hát về ban tổ chức qua địa chỉ email: cuongtran46@msn.com chương trình vào cửa tự do.

- Như Lai Thiên Tự (4842 N. 51st Ave - Phoenix, AZ 85031) thực hiện chương trình văn nghệ ca múa nhạc cải lương chủ đề: Tết Trung Thu 2018 ngay tại sân chùa vào lúc 6h chiều ngày thứ Bảy, 22 tháng 09 năm 2018. Chương trình có sự góp mặt của nhiều ca sĩ địa phương: Hồng Diễm, Anh Thi, Anthony, Thanh Hóa, Hồng Nhung và ca sĩ Ánh Minh (TT Thúy Nga) phối hợp cùng Trường Tiến và Sao Khuê trong vai trò MC, điều hợp chương trình: Hoàng Giang, chương trình vào cửa tự do.

- Đoàn nghệ thuật cải lương Xương Rồng Trắng hân hạnh giới thiệu chương trình văn nghệ cải lương mùa Giỗ Tổ tại nhà hàng CFU Gourmet (2051 W. Warner Rd # 13 - Chandler, AZ 85224) vào lúc 6:30pm ngày Chủ Nhật, 23 tháng 09 năm 2018. Chương trình với sự góp mặt của các ca nghệ sĩ: Kim Phụng, Khánh Minh, Jenny Trang, Nguyễn Thanh, Mai Hương, Minh Thuận, Phương Nguyên, Bích Nga, Lucy, Nguyệt Nga, Thái Ngọc Nhung, cùng với sự góp mặt của các nghệ sĩ đến từ California như: Ngân Linh, Quỳnh Hoa, Lê Tín cùng 2 nhạc sĩ cổ nhạc: Mười Châu và Huỳnh Châu. Khánh Minh & Mộng Tuyền điều khiển chương trình. Mọi chi tiết xin liên lạc NS. Kim Phụng (623) 707-5062 hoặc NS Khánh Minh (469) 586-6299.

- Chương trình Tết Trung Thu do Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ tổ chức năm nay sẽ vào 5:30pm chiều vào thứ Bảy, ngày 29 tháng 9 năm tại Glendale Murphy Park, 5812 Glendale Ave., Glendale, AZ 85301. Đặc biệt năm nay là có chương trình Thi Tài Năng (Talent Show) cho tất cả các em thiếu nhi và thanh thiếu niên tham dự. Ban Tổ Chức sẽ chọn ra 3 màn trình diễn xuất sắc nhất để trao giải thưởng gồm trophies và tiền mặt. Quý vị có con em muốn tham dự chương trình, hãy ghi danh với cô Phương Nguyễn: 623-455-1980. Ngoài ra, chương trình Tết Trung Thu năm nay với nhiều tiết mục hấp dẫn như: Phát free 1000 lồng đèn và quà bánh cho các em, chương trình văn nghệ, múa lân, các trò chơi tập thể ngoài trời, các trò chơi bounced house, xe lửa, vườn cầu tuột, vẽ mặt, bong bóng, v.v. cùng các gian hàng ẩm thực. Đặc biệt, năm nay có chương trình khám sức khỏe, đo máu, đo đường và chích B12 và khám mắt hoàn toàn miễn phí.

Muốn ghi danh các gian hàng hay bảo trợ hãy liên lạc: Nha sĩ Gwen Huỳnh: **623-293-7502** và cô Trần Chung Dzong: **602-881-8125**.



Liem Tran



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín

"Đây là cơ hội tốt cho những người hiện chưa sở hữu ngôi nhà, các thành phố Goodyear, Avondale, Laveen, và Buckeye đang cho mọi người 10% của giá trị nhà để được làm chủ nhà trong những thành phố nói trên. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc chúng tôi."



Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED FRANKLIN'S FINE SIGNS

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:

Direct # **602-828-1787**

Office: **(602) 269-2888**
(480) 460-8828



**Lowest Price
Guaranteed!!**



NAILS & SPA
Coming Soon

Grand Opening
Special **10% OFF**
For Any Service

E-Mail: franklinssign@qwestoffice.net



If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job, We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009

SINH HOẠT THÁNG 8 HỘI NGƯỜI VIỆT CAO NIÊN ARIZONA

Nguyễn Hoàng Ngôn



Ngồi nghe bình luận về dự án ba thuê ở Việt Nam, tôi chợt nhớ đến anh Thuận đã nói sơ lược về tình hình sau những cuộc biểu tình chống đối dự án ba thuê ở quê nhà, cuối cùng cũng lắng chìm. Cộng sản đã dùng chiến dịch đỉnh hoãn quyết định, để lừa đảo dân chúng lắng dịu biểu tình. Nhưng thực tế chúng sẽ và đã tiến hành sự hứa hẹn dâng hiến đất cho ngoại ba. Cộng sản là những con người không bao giờ từ bỏ tham vọng của chúng, dù biết rằng những hành động chúng đang làm là tội đồ dân tộc.

Ngay lúc thối đèn sinh nhật, chú Hinh đã rơi lệ nói lên những lời căm hận của một cựu chiến binh sau 10 năm cải tạo tù đày đau khổ vì đất nước bị miền Bắc cưỡng chiếm, nay lại khóc thêm một lần nữa vì bọn bán nước đã hèn hạ dâng hiến đất nước cho ngoại ban chỉ vì tiền. Cộng sản hân hoan tuyên bố đất nước đang phát triển, đang trên đường đi lên, đang giàu mạnh. Nhưng nhìn thấu đáo hơn, đất nước Việt Nam sẽ đi về đâu? Đất nước đang kiệt quệ phải bán đi chủ quyền từng vùng biển từng miền đất. Đất nước Việt Nam đang trên đà suy biến và có nguy cơ bị tan biến. Đó chính là niềm đau chung cho dân tộc khiến cho tất cả chúng ta đều căm hận.

Cộng sản là những con người khát máu và đầy tham vọng. Chúng ta không thể nào hòa giải với chúng bằng khuynh hướng ôn hòa, chỉ có bạo lực mới đánh tan bạo lực thôi. Nhưng hỡi ôi nhìn những cuộc biểu tình trong nước, tuy đông đảo nhưng chỉ là một số người tự tung tự tác không có người lãnh đạo điều hành, không vũ khí thì làm sao chống lại bạo quyền. Chúng ta đang hy vọng có nhóm người minh quân đứng lên lãnh đạo điều động, cứu đất nước khỏi rơi vào tình trạng nước mất nhà tan. Chúng ta nhận thấy rằng chúng ta đang chém giết lẫn nhau, chỉ vì đem đất nước hiến dâng cho Tàu cộng, mà họ chỉ ném tiền vào mặt chúng ta cười phỉ báng.

Nói đến đây, tôi lại nhớ đến nước mắt của chú Hinh, nước mắt của những người lính già yêu quê hương nhưng sức tàn lực tận. Thế hệ của những người yêu nước Việt đang thu nhỏ dần, thế hệ thứ hai thì sống tha phương nơi nước người nên ít biết nhiều về lịch sử dân tộc Việt Nam. Chỉ có thế hệ trẻ trong nước là những người có thể cứu đất nước mà thôi, xin cúi đầu chia buồn.

Tháng này, hội có thêm một hội viên đó là chị Ngọc Đan đến từ Louisiana cũng

là miền đất nóng nhưng mưa nhiều là vùng đất nằm dưới mực biển cao 6 feet. Nay chị tìm về vùng đất nóng khô cần ít mưa của Arizona, nơi mà người ta hay gọi là khung thành của phượng hoàng. Trong phần tâm tình ý kiến, anh Tường có nêu lên ý kiến hội nên thăm viếng, chia sẻ hội viên không may bệnh tật, v.v. Sự thăm viếng là một niềm an ủi lớn cho những người lớn tuổi sống thiếu thân nhân nước ngoài. Thật ra, thì hội cũng đã có những chương trình thăm viếng, chia buồn, giúp đỡ hội viên gặp khó khăn, do anh Thuận chú Chánh, chú Cúc đích thân thăm viếng và tặng quà, một vài người hội thiếu xót vì không có tin tức cụ thể, xin cáo lỗi.

Trong lúc ẩm thực hội viên đã thay phiên kể chuyện, ca hát giúp vui lẫn nhau, không khí trở nên ồn ào, vui vẻ và náo động, quên đi những ưu phiền trong cuộc sống. Anh bình cố gắng chụp những hội viên đang ca hát hay kể chuyện để giữ lại những tấm hình lưu niệm, mà hội viên có thể order anh Bình cỡ lớn nhỏ tùy ý làm kỷ niệm. Đó chính là điểm mà tôi tìm đến với hội, để tìm vui bên những người cùng dòng máu, cùng ngôn ngữ, cùng một quê hương.

Xin hãy tìm đến nhau, cho nhau những gì còn lại. Xin hãy tìm đến nhau, chia sẻ những dòng đời tha phương.



GOLDEN JADE
Jewelry Inc.

金隆珠寶行

GOLDEN JADE JEWELRY STORE

2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224

(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)

(480) 812-3893

Web: www.goldenjadeinc.com

Email: goldenjadeinc@gmail.com

MỞ CỬA

Mở cửa mỗi ngày:
10:30am – 6:30pm
Đóng cửa thứ Ba

RETAIL –
REPAIR 14K, 18K, 24K,
DIAMONDS, JADE,
PRECIOUS STONES, PEARLS



CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:

- o Hột xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL
- o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)
- o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald...)

Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)

Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)



Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360

Licensed K-11 - Bonded - Insured

Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:

✓ **Tư Gia**

✓ **Doanh nghiệp**

✓ **Xí nghiệp**

Tận tâm, giá cả phải chăng!



A full-page photograph of Victoria Truong, Miss Vietnam Community Georgia. She is standing outdoors in front of a red brick wall and green foliage. She is wearing a traditional red Ao Dai with intricate lace detailing on the sleeves and a white sash that reads "MISS AO DAI". She is also wearing a white tiara and has her hands clasped in front of her. The text "MEET MISS VIETNAM COMMUNITY GEORGIA" is in a smaller font above her name "Victoria Truong", which is in a large, bold font.

MEET MISS VIETNAM COMMUNITY GEORGIA Victoria Truong

Photo by Wes Carter, Tuấn và Ninh Châu



VL: First of all, on behalf of Vietnamese Lifestyles magazine, congratulate Victoria. How do you feel of winning the title of Miss Vietnam Community of Georgia 2018?

VT: Being awarded the title of Miss Vietnam Community of Georgia 2018 brought me great honor because I loved having the chance to participate in the community. I was able to learn more about the culture and myself as well.

VL: Why did you register to participate in the Miss Vietnam Community Contest?

VT: My interest in pageants didn't start at this particular pageant as my dad had enrolled me into the pageant at the fall festival when I was 14. I was really hesitant at first because I had never

done anything on stage before or in front of a large crowd. However, after my first time, I noticed that pageants were actually more enjoyable than nerve wracking. I joined the Miss Vietnam's Community Pageant to experience that same joy I had at my first pageant and of course to develop further in my communication skills.

VL: What is the biggest challenge for you throughout the competition?

VT: My biggest challenge in this competition was actually the walk. On a normal basis I dress towards sportier look rather than girly good and really the only time I wear heels is to go to events. When the pageant came, I had to practice wearing my heels for a month prior just to make sure I wouldn't fall on



stage. In addition, I had to practice my poses and posture many times prior to the pageant day.

VL: What helped you gain confidence in order to achieve success from the pageant?



VT: When I'm faced with something new or difficult, I try not to dwell in the possibility of failure. Instead I calm myself down and execute a plan in my head. If I ever do run into a situation where I couldn't achieve something, I will take it as a learning experience and use my mistakes to help guide me whenever I'm running into the same situation in the future.

VL: What did you learn from the pageant that you can apply to your life?

VT: Participating in the pageant has taught me to take things slowly. When I'm faced with difficult tasks, I always stop and think of an action plan because if I let my anxiety or nervousness get to me, I won't be able to perform well. Approaching new things with caution is the best method to go.

VL: Become Miss Vietnam Community Georgia 2018, what have you done to fulfill your role during your reign?

VT: My favorite thing to do actually is attend all these local events our Vietnamese community have because over the past years I've noticed that our community has grown so much ever since I moved here. Our people are moving on to better things that can contribute to our community. The most enjoyable part is seeing all the things that our community is involved with. There are so many different events that take place, which I appreciate, because our people are branching out to many variation of fields.

VL: As a representative of the Vietnamese Community of Georgia attending events with other communities, if someone complimented the aodai you were wearing and asked you about the origin of the dress, how would you respond?

VT: Ao Dai is a beautiful traditional Vietnamese dress. The dress is unique

not only physically wise, with the pants incorporated with the dress, but also it holds a lot of history. The Vietnamese dress has always been worn as an everyday outfit or for special occasions. Wearing the Ao Dai shows the beauty of Vietnam and preserves our culture.

VL: Growing up in America, what aspects of the Vietnamese culture you cherish most?

VT: Growing up in America may have hindered some aspects of our Vietnamese culture; however, it didn't cease all opportunity. I appreciate our local community we have because I get to enjoy our amazing events, authentic



foods, and people. One thing that I'm extremely grateful for is to be able to hear my language and have some sort of fluency in my own language. It saddens me that some people, in other cultures as well, don't get to connect with their culture and to me that is a big part of someone unfulfilled.

VL: Who is the most influential person in your life? Can you share with our readers what have you learned from this person?

VT: The most influential person in my life is my father. Ever since I was a kid, I always looked up to him as my role model because he possessed all the traits I wish to obtain. I admire that he is filled with patience and especially determination. I witness my dad's daily hard work and his dedication in learning and broadening his knowledge every day. There is not one day that passes by where he has gained nothing positive in his life and for me I want to be able to have a strong or even more of a will power than he does.

VL: The Vietnamese community in Georgia, like the Vietnamese community in other regions, often has disagreements which leads to division. In your opinion, in order to unite and develop a strong Vietnamese community in Georgia, what should we do?



VT: I adore our Vietnamese people very much, however, one aspect that breaks my heart is that we can't be one conjoined community. In order to cease the process of our disagreements, we must come together to identify the issue that is stopping us from being united. In order for us to grow and develop into a better society of people, we must all work together to achieve and break through our limitations.

VL: How often do you get in touch with your peers? Do you notice whether they are interested in community activities? If so, what are their interest or most concerns about?

VT: The opinions my peers have for our community overall is positive. Especially those of other ethnicities because a lot of other minorities don't have as strong or active community mind. People admire when we are able to give back and continue to build and bring up our people. However, one question I do get often is why there is two communities and to me that is one of our flaws. We as Vietnamese people should be able to work with one another and solve out issues instead of breaking apart due to differences.



VL: What should the community do to attract young people as well as encourage young people to participate more in the community activities?

VT: It is very crucial for the young generation to get involved in the community for when the older generation is no longer around and we have people to keep our community running. The only issue I have seen is to attract the young generations. Often times the community doesn't serve an interest to the youth and that is where we need to make change. We need to incorporate more activities and events that pertain to this generation, not the same traditions we have been sticking with from our elders. To me change bring growth and that is something crucial in the continuation of our community.

VL: As the title holder of Miss Vietnam Community Georgia, do you feel pressure when you have to always maintain your good image as a public person?

VT: Holding the title of Miss Vietnam Community Georgia to me doesn't prove difficulty. I believe that regardless of your title you should always keep a good image of yourself. Your image



is very important for your credibility. If majority of people perceive you as having bad character you have limited your chances for building your future.

VL: In America, when the children turn to 18 years old, they move out and begin their independent lives. Do you think it's a good idea why and why not?

VT: I believe it is important to practice being independent and taking charge of your own life. As a young adult you should not completely rely on your parents because it is a good experience for you as you become an adult. However, I don't agree completely

with the American view on turning 18 because it's portrayed as a time when you must leave your family to live on your own. To me this goes against my Vietnamese traditions of being family oriented. When I'm 18, I will practice a life where I can take care of my own duties, but at the same time I'll continue to keep my family close. I guess a mixture of both.

VL: Thank you for your time and good luck in accomplishing your goals by the end of your reign.

VT: Thank you for the opportunity to be featured in Viet Lifestyles Magazine.



PUT MY *Experience*, KNOWLEDGE, SERVICE
AND *Professionalism* TO WORK FOR YOU.



"Your Luxury Home Specialist"

Kevin Truong
Associate Broker
480-358-8717

HomeSmart International
8388 E. Hartford Drive #101
Scottsdale, AZ 85255



ĐÔNG TRÙNG HẠ THẢO 950 CORDYCEPS 950

SẢN XUẤT TẠI HOA KỲ

Công ty US Nutrilab phân phối trên toàn thế giới
Nuôi trồng và chiết xuất tại Hoa Kỳ.
Được chứng nhận của cơ quan USDA Organic



Special sale
MUA 2 CHAI 90 VIÊN,
ĐƯỢC TẶNG
1 CHAI 30 VIÊN.
\$108.00

GIÚP NÂNG CAO SỨC ĐỀ KHÁNG | GIÚP TĂNG CƯỜNG SINH LỰC, BỔ THẬN, GIẢM TIỂU ĐÊM | GIÚP NGỦ NGON, NGỦ SÂU, GIẢM STRESS, GIẢM ĐAU NHỨC, TÊ TAY, TÊ CHÂN | GIÚP ĐIỀU HÒA HUYẾT ÁP ĐÃ THÔNG KINH MẠCH GIÚP HƠI THỞ THÔNG THOÁNG VÀ BỔ PHỔI | GIÚP CƠ THỂ HẤP THỤ OXYGEN NHIỀU HƠN NÊN LÀM VIỆC SẼ KHÔNG BỊ MỆT!



Cam kết hoàn tiền 100% nếu dùng trong hai tuần mà vẫn không hài lòng.

SALE
Giá \$29/chai

Mua 2 chai,
tặng 1 chai



TURMERIC ORIGIN Nghệ

Giúp phòng ngừa ung thư, đặc biệt đối với tai mũi họng và phổi.
Giúp vết thương mau lành vì có tính kháng viêm.
Giúp phục hồi vóc dáng, đẹp da, bớt tàn nhang sau khi sinh nở.
Giúp tiêu hóa dễ dàng, hơi thở thơm tho.
Giúp thanh lọc gan và giảm bớt các bệnh về tiêu hóa.
Giúp tái sinh tế bào não đối với bệnh nhân Alzheimer.

ĐẠI LÝ PHÂN PHỐI TẠI VÙNG ARIZONA

Vùng West Valley:

TNT AZ Radio:

2013 W. Bethany Home Rd, Phoenix, AZ 85015

602-335-8888

Nationwide Nail Supply

(trong khu chợ Lee Lee, Peoria)

623-878-2475

Vùng East Valley:

Vivi Fashion (bên trong Chợ Lee Lee Chandler)

480-917-3886

Nationwide Nail Supply (trong khu chợ Mekong)

480-835-5589

Chen AZ (Trong chợ AZ International Market Place)

480-226-5284

LIFESTYLES™

YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - TEXAS

FLORIDA - GEORGIA - HAWAII

GIÁ ỦNG HỘ \$5.99

MUỐN LÀM CHỦ TIỆM NAIL SALON?

Quý vị muốn làm chủ tiệm nails mà không biết bắt đầu từ đâu? Hay gặp khó khăn trong việc điều hành tiệm và thợ. Xin đừng quá lo lắng, hãy liên lạc với công ty chúng tôi, chúng tôi sẽ sẵn sàng hướng dẫn tận tình cho quý vị.



Công ty chúng tôi chuyên build tiệm Nails mới. Hiện chúng tôi đang có một số tiệm nail nằm trong khu shopping sầm uất, trong khu Mỹ trắng sang trọng ở vùng Phoenix, Scottsdale, và một số thành phố ở Arizona.



- *Tiệm đang hoạt động, rất đông khách, với thu nhập cao.*
- *Tiệm vừa mới xây xong*
- *Tiệm đang xây theo thiết kế phù hợp với ý muốn của quý vị.*

VỚI BẤT CỨ SỰ LỰA CHỌN NÀO, CHÚNG TÔI CŨNG SẼ ĐỀU ĐÁP ỨNG NHU CẦU CHO QUÝ VỊ.



Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

480-309-3790

National Strength, HOMETOWN SERVICE.

PAT IS BACK! WAY TO PURCHASE

DOWN PAYMENT ASSISTANCE PROGRAM*

**10%
DPA!**

**UP TO
\$20K!**

FICO 640 AND UP!

INCLUDES EXISTING
SINGLE-FAMILY RESIDENCES,
CONDOS & TOWNHOMES!

BILTMORE ZIPS
AVAILABLE!

Income limit
\$92,984

Purchase price limit
\$371,936

Other qualifying
factors apply.**

Comment "more info"
on this post for details!

ELIGIBLE

ZIP CODES

BULLHEAD CITY - 86442

CASA GRANDE - 85122

GLENDALE - 85301

GREEN VALLEY - 85614

KINGMAN - 86409

PHOENIX - 85042, 85016, 85017
85051, 85041

RIO RICO - 85648

SAHUARITA - 85629

SIERRA VISTA - 85650, 85635

TUCSON - 85730, 85706, 85747
85712, 85710, 85711, 85713, 85746

VAIL - 85641

YUMA - 85364, 85365, 85367

- ★ Purchase or refinance/cash out
- ★ No-obligation consultation and pre-approval*

- ★ Over 10 years of experience in underwriting
- ★ Options for after bankruptcy/foreclosure



Le Le
Sales Manager
NMLS # 1124331

7010 E. Chauncey Lane, Unit 120 & 125
Phoenix, AZ 85054

Phone: **602-428-6665**

Cell: **623-687-1268**

le.le@fairwaymc.com

*Contact me today for a simple,
rewarding home loan experience!*



www.lelesteam.com

*Pre-approval may be based on a preliminary review of credit information provided to Fairway Independent Mortgage Corporation. Final approval is subject to a full review of creditworthiness, underwriting approval based on program guidelines and, including but not limited to, a satisfactory appraisal. Copyright©2017 Fairway Independent Mortgage Corporation. NMLS#2289. 4750 S. Biltmore Lane, Madison, WI 53718, 1-877-699-0353. All rights reserved. Fairway is not affiliated with any government agencies. These materials are not from HUD or FHA and were not approved by HUD or a government agency. This is not an offer to enter into an agreement. Not all customers will qualify. Information, rates and programs are subject to change without notice. All products are subject to credit and property approval. Other restrictions and limitations may apply. Equal Housing Lender. AZ License #BK-0904162.





ASIANA

MARKET MESA

LIVE SEAFOOD | FRESH MEAT & PRODUCE | LOW PRICES



**OPEN 7 DAYS:
9:00AM - 9:00PM**

**OPEN DURING THE HOLIDAYS
FROM 9:00AM - 6:00PM**
ON NEW YEAR DAY, MEMORIAL DAY,
INDEPENDENCE DAY, LABOR DAY,
THANKSGIVING AND CHRISTMAS.



480.833.3077



**1135 S. DOBSON ROAD
MESA, AZ 85202**



TOUS les JOURS

AUTHENTIC BAKERY

**Pastries & Coffee
We bake fresh daily**

**Open daily:
7:00AM - 8:30PM**



**ASIANA
KITCHEN**

[TOFU & GRILL]



AUTHENTIC KOREAN DISHES

NOW OPEN

**Open daily
Mon-Sun: 11AM-3PM / 5PM-8PM
Wed: 11AM - 4PM**



홍콩반점0410

**Best Korean noodles in town
by celebrity Korean chef
Baek Jong-won.**

**Open daily:
11:00AM - 8:00PM**



VĂN PHÒNG DỊCH VỤ TỔNG HỢP

JK



JK MULTISERVICES

PAYROLL – BOOK KEEPING – TAX SERVICES

- Văn phòng chuyên lo về Lương Bổng (W-2, 1099), báo cáo từng quý (Quarterly Report) Sổ Sách Kế Toán (Book keeping).
- Thuế Cá Nhân, Thuế Doanh Nghiệp (Sole Proprietor – LLC & Corporation) trong và ngoài tiểu bang với chuyên viên kiểm toán (CPA) trên 25 năm kinh nghiệm, tận tâm, uy tín, chính xác, lấy thuế về tối đa và hợp pháp.
- Nhận điều chỉnh và sẵn sàng đại diện quý thân chủ trước sở thuế liên bang (IRS) hoặc tiểu bang cho những hồ sơ bị Audit.
- Giúp thành lập công ty và các cơ sở thương mại.
- E-File & Fast Refund (E-file hoàn toàn miễn phí cho liên bang và tiểu bang)



Phone: (602) 774-0180

Fax: (602) 774-0988

3106 W Thomas Road Unit # 1114

Phoenix, AZ 85017

DI TRÚ

- Bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng, con cái, anh chị em.
- Xin thẻ xanh 2 năm, 10 năm, nhập quốc tịch, Re-entry permit.
- Công hàm độc thân, xin VISA Việt Nam, ủy quyền, bảo trợ tài chánh, du học, du lịch, chuyển diện.
- Trích lục, đăng ký lại giấy khai sinh Việt Nam, hộ chiếu Việt Nam.
- Thị thực chữ ký (Notary Public).

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

- Điền đơn xin trợ cấp xã hội của tiểu bang và liên bang như: SNAP (Foodstamp), AHCCCS (Medicaid), SSI, SSA, Medicare, v.v.
- Thông dịch Anh – Việt cho các trường hợp phỏng vấn xin trợ cấp, thi nhập tịch...
- Dịch thuật giấy tờ có công chứng.
- Thành lập di chúc, thừa kế.
- Làm đăng ký kết hôn tại Mỹ.





FRIENDLY SMILES FAMILY DENTISTRY

BRIAN TRƯƠNG, DMD
TRAMY TRƯƠNG, DMD

Chương trình nhỏ răng miễn phí

Sunday đầu tiên của mỗi tháng, Nha sĩ Brian Trương và Tramy Trương sẽ có chương trình nhỏ răng từ thiện miễn phí cho quý đồng hương Việt Nam nghèo, không đủ điều kiện tại AZ. Xin gọi lấy hẹn.



NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Nha khoa tổng quát cho người lớn & trẻ em
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa cấy ghép răng (implant dentistry)

OFFICE HOURS

MON- 10 AM- 7 PM
TUE-WED: 8 AM- 5 PM
THUR: 9 AM- 6 PM
FRI: 7 AM- 3 PM
SAT BY APPOINTMENT ONLY

**Exam, X-rays,
& Basic Cleaning***

(*in absence of
gum disease)

\$49

20% OFF

- CASH PATIENT
- CAO NIÊN
- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

Nhỏ Răng

starting
\$79

**IMPLANT
SPECIAL**

starting
\$899

NHẬN TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM AHCCCS, HMO, PPO
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

Hãy làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!

7510 W ASPERA BLVD, STE 105. GLENDALE, AZ 85308 623-241-9200
(GÓC ĐƯỜNG 75TH AVE VÀ LOOP 101 FREEWAY) www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com

CHANDLER BEAUTY CENTER

BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION



SMILECARE DENTAL, LLC.

Dr. Loan Dao, DDS - www.smilebydrdao.com

A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

480-812-1173

- Khám răng tổng quát
- Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- Clean răng nhẹ nhàng
- Trám răng
- Nhổ răng và tiểu giải phẫu răng khôn

20% OFF

Cho những bệnh nhân không có
bảo hiểm trả tiền mặt.

- Lấy gân máu
- Porcelain Crown/Bridges
- Răng giả đủ loại
- Nha khoa thẩm mỹ/Veneer
- Tẩy trắng răng - Zoom!
- Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign

**Permanent Make-up by
Licensed Professional Cosmetician
(480) 678-0072**



**MODERN
EYEDOCTOR**

Eye Care & Eyewear Boutique



2045 N. Dobson Rd. #3 Chandler, AZ 85224
(Trong khu chợ Lee Lee Supermarket. Gần Dr. Loan Đào Dentistry)

SAINT LAURENT
PARIS

BOSS
HUGO BOSS

kate spade

JIMMY CHOO

GUCCI

Bác sĩ Nhãn Khoa **TONY NGUYỄN MÃ, O.D.**

DR. TONY NGUYEN MA, O.D performs comprehensive eye health exams and writes prescriptions for glasses and contacts. We also carry high fashion eyeglasses and sunglasses. Please call for an eye exam.

- Khám mắt để cho toa mua kính cận, kính mát, và kính áp tròng (contact lens)
- Khám bệnh mắt cườm, tăng áp, xuất mắt, khô mắt...
- Chúng tôi nhận các loại bảo hiểm (VSP, eyemed...)
- Văn phòng chúng tôi có nhiều gọng kính hàng hiệu như Gucci, Hugo Boss, Jimmy Choo, Kate Spade, Saint Laurent và nhiều hiệu khác

480-812-8992 Xin vui lòng gọi để lấy hẹn

**PHỞ
GIA ĐÌNH**
VIETNAMESE CUISINE



- Các món ăn chơi ngon lạ, hấp dẫn: Bánh tráng trộn khô bò, Phở lẩu bò, Bánh mì nướng muối ớt, v.v...
- Nhận đặt tiệc Party Chay và Mặn. Delivery và set up (nếu ở vùng East Valley).
- Các món ăn sẽ do Cô Khánh, đầu bếp nhiều năm kinh nghiệm đứng nấu, đảm bảo sẽ làm vừa lòng quý khách.
- Nơi lý tưởng họp mặt gia đình, tổ chức party:
- Hiện chúng tôi đang cần tuyển Tiếp viên thông thạo tiếng Việt tiếng Anh.

Cuối tuần, chúng tôi có nhiều món lẩu gia đình:

- Lẩu Canh Chua & Cá Kho Tộ
- Lẩu Thái
- Lẩu Cua Đồng
- Lẩu Gà Nấu Lá Giang
- Lẩu Đuôi Bò
- Lẩu Dê
- Bò Né

**Business
Hours**

Monday - Thursday: 9:00AM-9:00PM
Wednesday: closed
Thursday - Friday: 9:00AM-9:00PM
Saturday: 9:00AM-10:00PM
Sunday: 9:00AM-9:00PM

3002 N. ARIZONA AVE., SUITE #1. CHANDLER, AZ 85225

(Góc Tây Bắc đường Arizona Ave & đường Elliot, thành phố Chandler)

480-219-9696 | 480 295-2707



Chúng tôi đã và đang phục vụ quý đồng hương tại AZ trên 15 năm qua với các dịch vụ sau đây:

- **Purchase or Refinance / Cash Out**
- **Low interest rates for those who qualify**
- Đặc biệt chúng tôi đã thành công trong việc giúp đỡ rất nhiều đồng hương với hoàn cảnh tài chính khó khăn, hướng dẫn họ những bước từ A-Z để họ có thể được approve vay mượn loan mua nhà.

We have successfully helped many clients with unique financial situations to qualify for a mortgage loan. Financing provided by E Mortgage Management LLC



TY NGUYEN

Senior Mortgage Loan Originator

NMLS MLO ID# 207640

Branch NMLS # 1634169

Telephone: **800-793-9633 x312 | 480-567-7121**

Email: tnguyen@emmloans.com

Website: askty.emmloans.com

Lender NMLS# 2926 | 3 Executive Campus, Suite 520, Cherry Hill, NJ 08002 | 800.793.9633 | www.emmloans.com | The information contained is not an offer to extend credit, a commitment to lend, or a guarantee of any loan terms. A final loan decision cannot be made until a complete mortgage application and supporting documentation is received and verified. Additional conditions may apply. This offer may not be combined with any other offer. www.nmlsconsumeraccess.org



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM Advantage Insurance PLLC

CHÚNG TÔI CHUYÊN VỀ NHỮNG DỊCH VỤ SAU ĐÂY:

**Bán bảo hiểm
xe hơi, xe gắn
máy, tàu thuyền, v.v.**

BẢO HIỂM NHÀ

- Nhà Ở
- Nhà Cho Thuê

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI

- Tiệm Nail
- Nhà Hàng
- Văn Phòng Bác Sĩ...

CÓ CHƯƠNG TRÌNH GIẢM GIÁ CHO:

- Paid-In-Full
- Good Driver
- Học Sinh
- Khách hàng mua Bảo Hiểm Nhà và Bảo Hiểm Xe.

Lynn Nguyen

4548 N 19th Ave. Phoenix, AZ 85015

Cell: **(480) 492-1336**

Fax: (623) 505-9873

*We are now licensed to write
in California and Texas*

Chúng tôi là đại diện của nhiều hãng bảo hiểm uy tín hàng đầu nước Mỹ như:



CENTURY-NATIONAL
INSURANCE COMPANY



National General
Insurance



PROGRESSIVE

Safeco

TRAVELERS



KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO - NHANH CHÓNG



SPECIALIZING IN BUY/SELL:

Residential Homes - HUB Homes - Short Sales

**HƯỚNG DẪN QUÝ KHÁCH MUA, BÁN NHÀ, ĐẤT,
VÀ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**

- Bán nhà nhanh chóng với giá cao qua hệ thống Multiple Listing Service (MLS).
- Mua nhà đẹp, vừa ý với giá thấp.
- Định giá nhà miễn phí.
- Có nhiều chương trình khác nhau để phù hợp với hoàn cảnh của từng quý khách.
- Phục vụ tối đa cho quyền lợi của quý khách.



SON NGUYEN

Designated Broker

1012 W Piccadilly Rd. Phoenix, AZ 85013

Phone: **602-405-9128**
Email: **VINAREaltyAZ@yahoo.com**





Tai Hiệp

CA MÚA NHẠC KỊCH

GIỚI THIỆU **CẢI LƯƠNG HỒ QUẢNG - DẠ VŨ** SÂN KHẤU TỔNG HỢP

ĐOÀN NGHỆ THUẬT XƯƠNG RỒNG TRẮNG

CHƯƠNG TRÌNH
TẠI NHÀ HÀNG CFU
2051 W Warner RD # 13 Chandler, AZ 85224
CHỦ NHẬT 23/09/2018
6H30 PM - 12H00 AM

VIP TABLE \$400.00 - REG TABLE \$300.00 - VÉ SỐ ỦNG HỘ VÀO CỬA \$10.00 (NO FOOD)
SỐ TIỀN ỦNG HỘ THU ĐƯỢC TRONG ĐÊM VĂN NGHỆ SẼ CỨU TRỢ BÀ CON NEO ĐƠN
VÙNG SÂU VIỆT NAM



MỌI CHI TIẾT XIN LIÊN LẠC: NS KIM PHỤNG (623) 707 5062 - NS KHÁNH MINH (469) 586 6299

TIẾNG NƯỚC TÔI TNT AZ RADIO



THÔNG TIN TRUNG THỰC, PHỤC VỤ THÍNH GIẢ HƠN 10 NĂM QUA!

PHÁT THANH LIÊN TỤC 24 GIỜ MỖI NGÀY, QUẢNG CÁO HỮU HIỆU, GIÁ PHẢI CHĂNG!

TIN TỨC - HỘI LUẬN - PHÁP LUẬT - SỨC KHOẺ - DU LỊCH - TÔN GIÁO - NẤU ĂN - SÓNG NHẠC - ĐỌC TRUYỆN - THIẾU NHI

Thính giả trên toàn cầu đều có thể nghe Đài 24/24 rất dễ dàng qua nhiều phương tiện sau đây:



NGHE QUA PHONE:

- Nếu dùng T-Mobile, bấm số: **360-398-4459**
- Nếu dùng các hãng phone khác, bấm số: **641-793-8150**



NGHE QUA INTERNET:

- Vào trang nhà: **www.tntmedia-arizona.com** (Bấm nút Listen Live)

NGHE QUA APP:

- Trên phone hay iPad, download App free (miễn phí) có tên và hình logo TNT Radio Network
- Sau khi download App xong, trong đó, quý vị sẽ thấy hiện lên 3 logos, chọn logo TNT Arizona để nghe Đài địa phương TNT Arizona, và bấm vào nút Live.



SỐ PHONE ĐỂ GỌI VÔ ĐÀI THAM GIA TRONG GIỜ PHÁT THANH: 602-335-8887 | 602-335-8889

TNT AZ RADIO: 2013A W. BETHANY HOME ROAD, PHOENIX, AZ 602-335-8888

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN. MON-SAT: 10AM - 6PM. SUNDAY: 10AM - 4PM.

**"OUR COMMITMENT AND PROMISE TO YOU IS
TO DELIVER *REAL RESULTS & REAL SAVINGS*"**

- LE DUONG - OWNER



*Local Office, Local Service & Support
Vietnamese & English*



**PAYMENT
PROCESSING**

Free Terminal
Big Savings
No Contract



**LOYALTY
MARKETING**

Get Customers to
Come Back &
Buy More



**GIFT
CARDS**

Sell More
Gift Cards
Plastic & Online



**CASH
ADVANCE**

Fast Money
7-10 Days
Easy Approval



**WEB
DEVELOPMENT**

Web Design
Social Media
Digital Marketing



**POS
SYSTEMS**

Run Business Better
Simple, Easy &
Affordable

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

Để có được Báo đến tay bạn đọc hàng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

NHÀ HÀNG

AZ Pho Grill.....	26
C-Fu Gourmet Restaurant.....	66
Huế Gourmet.....	B14
Phở Đà Lạt.....	B71
Phở Gia Đình.....	B7
Phở Leo.....	40
Phở Thành.....	52
Pholicious.....	53
Lee Sandwiches.....	58

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ-NHÀ THUỐC

Country Financial.....	37
Chiropractor Dr. Bình Tô.....	B28
Healthy Spine Chiropractic.....	18
Hi-Tech Dentistry.....	22
KB Canyon State.....	B29
Friendly Smiles.....	B5
Luật Sư Phạm Viết Ảnh.....	27
Modern Eye Doctor.....	B7
North Phoenix Internal Medicine.....	10
Sun Valley Eye Care.....	B41
Văn Phòng Edwards & Wu.....	47
Văn phòng LS Phạm Tấn Quyền.....	46
Văn phòng LS Robert Gehrke.....	17
Văn phòng Luật sư Clifford Levenson.....	B14

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÁNH

Atlanta Maxim.....	67
Access AZ Realty.....	11
Bảo Hiểm Lynn Nguyen.....	B8
HomeSmart.....	71
HomeSmart-Kevin Truong.....	79
Realty One Group.....	19
Realty One Group Lanh Huynh.....	26
Remax.....	23
Mortgage Management.....	B8
Lifetime Financial.....	3
US Delta Chương Trần.....	62
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn.....	B49
Vina Realty.....	B9
VIP Smart.....	B12

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam.....	B40
AV Travel.....	59
AZ Window Covering.....	B23
BAM Electrical Services.....	73
Chandler Beauty.....	B6
Click Mortgage.....	8
Fairway.....	B2
Franklin's Fine Sign.....	71
GB Tax.....	53
GGG Florist.....	B18
Hieu Hair.....	67
Japanese Auto Pro's.....	41
JK.....	B4
Jungle Nursery.....	B18
Le Plumbing.....	B55
Maricopa.....	4
Máy Lạnh Xe Hơi Auto A/C Express.....	B19
Pacific Grand.....	B19
Path to Wellness.....	12
P & H Auto Glass.....	B14
Sago Glass Thay Kiếng Xe.....	B40
SRP.....	B21
THD Contruction.....	51
Tran Insurance.....	B48
Trung Tâm Dịch Vụ TNT.....	B80

TNT Radio.....	B11
Wesminster.....	B59
West USA.....	58

DỊCH VỤ NGÀNH NAILS

Avalon.....	6
AZ Salon.....	B68
Negev Design Build LLC.....	B67
Nail Supply.....	B72
Rao Vật.....	B69
Turning Point.....	7

SHOP - BÁN LẺ

Minh Ngọc Jewelry.....	B35
Golden Jade Jewelry.....	73
Turmeric Origin.....	80

SIÊU THỊ - CHỢ

88 International Market.....	45
Asian Market.....	B35
Chợ Lee Lee.....	63
Chợ Tấn Phát.....	52
International & Mekong Market.....	5

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

Thông Báo Cộng Đồng.....	B60
Chùa Bồ Đề Duyên.....	B63
Như Lai Thiên Tự.....	B64
Chùa Linh Bửu.....	B66

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

ARIZONA - Phoenix:

2013A West Bethany Home Rd.
Phoenix, AZ 85015
Tiếng Việt: 480-388-9837
English: 480-213-5987

ARIZONA - Tucson:

Lan Tran
(P): 520-661-1014
Email: lanlytran57@gmail.com

CALIFORNIA - Orange County

Triet Tran
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

FLORIDA - Orlando

Thuy Trinh
Phone: 863-255-9676
Email: sathuy529@yahoo.com

GEORGIA - Atlanta & Norcross

Hanh Dang
Phone: 678-849-6470
Email: hanhdk_dang@yahoo.com

HAWAII - Honolulu

Muong Giang
Phone: 808-946-2732
Email: muonggiang18@gmail.com

NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết
bán được nhà nhanh với
\$20,000

trên giá thị trường, hãy gọi:

(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.

Hãy gọi:

(602) 842-1497



Access AZ Realty



Hue Gourmet

PHỤC VỤ TẬN TÂM AN CẦN

www.huegourmet.net

Chuyên các món ăn về Huế

Đặc Biệt: Bún Bò Huế nấu đúng kiểu Huế

480 - 251 - 7429

Dine in, Take Out, Delivery and Party Order

- ☐ Bánh Bèo
- ☐ Bánh Nậm
- ☐ Bánh Bột Lọc
- ☐ Bún Măng Vịt
- ☐ Bánh Canh Cua
- ☐ Mì Quảng

Trong Mekong Plaza
Khu ăn uống (Food Court)

Giờ mở cửa:
8:30AM - 8:00PM
Đóng cửa thứ tư

66 S. Dobson Rd. Suite 126
Mesa AZ 85202



w w w . h u e g o u r m e t . n e t

P&H AUTO GLASS

DỊCH VỤ THAY KIẾNG XE

- WINDSHIELD REPLACEMENT
- LIFETIME WARRANTY 100% ON WINDSHIELD REPLACEMENT & WINDOW TINT
- WINDOW TINT USING SUNTEK WINDOW FILMS



- Chuyên Bán Và Thay Bánh Xe Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Thay Nhớt Xe, Thay Thắng, Thay Shocks & Trusts... Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Tận Tâm Phục Vụ, Vui Vẻ Chuyên Nghiệp, Giá Cả Phải Chăng



Xin Liên Lạc **BÌNH TRƯỜNG**: (480) 558-2009

3235 N. Arizona Ave. #1. Chandler, Az 85225. **Tel: (480) 558-2009**. www.Phprotection.com

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
**CLIFFORD
LEVENSON**

TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



CLIFFORD LEVESON

Attorney, Luật Sư

P: (602) 258-8989 (24/7)

Fax: 602-544-1900

CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ

DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VỊ
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP:
TAI NẠN XE CỘ, BẬT CẢN Y TẾ,
TÉ NGÃ SIÊU THI - NHÀ HÀNG
MÁY BAY - CHỖ CÁN V.V.

**CHỈ NHẬN THÙ LAO
KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

602.544.2222



QUANG TRƯƠNG

Phụ Tá Pháp Lý

602-363-3700

Gọi bất cứ lúc nào

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
- TAI NẠN CÁ NHÂN (PERSONAL INJURY)
- GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)
- PHÁ SẢN (BANKRUPTCY)
- DI CHỨC (ESTATE PLANNING)
- DI TRÚ (IMMIGRATION)
- HÌNH SỰ (CRIMINAL LAW)

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn.
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị.
- Đặc biệt: Kéo xe, mượn xe, sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát.
- Xin lại Bằng lái từ DMV nếu bị tịch thu.



5119 NORTH 19TH AVE, #K PHOENIX, AZ 85015

WWW.LEGALHELPPONTHEWAY.COM



THẾ CHÂN VẠC TRONG THẾ KỶ THỨ 21

Đại Dương

Thế kỷ 20 đã lưu lại dấu tích trong lịch sử nhân loại bằng hai cuộc thế chiến gây thiệt hại vô cùng khủng khiếp trên quả địa cầu.

Sau Đệ nhị Thế chiến, loài người lại phải phổng lo sợ thần chết lấp ló đâu đó khi Liên Xô và Hoa Kỳ chạy đua sản xuất vũ khí nguyên tử tạo ra thời kỳ Chiến tranh Lạnh (1949-1991), mà có lúc mỗi bên có trên 10,000 đầu đạn nguyên tử. Đặc biệt, đã xảy ra ba vụ khủng hoảng khiến cho tình hình quốc tế nóng hừng hực: Liên Xô phong tỏa Berlin (1948-1949); Mác Tư Khoa đưa hỏa tiễn vào Cuba (1962-1963); Hiệp ước Warsaw (Warsaw Pact) ký năm 1955 gồm 8 nước xã hội chủ nghĩa ở Trung và Đông Âu do Liên Xô chỉ huy để đối đầu với Minh ước Bắc Đại Tây Dương (NATO).

Trung Cộng bắt đầu xuất cảng “chiến tranh nhân dân” và học thuyết mao-ít khắp Châu Á, đặc biệt tại Đông Nam Á sau khi làm chủ Hoa Lục năm 1949. Hà Nội đưa tư tưởng Mao Trạch Đông vào Cương lĩnh Đảng Lao Động Việt Nam và Hiến pháp Việt Nam Dân chủ Cộng hòa để tiến hành cuộc chiến nổi da xáo thịt. Cuộc thanh trừng năm 1965 ở Indonesia đã sát hại từ 500 ngàn đến một triệu đảng viên Cộng sản và người Hoa. Chính phủ Mã Lai Á phải vất vả trong nhiều năm để loại trừ các nhóm du kích ẩn nấp trong rừng rậm nhờ kế hoạch của Sir Thompson. Ở Phi Luật Tân, Cộng sản Hukbalahap (HUK) hoạt động dai dẳng trong nhiều thập niên. Lào và Cambođe cũng bị các đảng Cộng sản gây nội chiến triền miên.

Năm 1972, Tổng thống Richard Nixon sang tận Hoa Lục để cùng Mao Trạch Đông ký Thông cáo chung Thượng Hải công nhận chính sách một nước Trung Hoa (Bắc Kinh và Đài Bắc diễn giải khác nhau về ý nghĩa bản Thông cáo). Vì vậy mà Trung Cộng được thay thế vai trò của Trung Hoa Dân Quốc tại Hội đồng Bảo an Liên Hiệp Quốc.

Từ đó, các phong trào mao-ít xep dần, ngoại trừ Việt Nam. Hoa Kỳ đã hòa với Trung Cộng làm suy yếu Phong trào Cộng sản Quốc tế để dồn nỗ lực đối phó với Liên Xô.

Khi Lãnh tụ Đặng Tiểu Bình ngưng khiêu khích mà thân thiện làm cho giới tinh hoa thiên tả, thiên hữu Tây Phương thi hành chiến lược “phát triển kinh tế kéo theo thay đổi chính trị”.

Hoa Kỳ ưu ái để cho Trung Cộng tham gia vào Tổ chức Mậu dịch Thế giới (WTO) tạo điều kiện cho Bắc Kinh thực hiện chính sách “thương mại ăn cướp”. Kiểu thương mại làm cho Trung Cộng ngày càng giàu trong khi hầu hết các quốc gia trên thế giới không rơi vào “bẫy nợ” cũng bị thâm hụt ngân sách trầm trọng.

Đầu tư từ Tây Phương và Nhật Bản rót vào Hoa Lục để khai thác thị trường 1.4 tỉ người “đói tiêu thụ” đồng thời chuyển giao kỹ thuật tự nguyện hoặc bị cưỡng bách đã làm thay đổi bộ mặt kinh tế của Trung Cộng. Các Tập đoàn Đa quốc phải nhượng bộ Bắc Kinh để có thể làm ăn tại Hoa Lục khiến cho dân chúng ở mẫu quốc mất công ăn việc làm và phải tiêu thụ hàng hóa độc hại, giả mạo, sao chép đến từ Trung Cộng.

Liên Xô và Hiệp ước Warsaw tự giải thể nên Hoa Kỳ rơi vào vị thế siêu cường duy nhất, nhưng không thể quán xuyến mọi việc khắp quả địa cầu. Hoa Kỳ không phải là một đế quốc để phong vương trấn giữ mọi phần đất trên thế giới mà chỉ đóng vai trò như một cảnh sát mẫn cán. Vì thế, chẳng phải ai cũng hài lòng về thái độ và cách hành xử của Chú SAM nên lắm lời ồng tiếng ve.

Sự tan rã của Liên Xô và Đệ tam Quốc tế bởi ý thức Dân tộc Chủ nghĩa chứ chẳng vì sự hấp dẫn của hệ thống xã hội thiên Tây Âu.

Nhưng, các cường quốc Tây Âu tưởng rằng các nước từng nằm trong vùng ảnh hưởng của Liên Xô ưa thích mô hình xã hội chủ nghĩa Tây Âu nên dựa vào sức mạnh quân sự và chiếc dù che nguyên tử để mở rộng khu vực ảnh hưởng. Các cường quốc Tây Âu cần một khối kinh tế hơn 600 triệu dân mà cạnh tranh với Hoa Kỳ nên vừa thu nhận vừa mở rộng Liên Âu khiến Nga rung động mà phản ứng quyết liệt.

Tổng thống Vladimir Putin ổn định tình hình xáo trộn tại Nga và các vùng ảnh

hưởng, tái phát triển thế mạnh quân sự khiến cho các chư hầu cũ âu lo mà còn đe dọa quân sự tới Liên Âu và Trung Đông. Cẩm quyền suốt từ năm 2000 đã giúp cho Putin củng cố địa vị lẫn niềm tin của dân chúng về sức mạnh của dân tộc Nga. Putin quyết giành lại vai trò siêu cường ngang hàng với Hoa Kỳ như thời Chiến tranh Lạnh nên tạo ra nhiều vụ khủng hoảng liên tục làm cho các nước nhược tiểu phải chịu thiệt thòi.

Tờ Asia Times ngày 21-07-2018 trích nhận xét của Andrei Martyanov, thuộc một nhóm phân tích gia hiếm hoi về quân sự và hải quân, đặc biệt liên quan đến Nga, Mỹ, viết trong cuốn Losing Military Supremacy: The Myopia of American Strategic Planning.

Martyanov nêu lên năm nguyên nhân mà Nga bằng hoặc hơn Mỹ: (1) Các khả năng chỉ huy, kiểm soát, truyền tin, tình báo, computers, trinh thám, giám sát. (2) Các khả năng chiến tranh điện tử. (3) Hệ thống vũ khí mới. (4) Hệ thống Phòng không sánh hơn Không quân Mỹ. (5) Hỏa tiễn hành trình tầm xa cận âm, siêu âm, siêu âm nhanh (hơn Mach 5) đe dọa các căn cứ lớn lẫn toàn bộ Mỹ.

Sau năm 1991, Chủ nghĩa cộng sản như chỉ mảnh treo tồn teng bốn nước cộng sản gồm Trung Cộng, Việt Nam, Cuba, Bắc Triều Tiên.

Thay vì khuyến khích tinh thần dân tộc tự quyết thì giới cấp tiến thiên tả lẫn thiên hữu đẩy mạnh chính sách “phát triển kinh tế kéo theo thay đổi chính trị”.

Nhưng, Trung Cộng, Việt Nam, Cuba, Bắc Triều Tiên vẫn xây dựng và điều hành mô hình chính trị độc quyền, độc tài, chuyên chính khiến cho quyền hành, tiền tài, của cải đều nằm vào tay cán bộ, đảng viên cộng sản. Mọi thành phần khác trong xã hội đều làm thuê ở từng tầng bậc khác nhau.

Với trữ tệ khoảng 3,000 tỉ USD cho phép Trung Cộng tài trợ các doanh nghiệp nhà nước, các viện nghiên cứu phát triển để thuê mướn chuyên gia khắp thế giới, cũng như thu hút nhân tài gốc Hoa rời bỏ các công ty, học viện nghiên cứu ở nước ngoài mà hồi hương làm cho Tây Phương bị chảy máu chất xám.

Thế chân vạc sau Chiến tranh Lạnh đã tạo thành một tam giác cân mà Hoa Kỳ giữ cạnh đáy vững chắc nhờ mạnh quân sự lẫn kinh tế trong khi Trung Cộng giữ cạnh kinh tế, Nga giữ cạnh quân sự nên cấu tạo sự quân bình trên quả địa cầu.

Do sự cao ngạo của các nhóm tinh hoa Tây Phương và tham vọng lợi nhuận của giới tư bản đã tạo điều kiện cho Bắc Kinh thao túng nền kinh tế toàn cầu và Mạng Tư Khoa mở rộng ảnh hưởng. Ba cạnh của tam giác cân đã có sự thay đổi làm mất thế quân bình.

Tuy ưu thế quân sự, kinh tế của Hoa Kỳ có suy giảm, nhưng tiềm lực của dân tộc rất lớn và ổn định cả hai phương diện nên vẫn giữ vị thế cạnh đáy của tam giác cân để duy trì thế quân bình.

Tài liệu tham khảo:

- Here's the real reason the US must talk to Russia (Asia Times).
- Where Are the Chinese People's Liberation Army's Guided Bombs? (Diplomat).
- The Redundant and Expensive Costs of Procuring Hypersonic Glide Vehicles (National Interest).
- Bridging India-China Strategic Distrust in the Indo-Pacific (Diplomat).
- Here's the real reason the US must talk to Russia (Asia Times).

JUNGLE NURSERY



CHUYÊN BÁN:

Cây được gieo, trồng bởi chủ nhân và thích hợp với khí hậu AZ.

CÂY ĂN TRÁI:

- Cam, Bưởi, Quýt, Chanh Thái, cây Chanh Phật thủ...
- Táo tàu, Hồng giòn, Đào Donut...
- Tắc (hạnh), Chuối Sứ (Sài Gòn, Xiêm), Mía Thanh điệu
- ĐẶC BIỆT: Ổi xả lị Việt Nam giá rẻ

CÂY BÔNG, HOA:

- Cây Phượng Vĩ đỏ, vàng, hoa Điệp Việt Nam.
- Mai hè vàng (Muống hoàng yến, Bọ Cạp Nước), Sứ Cùi...
- Hoa Nhài kép (nhiều cánh), hoa Ngọc Lan, Nguyệt Quế, Dạ Lý Hương, Nhất Chi Mai, hoa Quỳnh, bông Chuông (trumpet), Lan trúc, hoa Đào nở vào dịp Tết Việt Nam ...

CÂY RAU:

- Rau bó ngót Việt Nam, bó ngót phi (cây Độ sinh, Chùm ngây, Moringa) bầu, bí xanh, mướp hương, mùng tơi, rau dền cơm, bạc hà, môn ngọt (ngó khoai), lá dứa, lá Cẩm, lá Gai, hoa Thiên lý...
- Rau thơm: húng Quế, húng Nhũ, húng cây, ngò ôm, ngò gai, vấp cá, kinh giới, tía tô...

CÂY KIỂNG, BON SAI

- Sung Việt Nam, cây si, xanh, Bồ Đề...
- Sứ Thái, Trúc Ông Địa
- Bombax, Bursera, cây con rùa...

1550 E. Dana Ave, Mesa, AZ 85204

Contact: KEN NGO (480) 580-2062

GGG FLORIST

Flowers For All Occasions

Tel: 480-812-8005

Cel: 602-326-2373

SAME DAY DELIVERY

2015 N. Dobson Rd. #4, Chandler, AZ 85224

(Same plaza with Lee Lee Supermarket on the NE Corner of Dobson & Warner)



Order online:

www.gggflorist.net

- Wedding
- Engagement
- Funeral
- Grand Opening
- Get Well
- Birthday
- Fruit Basket

Chúng tôi có đầy đủ các loại bông hoa cho các các nhu cầu:

- Đám Cưới
- Đính Hôn
- Đám Tang
- Khai Trương
- Chúc Sức Khỏe Hồi Phục
- Sinh Nhật
- Gói Quà gồm Trái Cây Tươi

MÁY LẠNH XE HƠI

Auto A/C Xpress

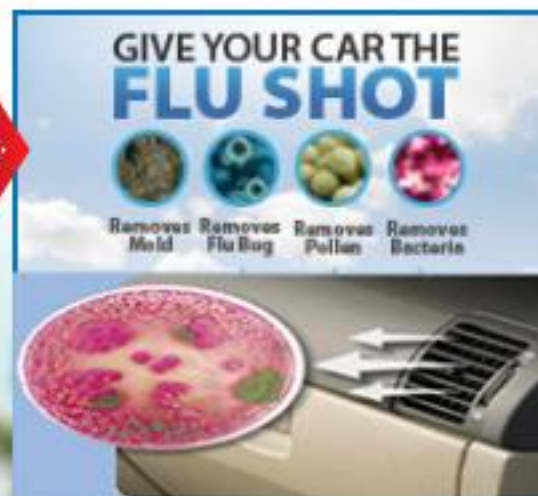
260 S. Alma School, Suite # 108 Mesa, AZ 85210
(Phía sau Dos Molinos & Kale Body Shop)

Mở cửa: Thứ Hai – Thứ Bảy
9:00AM – 6PM
Chủ Nhật làm việc theo hẹn

W. University Dr.	Dr.	Alma School Rd.	
	Dobson Rd.		Country Club Dr.
W. Main St.			
W. Broadway Rd.			

SPECIAL

**KHỬ MÙI HƠI &
DIỆT KHUẨN**
\$59.99



**ĐÁNH BÓNG
ĐÈN PHA**
\$9.99 EACH



**ĐẶC BIỆT CHỈ CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI
CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI XE: MỸ, ĐỨC, NHẬT**

- Charge gas máy lạnh
- Tìm chỗ bị xì hơi và sửa chữa
- Thay và rebuild ống máy lạnh
- Thay và rebuild A/C Compressors
- Đổi từ gas cũ (R12) sang gas mới (R134a)
- Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- Thay & Sửa Chữa Radiator

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ & FREE A/C CHECK
(480) 247-2079

PACIFIC GRAND

TRAVEL & SERVICES

CÔNG TY DU LỊCH VÀ DỊCH VỤ

Tel: 602-643-4150
Toll free: 1-888-818-8813
Fax: 602-688-8534

3401 E Elwood Street, Suite 100
Phoenix, AZ 85029

VÉ MÁY BAY:

- Vé nội địa và quốc tế với tất cả hãng bay
- Đặc biệt luôn có giá rẻ về Việt Nam với mọi đường bay lý tưởng từ tất cả các tiểu bang xa gần trong nước Mỹ
- Làm các loại Visa về Việt Nam, Visa Trung Quốc và châu Úc
- Land Tours châu Á, châu Âu và mọi nơi trong nước Mỹ
- Đặc biệt mua 2 tặng 2 cho các hướng tour East Coast (New York, Washington DC, Canada...)
- Cruise cho tất cả các cảng đi nhiều nơi trên thế giới



TRÊN **25** NĂM
KINH NGHIỆM
TẬN TÂM - UY TÍN

DỊCH VỤ CARGO CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng
- An toàn, uy tín
- Giao hàng tận nơi

GIÁ ĐẶC BIỆT

\$3.25/lb



CHƯƠNG TRÌNH TRỢ GIÚP TIỀN DOWN PAYMENT CHO NGƯỜI MUA NHÀ LẦN ĐẦU TIÊN

Thanh Mai



4. Lợi tức thu nhập hằng năm (annual income) của người mua nhà phải dưới mức \$92,984/năm.

5. Giá nhà căn nhà mua phải có mức trị giá \$371,936 hoặc thấp hơn.

6. Nhà mua phải nằm trong những zipcodes vùng sau đây. Nếu mua nhà ở những zipcode khác, sẽ không được qualify cho chương trình tài trợ này. Lý do chính phủ tài trợ là vì muốn cho người dân dọn về sinh sống ở những khu vực thưa dân trong những vùng có zipcodes sau đây:

Chương này có tên Pathway To Purchase do Cơ Quan Quản Lý Nhà Cửa Arizona (Arizona Department of Housing) tài trợ. Chương trình này bắt đầu vào năm 2017 với số tiền chính phủ tài trợ \$15 triệu. Mỗi tháng, chính phủ chi ra khoảng \$1,5 triệu cho chương trình tài trợ này. Số tiền tài trợ cho người mua nhà đầu tiên là 10% tiền down payment (và có thể lên đến \$20,000 tùy vào giá trị căn nhà mua).

Để đạt tiêu chuẩn cho chương trình này, người mua nhà phải hội đủ những điều kiện sau đây:

1. Là người mua nhà đầu tiên (tức không có tên trên bất cứ title hay loan mượn nhà nào)
2. Mua nhà để ở, ít nhất 5 năm. (Nếu chỉ ở trong vòng 3 năm rồi bán đi trước thời hạn 5 năm, thì người chủ nhà phải trả lại số tiền down payment chính phủ cho trong 2 năm sau cùng).
3. Điểm tín dụng phải ít nhất 640 điểm. Nếu quý vị nào điểm tính dụng thấp hơn 640 điểm, liên lạc cô Le Le, cô sẽ hướng dẫn quý vị cách cải thiện điểm tính dụng.

PAT:WAY TO PURCHASE

DOWN PAYMENT ASSISTANCE PROGRAM*

10% DPA!

UP TO \$20K!

FICO 640 AND UP!

INCLUDES EXISTING SINGLE-FAMILY RESIDENCES, CONDOS & TOWNHOMES!

BILTMORE ZIPS AVAILABLE!

FAIRWAY
INDEPENDENT MORTGAGE CORPORATION

Income limit \$92,984

Purchase price limit \$371,936

Other qualifying factors apply.**

Comment "more info" on this post for details!

ELIGIBLE ZIP CODES

- BULLHEAD CITY - 86442
- CASA GRANDE - 85122
- GLENDALE - 85301
- GREEN VALLEY - 85614
- KINGMAN - 86409
- PHOENIX - 85042, 85016, 85017, 85051, 85041
- RIO RICO - 85648
- SAHUARITA - 85629
- SIERRA VISTA - 85650, 85635
- TUCSON - 85730, 85706, 85747, 85712, 85710, 85711, 85713, 85746
- VAIL - 85641
- YUMA - 85364, 85365, 85367

*Eligibility subject to program stipulations, qualifying factors, applicable income and debt-to-income (DTI) restrictions, and property limits. Fairway is not affiliated with any government agencies. These materials are not from HUD or FHA and were not approved by HUD or a government agency. **Loan-to-Value (LTV) and Combined Loan-to-Value (CLTV) may vary by loan amount. ***Debt-to-Income (DTI) ratio is monthly income debt/responses divided by gross monthly income. Copyright © 2018 Fairway Independent Mortgage Corporation, NMLS #12389. 4700 S. Williams Lane, Mesa, AZ 85206. 1-877-686-4213. All rights reserved. This is not an offer to enter into an agreement. Not all customers will qualify. Information, rates and programs are subject to change without prior notice. All products are subject to credit and property approval. Not all products are available in all states or for all dollar amounts. Other restrictions and limitations may apply. Equal Housing Lender. Fairway AZ License #98-0904162



Le Le
Sales Manager
NMLS # 1124331

*Contact me today for a simple,
rewarding home loan experience!*

7010 E. Chauncey Lane, Unit 120 & 125
Phoenix, AZ 85054

Phone: 602-428-6665

Cell: 623-687-1268

le.le@fairwaymc.com



www.lelesteam.com

- **PHOENIX:** 85042, 85016, 85017, 85051, 85041
- **GLENDAL:** 85301
- **SIERA VISTA:** 85650, 85635
- **CASA GRANDE:** 85122
- **BULLHEAD CITY:** 86442
- **GREEN VALLEY:** 85614
- **KINGMAN:** 86409
- **RIO RICO:** 85648
- **SAHUARITA:** 85629
- **VAIL:** 85641
- **YUMA:** 85364, 85365, 85367
- **TUCSON:** 85730, 85706, 85747, 85712, 85710, 85711, 85713, 85746

6. Học lớp online dành cho người mua nhà đầu tiên. Lớp này khoảng 4 giờ đồng hồ.

Được biết chương trình này vừa mới bắt đầu trở lại vào tháng 8 năm nay và sẽ kéo dài trong vòng 10 tháng. Ưu tiên cho những ai ghi danh đầu tiên. Muốn biết thêm chi tiết về chương trình này, hay gọi cho cô Lê Lê, Sale Manager của công ty Fairway

Mortgage sẽ được hướng dẫn tường tận. Năm 2017 vừa qua, cô Lê đã giúp cho hơn 20 đồng hương mua nhà và qualified cho chương trình này. Nếu quý vị mua nhà ở những zipcodes khác, cô Lê cũng có chương trình tài trợ tiền down payment nhưng sẽ ít hơn vào khoảng 5% thay vì 10%.

Khi quý vị liên lạc cô Lê, xin quý vị vui lòng cho cô ấy biết là quý vị biết được chương trình này qua báo Việt Lifestyles, xin chân thành cảm ơn. Chúc quý vị nhiều may mắn trong việc tậu được căn nhà đầu tiên!

SRP AND APS CUSTOMERS! GO SOLAR AND SAVE MONEY \$\$\$!!!

Work with the #1 rated solar Company in AZ, FOR Energy

Chúng tôi làm việc với Công ty năng lượng mặt trời hàng đầu ở AZ, về năng lượng.

We will show you how you can get solar

Chúng tôi sẽ hướng dẫn cho bạn cách nhận được năng lượng mặt trời

With NO money out of pocket

Không cần phải tốn tiền.

Start saving up to 30% once the system is turned on

Bạn sẽ bắt đầu tiết kiệm tới 30% khi hệ thống được sử dụng.

Add value to your home!!

Tăng thêm giá trị cho ngôi nhà của bạn!!

Take control of your always increasing, never ending electric bills

Bạn có thể kiểm soát được hóa đơn tiền điện của bạn đang mỗi ngày một gia tăng.



JULY PROMOTION: \$500 Cash Back
Khuyến mãi tháng Bảy: Nhận được \$ 500 tiền mặt trả lại

Call TODAY to schedule a FREE consultation!!

Hãy gọi gọi chúng tôi ngay hôm nay để được tư vấn hoàn toàn MIỄN PHÍ!!!

Liên (Vietnamese):

602-882-2496

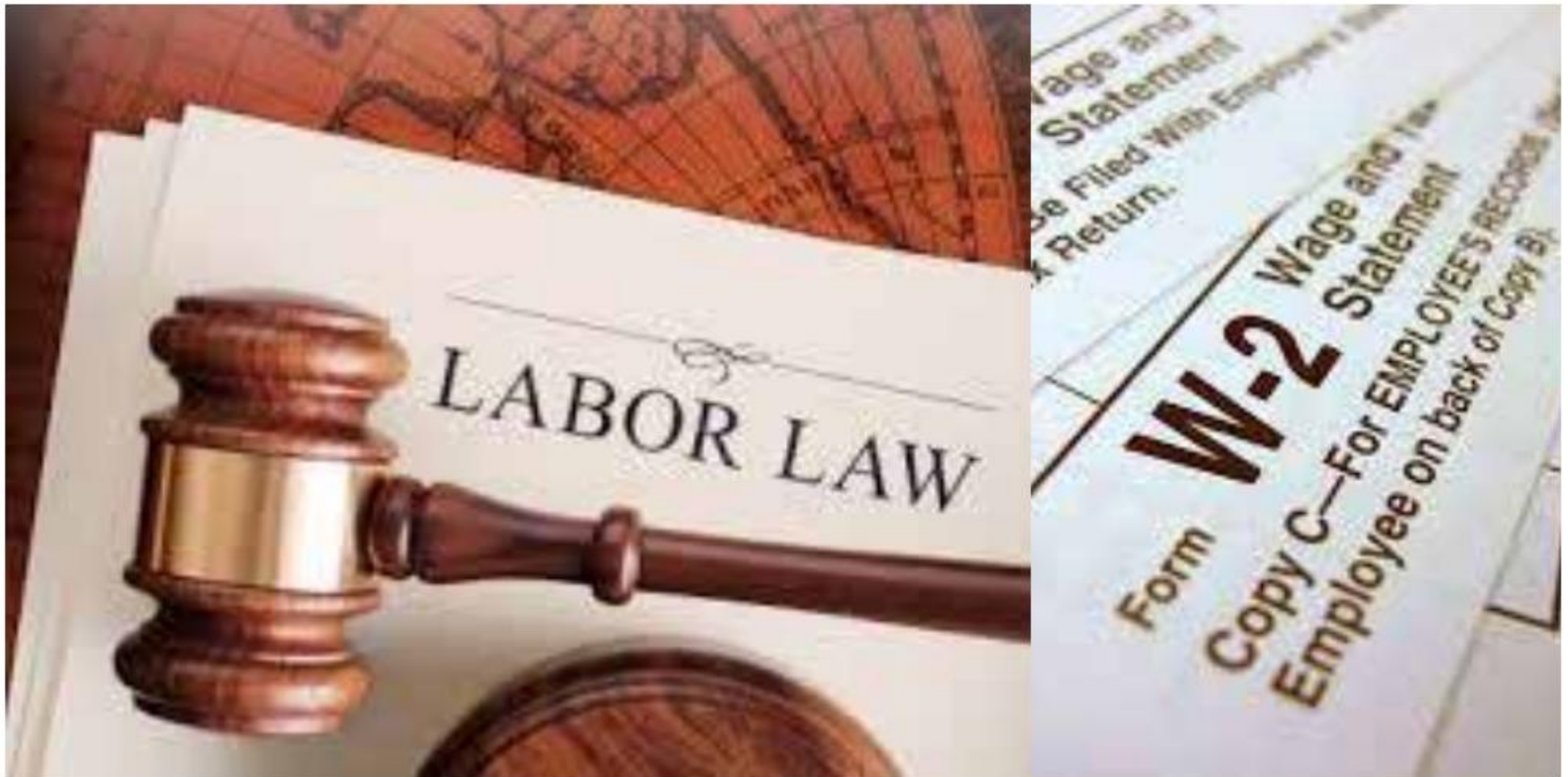
Dan Mullaney (English)

480-699-1481

California, Hoa Kỳ:

CHỦ TIỆM NAIL BỊ PHẠT \$1,242,227 VÌ PHẠM LUẬT LAO ĐỘNG

**Tom Huỳnh, J.D. | T.Huynh@1stcounsel.com*



Nghề Nail tại Hoa Kỳ lâu nay vẫn luôn gặp khó khăn vì các thứ luật lệ phức tạp, từ luật hành nghề, luật thuế vụ, và quan trọng hơn hết phải nói là luật lao động. Trong suốt nhiều năm qua, chủ tiệm Nail tại các tiểu bang Hoa Kỳ vẫn thường xuyên bị rắc rối vì không hiểu rõ những phức tạp của luật lao động liên bang và tiểu bang liên quan đến vấn đề thuê mướn thợ Nail.

Luật lao động Hoa Kỳ, mà đặc biệt là trong vấn đề lương bổng của thợ Nail, là thứ luật rất phức tạp, và hoàn toàn khác biệt với luật thuế vụ. Ngoài luật lao động liên bang FLSA (The Fair Labor Standards Act) do Bộ Lao Động Liên Bang (US Department of Labor) phụ trách kiểm soát việc thi hành, các tiểu bang còn có thêm những luật lao động riêng áp dụng song hành với luật FLSA, và do cơ quan lao động của tiểu bang kiểm soát.

Riêng tại California, luật lao động của tiểu bang này được xem là rắc rối nhất nước Mỹ. Trong mấy tháng gần đây, cơ quan lao động California cũng đã gia tăng kiểm tra luật lệ lao động tại nhiều nhà hàng và tiệm Nail khắp nơi trong tiểu bang, khiến chủ tiệm khi bị kiểm tra hầu hết đều bị phạt vạ rất nặng.

Vào cuối tháng Bảy 2018 vừa qua, do khiếu nại của nhiều thợ Nail và sau một thời gian điều tra, cơ quan lao động tiểu bang California đã phạt chủ tiệm Young's Nail Spa tại thành phố Temecula số tiền tổng cộng là \$1,242,227 vì phạm luật lao động. Đây cũng là số tiền phạt lớn nhất mà một tiệm Nail ở Mỹ đã bị phạt vì phạm luật lao động từ trước đến nay. Cơ quan lao động California hiện vẫn tiếp tục những vụ kiểm tra nhắm vào các doanh nghiệp nhỏ tại nhiều nơi trong tiểu bang như tiệm Nail, massage, nhà hàng, food to go, siêu thị, v.v...

Cũng từ đầu năm 2018 đến nay, bộ lao động liên bang và cơ quan lao động tại các tiểu bang đã gia tăng tiến hành những đợt kiểm tra không báo trước nhắm vào các doanh nghiệp lớn nhỏ, nhiều chủ nhà hàng và tiệm Nail người Việt khắp Hoa Kỳ vẫn tiếp tục bị phạt vạ vì phạm luật lao động.

Trong tình hình như vừa kể trên, cơ sở doanh nghiệp dù nhỏ hay lớn của người Việt trên khắp Hoa Kỳ cần tìm hiểu rõ luật lệ lao động của liên bang và tiểu bang, và phải có sự chuẩn bị để tránh bị phạt vạ đáng tiếc trong những vụ kiểm tra của Bộ Lao Động liên bang và cơ quan lao động của tiểu bang.

Cần thêm thông tin, xin liên lạc Tiến sĩ Luật Khoa Tom Huỳnh, điện thoại **(949) 943-4396**.

AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!

**WOOD
BLINDS**



**VERTICAL
BLINDS**



**FAUX
WOOD**



SHUTTERS



We Bring Quality to Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương"
xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn

480-612-4569

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 - 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE
GUARANTEED!**



La Lavande de Provence



**Duc
Nguyen**

Growing up in Paris, Duc moved to the USA to attend college, where he received a BBA/BA in International Business/ Spanish then got his MBA in International Marketing & Global Branding, from Thunderbird. After working as a marketing executive at a multinational financial firm in Los Angeles and various tech startups, Duc changed his career and got into photography, and was discovered by the top modeling agency on the West Coast. Pursuing fashion photography, he moved to NYC where he now resides. His work now goes beyond fashion to include celebrity, high-end wedding, portrait, and travel photography.



Just as the colorful tulips announced the arrival of spring, as we've seen in Amsterdam, other flowers and plants welcome summer. Although far less flamboyant than the tulip fields of the north, or perhaps so as a sign of time and maturity, these southern fields are the same color and have the same scent as their flowers – lavender. Indeed an epitome of a summer of sunshine, the lavender fields of Provence are indeed awe-inspiring, a Muse to many a writer and artists alike – and this is precisely where we're going to this month to learn more about lavender and explore the local villages that make this region a perfect summer retreat.

Already cultivated as far back as 500 AD, lavender has been used around the Mediterranean area to the Middle East to India. The Ancient Greek and Romans were quite fond of its virtues, using it to

perfume the water in their baths. As a matter of fact, its name, from Latin "lavare," means "to wash" thus referring to this practice. Mentioned in the Bible as spikenard, lavender was also used during the Middle Ages to help fight the Great Plague. In the early 20th century, the perfume industry grew tremendously, resulting in high demand for plants such as lavender and later with automation and technical advances facilitating its cultivation, this herbaceous perennial plant has become more established than ever, its popularity well beyond just its fragrance thanks to the wellness business.

As mentioned earlier, lavender has long been used for its sweet scent – potpourri, sachets to freshen linens, in air spray, decorations – but has also found many other health-related uses. When it comes to aromatherapy, lavender essential oil needs no introduction. Extremely popular, it is said to relieve stress, brighten moods, increase energy and healing, strengthen the immune system... To reduce stress, for example, rub the plant and flowers in your fingers then onto the temples. Or if you prefer, brew the leaves for a scented



tea that soothes and helps you relax, thanks to its antioxidants. The same tea, taken at night before going to bed, can fight insomnia and sleep apnea. Want to reduce inflammation? Do as the Romans did, soak these flowers in your bathwater and simply unwind. One idea I particularly like is to have a small spray bottle with a mixture of water and lavender flowers when hiking in the *garrigue* of Provence and use it when my skin feels dry or itchy, since this is said to help also with chronic psoriasis, eczema. Other health benefits of lavender include reduced blood pressure and digestive problems.

And of course, let's not forget that we are in Provence, and the food here is delicious! Lavender, once again, has found its way in the cuisine of the finest chefs, not just in the famed herbs de Provence: grilled chicken breast Provençal, braised lamb shanks, and many delectable desserts will satisfy even the most demanding palates.

As in the case of seasonal plants, hygrometry influences their flowering and it's no different for lavender. From mid June to early July in general, but in the region of Sault, due to the higher altitude, you can expect to catch full bloom from July to August.

On a plateau at 776 m high, at least one hour's drive from the nearest city, Sault seems so isolated yet it may well be the best place to see lavender fields in Provence – and a favorite with tourists the world over for being one of the main spots on their lavender tours. Because of the cooler temperatures due to the elevation, the lavender fields here flower later during the peak of summer, making the area even more appealing for a summer trip. And indeed, as you get closer to the village, the landscape starts to change from the traditional *garrigue* to more green, gold, and purple: wheat fields and lavender fields surrounded by green vegetation under a perfectly blue sky.

Dating back from the 11th century and in the tradition of hilltop Provençal architecture, Sault has retained its medieval spirit in its architecture with the church

at its heart and houses and other edifices spiraling outward, not unlike the design of a snail's shell.

Step into the village itself, and you get reminded that this time has long gone, and now lavender is everywhere – in the streets, on balconies, in shops, at restaurants, in the air... There's no mistaking it, you are in lavender land! Walk around and you'll also notice its past: corbelled houses, remnants of a feudal castle, a dungeon fallen into desuetude... Here as typical of Provence, time seems to move very slowly so do not rush and enjoy the moment. Stop for a coffee or the *de rigueur* pastis at one of the restaurants around the rustic fountain of the village.

While there, do visit the Distillerie Vallon des Lavandes. Family-owned and built in 1947, the distillery offers free guided tours daily from 10:00 AM to 12:00 PM and 2:00 PM to 6:00 PM in July and August. Using traditional hearth with lavender straw to produce steam which will be used to extract essential oils, the distillery will teach you about the entire process, from harvest to hydrosol production and how the oil is collected on the surface of this water to give is lavender essential oil.

Should you want to learn even more about lavender, visit the Musée de la Lavande, about 45 min south of Sault, not too far from Avignon. Distillation stills, pot stills, double-boiler stills, watch documentaries, have fun with workshops – there are plenty of activities for the entire family. In the area, you find yourself in the village of Gordes, another charming hilltop village – one of the landmarks of all of Provence, as a matter of fact.

Located right in the Monts de Vaucluse, a chain of mountains and plateau, the area was settled by Benedictine monks in the 8th century, who built their abbey here, later destroyed by Arab invaders. As with all medieval villages, Gordes was designed with narrow, cobblestone streets forming a maze – as to confuse potential enemies – leading to the church and castle on top of the hill. At the main place of the village, you have the fountain, as is usually the case so



that the villages could come and get their water and socialize. Nowadays, the place is still the social part of the village but full of tourists, instead.

Stay at La Bastide de Gordes, a gorgeous 16th century palace now a luxury hotel offering 45 rooms or you can choose one of the 6 elegant suites, with grand views of the spectacular Luberon valley and countryside – vineyards, orchards, and you guess it, lavender fields as far as the eye can see. The hotel offers aspirational hanging gardens, cozy terraces, pools, a spa, fine dining... For a different experience, try La Ferme de la Huppe, an 18th century farm that had been renovated and turned into a charming 4-star boutique hotel. With just 8 rooms and 2 suites for up to 25 people only, you'll feel like among friends with the select guests. What's more, the hotel is also one of the best addresses in the village for savory Provençale cuisine at its best.

Arguably one of the major attractions here and in the region, the Abbey of Sénanque is a fine example of Cistercian architecture: simple, stoic, and

pious, the style was meant to be very utilitarian, devoid of anything distracting to the monks' religious retreat. Still in use today as it has always been since the 12th century, it is home to a Cistercian brotherhood who continue to pray together 7 times per day, although the Abbey is also open to the public. Interestingly, the Abbey of Sénanque offers extended stays for up to 8 days for those who wish to share fully the lifestyle of the monks and be part of their daily life, from dust to dawn, and isolate themselves completely from the world outside. Finally, for yet another postcard-worthy shot, take photos the Abbey from its garden of lavender.

Another attraction at Gordes is the Cellars of the Saint-Firmin Palace. Right beneath the village itself you find an incredible network of caves, large rooms, cisterns forming another underground city! It was right here that a major oil production took place; you can still see oil mills and other vestiges of the village's history, linked again to a simple plant – lavender.



Thus, just as tulips influenced Amsterdam – and still do, a little purple flower redefine an entire region of France. With so many uses, lavender has become more important than ever, especially with the booming of essential oils. But that aside, a lavender field in Provence is a breathtaking sight into itself and as you can see, historical and beautiful Provençal villages such as Sault and Gordes are prime locations for such an amazing experience. Imagine yourself sitting on the green grass under the shade of a tall acacia tree, surrounded by sea of purple and bluish flowers and enjoy the gentle caress of a perfumed breeze – and your glass of Côtes-de-Provence... Then maybe, just like noted British author Peter Mayle and his best-selling memoir, *A Year in Provence*, you too will fall in love with Provence and instead of a few days there, you will stay...

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



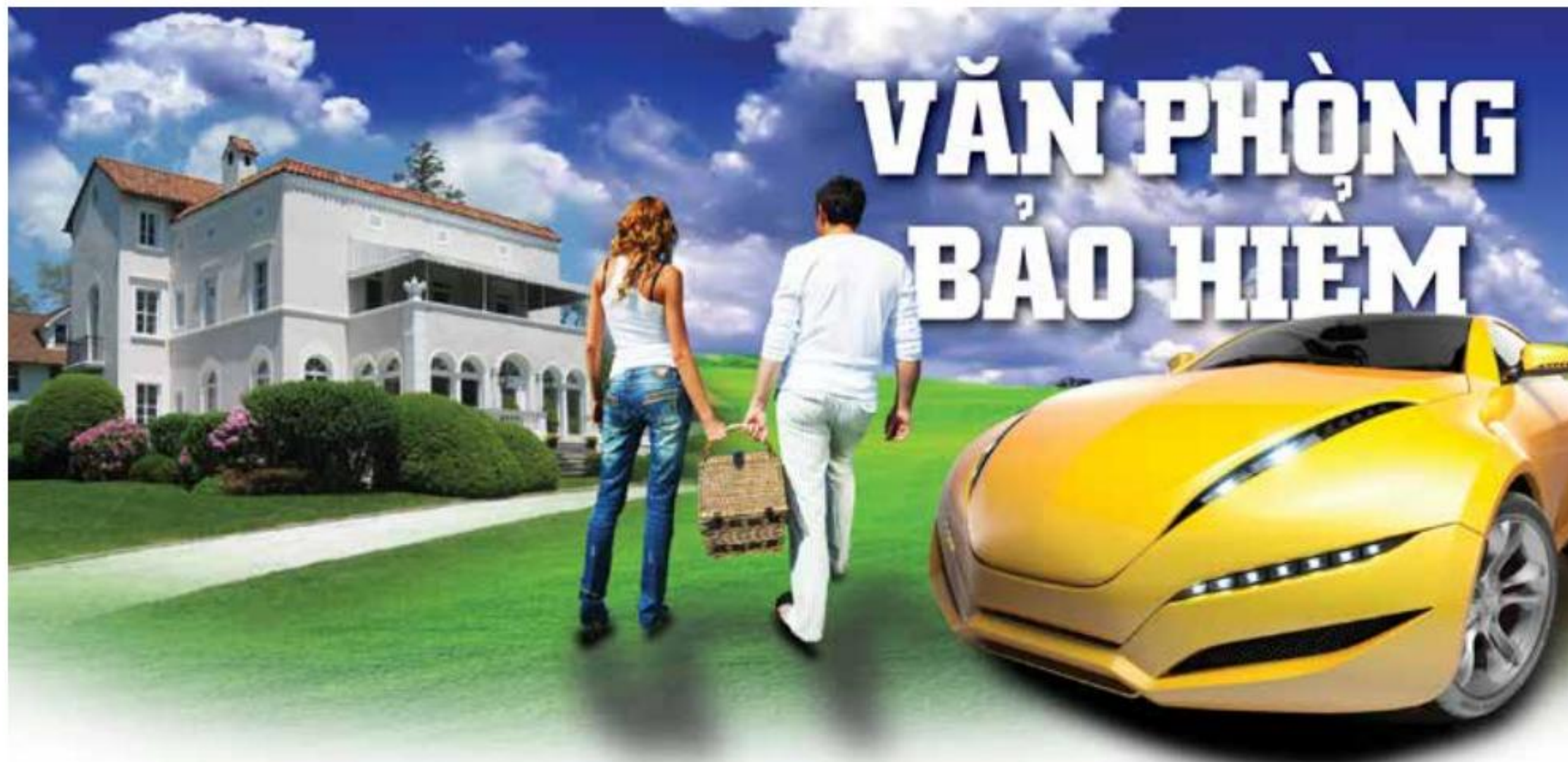
designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHÍNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TẠI NẠN XE CỘ



KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016
(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,
Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **Có nhân viên đặc trách về MEDICARE:** Chương trình y tế cho những người nghỉ hưu trí trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, xin Extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi OBAMACARE, sẽ mở cửa ghi danh từ đầu tháng 11 năm nay đến cuối tháng Giêng, 2017. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn

Chinese/English: Bruce Lok

JEAN PAUL GAULTIER





NINH NGUYEN



Creative Director for high-end menswear clothing line, NINH Collection, just launched his second clothing line two months ago. SEVN, a unisex clothing line, is based out of Los Angeles, manufactured and made in the USA. SEVN focuses on premium quality fabric, comfort and style, sold at an affordable price. The first collection features t-shirts, hoodies, shorts, sweatpants and hats. They even ventured in cosmetics with their limited edition lipstick! Ninh Nguyen has been writing for Viet Lifestyles since the Fall of 2011, so for the man fans and readers looking forward to the Fashion column in Viet Lifestyles every month, this is your opportunity to go support Ninh and his new venture SEVN. You can find more information at www.sevnla.com or on their social media @SEVNLA on Instagram.

Jean-Paul Gaultier is a French fashion designer born on April 24, 1952 in Arcueil, Val-de-Marne, France.



The only child of a bookkeeper and a cashier, Jean Paul Gaultier developed a taste for fashion at a young age. He spent much of his childhood with his maternal grandmother, and found inspiration in her closet - her corsets in particular fascinated him. He even once made a bra for a stuffed bear - a childhood artifact that was featured later in an exhibition of his work.



At only 13 years old, Gaultier came up with designs for his grandmother and his mother. He loved fashion magazines and kept up with the latest designers. And like the top designers, Gaultier began to develop his own collections. He sent off some of his sketches to several Parisian designers, and landed a job with designer Pierre Cardin on his eighteenth birthday. It was his first experience with formal design training.



Gaultier started his career as an assistant for Cardin in 1970 and then moved to Jean Patou the following year. Around this time, Gaultier was also influenced by the work of Yves Saint Laurent. Gaultier eventually returned to Cardin, before working as a designer in the Philippines.



His first individual collection was released in 1976, and his characteristic irreverent style dating from 1981 has led to his being known as the enfant terrible of French fashion.



Many of Gaultier's subsequent collections have been based on street wear, focusing on popular culture, whereas others, particularly his haute couture collections, are very formal, yet at the same time unusual and playful.



He opened his business with the assistance of his significant other, Francis Menuge, and together they helped establish the Jean Paul Gaultier brand. Gaultier received later financial backing from Kashiwama, a Japanese clothing company.



Before long, Gaultier became known as the bad boy of the fashion world. He challenged popular notions of gender and drew from edgy street and punk influences.



Although most people found his designs decadent at the time, fashion editors, notably Melka Tréanton of Elle, Claude Brouet and Catherine Lardeur of French Marie Claire, were impressed by his creativity and mastery of tailoring, and later launched his career.

One early look he created for women involved mixing a tough leather jacket with a crinoline skirt with sneakers. Gaultier put undergarments front center with his corset dresses, which debuted in 1983.



Two years later unveiled his skirts for men, another effort by the designer to subvert gender stereotypes. Gaultier caused shock by using unconventional models for his exhibitions, like older men and full-figured women, pierced and heavily tattooed models, and by playing with traditional gender roles in the shows. This earned him both criticism and enormous popularity.



He also defied expectations with his runway shows, developing a reputation for over-the-top spectacles. Often wearing his trademark kilt and Breton striped-sweater, Gaultier quickly became one of fashion's most high-profile figures.



In 1990, Gaultier suffered a personal and professional loss when his partner Francis Menuge died of AIDS. Gaultier

didn't succumb to the setback, though. That same year he created one of his signature looks that the same year as the costume designer for Madonna's Blond Ambition Tour. She appeared on stage wearing a cone-shaped bra under a men's style suit with strategic slashes in the front. The cone bra, which seemed to be a fusion of antique and futuristic lingerie, earned Gaultier new levels of attention from the fashion world.



A few years later, Gaultier launched his first perfume and hosted his own television show Eurotrash.



He also used his great imagination to design costumes for such films as The City of Lost Children and The Fifth Element starring Bruce Willis and Milla Jovovich.



In 1997, Gaultier launched his first couture line.



Gaultier was the creative director of Hermès from 2003 to 2010, where he succeeded Martin Margiela.



He is also well known for sponsoring the 2003–04 exhibit in the Costume Institute of New York's Metropolitan Museum of Art entitled "Braveheart: Men in Skirts," which showed designs by Dries van Noten, Vivienne Westwood, and Rudi Gernreich in addition to Gaultier's in order to examine "designers and individuals who have appropriated the skirt as a means of injecting novelty into male fashion, as a means of transgressing moral and social codes, and as a means of redefining an ideal masculinity."



The "granny gray" hair color trend is attributed to Gaultier, whose autumn/winter 2011 show featured models in grey beehives. In the spring of 2015, his catwalk show at Paris Fashion Week featured silver-haired models again, as did the shows of other fashion designers, Chanel and Gareth Pugh. The trend soon took off among celebrities and the general public.

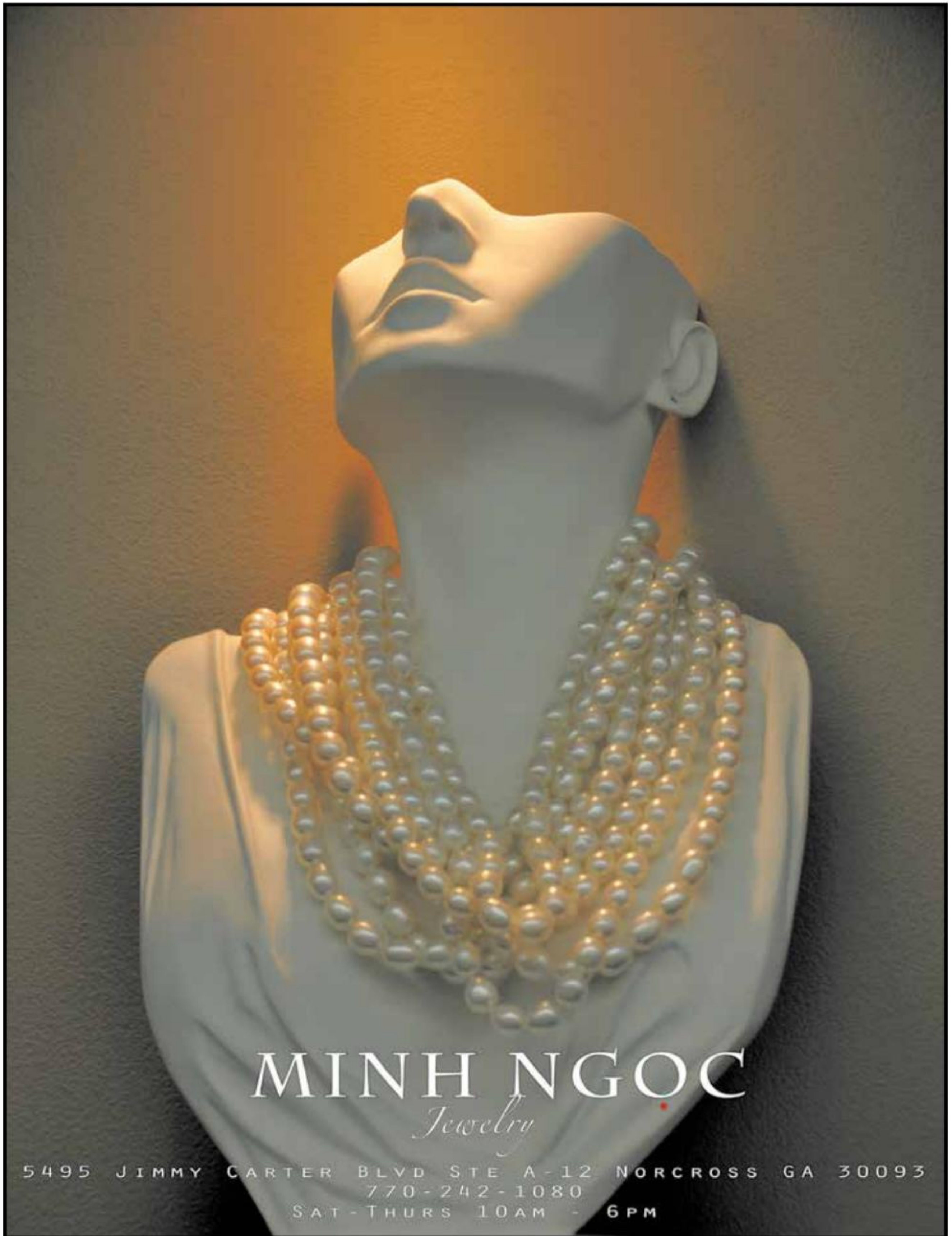


Up until 2014, he designed for three collections: his own couture and ready-to-wear lines, for both men and women. At the spring/summer 2015 show he announced that he was closing the ready-to-wear labels to focus on haute couture. His latest couture collection was Fall 2018, was an ode to Le Smoking, the tuxedo suit for women created by Yves Saint Laurent that has become a mainstay of Gaultier's repertoire. Dark silhouettes shrouded in curls of smoke lined the walls of the designer's headquarters, while long plumes of smoke were projected onto the runway curtains. To cap off the cabaret ambience, Gaultier pumped actual smoke into the room, though it could have been steam rising from the audience in the sauna-like venue.



Throughout Gaultier's career, he has created many designs which have influenced the world of fashion forever. Let us explore some of his best creations and costumes.





MINH NGOC
Jewelry

5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093
770-242-1080
SAT-THURS 10AM - 6PM



Decorative Sweatshirt – intricate detail and a combination of leather and knit creates a new texture on sweatshirts.

Silky Shirt – made out of super soft cotton (and not silk), this lightweight shirt can be worn down with jeans or up with tailored trousers.

BACK TO SCHOOL CHECKLIST

Tunics – these lengthy tunics have always been in and out, but you can count on seeing more of them this fall.



Color Blocking – designers create new dimensions with cut-and-sew pieces, whether they'd be layering items or sophisticated ensemble.

Jersey Skirt – updated in bold new shapes in knee to mid-calf lengths, these skirts bring in a new meaning to casual elegance.

Jersey Dress – these day-to-evening dresses emerge in sumptuous fluid and bonded jersey.



Sporty Vibes – athleisure has a strong presence in both men's and women's, but we see a lot more casual silhouettes stemming from menswear with a feminine aesthetic.

Miniskirt – the miniskirt becomes a key basic for this season, evolving into a more sophisticated look with embroidery and intricate designs.



Skater Skirt – a playful vibe to the miniskirt, the skater skirt comes fully packed with pleats, pleats, and pleats.

Slim Pencil Skirt – slim-out, high-waisted pencil skirts continue to be a key item this season.

Asymmetric Hemlines – not an easy look to pull off, but definitely will turn heads.



Sharp Pleats – if skater skirt isn't your thing, try a skirt that goes below your knees for a more constructed look.

Leather Skirts – from slim pencil to A-line, this updated classic should be a staple in every woman's closet.



Peplum Top – soft and fluid, the peplum accentuates the female form appeal thanks to sculpted details, ruffles and elevated fabrics.

Shoulder Focus – classic shirts receive a voluminous update as designers draw attention to the shoulders.



The Classic White Shirt – this wardrobe staple takes on large proportions such as extra-long sleeves and tunic shapes for a nonchalant look.

The Leather Shirt – this shirt becomes a layering piece, combined with functional utility pockets and an oversized silhouette.



2107 S. Rural Rd Tempe, AZ 85282
<http://www.thairestauranttempe.com/>

Smile! Is what Smile Thai Cuisine made me do? Plus, drinking a lot of water and sweating along the way. My family loves their spice and that's where I'll leave it.

My family and I started with some papaya salad. Large in portion and my family again ordered the double spice Thai style. My tongue was on fire and when they said it was amba spicy; they weren't kidding! Of course my family was fine except I ate it sparingly.

I myself ordered their Pad Gra Pow, stir fried ground meat with basil leaves, bell peppers, green beans, bamboo. I was a bit perplexed at first since I expected the beef to be ground beef, but it was in chunks; which wasn't a bad idea. Needless to say, the dish was phenomenal! I ordered only the 4 out of 5 spice and it was just enough for me. The meat was well seasoned while the pellets of green beans; to my surprise again worked well with the dish. It was

all in a scramble, but I realize cutting the green beans in these bits helped eating the dish more enjoyable. The bamboo shoots and bell peppers provide a much welcomed crunch and texture and the rice on the side was mellowing ingredient to jell the entire entree!

Moreover, my family shared with each other's dish. The only other dish I would love to advertise is the Kai Soi; which I plan to order next time, was a thick curry broth of coconut milk along with minced pork, tofu, and shrimp. Served with bean sprouts, onions, and peanut and topped with stir fried crispy noodles. Overall, a beautifully plated dish and the thick broth with the soft and crunch noodle combo was well received to the palates

In the end, smiling was something you couldn't resist after a good meal with family. Smile Thai Cuisine is a little hidden gem that deserves some love. - Enjoy!





BẢO HOÀNG

Bo Bites here!

I'm a local foodie in the city of Phoenix, Arizona. My writings include musical lyrics from popular songs along with my food reviews. I recently received my gold badge from Yelp and I write for a local cultural website called AZCulture - www.azculture.com. Here are my current favorite places to bring my dates. Hope find them just as romantic and fun!



Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sửa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)



QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KIỂNG XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

\$50 Cash Back
cho những xe có bảo hiểm kiếng.
WINDSHIELD ONLY!



Phone: **(480) 809-7335**
(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: **sagoautoglass.com**

1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley
eye care

Myopia Control Clinic

Hãy giúp **THỊ GIÁC** của con bạn
Tránh bị **CẬN THỊ** nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOU H. PHAM, OD

At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN

Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật

Các ống kính định hình lại giống
như niềng đôi mắt

Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



MYOPIC EYE



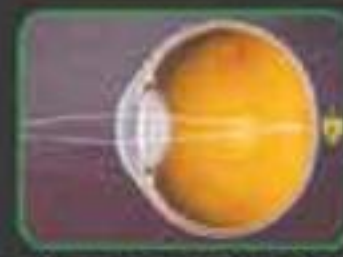
LENS ON EYE



LENS RESHAPING
CORNEA



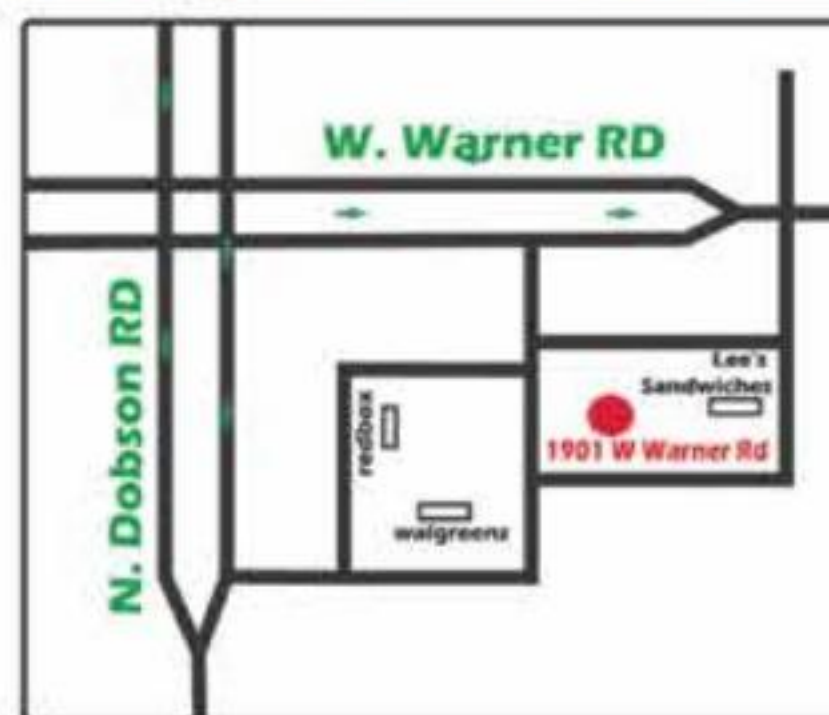
LENS REMOVED



CORRECTED VISION

Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương pháp trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

WWW.SUNVALLEYEYECARE.COM



LƯỢC SỬ VĂN HỌC VIỆT NAM THỜI CẬN ĐẠI (1862 - 1945)

PHẦN II : THỜI KỲ VĂN HỌC CẦN VƯƠNG (1885 - 1913) - ĐOẠN 5

A - HOÀN CẢNH LỊCH SỬ

Ngày 2 tháng 7 năm 1885, Trung tướng Pháp là Roussel de Courcy vào Huế với kế hoạch trừ tận gốc phe chủ chiến của triều đình nhà Nguyễn. Bị dồn vào thế chân tường, đêm 4 rạng ngày 5 tháng 7 năm 1885, Binh bộ Thượng thư Tôn Thất Thuyết ra lệnh tấn công quân Pháp. Mờ sáng, Pháp phản công, Kinh đô thất thủ, vua Hàm Nghi và triều đình rút về Quảng Trị, rồi chuyển đến Tân Sở, và cuối cùng lập căn cứ ở Quảng Bình.

Ngay từ 13 tháng 7 năm 1885 (tức mùng 2 tháng 6 năm Ất Dậu), từ Tân Sở, Dụ Thiên Hạ Cần Vương [1] được gửi đến các tỉnh Bắc Kỳ và Trung Kỳ, nhà vua kêu gọi cả nước ứng nghĩa chống Pháp. Phong trào Cần Vương do các sĩ phu lãnh đạo đồng loạt bột phát mạnh mẽ hơn bao giờ hết.

Ngày 14 tháng 9 năm 1885, De Courcy dán nhãn hiệu hợp pháp lên triều đình Đồng Khánh, từ đó Pháp có cái cớ thẳng tay đàn áp phong trào:

Nghĩ xem thế sự mà rầu

Chính giữa Đồng Khánh hai đầu Hàm Nghi.

Ngày 2 tháng 11 năm 1888, vua Hàm Nghi bị bắt, nhưng Phong trào Cần Vương vẫn tiếp tục kéo dài cho đến ngày 10 tháng 2 năm 1913 ngọn cờ Cần Vương sau cùng bị hạ tại một vùng rừng núi Yên Thế, khi lãnh tụ Đề Thám bị hai tên thuộc hạ của Lương Tam Kỳ, bội phản ám sát.

B - ĐẶC ĐIỂM VĂN HỌC THỜI CẦN VƯƠNG

Cùng là những phong trào kháng Pháp, nhưng thời kỳ 1862 triều đình nhà Nguyễn vẫn còn chủ quyền ở phần đất còn lại, thời kỳ 1885 Pháp chiếm trọn Việt Nam và vua Hàm Nghi đứng hẳn về phe kháng Pháp.

Lịch sử càng rối ren, tâm tư con người càng phân hóa. Văn học thời Cần Vương cũng phản ánh theo tính chất phức tạp của thời thế với đội ngũ tác giả đông đảo, phát sinh nhiều xu hướng. Hùng hậu nhất là khuynh hướng kháng Pháp, giành lại nền độc lập hoặc để tỏ rõ chí khí trung quân ái quốc. Khuynh hướng nữa, cũng đông đảo không kém, là tỏ thái độ cảm tình với Cần Vương bằng hai ý hướng

hoặc bất hợp tác với Pháp, hoặc nhần nhục ra làm quan để có cơ hội cứu dân và ngầm giúp chiến hữu. Một khuynh hướng khác, quay lưng với đất nước, chống lại đồng bào và đặc lực hợp tác với kẻ xâm lăng. Còn một khuynh hướng khác nữa, lại bi quan yếm thế, nhắm mắt trước thời cuộc, vui đầu vào sự nhàn lạc lãng mạng. Chưa hết, sang đầu thế kỷ XX, phát sinh khuynh hướng Duy Tân.

Về văn thể, thời kỳ này về thời sự diễn Nôm rất thịnh hành, còn thơ luật phần nhiều là chữ Nho, tuy nhiên cũng có một số thơ Nôm xuất sắc về nghệ thuật.

Báo chí Quốc ngữ thời kỳ này, ở Nam Kỳ có thêm hai tờ tuần báo là Nông Cổ Mín (Mính) Đàm (1901) và Lục Tỉnh Tân Văn (1907). Ở Bắc Kỳ, có tờ Đại Nam Đồng Văn Nhật Báo (1892), Đại Việt Tân Báo (1905). Năm 1907, tờ Đại Nam Đồng Văn đổi tên là Đăng Cổ Tùng Báo.

Nếu thời kỳ Văn Thân tờ Gia Định Báo (1865) là khởi điểm cho nền quốc ngữ mới, thì thời Cần Vương, năm 1887, Truyện Thầy Lazaro Phiền của Nguyễn Trọng Quản là quyển tiểu thuyết đầu tiên bằng chữ quốc ngữ và khởi đầu cho lịch sử tiểu thuyết Việt Nam theo mô thức Tây phương.

C - TÁC GIẢ VÀ TÁC PHẨM

I - KHUYNH HƯỚNG KHÁNG PHÁP

Khác với sự yên tĩnh của Miền Trung, ở Miền Bắc Việt Nam đã có sẵn Phong trào Văn Thân vũ trang chống Pháp ngay từ lúc Hà Thành thất thủ lần thứ hai (25-4-1882). Lúc đầu, Triều đình Tự Đức rất ủng hộ các nhóm kháng chiến ở Miền Bắc. Nhưng sau Hòa ước năm Quý Mùi (25-8-1883), Triều đình chịu nhận nước Pháp bảo hộ. Vì thế, Triều đình phải ra lệnh cho các nhóm kháng chiến bãi binh. Phần lớn các thủ lĩnh kháng chiến không tuân theo lệnh đầu hàng của Triều đình, họ vẫn tiếp tục cuộc chiến đấu. Đó là trường hợp của Lê Xuân Uy, Nguyễn Thiện Thuật, Tạ Hiện, Nguyễn Cao, Nguyễn Quang Bích,... Một số khác, ít hơn, bất mãn với Triều đình, họ bãi binh rồi trả ấn từ quan, sống ẩn dật, như trường hợp của Vũ Hữu Lợi, Nguyễn Ngọc Tương, Trần Văn Gia,...

Rồi năm 1885, biến cố dồn dập, rạng ngày 5 tháng 7 Kinh đô thất thủ, ngày 13 tháng 7 Dụ Cần Vương khẩn cấp chuyển về các tỉnh. Từ Miền Trung đến Miền Bắc, Dụ vua đi đến đâu, tức thì được các sĩ phu hưởng ứng, kết thành Phong trào chống Pháp với bùng bùng khí thế. Và từ đó, phát sinh ra một mảng Văn học Cần Vương rất phong phú.

1 - Ở Bắc Kỳ, tiêu biểu có:

01/ Nguyễn Cao (1828 - 1887):

Ông có tên đầy đủ là Nguyễn Thế Cao (阮世高), hiệu Cách Pha và Trác Phong, người làng Cách Bi (tục gọi là làng Gạch), huyện Quế Dương, tỉnh Bắc Ninh; nay là huyện Quế Võ, tỉnh Bắc Ninh. Năm 1867, khoa Đinh Mão, ông thi Hương đỗ Giải nguyên (1/26) tại Trường thi Hà Nội, làm quan đến chức Bố chánh Thái Nguyên.

Năm 1885, vua Hàm Nghi ban Dụ Cần Vương, cử ông giữ chức Tán lý Quân vụ Bắc Kỳ (1886). Ông cùng với Nguyễn Thiện Thuật, Ngô Quang Huy, Tạ Hiện xây dựng thành một lực lượng thống nhất lấy tên là "Đại Nghĩa Đoàn," liên hợp tác chiến giữa các lực lượng nghĩa quân ở Bắc Ninh, Hưng Yên, Hải Dương. Năm 1887, ông bị Pháp bắt, giam tại Hà Nội. Ông dùng tay rạch bụng, lôi ruột ra ném trước mặt giặc và tự sát.

Về tác phẩm, thơ Nguyễn Cao là bản thiên hùng ca của người chiến sĩ Cần Vương. Khí tiết trong thơ toát lên lòng cương quyết không đội trời chung với kẻ thù cướp nước và bọn Việt gian theo giặc. Các bài thơ tiêu biểu như:

- Khốc Lam Kiều Môn Tử (Khóc học trò tên là Lam Kiều),

- Văn Hà Nội Chế Đài Hoàng Diệu Ai Tín (Nghe tin ông Tổng đốc Hà Nội Hoàng Diệu mất),

- Trách Dụ Xuất Thù (Trách kẻ dụ ra đầu thú),

- Giải Thiễn Trào (Giải thích việc người cười mình làm sự),

- Tự Phận Ca (Bài ca biết phận) có 7 đoạn, gồm 53 câu.

Trích đoạn 2 trong bài Tự Phận Ca (自分歌):



Tên thật: Đào Đức Chương, Bút hiệu: Việt Thao, tuổi Đinh Sửu. Nguyên quán ở Vinh Thanh, Phước Lộc, Tuy Phước, Bình Định. Ông từng là Cựu Giám Học Trường Trung Học Công Lập Đệ Nhị Cấp Đào Duy Từ, Bình Định (1972- 1975). Ông sang định cư tại San Jose (Hoa Kỳ) từ ngày 8- 7- 1993. Những hoạt động văn học:

- Giải nhì về thơ Hội Tết Giáp Tuất (1994) do Liên Hội Người Việt Quốc Gia Bắc California tổ chức tại San Jose.
- Tham gia Hội Văn Học Nghệ Thuật Thi Đàn Lạc Việt từ 1995- 2001.
- Gia nhập Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại từ 1996- 2011
- Ban Biên Tập: Các Tạp Chí Làng Văn (Canada) từ 1994, Nguồn Sống (San Jose, CA) 1996, Tâm Giác (Germany) 2005, Chuyên San Dòng Sứ Việt (Alameda, CA) 2007 (ghi năm bắt đầu tham gia).
- Nhóm thực hiện: Niên san Bình Định Bắc California từ 2001.
- Cộng tác:
 - a/ Việt Nam Nhật Báo (San Jose, CA) 1996.
 - b/ Các Tạp chí: Văn Uyển (San Jose, CA) 1994, Thế Kỳ 21 (Westminster, CA) 1998, Văn Học (Garden Grove, CA) 2006, Tin Văn (Houston TX) 2006, Cỏ Thơm (Virginia) 2006, Văn Hữu (Seattle, WA) 2009.
 - c/ Các Đặc San: Tây Sơn Bình Định (Nam California) 1995, Cường Để & Nữ Trung Học (Houston, TX) 1999, Liên Trường Lại Giang (Nam Cali) 2000, Quang Trung & Tây Sơn (Houston, TX) 2000, Liên Trường Qui Nhơn (Nam Cali) 2006.
 - d/ Diễn đàn Cuongde.org từ 19- 11- 2009.
 - đ/ Việt Nam Văn Hóa Và Môi Trường, gồm nhiều tác giả; Westminster, Viện Việt Học xuất bản, 2012.
- 11 - Sách biên khảo đã xuất bản (viết chung với Mộng Bình Sơn):
 - Nhà Văn Phê Bình (1996)
 - Thi Ca Việt Nam Thời Cần Vương (1997).

Ta ta tạo vật, hề dĩ ngã vi sinh?
嗟嗟造物,奚以我為生?
Lam tông khoa hoạn, lịch duyệt chu tinh.
濫從科宦,歷閱周星。
Cửu an điền thoái, ngẫu thử gian trinh,
久安恬退,偶此艱貞,
Hốt văn hữu mệnh, bất cảm dĩ hoàng ninh.
忽聞有命,不敢以違寧。
Danh nghĩa vi trọng, lợi hại vi khinh,
名義為重,利害為輕,
Dục dĩ lý thắng, nan dĩ thế tranh,
欲以理勝,難與勢爭,
Hân nhiên bất cố, hữu vi vô thành.
悍然不顧,有為無成。
Hoàng Tạo dịch:
Hỡi ơi trẻ tạo, sinh ta làm chi?
Lạm phần khoa hoạn, trải mấy tinh kỳ.
Tính bề yên phận, gặp buổi gian nguy,
Chợt nghe lệnh gọi, cất mình ra đi.
Danh nghĩa là trọng, lợi hại sá chi.
Rắp đem công lý để thủ thắng,
Nhưng thế còn mạnh yếu khôn bì.
Chí đã quyết một phen thì quyết,
Dù mất công mà chẳng được việc gì!

02/ Vũ Hữu Lợi (武有利; 1836 - 1887)

Vũ Hữu Lợi [2] sau đổi là Vũ Ngọc Trân, hiệu là Nghĩa Phấn, người làng Dao Cù, huyện Nam Chân, tỉnh Nam Định; nay là thôn Dao Cù (chia 2: Dao Cù Thượng và Trung), xã Đồng Sơn, huyện Nam Trực, Nam Định. Năm 1870, khoa Canh Ngọ, ông đỗ Cử nhân (18/24) tại Trường thi Nam Định; năm 1875, đỗ Tiến sĩ (9/11), được bổ làm Đốc học Nam Định, Thương biện Nam Định, rồi Tá lý bộ Hình. Năm 1883, triều đình ký hàng ước với Pháp, ông chán nản, nên năm sau bỏ quan về làng mở trường dạy học.

Năm 1885, ông hưởng ứng Cần Vương, ngầm chiêu mộ nghĩa sĩ, liên kết với lính tập trong thành Nam Định, chuẩn bị đánh chiếm thành.

Công việc đang tiến hành thì bị bạn học cũ là Vũ Văn Báo (con của thầy Vũ Văn Lý) phát giác và báo với Pháp. Ông bị bắt và chúng xử chém ông vào đêm 30 tháng Chạp năm Bính Tuất (đầu năm 1887) tại chợ Nam Định, hưởng dương 51 tuổi. Sự kiện ông hy sinh, gây xúc động mạnh trong giới sĩ phu và dân chúng quanh vùng thời bấy giờ, đã trở thành đề tài của nhiều tác phẩm yêu nước.

Tác phẩm của Vũ Hữu Lợi, nay chỉ còn bài thơ Xuân Cầm (Cầm xúc ngày xuân) thể thất ngôn bát cú luật Đường, và Câu đối làm lúc lâm hình:

Vạn tử quyền nhi sinh, sinh tại tặc sào sinh bất ngẫu;
萬死權而生,生在賊巢生不偶;
Nhất sinh đãi nhi tử, tử ư quốc sự tử vi sinh. [3]
一生待而死,死於國事死為榮。
Võ Hoàng dịch:

Trong muôn chết gượng sống chờ, sống ở

hang thù sống sao dặng;

Dù một sống bên chết đợi, chết về việc nước chết là vinh.

03/ Nguyễn Quang Bích (阮光碧; 1832 - 1889):

Nguyên là họ Ngô đổi ra họ Nguyễn, tự là Hàm Huy, biệt hiệu Ngư Phong. Quê ông ở làng Trinh Phổ, tổng An Bồi, huyện Trực Định, phủ Kiến Xương, tỉnh Nam Định; nay thuộc xã An Ninh, huyện Tiền Hải, tỉnh Thái Bình. Năm 1861, khoa Tân Dậu, ông đỗ Cử nhân (9/20) tại Trường thi Nam Định, năm 1869 đỗ Hoàng giáp (1/5), làm quan đến chức Tuần phủ Hưng Hóa.

Ngày 12-4-1884 (tức 17-3-Giáp Thân), Pháp chiếm thành Hưng Hóa, ông quyết giữ thành suốt 2 ngày, nhưng rồi cũng thất thủ. Ông rút quân lên miền núi, lập căn cứ tại Tiên Động (nay thuộc huyện Cẩm Khê, tỉnh Phú Thọ, và nằm về phía Tây Bắc tỉnh này), trù việc chống giặc lâu dài.

Ngày 6-6-1884, triều đình Huế ký Hòa ước Patenotre, chịu quyền Bảo hộ của Pháp, một văn kiện đầu hàng. Nguyễn Quang Bích không tuân lệnh Triều đình bãi binh, vẫn tiếp tục chiến đấu tại miền Tây Bắc.

Năm 1885, kinh đô thất thủ, vua Hàm Nghi phong ông chức Lễ bộ Thượng thư, sung Hiệp thống Bắc Kỳ Quân vụ Đại thần, tước Thuần Trung hầu, lãnh quốc thư đi sứ sang Vân Nam (nước Tàu).

Tháng 11 năm 1886, ông về nước, lập căn cứ ở Nghĩa Lộ, thuộc huyện Văn Chấn tỉnh Yên Bái. Ông tiếp tục điều khiển Phong trào Cần Vương Bắc Kỳ, và trực tiếp chỉ huy lực lượng Cần Vương miền Tây Bắc, là dải đất nằm giữa sông Đà và sông Chảy, kéo dài từ Sơn Tây lên vùng biên giới Việt Hoa, gồm các tỉnh: Hưng Hóa, Yên Bái, Sơn La, Lai Châu, Lào Cai.

Về văn nghiệp, Nguyễn Quang Bích còn để lại:

- Thơ có: Ngư Phong Thi Tập (漁峯詩集) gồm 97 đề tài, cả thảy 113 bài thơ chữ Nho, thể thất ngôn tứ tuyệt và thất ngôn hay ngũ ngôn bát cú Đường luật, viết từ năm 1884 - 1889. Thơ Nguyễn Quang Bích có hai loại lớn là tả cảnh và ngôn hoài. Về tả cảnh, ông là nhà thơ chiến trường trong vùng Tây Bắc hơn là một thủ lĩnh Cần Vương. Về ngôn hoài, ông gửi gắm một tình yêu rộng lớn bao gồm tổ quốc, vua tôi, đồng chí, đồng đội, đồng bào, thân tộc, gia đình và cả quê hương nữa. Thơ tiêu biểu có các bài:

* Sơn Thượng (Trên núi),

* Dạ Chí Lâm Trung Vô Nhân Gia, Kết Liêu Vi Trú (Đêm đến trong rừng không có nhà dân, dựng lều để ở),

* Cung Ngộ Gia Nghiêm Húy Nhật, Tại Nội Địa Văn Sơn Huyện Đạo Trung (Gặp

ngày giỗ cha, trên đường thuộc địa hạt Văn Sơn),

* Đại Lịch Đạo Trung Ngô Vũ (Gặp mưa trên đường đi Đại Lịch),

* Qua Thao Hà Thượng Lưu Cảm Tác (Đi qua thượng lưu sông Thao cảm xúc mà làm ra),

* Tái Quá Hồng Giang Thủy Trường Bất Năng Độ (Lại qua sông Hồng gặp nước lũ dồn về không qua được),

* Quá Chiến Than (Qua thác Chiến),

* Quân Trung Sách Mễ (Đi kiếm gạo trong khi lo việc quân),

* Văn Dụ Phong Báo Tiệp (Nghe tin thắng trận ở Dụ Phong),

* Kiến Lĩnh Bạt Điền Mẩu (Thấy ruộng rẫy trên miền núi cao).

- Văn xuôi có: Thư trả lời dụ hàng của Pháp, viết năm 1887.

- Văn tế có các bài: Khố Chu Thiết Nhai Văn (Bài văn khóc Chu Thiết Nhai) [4], Khố Tán tương Nguyễn Khê Ông Văn (Bài văn tế khóc Tán tương Nguyễn Khê Ông) [5], Khố Hiệp Đốc Quân Vụ Nguyễn Đại Thần Văn (Bài văn khóc Hiệp đốc Quân vụ Đại thần họ Nguyễn) [6],

- Ngoài ra, còn một số câu liên điệu.



H 1: Nguyễn Quang Bích, 1832 - 1889.

(Tranh vẽ: Wikipedia tiếng Việt)

Trích thơ, bài Dạ Chí Lâm Trung Vô Nhân Gia, Kết Liêu Vi Trú (夜至林中無人家結寮為住)

Phi tịch thâm lâm kết tiểu liêu,

披僻深林結小寮,

Ỗ nhai giá sạn phú ba tiêu.

倚厓架棧覆芭焦。

Vũ lai hữu hạnh vô đa thậm

雨來右幸無多甚,

Hiếu lộ nương nương trích thụ tiêu.

曉露瀼瀼滴樹標。

Việt Thao dịch:

Rừng sâu dọn chỗ dựng gian lều
Sàn gỗ, sườn cây lợp lá tiêu.
May quá, mưa về không lớn lắm
Ngọn cây, sương sớm giọt rơi đều.

04/ Lã Xuân Uy (呂春威; 1838 - 1890):

Quê quán của ông ở làng Thượng Đồng, huyện Phong Doanh; nay là thôn Thượng Đồng, xã Yên Tiến, huyện Ý Yên, tỉnh Nam Định. Năm 1864, khoa Giáp Tý, ông thi Hương đỗ Á nguyên (2/21) tại Trường thi Nam Định, năm sau đỗ Phó bảng (2/13), làm quan đến chức Tuần phủ Lạng Bình (Cao Bằng và Lạng Sơn). Năm 1885, Pháp chiếm thành Lạng Sơn, ông lánh sang Quảng Đông, năm sau về nước mở trường dạy học ở Ninh Bình và ngấm ngầm khuyến khích việc ứng nghĩa Cần Vương. Đầu năm 1889, học trò ông là Phạm Trung Thứ chỉ huy cuộc khởi nghĩa ở làng Thượng Đồng (nằm về phía Tây Nam huyện Ý Yên, và ở bờ Bắc sông Đáy), ông bị kết tội xúi giục, lãnh bản án 10 năm lưu đầy Côn Đảo và năm sau thì mất.

Về tác phẩm, ông có Thúc Bào Thi Văn Tập đã bị thất lạc, chỉ còn Côn Đảo Thi Tập là cuốn nhật ký lao tù phần lớn bằng thơ chữ Nho, ghi lại những sự kiện mà ông phải trải qua trong chuyến lưu đầy qua lời thơ đầy khí phách và ung dung tự tại, đùa cợt với mọi hiểm nghèo trong chế độ lao tù thực dân. Cũng từ đó, phản ánh lòng căm thù giặc cướp nước, và biểu lộ rõ nét tiết tháo của nhà Nho. Trong Côn Đảo Thi Tập, tiêu biểu có các bài:

- Quảng Nam Hải Phận Khẩu Chiếm (Qua vùng biển Quảng Nam),

- Gia Định Thành Túc Sự (Tức cảnh thành Gia Định),

- Gia Định Thành Dạ Gian Khẩu Chiếm (Ban đêm ở thành Gia Định),

- Ở Khám Gia Định với Ông An Hội (thơ chữ Nôm),

- U Cư Khẩu Chiếm (Làm trong ngục tối),

- Nhân Khoái Thú Mừng Được Tha Cùm (thơ chữ Nôm),

- Tiền Ấn Ảnh (Chụp ảnh lần trước),

- Hậu Ấn Ảnh (Chụp ảnh lần sau),

- Tòa Trung Ngẫu Thành (Ngẫu hứng khi ra tòa),

- Định Tòa Tái Vãn Ngẫu Thành (Ngẫu tác khi bị hỏi cung lại ở tòa Gia Định),

- Tha Y Lai, Ngẫu Hứng (Thầy thuốc chúng đến),

- Thuyền Phó Côn Sơn Nhân Gia Định Nhân Tặng Vật Phụng Thủ (Thuyền đi Côn Sơn, nhân có người Gia Định tặng quà, làm thơ đáp lại),

- Hải Trung Túc Sự (Tức cảnh ở giữa biển),

- Ưc Gia Nhi (Nhớ con),

- Ngẫu Thành (Ngẫu hứng),

- Tặng Tịch Khẩu Chiếm (Tặng chiếu),

- Tham Thiên Khẩu Chiếm (Khẩu chiếm khi trọc đầu như nhà sư),

- Vận Lô (Kéo hồ lô),

- Tiếp Gia Định Tống Đáo Ngũ Nhân Biệt Án (Đón năm người bị án khác ở Gia Định đưa đến),

- Mộng Tam Đẳng Phạm Tiên Sinh (Mộng gặp Tam Đẳng Phạm tiên sinh, tức Phạm Văn Nghị, thầy dạy của Lã Xuân Uy),

- Phú Thùng Cơm (theo Thơ Văn Yêu Nước Nửa Sau Thế Kỷ XIX, bài phú có 65 câu chữ Nôm, lấy vần "bạc.")

Trích bài Thuyền Phó Côn Sơn Nhân Gia Định Nhân Tặng Vật Phụng Thủ (船赴崑山因嘉定人贈物奉酬)

Độc tọa nguy chu tứ tiểu nhiên,

獨坐危舟思悄然,

Phùng nghinh ngẫu nhĩ khách trung tiên.

逢迎偶爾客中仙。

Hứa đa trân quả đẳng hành xứ,

許多珍果登行處,

Phục dẫn tùy nhi đáo diện tiền.

復引隨兒到面前。

Lục tỉnh phồn hoa như thử nhật,

六省繁華如此日,

Lưỡng kỳ giao tế thị hà niên?

兩圻交際是何年?

Trùng lai thiên hạnh quá Cần Hải,

重來天幸過芹海,

Đương hữu tân thi thọ thể diên.

當有新詩壽彩筵。

Chu Thiên dịch:

Ngồi lặng trong thuyền nghĩ vẫn vơ,

Khách tiên đâu bỗng đến chào đưa.

Quả ngon đem lại trên thuyền tặng,

Con trẻ đưa ra trước mặt chờ.

Sáu tỉnh phồn hoa như thế đấy,

Hai kỳ thân thiện biết bao giờ?

Lại về may được qua Cần Hải [7],

Ghi chúc tiệc mừng hẳn có thơ.

05/ Tạ Hiện (1841 - 1893):

Có tên đầy đủ là Tạ Quang Hiện (謝光現) người làng Quang Lang, tổng Hồ Đội, huyện Thụy Anh, phủ Thái Bình, tỉnh Nam Định. Nay thôn Quang Lang thuộc xã Thụy Hải, huyện Thái Thụy, tỉnh Thái Bình.

Ông đỗ Tú tài võ, giữ chức Đốc binh Quân vụ Tuyên Quang, đã cùng Lưu Vĩnh Phúc dẹp tan quân Cờ Vàng, và năm 1882, được vua Tự Đức ban chức Đề đốc. Nhưng rồi biến cố dồn dập: ngày 19-7-1883 (16-6-Quý Mùi) vua Tự Đức mất, ngày 20-8-1883 Pháp đánh chiếm cửa Thuận An, ngày 25-8-1883 triều đình vua Hiệp Hòa ký hòa ước Quý Mùi, chịu sự bảo hộ của Pháp, và ra lệnh các lực lượng kháng Pháp bãi binh. Đề Hiện bất mãn, trả ấn từ quan, trở về quê nhà, tập hợp nghĩa quân tiếp tục chống Pháp.

Năm 1885, hưởng ứng Dụ Cần Vương của vua Hàm Nghi, ông trở thành thủ lĩnh Phong trào Cần Vương tỉnh Thái Bình. Nghĩa quân của ông nổi tiếng dũng cảm và mưu trí. Họ đào hầm trên đường, rồi ngụy trang, chờ giặc sụp hầm, từ bụi rậm xông ra bắt sống bằng tay không. Chúng rất sợ những trận phục kích táo bạo này, và gọi nghĩa quân là “Giặc vô.”

Năm 1887, ông bị bắt ở Bình Bắc, nhưng năm 1888 lại vượt ngục, tiếp tục cuộc kháng chiến, nhưng chuyển quân lên hoạt động ở vùng Đông Triều, gây cho địch nhiều tổn thất. Sau khi ông mất, ba người con trai là Tạ Quang Hùng, Tạ Quang Hổ, và Tạ Quang Beo thay quyền cha, tiếp tục chiến đấu. Trận đánh đồn Nho Quan ngày 7-1-1915, chính Tạ Quang Hổ cùng Quan lang Mường Chanh (Nho Quan) phối hợp chỉ huy.

Tác phẩm của Tạ Hiện, nay chỉ còn bài Cái Nợ Tang Bồng [8]. Ý thơ phóng khoáng nhưng rất hào hùng cương quyết. Lời thơ tự nhiên, trong sáng, nhẹ nhàng: Cái nợ tang bồng tí tèo tèo, Nay đòi mai hỏi tiếng ong eo. Ta nay quyết kéo trời Nam lại, Kéo để giang sơn đổ lộn phèo.

06/ Nguyễn Ngọc Tương (阮玉醬; 1827 - 1898)

Quốc Triều Hương Khoa Lục chép là Nguyễn Kim Tương, đổi là Nguyễn Ngọc Chấn [9]. Ông có tự là Khánh Phủ, hiệu Trà Phong và Tang Trữ, người làng Tang Trữ, tổng Bái Dương, huyện Nam Chân, phủ Thiên Trường, tỉnh Nam Định; nay là thôn Hành Quần (chia 2: Đông và Tây Hành Quần), xã Bình Minh, huyện Nam Trực, tỉnh Nam Định. Năm 1858, khoa Mậu Ngọ, ông đỗ Cử nhân (19/22) tại Trường thi Nam Định. Được bổ Huấn đạo, Tri huyện, rồi Tri phủ Diêm Châu (Nghệ An), Ngự sử đạo Trị Bình, sau là An sát tỉnh Bắc Ninh.

Khi Pháp đặt ách thống trị trên toàn cõi nước ta, ông bỏ quan về quê dạy học, làm thuốc, đồng thời mưu việc Cần Vương chống Pháp. Khi cuộc khởi nghĩa ở tỉnh nhà bị thất bại, ông đem cả gia đình lánh xuống miền biển Nam Định khẩn hoang, mở ra đất Phú Văn, nay thuộc xã Hải Châu, huyện Hải Hậu. Từ ấy cho đến cuối đời ông quyết một lòng trung và mang nỗi u uất với thời cuộc. Giặc Pháp và tay sai nhiều lần đến dụ dỗ, mua chuộc, nhưng ông nhất quyết từ chối cộng tác.

Ông làm nhiều thơ, nhưng bị thất lạc hầu hết. Riêng thơ sáng tác trong thời Cần Vương, nay chỉ còn:

- Ất Dậu Niên, Phụng Chỉ Lai Kinh, Đồ Trung Văn Biễn, Cảm Tác (Năm Ất Dậu 1885, phụng chỉ vào kinh, trên đường đi, nghe tin biến [10], cảm xúc làm bài này);
- Dục Từ Quan Quy Điền, kỳ 1, 2, 3 (Muốn từ quan về đồng ruộng, ba bài);

- Họa Bùi Kinh Lược Nguyên Vận (Họa nguyên vận thơ quan Kinh Lược họ Bùi) [11];

- Canh Dần Nguyên Tiêu Liên Dạ Cảm Tác (Làm trong tiết Nguyên tiêu năm Canh Dần qua một đêm cảm tác) [12].

Ông dùng cảnh để trải bày tâm sự, đó là lối thơ của tác giả, điển hình có bài: Ất Dậu Niên, Phụng Chỉ Lai Kinh, Đồ Trung Văn Biễn, Cảm Tác (乙酉年奉旨來京途中聞變感作).

Quốc phá, gia vong ngã độc tồn,
國破家亡我獨存,
Gian nan, khổ hận hương thù luân?
艱難苦恨向誰論?

Giang san vì sái anh hùng lệ,
江山未洒英雄淚,
Phong vũ nan tiêu tráng sĩ hồn.
風雨難消壯士魂。

Bình linh sầu chiêm vân ám đạm,
屏嶺愁佔雲暗淡,
Dich đình túy đảo nhật hoàng hôn.
驛亭醉倒日黃昏,

Ân cần thân hữu tương kỳ xứ,
恩勲親友相期處,
Khả tích thốn giao thiên trượng hồn.
可憐寸膠千丈渾。

Đoàn Ngọc Phan dịch:
Nhà tan, nước mất, một ta còn,
Khổ hận, cùng ai giải tác son?
Sông núi, anh hùng chưa rưới lệ,
Gió mưa, tráng sĩ khó tiêu hồn.
Non Bình buồn ngấm mây nhân nhật,
Quán trạm mềm say bóng chập chồn.
Bầu bạn ân cần hò hẹn đó,
Tắc keo [13] khôn lảng đục muôn nguồn.

07/ Nguyễn Thiện Thuật (阮善述; 1841 - 1926):

Ông có tự là Mạnh Hiếu, người làng Xuân Dục, tổng Bạch Sam, huyện Đường Hào, phủ Thượng Hồng, tỉnh Hải Dương; nay là thôn Xuân Đào, xã Xuân Dục, huyện Mỹ Hào, tỉnh Hưng Yên.

Năm 1876, khoa Bính Tý, Nguyễn Thiện Thuật [14] đỗ Cử nhân (18/31) tại Trường thi Thừa Thiên, làm Tri phủ Từ Sơn (Bắc Ninh), rồi Tán tương Quân vụ tỉnh Hải Dương. Năm 1881, ông giữ chức Chánh sứ Sơn phòng tỉnh Hưng Hóa, kiêm Tán tương Quân vụ tỉnh Sơn Tây. Vì làm Tán tương nhiều lần nên người đời thường gọi là Tán Thuật.

Năm 1883, hàng ước Quý Mùi được ký kết, triều đình Hiệp Hòa chịu quyền Bảo hộ của Pháp, ông bắt mãn từ quan bỏ sang Long Châu (nước Tàu), tìm cơ hội khôi phục.

Năm 1885, Nguyễn Thiện Thuật ứng nghĩa Cần Vương, được phong Bắc Kỳ Hiệp thống Quân vụ Đại thần. Ông là lãnh tụ của cuộc khởi nghĩa Bãi Sậy, lập căn cứ ở vùng lau sậy thuộc hai tỉnh Hưng Yên và Bắc Ninh. Chiến đấu bên cạnh với Đô đốc Tạ Hiện, Tán Bắc Ngô Quang Huy, và Tán lý Nguyễn Cao. Vì thế, địa bàn hoạt động của nghĩa quân Bãi Sậy rất rộng, tràn qua các tỉnh lân cận như Hà Đông, Bắc Ninh,

Hải Dương, Kiến An, Thái Bình.

Pháp phải huy động cả đại binh, cử Nguyễn Trọng Hợp làm Kinh lược sứ, Hoàng Cao Khải làm Tiểu phủ sứ, bao vây lâu dài và khủng bố tàn bạo để cô lập nghĩa quân. Giặc bắt cả gia đình ông, buộc phải ra đầu thú, ông khẳng định: “Thà chịu hy sinh cả gia đình, quyết không hàng giặc.” Chúng dùng hỏa công thiêu rụi Bãi Sậy, nghĩa quân tan rã, ông phải lánh mình sang Tàu để cùng Tôn Thất Thuyết mưu việc khôi phục, nhưng tình thế mỗi ngày một khó khăn, việc không thành. Các em và con ông đều tham gia chống Pháp, đều bị giặc giết hay cầm tù.

Về tác phẩm, thơ Nguyễn Thiện Thuật hùng tráng, phản kháng thái độ cầu hòa của bọn vua quan hèn nhát muốn yên thân và ca tụng các vị anh hùng dân tộc. Hiện còn hai bài thơ luật thất ngôn bát cú: Điều Nguyễn Tri Phương Tử Tiết (Viếng ông Nguyễn Tri Phương chết vì nước), Đề Trần Hưng Đạo Vương Từ (Đề đền Trần Hưng Đạo Vương), và một câu đối Khấp Gia Nhi (khóc con). Theo Từ Điển Nhân Vật Lịch Sử Việt Nam của Nguyễn Q. Thắng, ông còn bài Si Cơ Hành (Cô gái ngẩn ngơ) có giá trị văn chương, được truyền tụng.

Trích câu đối Khấp Gia Nhi (泣家兒)

Đoạn đầu dài thượng, tổng liểu tiểu tướng quân, na kham vạn lý cô thần, ca khắp gia nhi [15] phong vũ dạ;

斷頭臺上,送了小將軍,那堪萬里孤臣,歌泣家兒風雨夜;

Sáp huyết trường trung, mộng tồn Hoàng đại lão, dữ ngã đồng bào ái đệ [16], xanh trì [17] Tổ quốc tử sinh thu.

歃血場中,夢存黃大老,與我同胞愛弟,撐持祖國死生秋。

Nhóm Chu Thiên, dịch [18]:

Đoạn đầu dài nọ, tiền tướng trẻ về trời, xót thay muôn dặm tôi xa, khóc con cơn gió táp;

Uống máu hội này, cùng cụ Hoàng trong mộng, còn đó một người em ruột, giữ nước buổi nguy nan.



H2: Nguyễn Thiện Thuật, 1841 - 1926.

(Ảnh từ vi.wikipedia)

08/ Nguyễn Thiện Kế (阮善計; 1849 - 1937):

Ông có tự là Thuật Chi [19], hiệu Đường Vân và Nễ Giang, người làng Nhĩ Độ hay Nễ Độ (你度), tổng Trần Xá, huyện Nam Xang, phủ Lý Nhân, tỉnh Hà Nội; nay thuộc huyện Tiên Lữ, tỉnh Hưng Yên [20].

Nguyễn Thiện Kế là em ruột của Nguyễn Thiện Thuật và anh rể của Tản Đà. Năm 1888, khoa Mậu Tý, ông đỗ Cử nhân (53/60) Trường thi Hà Nam, làm quan đến Tri phủ Từ Sơn (Bắc Ninh) nhưng vì tánh cương trực, vạch những điều sai quấy của quan trên nên bị cách chức. Sau được phục chức, làm huấn đạo huyện Hoàn Long (Hà Đông), rồi Tri huyện Tùng Thiện thuộc phủ Quảng Oai (Sơn Tây).

Ông tham gia Phong trào Cần Vương do anh ông là Nguyễn Thiện Thuật làm thủ lĩnh. Khi Chiến khu Bãi Sậy tan rã, Nguyễn Thiện Kế tiếp tục chiến đấu dưới ngọn cờ của Đề Thám (theo câu đối Khấp Gia Nhi). Sau, ông bị giặc bắt, đày Côn Đảo (theo Thành Ngữ Điển Tích Danh Nhân Từ Điển của Trịnh Văn Thanh).

Tác phẩm của ông có Đại Viên Thập Vịnh (10 bài vịnh quan lớn) và Tiểu Viên Tam Thập Vịnh (30 bài vịnh quan nhỏ). Đó là bốn mươi bản cáo trạng, vạch mặt những tên quan lại theo giặc, bán nước hại dân, bất kể liêm sỉ. Sau chọn riêng ra 30 bài, lập thành một tập lấy tên là Thời Hiền Tam Thập Vịnh.

Thi phẩm ông, điển hình có các bài thơ Quốc âm:

- Vịnh Tổng Đốc Hải Dương, tức Khâm sai Lê Hoan, thơ luật thất ngôn bát cú (Nguồn: Vũ Đình Liên; Hợp Tuyển Thơ Văn Việt Nam 1858 - 1930; Hà Nội, nxb Văn Hóa, 1963).

- Vịnh Tổng Đốc Thái Bình, tức Phạm Văn Thụ [21], thơ luật thất ngôn bát cú (Vũ Đình Liên, sách đã dẫn).

- Vịnh Tri Huyện Lê Văn Chấn [22], thơ luật thất ngôn bát cú, sách đã dẫn.

- Vịnh Ban Tu Thư, thơ luật thất ngôn bát cú, sách đã dẫn.

- Vịnh Tri Phủ Vĩnh Tường [23], thơ luật thất ngôn bát cú (Nguồn: Trần Trung Viên; Văn Đàn Bảo Giám; Sài Gòn, nxb Mặc Lâm, 1968).

- Khóc Vợ Bé, thơ luật thất ngôn bát cú (Trần Trung Viên, sdd).

- Vịnh Kiều, thơ luật thất ngôn bát cú, sách đã dẫn.

- Đánh Tài Bàn, văn xuôi, thể phú (Nguồn: Phan Kế Bính; Việt Hán Văn Khảo; Sài Gòn, nxb Mặc Lâm, 1970).

Thi phẩm Nguyễn Thiện Kế vừa thời sự, vừa hiện thực, vừa trào phúng, vừa mang chất thơ đầy hình tượng.

- Thời sự trong thơ ông là những tin tức nóng bỏng, giục gân, thích thú, lôi cuốn người đọc.

- Hiện thực trong thơ ông nhằm vạch trần bộ mặt xấu xa, dơ bẩn, tố cáo những hành động phản quốc, cầu vinh của những tên quan theo thực dân Pháp thời bấy giờ.

- Hình tượng trong thơ ông là một bức tranh sống động, những đường nét hý họa tài tình, ngộ nghĩnh.

- Trào phúng trong thơ ông là mũi nhọn đâm thẳng vào bọn quan lại làm tay sai cho giặc ngoại xâm. Bọn này nhờ “thành tích” giết hại đồng bào mà được thăng quan tiến chức rất nhanh, nhờ “tài” bợ đỡ quân cướp nước một cách bỉ ổi mà được chúng tin dùng, đãi ngộ.

Những đặc điểm trên trộn lẫn vào nhau, đã làm nổi bật chất thơ trào phúng độc đáo của Nguyễn Thiện Kế. Điển hình là vụ một tên Tri phủ Vĩnh Tường thác tụng vợ chồng Công sứ tỉnh Sơn Tây đến khám đề trong phủ. Khi phải đi qua một vũng nước, hần muốn lấy lòng quan thầy “bổ tây” để được thăng chức, đã xin làm thân trâu ngựa công “mẹ đầm” qua vũng nước. Việc này được Nguyễn Thiện Kế mô tả qua bài Vịnh Tri Phủ Vĩnh Tường: Thằng cha phủ Vĩnh thế mà thâm, Nịnh bố cu tây công mẹ đầm. Đôi vú áp vai đầu nghén nghén, Hai tay bưng dít mặt hăm hăm. Cũng may cứng cánh nhờ ơn tổ, Nếu rùi sa chân chết bỏ bầm. Chẳng kể mề đay cùng tường lục, Ngủ tay tùm tùm miệng cười thăm.

Nói tóm lại Nguyễn Thiện Kế là nhà thơ trào phúng duy nhất trong Quân đội Cần Vương, ông cũng là nhà thơ trào phúng nổi tiếng của thời đại, chỉ đứng sau Trần Tế Xương.

09/ Kỳ Đồng (奇童)

Kỳ Đồng là danh hiệu do vua Tự Đức ban, còn tên thật là Nguyễn Văn Cẩm (阮文錦; 1875 - 1929). Ông ở làng Ngọc Đình, tổng Hà Lý, huyện Duyên Hà, phủ Tiên Hưng, tỉnh Hưng Yên; nay là huyện Hưng Hà (Hưng Nhân, Duyên Hà), tỉnh Thái Bình. Kỳ Đồng được Pháp cho du học ở Algérie, đỗ Tú tài toàn phần. Năm 1896, ông về nước, mở đồn điền ở vùng chợ Kỳ, thuộc tổng Hương Vĩ, Yên Thế, tỉnh Bắc Giang. Nơi đây, ông ngầm liên lạc và tiếp tế lương thực cho Đề Thám. Đêm 22 tháng 9 năm 1897, Toàn quyền Paul Doumer ra lệnh

bắt ông tại chợ Kỳ, rồi đày sang Nouvelle Colédonie. Năm 1901, Pháp chuyển ông sang quần đảo Polynésie, xa hơn.

Về văn nghiệp, ông có nhiều thơ chữ Nho, tiêu biểu như: Đăng Yên Thế Lộ (Đường lên Yên Thế), Cô Đăng (Chiếc đèn lẻ loi), Dòng Xích Bích, Thời Sự, Bình Khởi (Nổi binh), Kiền Khôn Phú, Thiên Lý Du Du (Xa xôi ngàn dặm), Thế Sự Thi, Trung Thu Ngâm (Khúc ngâm Trung thu).

Thơ Nôm có bài Niềm Vui Võ Đồn Điền, Bài Ca trù.

Thơ Kỳ Đồng mang chất thời sự và trữ tình, ý thơ đậm đà, hồn thơ lai láng. Bài Trung Thu Ngâm, có giá trị cả văn chương và tư tưởng. Bài Kiền Khôn Phú, một thử nghiệm thành công đem thể song thất và lục bát của ta vào thơ chữ Nho.

Trích bài Đăng Yên Thế Lộ (登安世路):

Hà sự phân vân thuyết lộ ky,
何事紛紜說露機
Kỳ lô tương cố một tương tùy.
騎驢相顧沒相隨。
Tuy tường thiên nhận do ngu nạn,
雖翔千仞猶虞難,
Nan ngụ cô sơn tác trụ trì.
難寓孤山作住持。
Trị trù thả học Y tiên giác,
治疇且學伊先覺,
Dương tiết nan phù Hán cố ky.
揚節難扶漢故基。
Ký cô thác tích canh sử hạ,
既姑托跡耕耨暇,
Hà sự phân vân thuyết lộ ky.
何事紛紜說露機。
Việt Thao dịch:
Việc chi bối rối lộ mưu ngay,
Cưỡi ngựa không ai dỗi bóng này.
Ngàn trượng bay xa còn vương nạn,
Nhà tu núi quạnh khó bề thay.
Học tài tính liệu noi Y Doãn,
Hưng phục khó bề giúp Hán xoay.
Nương náu tạm thời vào võ đất,
Việc chi bối rối lộ mưu ngay.

Tác giả xử dụng tối đa lối chơi chữ, vừa thủ vĩ ngâm để nhấn mạnh chủ đích bài thơ, toàn bài vừa dùng phép láy lá giữa hai chữ cuối câu trên và hai chữ đầu câu dưới. Vì tính cách bảo mật tác giả, bài này chỉ truyền miệng, nên có nhiều dị bản. Chẳng hạn:

Câu 1: Thiên lý du du nhất lộ ky,

Câu 3: Ký cô lạc ngã ưu sai hạ,

Câu 4: Hà sự yêm yêm lãng sáu mi.

Việt Thao dịch:

Đường xa nghìn dặm lẻ loi thay,

Tạm gửi niềm vui vào võ đất

Việc chi lo lắng phải chau mày.



H 3: Kỳ Đồng Nguyễn Văn Cẩm 1875 - 1929.

(Ảnh tài liệu xưa)

(Còn tiếp kỳ sau)

GHI CHÚ

[1] Quốc Sử Quán Triều Nguyễn; Đại Nam Thực Lục Chính Biên, Đế Ngũ kỷ, Quyển VIII, Thực lục về Giản Tông Nghị Hoàng Đế; nhóm Nguyễn Ngọc Tĩnh dịch Tập 9; trang 141, chép: “Tôn Thất Thuyết còn giữ giá vua, còn đóng ở Sơn phòng Quảng Trị, đã kèm vua ra lệnh Dụ Thiên Hạ Cần Vương, lại sẽ dụ bảo Nguyễn Văn Tường và yên ủi những người họ mạc ở trong Kinh đều một đạo, do đường dịch lộ chuyển chạy về Kinh.” Như vậy, chỉ có “Dụ Thiên Hạ Cần Vương,” gọi tắt là “Dụ Cần Vương,” ban hành ngày 2 tháng 6 năm Ất Dậu (13- 7- 1885), từ thành Tân Sở (Quảng Trị). Cái được gọi là “Hàm Nghi Đế Chiếu,” hay “Chiếu Cần Vương” là ngụy tạo, không thật.

[2] Về năm sinh của Vũ Hữu Lợi, các tài liệu ghi khác nhau, bài này ghi theo Các Nhà Khoa Bảng Việt Nam của Ngô Đức Thọ chủ biên.

[3] Câu đối trích từ: Nguyễn Văn Huyền; Văn Học Yêu Nước và Cách Mạng Hà Nam Ninh, Tập I (Hà Nội, nxb Khoa Học Xã Hội, 1981), trang 128.

[4] Theo tiểu dẫn của Nguyễn Quang Bích: Chu Thiết Nhai là tự của Chu Lăng Thục, người tỉnh Hồ Nam (nước Tàu), làm chức phiên phó sứ nhà Thanh, sang giúp Cần Vương. Năm 1886, Nguyễn Quang Bích vâng mệnh vua Hàm Nghi, theo Tôn Thất Thuyết sang Vân Nam công cán, có Chu Thiết Nhai và Nguyễn Khê Ông đi cùng. Nhưng khi đến phủ Khai Hóa, ông Nhai vì tuổi già sức yếu, lâm bệnh và từ trần. Tác

giả thương tiếc làm thơ và văn tế điệu bạn.

[5] Tán tương Nguyễn Khê Ông có tên thật là Nguyễn Hội, hiệu Khê Ông. Người làng Khê Thượng, tổng Khê Thượng, huyện Bất Bạt, phủ Quảng Oai, tỉnh Sơn Tây. Ông được vua Hàm Nghi phong An sát Sơn Tây, Tán tương quân vụ. Khi thành Sơn thất thủ ông chiêu mộ nghĩa quân chống Pháp, sau đem quân về giúp Nguyễn Quang Bích, trở thành phó tướng, là một tham mưu xuất sắc.

[6] Nguyễn Văn Giáp, thường gọi là Bồ Giáp vì làm quan tới chức Bồ chánh Sơn Tây. Năm 1864, khoa Giáp Tý, ông đỗ Cử nhân (8/24) tại Trường thi Hà Nội, người làng Tả Thanh Oai, tổng Tả Thanh Oai, huyện Thanh Oai, phủ Ứng Hòa, tỉnh Hà Nội (địa danh năm 1831). Ngày 16-12-1883, thành Sơn Tây thất thủ, ông bỏ quan, lãnh đạo nghĩa quân chống Pháp. Năm 1885, Phong trào Cần Vương bùng phát, ông đem quân hợp tác với Nguyễn Quang Bích, và được vua Hàm Nghi phong chức Tuần phủ Sơn Tây, sung Tham tán Hiệp đốc Quân vụ Bắc Kỳ. Với chức vụ ấy, ông Giáp được toàn quyền chỉ huy quân đội trong thời gian quan Hiệp thống Bắc kỳ Quân Vụ Nguyễn Quang Bích đi công cán sang Tàu. Khoảng tháng 10-1887 (năm Đinh Hợi) ông Giáp bị bệnh mất tại chiến khu. Tác giả vô cùng thương tiếc làm bài điệu “Hiệp Đốc Quân Vụ Nguyễn Đại Thần Văn” (Bài văn tế trích trong Từ Điển Nhân Vật Lịch Sử Việt Nam, trang 690).

[7] Cần Hải là cửa biển của tổng Cần giờ, thuộc huyện Bình Dương, phủ Tân Bình, tỉnh Gia Định (địa danh thời ấy).

[8] Chu Thiên; Thơ Văn Yêu Nước Nửa Sau Thế Kỷ XIX 1858 - 1900 (Hà Nội, nxb Văn Học, 1970); trang 214: bài thơ này do cụ Nhất, làng Quang Lang, huyện Thụy Anh (nay là thôn Quang Lang, xã Thụy Hải, huyện Thái Thụy, tỉnh Thái Bình), cung cấp; còn đầu đề do nhóm biên soạn Chu Thiên thêm vào.

[9] Cao Xuân Dục; Quốc triều Hương khoa lục, Nguyễn Thúc Nga và Nguyễn Thúc Lâm dịch (Sài Gòn, nxb TP/HCM, 1993); trang 346, chép cả hai tên. Nhưng các tài liệu văn học khác chỉ chép tên nguyên thủy là “Nguyễn Ngọc Tương.”

[10] Tin biến: tin Kinh đô thất thủ vào rạng ngày 5-7-1885 (tức 23-5-Ất Dậu), vua Hàm Nghi bôn đào, ban Dụ Cần Vương.

[11] Bùi Kinh Lược: Kinh lược họ Bùi, tức Bùi Văn Dị người làng Châu Cầu, tổng Phù Đạm, huyện Kim Bảng, phủ Lý Nhân, tỉnh Hà Nội; nay thuộc thành phố Phủ Lý, tỉnh Hà Nam.

[12] Nguyên chú của tác giả: “Năm ấy, vua Hàm Nghi xuất bôn, vào rừng sâu gặp quân gian mắc nạn.” Đề bài thơ ghi “Canh Dần (1890) Nguyên Tiêu Dạ Cảm Tác” nhưng sự thật vua Hàm Nghi bị bắt năm Mậu Tý, tức 1888; như vậy tác giả đã

ghi chú lầm. (Theo Văn Học Yêu Nước và Cách Mạng Hà Nam Ninh, trang 102).

[13] Tắc keo (thốn giao), theo sách “Hoạt Pháp Đại Thành” viết: “Một tắc keo chẳng đủ làm trong cả sông Hoàng nước đục.” Ý nói một sức mình không thể làm xoay chuyển được tình thế.

[14] Cao Xuân Dục, sách đã dẫn, trang 438, chép “Nguyễn Đức Thuật, người xã Xuân Dục, tỉnh Hải Dương.”

[15] Khấp Gia Nhi: Cả Sinh, con trưởng của Nguyễn Thiện Thuật, có tên là Nguyễn Thiện Tuyền. Sau khi chiến khu Bãi Sậy tan rã, ông Tuyền theo giúp Đề Thám chống Pháp, bị bắt, rồi bị xử trảm tại Bần Yên Nhân vào tháng 4 năm 1909. Lúc ấy, Nguyễn Thiện Thuật đang lánh nạn bên Tàu, gửi câu đối này về viếng con.

[16] Nguyễn Thiện Kế, em ruột Nguyễn Thiện Thuật, lúc đó còn đang tham gia trong hàng ngũ của Hoàng Hoa Thám.

[17] Chu Thiên, sách đã dẫn: câu đối “Khấp Gia Nhi” phần chữ Nho chép là “持” (trang 530), và phiên âm lại chép là “phù” (trang 196); nhưng với chữ “持” phải đọc là “trì.”

[18] Sách đã dẫn, trang 196: câu đối này “Ghi theo lời cụ Vũ Tố xã Tân Hồng, huyện Bình Giang, tỉnh Hải Dương.”

[19] Theo một tài liệu trên mạng, Nguyễn Thiện Kế có tên tự là Trung Khả; nhưng theo Nhân Vật Từ Điển Việt Nam, tên tự của ông là Thuật Chi.

[20] Nơi ở thời xưa của Nguyễn Thiện Kế, làng và tỉnh ghi theo Cao Xuân Dục, Quốc Triều Hương Khoa Lục, bản dịch, trang 504. Địa danh đầy đủ (làng, tổng, huyện, phủ) ghi theo Dương Thị The và Phạm Thị Thoa, Tên Làng Xã Việt Nam Đầu Thế Kỷ XIX, trang 439. Địa danh thời nay, dựa theo Đinh Xuân Vịnh, Sổ Tay Địa Danh Việt Nam, trang 363, nhưng có cập nhật để phù hợp với sự thay đổi địa danh hiện nay.

[21] Theo Vũ Đình Liên, Hợp Tuyển Thơ Văn Việt Nam 1858 - 1930 (Hà Nội, nxb Văn Hóa, 1963), trang 368: Phạm Văn Thụ, đỗ Phó bảng năm 1892, khéo luôn cúi mà từ chức Hậu bổ leo lên An sát Thái Bình, được Tây tin tưởng đưa về làm Chánh sứ Liêm phóng tức cơ quan mật thám thời Pháp thuộc, rồi Tuần phủ Hưng Yên, thăng Tổng đốc Thái Bình, sau vào Huế lãnh Hộ bộ Thượng thư. Bài này tác giả làm lúc hẩn về Thái Bình làm Tổng đốc. Trước đó tỉnh Thái Bình chỉ có chức Tuần phủ.

[22] Lê Văn Chấn người làng Mọc thuộc tỉnh Hà Đông.

[23] Vũ Đình Liên, sách đã dẫn, trang 369: Đầu đề bài thơ này là: “Vịnh Tri Phủ Quảng Oai.” Hai phủ Vĩnh Tường và Quảng Oai đều thuộc tỉnh Sơn Tây.



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại (nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

*** Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198

4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

Văn phòng mở cửa 7 ngày trong tuần

Thầy Đi! Thầy Đâu Rồi?



Nguyễn Thị Thanh Dương

Tôi trở về Việt Nam thăm thân nhân vào một mùa hè.

Tôi thuê xe đến ngôi trường cũ, một mình tìm lại kỷ niệm xưa, không chỉ là mái trường trung học thân yêu mà còn có bóng dáng một tình yêu. Thấy Chuẩn, giáo sư môn toán của tôi suốt 3 năm liền từ lớp 10 đến lớp 12.

Kể từ ngày tôi đi vượt biên được đến Mỹ định cư. Đây là lần đầu tiên tôi trở về Việt Nam và ngôi trường cũ là một kỷ niệm tôi luôn mong muốn được gặp lại.

Đứng trước ngôi trường xưa, lòng tôi bồi hồi thổn thức...

Ngôi trường đã hoàn toàn thay đổi, trường được xây mới và rộng thêm, cây phượng vĩ già nơi sát hàng rào trường không còn nữa. Bao mùa hoa Phượng của tôi chín đỏ sân trường nay về đâu, hoa ơi, thầy cô ơi, bạn bè ơi!

Tên trường không thay đổi, vị trí trường vẫn là đây, nơi tôi từng đi về suốt mấy năm trung học.

Trường lớp đóng cổng, đóng cửa im vắng trong một buổi trưa hè. Mùa khai trường sắp đến rồi, mai mốt sân trường im vắng này lại rộn rã thầy trò đông vui.

Nhìn dãy hành lang trường hun hút, tôi nhớ bóng dáng thầy Chuẩn thường đi qua. Nhìn phòng lớp im tiếng tôi nhớ những lúc thầy đứng giảng bài và tôi thì mơ mộng nhìn ra ngoài khung cửa, bài toán thầy giảng giải xong mà tôi giấc mộng chưa tròn.

Nước mắt rưng rưng tôi bâng khuâng tự hỏi:

- Thầy ơi! Thầy đâu rồi?

Không biết thầy Chuẩn còn dạy ở trường này không? Mai này đến ngày khai trường tôi sẽ đến đây, không là cô học trò nhỏ năm xưa, chỉ là người khách lạ, tôi sẽ đứng ngoài cổng như thế này để tìm trong đám đông thầy trò một bóng dáng thầy. Nhất định tôi sẽ nhận ra thầy, con người ấy, nét mặt ấy tôi vẫn chưa quên dù 20 năm đã xa, 20 năm chưa gặp lại thậm chí chưa nghe tin tức gì về thầy.

Suốt bao năm tôi mãi lo cuộc sống hiện tại nơi quê người và mỗi tình học trò mong manh nơi quê nhà luôn là kỷ niệm đẹp.

Năm tôi lên lớp 10, thầy Chuẩn mới đổi về trường dạy môn toán. Ngày đầu tiên thầy vào lớp lũ học trò con gái chúng tôi xôn xao vì thầy giáo trẻ tuổi đẹp trai, lại vui tính, ăn nói ngọt ngào.

Chúng tôi đã nhanh chóng điều tra ra "lý lịch" của thầy, đọc thân đẹp trai học giỏi chỉ mỗi tội con nhà nghèo.

Tôi còn nhớ bạn Kim Sa nói:

- Thầy chỉ đáng tuổi anh chúng mình thôi, tao chẳng muốn gọi bằng "thầy".

Tôi cũng nghĩ thế và tôi đã tập làm mấy câu thơ để đọc một mình:

Em chỉ muốn gọi thầy bằng "anh",

Thương thầy đôi mắt cận hiền lành.

Mỗi lần thấy bước chân vào lớp,

Em ước thời gian đừng qua nhanh.

Tôi thầm yêu thầy ngay năm học đầu tiên, chờ mong từng giờ học với thầy, mừng vui khi thấy bóng dáng cao cao của thầy xuất hiện, hồi hộp khi thấy đôi mắt hiền sau cặp kính cận của thầy nhìn tôi dù chỉ là cái nhìn bình thường hay thoáng qua.

Có lần trong hành lang trường, từ xa thấy thầy đang đi đến gần, tôi dậm ra luống cuống vụng về làm rơi cả mấy quyển vở đang cầm trên tay. Thầy đã cúi xuống nhặt lên đưa cho tôi. Giây phút đối diện và chạm tay ấy tôi không bao giờ quên.

Thời kỳ bao cấp cuộc sống ai cũng ít nhiều khó khăn, tôi đã chứng kiến cảnh các giáo viên chia nhau nhu yếu phẩm gạo thịt tiêu chuẩn tại văn phòng. Tôi thương thầy giáo độc thân của tôi cũng không thoát khỏi cảnh đời thực tế này, nhưng dường như tôi ít khi thấy thầy Chuẩn mang những thứ nhu yếu phẩm ấy về nhà.

Một học trò lớp tôi nghỉ bệnh mấy ngày ở nhà, gia cảnh nó khó khăn, thầy Chuẩn là

thầy giáo chủ nhiệm sẽ tổ chức một buổi đến thăm để “động viên” học trò. Tôi là trưởng lớp được đi cùng thầy.

Tôi ngạc nhiên thấy thầy mang theo miếng thịt heo nửa ký và bịch gạo 12 ký là tiêu chuẩn của thầy vừa lãnh. Thấy tôi có vẻ ngạc nhiên, thầy nói:

- Nghe nói gia cảnh trò Hoa nghèo, lại ốm đau nghỉ học, thầy chẳng biết mang quà gì, sẵn hôm nay có tiêu chuẩn gạo thịt này...

Tôi ngại ngùng và thương cảm... cho thầy, chứ không phải cho bạn:

- Thế... tháng này thầy không có gạo thịt ăn hả? Thấy báo tin thăm Hoa bất ngờ quá, em chẳng kịp góp phần mua quà...

Thầy Chuẩn mỉm cười:

- Lo cho người bệnh chứ việc gì lo cho thầy. Tháng này thầy sẽ... ăn chục bố mẹ.

Sau này tôi biết thêm thầy Chuẩn vẫn thỉnh thoảng nhường phần gạo thịt tiêu chuẩn của thầy cho một vài bạn đồng nghiệp đông con hay gia cảnh khó khăn dù thầy cũng chẳng khá giả gì.

Một nhà giáo chăm chỉ yêu nghề, hết lòng chỉ dạy học trò, một nhà giáo luôn giúp đỡ bạn bè cả vật chất lẫn tinh thần, khi thì nhường tiêu chuẩn nhu yếu phẩm, khi thì thay bạn đứng lớp khi họ bận việc hay ốm đau.

Lũ học trò chúng tôi đã “phát giác” ra những điều ấy không khó gì.

Thầy là một chàng trai trẻ phóng khoáng và bao dung trong bọn trẻ cuộc sống.

Càng ngưỡng mộ thầy tôi càng yêu mến thầy.

Mùa hè năm lớp 12, mùa hè cuối cùng rồi mỗi người vào đời một hướng rẽ. Tôi sẽ đi xa hơn, cuộc chia tay này không thể nói cùng ai, gia đình tôi chuẩn bị cho hai chị em tôi đi vượt biên.

Ngày cuối cùng trước khi nghỉ hè, tôi cố tình đợi để đối diện thầy nơi hành lang lớp, lần này tôi không vụng về làm rơi cuốn vở mà vụng về nói chia tay với thầy:

- Em... chúc thầy...ở lại... một mùa hè vui vẻ.

Thầy ân cần:

- Thấy chúc em thi đậu đại học và tương lai mở ra phía trước. Còn thầy dĩ nhiên vẫn ở lại làm “ông lái đò” chở người qua sông”.

“Anh lái đò” ơi, ước gì anh không chở em qua sông mà chở em trên suốt con sông dài cuộc đời nhĩ!...

Tôi lãng mạn nghĩ thế. Thấy tôi không nói gì thêm thầy định bước đi, tôi chợt tỉnh cơn mơ vội nói với theo:

- Thầy ơi... thầy nhớ lo cho chính bản thân mình, giữ gìn sức khỏe...

Thầy hiểu ý tôi và mỉm cười:

- Em muốn nhắc lại chuyện thầy đi thăm em Hoa với phần tiêu chuẩn lương thực của thầy chứ gì? Xem này, thầy có gầy ốm đi tí nào đâu!

Khi bóng thầy rẽ khuất vào một lớp học, tôi đứng ngẩn ngơ gọi thầm hai tiếng thân thương: “Thầy ơi!...”

Xa lớp xa trường đã buồn, xa thầy tôi càng buồn hơn. Tôi ra đi mang theo một mối tình tâm huyết vọng.

Để rồi hơn 20 năm sau trở về, kỷ niệm năm nào bỗng thức dậy. Trong tôi vẫn còn hình bóng thầy Chuẩn cao cao đẹp trai và rất đàn ông tính rộng rãi bao dung.

Bây giờ chắc thầy đã có gia đình vợ con và vẫn là thầy như thuở độc thân vui tính.

Tôi muốn biết thầy còn dạy ở trường cũ không, để ngày khai trường sắp đến đây tôi nhất định sẽ đến trường, chỉ để nhìn thấy bây giờ ra sao.

Tôi tự trách mình bấy lâu đã không tìm liên lạc với bạn bè đồng môn cũ để biết tin về thầy.

Tôi cố moi óc nhớ lại những bạn bè cùng lớp cũ và nhớ ra nhà Kim Sa ở gần nhà tôi nhất nên đến thăm hỏi. Kim Sa đã dọn đi kể từ khi lập gia đình. Tôi xin được số điện thoại của Kim Sa.

Khi tôi gọi phôn cho Kim Sa, nó mừng rỡ. Chúng tôi cùng nhắc lại ngôi trường cũ, bạn bè xưa. Tôi hỏi:

- Kim Sa ơi, thầy giáo Chuẩn đẹp trai, thần tượng ngày xưa của chúng mình đâu rồi? Thầy còn dạy ở trường mình không?

- Kim Sa định kể đây, thầy Chuẩn đặc biệt nhất nên để dành kể sau cùng.

Tôi mừng rỡ, không kịp kìm nén lòng mình reo lên:

- Thấy Chuẩn đặc biệt là phải rồi. Một người tốt tính như thầy chắc luôn gặp nhiều may mắn trong cuộc sống.

- Chỉ đúng một nửa, thầy gặp... may mắn trong cuộc sống nhưng không còn đi dạy học nữa.

Kim Sa kể thầy Chuẩn bây giờ giàu sang vào hàng đại gia. Thấy lập gia đình với con gái một cán bộ cao cấp, gia đình vợ đã lo cho

thầy một chức vụ trong ngành giáo dục. Bao nhiêu năm qua thầy làm giàu nhờ chạy điểm cho học sinh, muốn con em vào trường tốt, muốn con em vào đại học đều qua tay thầy.

Nghe đến đâu tôi bàng hoàng đến đấy. Chàng trai trẻ thuở vào đời với tấm lòng hồn nhiên cởi mở, với nhiệt huyết yêu nghề yêu chữ đâu rồi?

- Lẽ nào thầy Chuẩn lại thế?

Tôi cố tình chưa tin dù biết bạn đang nói thật, nói đúng. Kim Sa thần nhiên:

- Bạn sống ở Mỹ nên không quen với những trò đời gian dối phũ phàng, chúng tôi ở Việt Nam chuyện này bình thường. Thời buổi này, xã hội này ai có quyền lực trong tay mà không giàu mới là lạ.

Kim Sa nửa đùa nửa thật:

- Thế bạn có muốn đến thăm thầy xưa không?

Và Kim Sa tự nhanh nhẩu trả lời:

- Đừng nhé, không ai tiếp bạn đâu. Vào cửa nhà thầy phải có người giới thiệu, thầy chẳng có thì giờ tiếp chuyện với vẫn những đứa học trò xưa. Với lại mùa hè này vợ chồng con cái thầy đang đi du lịch Châu Âu chưa về.

Tôi chán nản nhưng vẫn mong là này giờ bạn... nói đùa:

- Kim Sa đùa thế đủ chưa? Làm sao mà Kim Sa biết rõ về thầy như thế?

- Ai dám nói đùa, nói xấu một con người, lại là thầy giáo cũ mà mình từng ngưỡng mộ. Từ một người bà con bên vợ của thầy kể ra cho bạn bè anh ta và truyền đến bọn mình. Không tin thì cứ nhìn căn biệt thự lộng lẫy của gia đình thầy cũng là một câu giải đáp. Thời buổi này nhà giáo chân chính có dạy trường điểm, dạy thêm ngoài giờ đến hao mòn sức khỏe, ho lao khạc ra máu cũng chỉ đủ sống chứ ai làm giàu cho nổi...

Tôi buông phôn, những lời nói của Kim Sa đang bủa vây xung quanh tôi. Thấy giáo trẻ tuổi đẹp trai con nhà nghèo nhưng tâm hồn không vướng bận vật chất lợi danh của ngày xưa đã thay thế bằng một ông cán bộ ngành giáo dục tham hư danh quyền lợi, bán rẻ lương tâm nhà giáo chỉ vì tiền.

Tôi đã mất thầy rồi, tôi trách hoàn cảnh xã hội, trách người phụ nữ làm vợ thầy đã lấy đi trong tôi hình ảnh đẹp của thầy, lấy đi mối tình đầu đời tuổi học trò mới lớn của tôi, những thứ mà tôi từng trân trọng cất giấu trong đời...

Tôi thốt kêu lên trong tuyệt vọng:

- Thầy ơi!...Thầy đâu rồi?

(August 18, 2018)



Nữ văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vui Sầu Thương Nhớ và Thao Thức. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trinh Thanh Thủy sáng tác: www.quoctoan.com/trinhthanhthuy với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mắc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình Thao Thức với Trinh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: Trinh Thanh Thuy huan luyen ca sau sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.

Truyện Dài

TỐI ĐỘC Phụ Nhân Tâm

(Sao Em Nữ Đành)

Trinh Thanh Thủy



Bằng cảm tờ giấy trắng cẩn thận gấp 2, chàng ngồi vào bàn giấy bắt đầu viết thơ cho Bích Ly.

"Bích Ly yêu dấu! Anh nhận được thư em anh mừng quá, ước gì có em ở bên anh ôm ấp an ủi tinh thần cho em được thoải mái... Hàng ngày anh vẫn đi làm đều ở phòng mạch như thường lệ, khi nào không bận là đầu óc anh luôn nghĩ tới em, tới tương lai của hai đứa mình! Anh không phải sắt đá mà không biết buồn, đôi khi nhức nhối con tim và anh rất ân hận những gì anh đã làm... Như em cũng hiểu tất cả những gì anh làm chỉ vì anh quá yêu em, yêu mù quáng rồi muốn em vừa lòng, anh đã làm theo ý nghĩ của người anh yêu... Anh xót xa cho số mạng con người, nhưng có như vậy chúng ta mới được mãi mãi gần bên nhau, em sẽ là của anh. Dù anh có bao nhiêu phụ nữ để gạt gẫm hàng ngày, họ trẻ đẹp, độc thân quần quýt hỏi han săn sóc chiều chuộng anh, nhưng anh thật thờ ơ, tâm hồn không rung động... Anh chỉ thấy nhớ em, nhớ em khắc khoải, nhớ ngân nga... Hình ảnh em luôn ngự trị trong tim anh!"

"Bích Ly em yêu quý của anh, anh hứa sẽ chỉ yêu mình em thôi, anh sẽ lo cho em trọn vẹn và bé Bích Xuân sẽ trở thành con gái cưng của anh và em... Nó vô tội và thiệt thòi vì vậy anh hứa với em anh sẽ nuôi con đến bù đắp đủ cho bé Bích Xuân..."

"Em cứ yên tâm và tin tưởng ở anh nhé em yêu! Còn em sẽ bước thêm bước nữa thành bà bác sĩ Bằng, như vậy em hài lòng phải không em? Hoàng hậu của anh! Sau đó chúng ta có thêm nhiều công chúa và hoàng tử ra đời, anh sẽ lo cho em và các con, anh chỉ xin và nhắc em đừng u sầu! Hãy giữ gìn sức khỏe và sắc đẹp... để hưởng thụ danh tiếng của bà giám đốc thẩm mỹ viện Bích Ly nhé em! Tất cả những gì cần nói, anh đã nói hết cả rồi! Vợ tương lai của anh, thôi anh dừng bút, hẹn em thư sau. Thương nhớ và thêm em vô cùng! Nhớ coi thơ xong đốt xóa bỏ đi, chuyện còn nóng bỏng mình không để sơ hở gì được nghe em! Em hãy yên tâm, trái tim và cả cuộc đời anh sẽ thuộc về em vĩnh viễn. Yêu em dài lâu, anh hứa yêu em suốt cả đời... Hôn em... Ông đĩnh Bằng"

Bích Ly mừng vui khi đọc hết lá thư tình của Bằng gửi cho nàng. Như vậy nàng chính thức là người yêu và vợ của Bằng... Giấc mơ đã thành... Nàng không còn phải lo sợ ghen tuông nghi ngờ và lo lắng Bằng phản bội bỏ bê mẹ con nàng. Mấy tháng nay không gặp được Bằng nàng lo buồn u uẩn, chỉ lo sợ Bằng chán và phản bội tình nàng... Đôi lúc quá cô đơn nàng cũng chạnh lòng nhớ thương Hiếu xót xa! Nhưng lỡ rồi! Tâm hồn vẫn còn xáo trộn áy náy về hình ảnh Hiếu chết trong đêm khuya! Đôi mắt đầy oán hận tủi buồn! Nhưng lá thư của Bằng đưa ra hình ảnh tương lai tô điểm cái bánh vẽ quá tuyệt vời, và tuyệt đỉnh của danh vọng. Cha mẹ nàng rồi cũng sẽ quên đi Hiếu. Bích Ly nghĩ dù sao nếu nàng lấy Bằng thì mẹ cũng hạnh diện. Và dù mẹ có thương con rể cũng không thể nào so bì với con gái ruột của chính bà sanh ra... Chuyện mà Bích Ly thích nhất là lũ bạn học cùng trường ngày xưa, chị em họ hàng sẽ không thể ngờ. Sau khi chồng tử nạn, hết tang nàng trở thành gái sế, gái nạ dòng, góa phụ có con cô, bước thêm bước nữa dễ dàng, vẫn lấy được tấm chồng mà cả bao nhiêu gái tân thềm mong ước muốn mà không có được.

Nàng lại gần ôm bé Xuân vào lòng rồi nghĩ tới tương lai. Bước lên xe hoa lần thứ hai này sẽ phải linh đình hơn kỳ trước. Bằng còn nói sẽ mở phòng thẩm mỹ lớn thêm ra và đổi tên là thẩm mỹ viện Bích Ly. Bích Ly cười thầm nàng nghĩ sao cuộc đời nàng lại được ông trời ưu đãi thế này! Nhắm mắt mơ màng nghĩ tới mộng tưởng huy hoàng trong tương lai, những ngày hạnh phúc đẹp tuyệt vời đang mở rộng cửa đời chào đón bước chân nàng.

Hai cô chị và em gái của Bích Ly không biết gì cả, lại gọi nhau thì thầm to nhỏ thương cho Bích Ly góa bụa cô đơn trong khi tuổi còn nửa chừng xuân quá trẻ, đang là phu nhân một bác sĩ, sống trong thế giới trường giả... Rồi bây giờ cô độc mẹ góa con cô, làm sao chịu được cảnh gối chiếc phòng the! Tội nghiệp Bích Ly sẽ phải ở góa hết đời sao? Mà lấy ai? Lấy ai bây giờ? Tim

đau ra ông chồng vừa giỏi vừa có tư cách địa vị lại mộc mạc hiền lành? Còn con gái tìm một ông chồng bác sĩ là giỏi đã bắt được trong tay mà ông trời đành lòng khắt khe oan nghiệt chia duyên rẽ thúi! khi Bích Ly lập gia đình với bác sĩ Hiếu, gia đình Bích Ly ai cũng mừng vui hân diện. Có đâu ngờ số phận chị gái, em gái của mình lại long đong!

Thời gian lạnh lùng trôi qua. Hiếu đã qua đời hơn một năm! Bích Ly và Bằng bắt đầu hò hẹn ngầm, mỗi cuối tuần vào ngày Chủ Nhật hai người lén lút gặp nhau tại nhà riêng của Bằng. Họ ân ái xong là nhanh chóng rời nhau ngay, không lưu luyến chần chờ hay bịn rịn... Họ chỉ cần gặp vội vàng để giải thoát nhớ thương và thỏa mãn ái ân cuồng nhiệt hưởng thụ trong tình yêu nóng bỏng tuyệt vời...

Bé Bích Xuân đã hơn bảy tuổi, bắt đầu vào lớp năm. Từ ngày bố chết, con bé trở thành đứa trẻ già dặn trước tuổi, nó không vùi vĩnh, khóc lóc hay nhõng nhẽo mè nheo đòi này nọ... Nó không còn bố để đòi dứt cơm cho nó ăn nữa, nó không còn chạy loăng quăng cười đùa như xưa. Đi học về, Bích Ly ôm hôn, nó chỉ im lặng đi theo mẹ ra xe đón nó về. Tấm gọi ăn uống xong là Bích Ly mở ti vi cho con coi phim hoạt họa. Nó chỉ thích coi phim có con bướm bướm. Mỗi khi nhìn thấy con bướm dù chỉ trong phim, trong hình vẽ hay bướm thật ngoài đời nó đều nhớ tới bố. Nó nhớ bố nhiều làm cho nó thấy mệt và muốn khóc! Nó tủi thân, nhớ bố ơ là nhớ! Nhớ bố vô cùng! Có mấy Chủ Nhật mẹ cho nó ra thăm cái lỗ chôn bố. Không còn cái lỗ! Mẹ nói với nó: "Đây là mộ của ba, con chấp tay lạy ba, nói ba phù hộ cho con khỏe mạnh mau lớn đi." Nó không nói gì chỉ gật gật, hai bàn tay chụm vào lạy như mẹ chỉ. Nó nghĩ nhưng không hiểu nổi ai giết bố nó? Tại sao bố chết như con bướm? Mẹ nói: "Đây là mộ của ba". Nó nhớ rồi, từ nay nó nói mộ của ba! Trên cái lỗ bị xây lấp bởi miếng đá to che lấp mất bố rồi! Nhìn tấm hình nhỏ ba nhìn nó! Nó muốn khóc... Con muốn ôm ba, muốn nói chuyện với ba! Nhưng nó nghẹn ngào lại thôi! Nước mắt không tuôn ra ào ạt, nhưng chỉ hai giọt nước mắt đọng khoé mắt con bé xót xa thương nhớ bố vô vàn... Ai biết được con gái bố đứt từng khúc ruột trong tấm thân bé bỏng nhỏ nhoi nơi nghĩa địa hoang vu và lạnh lẽo! Nó muốn khóc như mẹ nói lắm nhằm than thở... Nhưng không, nước mắt nó chỉ nhẹ nhàng lăn ra hai giọt nằm lung linh cản nơi khoé mắt! Tay phải quệt nhanh chùi đi giọt nước mắt! Còn tay trái nó vuốt nhẹ trên mặt ngói mộ đá lạnh vô tri! Nó hay hỏi bố thăm trong đầu: "Con làm con bướm chết! Con không bắt bướm nữa đâu! Con nhớ bố! ai làm bố chết?" Mỗi lần nghĩ ai đã làm bố của nó chết nước mắt nó lại tuôn trào!

Hôm nay Thứ Bảy, Bằng kêu phôn hẹn Bích Ly trưa nay sẽ đón nàng ở quán cà phê Tinh Lữ, ở đây toàn khách trẻ sinh viên và học sinh đến nghe nhạc rất đông, đèn màu mờ ảo, không ai nhìn rõ ai dù ban ngày. Bằng đến trước, chàng vào một chiếc bàn nhỏ có hai ghế trong góc ngồi nghe nhạc kêu cafe uống chờ đợi Bích Ly.

Chừng nửa tiếng Bích Ly đến, nàng đậu xe bên kia góc đường rồi đi vào quán. Vừa nhìn thấy Bích Ly bước vào, Bằng vội đứng lên ra trả tiền rồi cùng Bích Ly đi ngay ra xe.

Bằng lái xe của Bích Ly. Chàng lên xe, cả hai đóng cửa xe, không hỏi han gì, chàng ôm hôn nàng vội vàng nóng bỏng... Buồng nhau ra, Bích Ly nói: "Đi đâu bây giờ anh?" Bằng tay trái lái xe, còn tay phải xoa bóp cặp dò trắng dài của Bích Ly. Chàng thêm ôm nàng trong vòng tay ngay giờ phút này. Bằng lái xe lên thẳng Thủ Đức để tránh gặp những người quen.

Sáng nay trước khi đi, Bích Ly đã dặn bé Ba và bà Tư chăm sóc ngó chừng Bích Xuân. Nàng dặn bé Ba ngủ chung phòng với em Xuân vì công việc đi xa gặp mấy người bạn ngày mai nàng mới về. Cả hai dạ... dạ... nghe lời dặn của bà chủ. Họ cũng mừng vì cả hơn năm nay cô chủ buồn bã ít nói họ cũng tội nghiệp! Bà Tư thật lòng xót xa... Bà thương hại ông chủ tốt bụng hiền lành mà chết yểu! Còn riêng tâm tư con Ba không tỏ bày tâm sự ra được, chuyện nó đã biết nó cũng khó chịu lắm, nếu nói ra được thì nó mới mát bụng, hả dạ cái ứ ứ trong lòng... Hôm nay cô chủ nói đi xa sau cả năm thui thui trong nhà, ngoài chợ búa và đưa bé Bích Xuân đi học, cô không đi đâu cả, không bạn bè và không có tiếng phôn reo như ngày xưa khi ông chủ còn sống... Cô chủ Bích Ly của nó khôn thật! Chắc im lặng vì sợ cảnh sát vẫn còn điều tra hay theo dõi chứ gì? Bây giờ hơn một năm ông chủ qua đời, câu chuyện về ông bác sĩ bị cướp bắn chết đã chìm lắng không còn ai nhắc nhớ tới nữa!

Cậu bác sĩ Bằng cũng không phôn và không bao giờ tới nhà thăm hỏi như ngày xưa ông chủ còn sống! Vắng lặng tất cả đều chìm trong dĩ vãng! Và quên dần vào quá khứ! Nhưng với con Ba nó không quên được, làm sao quên được chính mắt nó nhìn thấy cái bóng người với bộ y phục đen, khò khò nói chuyện to nhỏ với bà chủ dưới đêm mưa phùn, bà chủ đang ôm xác ông chủ trong vòng tay! Xác ông chủ nằm xõng xoài lạnh giá trên đồng máu hòa lẫn nước mưa! Nó buồn lắm khi nhìn rõ đời người trong chốc lát bất ngờ! Chuyện xui hên không ai biết trước! Còn chưa đo lường được lòng người hiểm độc! Dù ngay người ruột thịt hay thân nhân của chính mình! Nó rùng mình sợ hãi! Nó phải ngậm miệng cho tới khi nào đây? Nó muốn nói, muốn kể hết ra cho mọi người biết, bà chủ đã đồng lõa với người tình giết chồng! Nó thêm được nói, nói toạc ra cho mọi người biết cái dã tâm của tên gian phu và bà ác phụ! Giờ phút này bà chủ đi ra khỏi nhà, nó muốn nói hết cho bà Tư nghe nhưng ngại ngừng lại thôi! Nếu bà Tư hỏi chỉ một câu thôi, nó nói hết ra những gì nó biết và nó sẽ không dấu diếm tí nào! Chờ xem? Nó khó chịu, chờ biết tới khi nào bà Tư mới hỏi nó... Cái bà Tư này, sao kỳ cục, miệng lúc nào cũng im như người câm! Sao không chịu tò mò hỏi nó một câu? Chỉ một câu mở đầu... Nó đi ra, đi vào luẩn quẩn trong bếp, ầm ứ, nhìn trộm bà Tư. Nó chờ có cơ hội để thêu lẻo chuyện tình buồn của ông bà chủ...



Con Ba trầm nghĩ, cô chủ đi rồi, lại đi gặp ông bác sĩ Bằng chứ gì? Nó đoán vậy và nó thì thầm một mình: “Hử... đúng tổng tông tong rồi, bây giờ thì tha hồ tự do!” Nó nói trống không một mình như hồn ma của Hiếu ghen tuông than thở nhập vào xác nó!

Bằng lái xe đưa Bích Ly lên thẳng chợ Thủ Đức. Bằng ngừng xe dưới khu đất trống nhỏ gần mặt đường có bóng mát của cây me cổ thụ. Cả hai cầm tay nhau âu yếm như cặp vợ chồng thật hạnh phúc. Hai người vào tiệm ăn ngay đầu chợ. Bích Ly ngồi sát bên Bằng trong nhà hàng ăn, nàng nói nhỏ: “Anh ăn gì kêu đi, em ăn với anh món gì cũng được.” Bằng hôn nhẹ lên trán Bích Ly. Cô bé bối rối gần lễ phép: “Thưa thầy cô uống gì ạ?” Bằng nói ngay: “Hai ly cam tươi, cho tôi hai phần bún thịt nướng, hai phần chạo tôm và nhớ nói đầu bếp nướng kỹ nhé...” Cô bé “dạ” ghi chép thật nhanh lên quyển sách nhỏ cầm sẵn trên tay. Trước khi bước đi, nó còn vỗ vai hỏi thêm: “Thưa cô chú cần gì thêm nữa không ạ?” Bích Ly trả lời nó: “Không em, khi nào cần gì sẽ kêu thêm.” Cô bé dạ và bỏ đi.

Bằng kéo ghế ngồi sát Bích Ly hơn, ngọt ngào nắm bàn tay thấp bút của nàng đưa lên đôi môi vừa hôn chàng vừa nói: “Anh nhớ và thêm em quá, nhớ đến đại khờ! Đêm nào anh cũng trần trọc suy nghĩ lo cho em... Anh chả dám đi chơi với cô nào cả, sợ chả may họ có bầu thì em bỏ anh, thành ra anh phải treo giò ăn chay... hi... hi... Cả năm rồi em không chịu gặp anh thì anh thiếu cho rồi! Hay tìm chùa sư nữ xin tu làm chú tiểu quét chùa!”

Bích Ly rút tay lại khi con bé mang ra hai ly nước cam, nó lặng lẽ để lên bàn rồi bỏ đi. Bích Ly trả lời Bằng: “Anh mà chịu thiếu... Anh kỳ quá! Em cũng nhớ anh vậy! Em sẽ đến anh... miễn anh nhớ đừng phản bội em, em sẽ chiều anh tất cả và em chỉ là của mình anh thôi”

Thức ăn đã được bê ra, cả hai ăn uống ngon lành, tự nhiên, thoải mái như cặp vợ chồng chính thức. Bằng luôn săn sóc Bích Ly từ lá rau thơm, chan cho nàng uống nước mắm chua ngọt đậm đà...

Bích Ly cảm thấy hạnh phúc vô cùng. Nàng ăn uống một bữa ngon lành, nhẹ nhàng thoải mái... Bằng nhìn nàng âu yếm hỏi: “Em còn muốn ăn gì thêm nữa không cưng?” Bích Ly uống hết nửa ly nước cam còn lại, xong mới trả lời: “Không, cảm ơn anh, em no rồi.” Bằng cầm tay Bích Ly kéo nàng đứng lên cả hai đi ra chỗ cashier trả tiền. Ra khỏi nhà hàng ăn chàng nói: “Chúng mình vào chợ mua bánh và trái cây mang về hotel để ăn nghe em.” Bích Ly gật đầu ngay, cười vui nàng khoe: “Em cũng nghĩ như anh, ha... ha... thần giao cách cảm. Em tính nói thì anh nói trước mất rồi. Em muốn mua soài, sầu riêng, măng cụt, vú sữa, chôm chôm nữa.” Bằng quàng tay phải vào eo lưng của Bích Ly, chàng nói tiếp: “Anh muốn mua nem chua, bánh ít, bánh tằm bì, bánh gai... ha... ha... Chúng mình tối khỏi cần đi ăn. À mình mua hai phần cơm tấm bì thịt nướng nữa nghe em? Mua thêm hai chai nước ngọt và hai quả dưa xiêm,

bảo họ chặt sẵn, uống nước ăn cùi dưa non là anh mê nhất.” Bích Ly nghe Bằng kể một dàn thức ăn, nàng vô tư cười ha hả: “Ý trời... em đâu ngờ anh cũng ham ăn...” Vừa trả lời Bích Ly vừa kéo nàng vào chợ, Bằng nói: “Cưng ơi... Ăn để mà sống hưởng thụ với em.”

Mua tất cả xong xuôi như ý muốn, hai người ôm đồm khệ nệ bê ra xe... xếp đầy vào cái thùng nylon để phía ghế sau... Đi một khúc xa chợ, Bằng ngừng lại trước xe đẩy ngoài đường bán bánh mì thịt. Không nói gì, chàng mở cửa xe đi xuống mua hai miếng bánh mì thịt thật thơm giòn, nóng ngon lành. Lên xe đưa cho Bích Ly, chàng nói: “Lát nữa về hotel ăn ngay cho ngon miệng em ạ... Tối đói thì ăn cơm tấm bì... Như vậy không sợ đuối sức mệt em ạ”

Nghe Bằng thật thà nói lo cho sức khỏe, Bích Ly bật cười nói chọc quê Bằng: “Trời ơi, anh làm gì mà đuối sức, có đào đất làm ruộng đâu mà anh than và lo quá vậy?” Cả hai cùng cười. Bằng lái xe tay trái, chàng đưa tay phải kéo vai Bích Ly ngả đầu dựa vào người chàng, thỉnh thoảng cúi hôn nhẹ lên đôi môi Bích Ly... Bích Ly dựa vào ngực chàng, duỗi chân nằm soai soai cho thoải mái...

Bích Ly không nói gì thêm nữa, nàng khép đôi mi để tận hưởng niềm hạnh phúc trong tầm tay... nhưng chợt giây phút hình ảnh Hiếu chấp chờn trong con tim tội lỗi của nàng, lương tâm đang trỗi dậy! Nàng tự nhiên im lặng e dè gương gạo trở về khắc khoải ưu tư! Bằng hiểu tâm trạng của Bích Ly thương chồng nhớ con. Chàng vội đánh tan sự phiền não dấy vò đó đi để cho khỏi nặng nề u ám của ngày đầu gặp lại... Nói thật trong lòng chàng cũng thấy hối hận và ngượng ngùng với lương tâm, hối hận khi chàng gặp lại Bích Ly. Chàng rất lo sợ không được vui vẻ như ngày xưa hai người vụng trộm hẹn hò với nhau, tuy lén lút nhưng nóng bỏng trong niềm vui ồn ào như sóng biển. Còn bây giờ không còn ai là kỳ đà cản mũi, cả hai độc thân đáng lẽ phải sung sướng thoải mái... Nhưng ngược lại, cổ gương cười sao vẫn nặng nề như có cục đá trầm cân đè nặng trên ngực hai người!

Tay cầm tay, vai kề vai, vẫn cảm giác như ngàn trùng xa cách! Chợt Bích Ly ngồi bật dậy hỏi Bằng: “Mình đi đâu đây anh?” Bằng ngọt ngào: “Anh thấy em mệt, anh đưa em về khách sạn nghỉ ngơi cho khỏe nhé!” Bích Ly như kẻ không hồn chợt hỏi một câu ngớ ngẩn: “Đi khách sạn hả anh? Mình đi khách sạn để làm gì hả anh?”

Bằng vẫn ngọt ngào không đùa rỡ, chàng trả lời: “Đi tìm khách sạn cho em nghỉ ngơi, đi xa em mệt rồi, cho tinh thần em thoải mái. Anh sẽ hầu hạ săn sóc và tắm giặt cho em... Cả năm nay tinh thần em mệt mỏi lắm rồi! Em lo trong, lo ngoài, lo đủ thứ... bây giờ em cứ vui lên, có anh rồi, để anh lo gánh nặng gia đình cho em.” Khi về nhớ cho anh tên và số account trong bank của em, hàng tháng anh sẽ chuyển tiền vào account cho em...” Ngưng giây lát chàng nói thêm để hứa hẹn: “Bắt đầu từ hôm nay, tất cả những gì của anh là của em... Đợi một thời

gian nữa thôi, em hết tang Hiếu, em sẽ chính thức là phu nhân bác sĩ Bằng, bà giám đốc thẩm mỹ viện Bích Ly, anh sẽ làm em vui và hạnh diện bước thêm bước nữa... Bích Ly, anh mong giờ phút đó em sẽ vui và quên đi dĩ vãng, chúng ta sẽ sống lo cho nhau hết trọn đời... Chúng mình sẽ mở một thẩm mỹ viện thật lớn ngay tại trung tâm Saigon với tên Bích Ly của em. Như vậy em vừa lòng và an tâm nhé! Anh sẽ đưa chúng ta lên tột đỉnh danh vọng... Em thật xứng đáng được đến bù, em đã hy sinh chịu đựng sự dấy vò do lỗi của anh... Nghe anh, cố quên đi, nghĩ tới tương lai của chúng mình... Hiếu cũng đã mờ yên mờ ám. Hiếu mãi mãi là của em như ý em mong muốn, còn anh có bốn phận thay Hiếu lo cho em và con gái của Hiếu và của chúng ta.”

Bích Ly nghe Bằng nói về tương lai đồ ngọt, thay vì vui Bích Ly lại cảm thấy đắng cay! Nàng sợ hãi cả tiếng nói đều đều của Bằng! Tự nhiên nàng quay phắt lại nói như gắt với Bằng: “Thôi đi anh! Đủ rồi, em không cần anh hứa hẹn, và em không muốn anh nhắc tới tên anh Hiếu nữa! Nếu sau này anh không giữ lời hứa, em sẽ không tha thứ cho anh!”

Thay vì ngạc nhiên khó chịu thái độ của khi Bích Ly cau gắt và xúng cổ, Bằng lại cười to, tỏ vẻ sung sướng, chàng nói: “Ồi bà chẳng của anh ơi, anh biết em rồi! Em còn hơn sư tử Hà Đông. Khi gặp em, anh quyết định chiếm em về, là anh đã nhìn thấy rõ kiếp trước chúng mình nợ nhau! Anh nợ em kiếp này anh phải trả cho xong, cho hết nợ!”

Bích Ly không khỏi phì cười, nàng cười không phải vì Bằng nói vớ vẩn pha trò cười nhạt nhẽo, mà nàng cười vì nàng không hiểu sao trong chốc lát vừa qua tự nhiên nàng dễ dàng khó chịu khi ở gần Bằng, và nàng khinh rẻ mối tình của Bằng dành cho nàng. Khi ngồi gần Bằng nàng thấy lờm lờm như nhớp làm sao ấy... nên nàng phản ứng cộc cằn thô lỗ, và phát lời hăm dọa, sự thật bất mãn trong lòng Bích Ly, nhưng Bằng lại tưởng nàng ghen hờn nên trách giận lộ ra vì sợ mất Bằng chăng? Bằng hiểu lắm, nhưng thôi giờ Bích Ly đã tỉnh lại cơn khủng hoảng trong cõi hư vô... Nàng lại thương Bằng quên ngay Hiếu trong giây phút... Nàng cần người đàn ông nương tựa trong đời sống, cho nàng sự ôm ấp về đêm... Chuyện tình của nàng và Bằng đã tuyệt vời có nhau, còn người khác phải trả một cái giá quá đắt cho chuyện tình lỡ trong cuộc đời đó là Hiếu, chồng của nàng!

Tới khách sạn cách chợ hai ba dãy phố, ba tầng nhưng có cỡ chục phòng thôi, cầu thang bộ, văn phòng tiếp khách chỉ kê một bộ salon, cái máy truyền hình và quầy cao để cô thư ký ngồi tiếp khách cho mượn phòng, một máy chữ, một bình hoa giấy đơn sơ, trông giản dị ngăn nắp và sạch sẽ... Dưới tình nhỏ như vậy là nhất rồi. Rất tiện khi vắng vẻ, tốt cho Bằng và Bích Ly... không sợ gặp thân nhân, người quen, bạn bè hay khách thẩm mỹ của Bằng.

(Còn tiếp kỳ sau)



PHỤC VỤ KHẨN CẤP 24/24

LE PLUMBING



Xin liên lạc Danh: **480.410.7099**

- **NHẬN KHAI THÔNG ỐNG CỐNG:** Sewer line, bồn tắm, sink rửa chén, máy giặt, toilet.
- **THAY MỚI HOẶC SỬA CHỮA:** Toilets, sinks, vòi nước, máy xây thức ăn, hệ thống máy lọc nước dưới vòi sink để nấu ăn, lọc cả nhà, vào tủ lạnh.
- **REMODEL:** Phòng tắm, hệ thống ống đồng, ống thoát nước, ống gas.
- **NHÀ HÀNG:** gắn mới hệ thống hầm dầu, bếp, thêm lò nấu.
- **TIỆM NAIL:** làm mới hệ thống ống nước hoặc thêm ghế, đường thoát hơi.

- **HANDY MAN:** cửa cái, cửa sổ, cửa sắt, cửa lưới, ổ điện, lát gạch, sàn gỗ, vá tường, ngăn phòng, patio, sơn, sửa mái ngói, tường nứt.
- **TRỊ LEAK NƯỚC:** Trên mái nhà xuống, dưới ximăng lên, trong tường ra, hao nước, đường sewer line bị bể.

ĐẶC BIỆT: Có FREE Camera để inspection cho hệ thống sewer line bị rễ cây làm bể ống nước, sụp ống, nghẹt, tìm đường ống ở dưới lòng đất. Restroom hôi

ĐẢM BẢO LỆ PHÍ KHAI THÔNG ỐNG CỐNG RẺ NHẤT VÙNG



HEART LETTER TO MOTHER

Dear Mother, Once again, Ullambana season comes.
My heart is yearning for my dear mother.

Since my first cry to this world.
You fed me your sweet loving milk.
Milk that became bones and flesh that nurtured me.
So that I became a mature person who I am today.

Because of me, your whole life changed.
You sacrificed yourself selflessly.
Every day without a full meal.
You denied yourself of your meal so I can be full.

Because of me, you constantly worked hard.
Suffering under the sun and rain, you never complained.
Your scrawny body trudged in bitterness of life.
You worked tirelessly in exchange for food.

Because of me, you were awake early and up late.
Taking complete care of feeding me and helping me sleep.
Every morning, you prepared food for me.
Every evening, you waited for me at the door.

Because of me, you had suffered.
Barren, wrinkled skin with grey hair and worry.
Saving each and every penny.
Preserving food and clothes so I could be taken care of.

Dear Mother, Once again, Ullambana season comes.
My heart is yearning for my dear mother.

Dear mother, I want to say:
"You are a loving ocean with no shore.
You are the source of compassion and love.
You are full of happiness and peace."

Dear mother, I want to say:
"You are my guiding light.
You are the life source of my life.
You are everything I need and I need nothing more."

Dear mother, I want to say:
"Now that I truly understand and love you so very much.
Oh my, now it is too late.
Without you here, these words are meaningless."

Few words to my good friends.
Having a mother is like having the sky of love.
Do everything possible for your loving mother while you can.
Do not waste your time, do not have a heartless mind.

Mother alive is like Buddha alive.
Repaying gratitude to mother is like repaying gratitude to Buddha.
Repaying this gratitude to mother is to take care of mother completely.
Repaying mother is to also help mother cultivate peacefully.

Dear mother, I want to say:
"Now that I truly understand and love you so very much.
Oh my, now it is too late.
Without you here, these words are meaningless."

From the bottom of my heart, I offer this incense
Following the Buddha's way, I cultivate solemnly.
Keep my actions, speech, and thoughts pure
Practicing the way to repay to my loving mother.

Chanh Niem Phong (Mesa/AZ - Vu Lan 2018)

TÂM THƯ GỬI MẸ

Mẹ ơi, Vu Lan lần nữa lại về.
Tâm con thổn thức, hướng về mẹ yêu.

Từ khi con khóc chào đời.
Ngọt ngào sữa mẹ, chứa đầy tình thương.
Sữa thành xương thịt nuôi con.
Cho con khôn lớn, có ngày hôm nay.

Vì con mẹ đổi cả đời.
Hy sinh tất cả, chẳng màng đến thân.
Mỗi hôm cơm nước chẳng đầy.
Mẹ nhường chén ấy, cho con no đầy.

Vì con vất vả tảo tần.
Nắng mưa, gian khổ, không hề than van.
Thân gầy lê bước đắng cay,
Mồ hôi đổi lấy cơm đầy cho con.

Vì con, thức sớm chờ khuya.
Miếng ăn, giấc ngủ, mẹ lo chu toàn.
Sớm hôm cơm nước mẹ lo
Mỗi khuya về trễ, cửa kia mẹ chờ.

Vì con, mẹ đã khổ đau.
Da nhăn, cằn cỗi, bạc đầu lo âu.
Chắt chiu dành dụm từng đồng.
Nhín ăn, nhín mặc, lo con nên người.

Mẹ ơi, Vu Lan lần nữa lại về.
Tâm con thổn thức, hướng về mẹ yêu.

Mẹ ơi muốn nói mẹ rằng:
Mẹ là biển rộng, tình thương không bờ.
Mẹ là gốc của tử bi.
Mẹ là hạnh phúc, tràn đầy an vui.

Mẹ ơi muốn nói mẹ rằng:
Mẹ là đèn sáng, soi đường con đi.
Mẹ là nguồn sống đời con.
Mẹ là tất cả, không còn gì hơn.

Mẹ ơi muốn nói mẹ rằng:
Nay con thật hiểu, thật thương mẹ nhiều.
Than ôi, nay trễ thật rồi.
Mẹ không còn nữa, vạ lời như không.

Vài lời nhắn nhủ bạn hiền.
Nếu còn có mẹ, còn trời thương yêu.
Hãy làm, hãy nói mẹ yêu.
Xin đừng lãng phí, xin đừng vô tâm.

Mẹ còn, còn Phật, nơi đây.
Đền ơn cho mẹ, khác gì Phật đầu.
Đền ơn phụng dưỡng chu toàn.
Đền ơn giúp mẹ, tu hành an vui.

Mẹ ơi muốn nói mẹ rằng:
Nay con thật hiểu, thật thương mẹ nhiều.
Than ôi, nay trễ thật rồi.
Mẹ không còn nữa, vạ lời như không.

Tâm hương, thành kính, con dâng.
Theo lời Phật dạy, tu hành trang nghiêm.
Giữ thân, khẩu, ý, trong lành.
Tự thân hiểu đạo, tri ân mẹ hiền.

Chánh Niệm Phong (Mesa/AZ, Vu Lan 2018)

Nhớ Bạn

Hè qua ba tháng
Vẫn còn tiếng ve
Ta vào lớp mới
Tìm lại bạn bè

Chỉ thời gian ngắn
Tìm mãi bạn thân
Đâu rồi? không thấy?
Lòng ta phân vân

Nghĩ là hoàn cảnh
Bạn phải xa trường
Ta buồn - và nhớ
Người bạn thân thương

Ba năm chung lớp
Giờ đã cách xa
Bao giờ gặp lại
Có nhớ - tình ta?

Ngọc Mai

MỪNG CON RA TRƯỜNG

"Thương tặng các con trai của bạn và tôi"

Nhiều mùa thu con đi học
Đường đến trường hoa cúc dọc lối đi...
Từ ngu ngơ đến tuổi dậy thì
Con ngoan, chăm chỉ, kiên trì học hành
Thời học trò dưỡng mộng lành
Nuôi bao mơ ước xây thành tương lai
Thời sinh viên học thành tài
Tùy theo sức lực học dài hay nhanh
Đại học, cao đẳng nghề ngành
Điều được bằng cấp ghi danh đi làm
Sự nghiệp vững chãi ba xàm
Thanh niên trụ cột mới ham gia đình
Chung quanh hoa thắm đẹp xinh
Chọn hoa ý nghĩa tận tình nâng niu
Bình thường tối sớm trưa chiều
Dòng đời thử thách thật nhiều con ơi!
Hương hoa gọi bướm chơi với
Bền tâm, vững chí thành thoi cả đời
Mừng con tốt nghiệp rạng ngời
Tặng bao lời chúc tuyệt vời đến con...

Phượng Trắng

(Canada, Mùa ra trường 06/2016)

Ly Cà Phê Đen Đá

*(Viết theo đề nghị của anh Tài Huỳnh.
Cám ơn anh đã gợi ý chủ đề "Cà phê đen đá")*

Mỗi người có một sở thích riêng,
Một kiểu cà phê anh đã quen.
Anh ngồi ngắm cà phê nhỏ giọt,
Từng giọt đời, giọt cà phê phin.

Anh chẳng thử cà phê Mocha,
Cà phê sữa, Cappuccino...
Lúc nào cũng cà phê đen đá,
Dù quán sang hay quán vỉa hè.

Vào quán cà phê chuyện đời thường,
Ngồi với bạn bè hay người thương.
Anh không thích uống cà phê ngọt,
Ly cà phê anh cho ít đường.

Anh cho đá vụn vào trong ly,
Những mảnh đá trong như pha lê.
Quây đều với cà phê đậm đặc,
Mùi cà phê thơm chưa bay đi.

Anh quây ly cà phê bằng quơ,
Thìa chạm vào ly như chuyện trò.
Trong lúc anh đợi chờ em đến,
Ly cà phê cũng biết hẹn hò.

Anh nâng ly cà phê nhấp môi,
Thưởng thức vị đắng như mùi đời.
Thưởng thức cà phê thơm mùi nhớ,
Cà phê ơi và tình yêu ơi!

Giản dị như tính cách của anh,
Ly cà phê đen đá chung tình.
Những khi lòng băng khuâng trống trải,
Anh nhớ cà phê và em không?

Nguyễn Thị Thanh Dương

NỒNG NÀN LỐI CŨ

Ta một thoáng quay về lối cũ
Đem nồng nàn lữ thứ xa xăm
Họa tình êm ái biệt tăm
Ngăn mùa lá rụng vàng thẫm góc trời

Thương da diết rạng ngời đôi mắt
Hoài nụ cười xuân sắc năm xưa
Em chờ anh đến chiều mưa
Giọt buồn lối hẹn đông đưa vách sáu

Chân ghé vội tình đầu lối cũ
Màu soan buồn áo rũ hoen mây
Sài Thành in bóng Hồ Tây
Áo tình trắng nhạt, tím phai theo dòng

Mây quá khứ hương nồng vẫn đậm
Trách thu màu phủ dặm quan san
Đường chiều tâm sự ngổn ngang
Hành trang trĩu nặng xoắn xang nỗi niềm

Theo lối nhỏ êm đêm luyến ái
Hoài lam chiều phủ mái trôn chuyên
Mơ màng gợi chút niềm riêng
Đài trang ảo mộng xoa phiền đá sỏi.

KIM MINH

Mother's Love

Her love is like
an island in life's ocean, vast and wide

A peaceful, quiet shelter
From the wind, the rain, the tide.
'Tis bound on the North by Hope,
By Patience on the West,
By tender Counsel on the South
And on the East by Rest.

Above it like a beacon light
Shine Faith, and Truth, and Prayer;
And thro' the changing scenes of life
I find a haven there.

Anonymous

Tình Mẹ

Tình yêu của Mẹ tuyệt vời
Nhu hòn đảo giữa biển đời mênh mông
Biển bao la, rộng muôn trùng.
Đảo là nơi trú vô cùng bình an
Lại thêm yên tĩnh vô vàn
Tránh mưa, tránh gió, tránh cơn thủy triều.
Chờ che phương Bắc đảo yêu
Đó là Hy Vọng điểm kiêu vô biên,
Phương Tây Nhẫn Nhục lâu bền,
Phương Nam là những Lời Khuyên dịu dàng
Phương Đông che chở kỹ càng
Chính là Nơi Nghỉ an toàn lắm thay.
Ở trên hòn đảo quý này
Nhu đèn pha chiếu rọi đầy trước sau
Là Niềm Tin rất nhiệm mầu
Là điều Chân Thật, là câu Nguyện Cầu
Và qua đời sống dài lâu
Trải bao tình cảnh dãi dẫu đổi thay
Ta tìm ra được trong đây
Một nơi nương náu tràn đầy thương yêu.

Tâm Minh Ngô Tăng Giao
(chuyển ngữ)



WESTMINSTER OC PRINTING

PROFESSIONAL PRINTING SERVICES

Providing our customers the BEST services at the BEST prices.

BUSINESS CARD



MENU 6 PAGES



BANNER



BROCHURE



MENU 4 PAGES



POSTER PRICE LIST



GIFT CERTIFICATE



A FRAME



TV SLIDESHOW



Text or Call

714-448-8888

Visit our website: www.wocprint.com

WE HELP WITH YELP AND GOOGLE REVIEWS

BEST SERVICES - BEST PRICES

- ◆ Fast Turn-around time - 24hrs for design
- ◆ Free Local Delivery & Pick-ups - if available
- ◆ Free Designs - hundreds of designs to choose
- ◆ Price-match guaranteed

Với kinh nghiệm trên 5 năm phục vụ cộng đồng người Việt trên toàn nước Mỹ, chúng tôi luôn tự hào khi in những sản phẩm tốt với giá cả phải chăng. Công ty chúng tôi mong muốn trở thành một đối tác đáng tin cậy của những khách hàng bằng các sản phẩm marketing và quảng cáo cho tiệm nails như: business card (danh thiếp), brochure (bảng giá), postcard, flyers, poster, banner, A-Frame, Yard Sign...



Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại Arizona

Hội Đồng Quản Trị

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

TS NGUYỄN NGỌC SẮNG
Chủ tịch
Ông LUCKY NGUYỄN
Phó Chủ tịch
Ông TUẤT PHẠM
Tổng Thư Ký
Ông LÊ VĂN NGÀN
Ông LUCKY NGUYỄN
Ông THUẬN LÊ
Ông NGUYỄN NGỌC THẠCH
Ông LÊ DUY TRUNG
Ông DƯƠNG CHỈ HỒNG
Ông NGUYỄN NGỌC XUÂN
Ông TRẦN THẾ HÙNG
Ông NGUYỄN NGỌC LÂN
Ông LÊ TÂN
Ông LÊ VĂN YẾN
Ông NGUYỄN VĂN TẠO
Ông LÊ CHÂU
Ông NGUYỄN NGỌC ANH
Ông NGUYỄN XANH
Ông CƯỜNG PHAN

Ngày 22 tháng 8 năm 2018

Thông Báo

Bầu Cử Hội Đồng Điều Hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona.

Kính gửi: Quý vị Lãnh Đạo Tinh Thần các tôn giáo, quý thân hào nhân sĩ và quý đồng hương.

Kính thưa quý vị,

Ban Bầu Cử thuộc Hội Đồng Quản Trị Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona sẽ tổ chức cuộc bầu cử Hội Đồng Điều Hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona vào **Ngày 18 tháng 11 năm 2018** để thay thế HĐĐH hiện tại sẽ mãn nhiệm trong cuối năm nay. Cuộc bầu cử sẽ tổ chức ở hai (2) địa điểm, một ở vùng Đông và một ở Trung tâm thành phố Phoenix. Địa chỉ chính xác sẽ thông báo khi chúng tôi thuê mượn được địa điểm.

Thời gian nhận đơn ứng cử: Ban Bầu Cử sẽ nhận đơn ứng cử từ **9 giờ sáng ngày 1 tháng 9 năm 2018 đến 5 giờ chiều ngày 30 tháng 9 năm 2018.**

Địa điểm nhận đơn và liên lạc: tại số **2229 W. Bethany Home, Phoenix, AZ 85015.**
Email liên lạc: ngngsang283@cox.net

Thế lệ: Theo thể thức Liên Danh; bầu theo lối phổ thông, trực tiếp và kín, căn cứ theo điều 1, 2 và 3 Chương Thứ Nhứt, thể thức Bầu Cử và ỨNG CỬ trong Bản Điều Lệ Cộng Đồng, ấn bản 2009.

Thông báo Liên Danh hợp lệ và Giải Quyết khiếu nại: Từ 16 đến 31 tháng 10 năm 2018.

Thông báo kết quả bầu cử: Ngày 18 tháng 11 năm 2018, sau khi kiểm phiếu xong.

Ban Bầu Cử xin trân trọng thỉnh cầu toàn thể quý vị Lãnh Đạo Tinh Thần các tôn giáo, quý thân hào nhân sĩ và quý đồng hương vui lòng ủng hộ, khuyến khích mọi người tham dự để cuộc bầu cử đạt được kết quả mỹ mãn.

Kính chào quý vị.



Nguyễn Ngọc Sáng
TM Ban Bầu Cử

Proclamation

WHEREAS, refugees and immigrant from the former Republic of Vietnam came to the United States and settled as free Vietnamese-Americans who are honored and remembered for their sacrifices for freedom and human rights and for their ongoing contribution to our democratic society; and

WHEREAS, since 1975, the number of Vietnamese-Americans who have chosen Gilbert, Arizona as their home has grown significantly and have contributed to and enriched the cultural diversity that is appreciated by all Arizonans; and

WHEREAS, the vast majority of Vietnamese Americans recognize and embrace the Vietnamese Heritage and Freedom Flag, also known as the flag of the former Republic of Vietnam, comprising three horizontal red stripes upon a field of gold color, as the symbol of the Vietnamese-American Community; and

WHEREAS, the Vietnamese Heritage and Freedom Flag represents the long history and culture of Vietnam, and many Vietnamese Americans continue to remember and honor this flag as a symbol of the free Vietnamese people and their struggle to bring about liberty and democracy for their compatriots still living in Vietnam; and

WHEREAS, the people of former South Vietnam were valiant in their resistance to the aggression of the Vietnamese Communists, and the vast majority of the Vietnamese Americans who fled Vietnam do not recognize or condone the Communists regime of Vietnam; and

WHEREAS, although the flag of the Socialist Republic of Vietnam may be the flag of a sovereign nation, it does not represent the Vietnamese-American Community in Arizona; and

WHEREAS, Town of Gilbert recognizes that the culture and history of the Vietnamese Americans in Gilbert should be celebrated and honored with the Vietnamese Heritage and Freedom Flag; and

WHEREAS, Town of Gilbert has a strong history of working with Vietnamese Americans to advance the cause of Freedom and Democracy and, therefore, will stand with the Vietnamese Americans living in Gilbert in their pursuit of Liberty and Social Equality.

NOW THEREFORE, I, Jenn Daniels, Mayor of the Town of Gilbert, do hereby proclaim the Vietnamese Heritage and Freedom Flag as the official flag of the Vietnamese-American Community of Arizona, and, in the spirit of societal harmony, inspire residents of Gilbert to refrain from displaying the flag of the Socialist Republic of Vietnam within our city boundary

In witness thereof, I hereby set my hand and affix the Official Seal of the Office of the Mayor, Town of Gilbert, Arizona, this 17th day of July, 2018.



Jenn Daniels, Mayor



TUYÊN CÁO

XÉT RẰNG, người tị nạn và người nhập cư từ nước Việt Nam Cộng Hoà trước đây đến Hoa Kỳ và định cư với tư cách là người Mỹ gốc Việt tự do; sự hy sinh cho tự do và nhân quyền và những đóng góp liên tục cho một xã hội dân chủ của họ được tôn vinh và ghi nhận; và

XÉT RẰNG, từ năm 1975, số người Mỹ gốc Việt chọn Thành phố Gilbert, Arizona là quê hương của họ đã gia tăng đáng kể và đã đóng góp và làm phong phú nền văn hoá đa dạng được cư dân của Arizona tán thưởng; và

XÉT RẰNG, đại đa số người Mỹ gốc Việt yêu mến và công nhận lá Cờ tiêu biểu cho Di Sản và Tự Do của người Việt Nam, cũng là lá Quốc Kỳ của Việt Nam Cộng Hoà trước đây, bao gồm ba sọc ngang màu đỏ trên nền vàng, như biểu tượng của Cộng Đồng người Mỹ gốc Việt; và

XÉT RẰNG, lá Cờ tiêu biểu cho Di Sản và Tự Do của người Việt Nam tượng trưng cho lịch sử và văn hóa lâu đời của Việt Nam, và nhiều người Mỹ gốc Việt tiếp tục tưởng nhớ và tôn vinh lá cờ này như một biểu tượng của người Việt Nam tự do và cuộc đấu tranh nhằm mang lại cho tự do và dân chủ cho đồng bào của họ tại quê nhà; và

XÉT RẰNG, người dân của miền Nam Việt Nam trước đây đã dũng cảm chống lại sự xâm lăng của Cộng sản Việt Nam, và đại đa số những người Mỹ gốc Việt đã rời bỏ Việt Nam không công nhận hay tha thứ cho chế độ Cộng sản Việt Nam; và

XÉT RẰNG, mặc dù lá cờ của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam có thể là lá cờ của một quốc gia có chủ quyền, nó không đại diện cho cộng đồng người Mỹ gốc Việt ở Arizona; và

XÉT RẰNG, Thành phố Gilbert công nhận rằng văn hóa và lịch sử của người Mỹ gốc Việt ở Gilbert nên được ca ngợi và tôn vinh cùng với lá Cờ tiêu biểu cho Di Sản và Tự Do của người Việt Nam; và

XÉT RẰNG, Thành phố Gilbert đã từng nhiệt tình cùng với người Mỹ gốc Việt thúc đẩy Chính Nghĩa Tự Do và Dân Chủ, và do đó, sẽ sát cánh cùng họ trong việc theo đuổi Tự Do và Công Bằng Xã Hội

DO ĐÓ , TÔI, Jenn Daniels, Thị trưởng Thành phố Gilbert, Arizona, **long trọng tuyên bố** lá Cờ tiêu biểu cho Di Sản và Tự Do của người Việt Nam là lá cờ chính thức của Cộng đồng người Mỹ gốc Việt tại Arizona, và trong tinh thần hài hoà xã hội, **khuyến cáo** cư dân của Thành phố Gilbert không trưng bày lá cờ nước Cộng Hoà Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam trong phạm vi thành phố.

*Trước mặt nhân chúng, tôi đã ký và
đóng triện của Văn Phòng Thị Truong
Gilbert vào bản Tuyên Cáo này ngày 17
tháng 7 năm 2018.*

Thị Truong Jenn Daniels
(Ấn Ký)



CHÙA BỒ ĐỀ DUYÊN

12817 W. Campbell Ave, Litchfield Park, AZ 85340
Tel: (623) 242-9498. Email: bodeduyentemple@yahoo.com



THƯ MỜI ĐẠI LỄ VU LAN PL. 2559-2015

Kính gửi: Qu. đồng hương cùng toàn thể Phật tử.
NAM MÔ BỔN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT
Kính thưa quý vị,

Nhân dịp mùa Vu Lan Báo Hiếu đã trở về với mọi người con Phật, tưởng nhớ đến công ơn sanh thành dưỡng dục thâm sâu tựa trời cao biển rộng của cha mẹ. Rằm tháng bảy cũng là ngày xá tội vong nhân, siêu độ cứu huyền thất tổ, thập loại chúng sanh. Vu Lan nay không còn là đặc thù riêng của người Phật tử, mà mọi người đều có bốn phận đối với đấng sanh thành bằng cách làm nhiều thiện hạnh hồi hướng phước báu lành lên cho cha mẹ.

Để dâng trọn lòng thành nhớ ơn, báo ân lên Ông Bà Cha Mẹ, Tổ tiên dòng tộc, chùa Bồ Đề Duyên long trọng tổ chức Đại Lễ Vu Lan PL. 2559.

Thay mặt chùa Bồ Đề Duyên, chúng tôi trân trọng thông báo và kính mời qu. đồng hương cùng toàn thể Phật tử hoan hỷ dành thời giờ quý báu về tham dự, đại lễ được cử hành:

Thời gian: **Từ lúc 06:00 PM Chủ Nhật 13/ 9 /2015** (nhằm mùng 1 tháng 8 năm Ất Mùi).

06:00 PM: Cung đón Chư Tôn Đức và quý đồng hương Phật tử

06:30 PM: Đại Lễ Vu Lan

- Lễ cài hoa hồng
- Cung Tiến Tứ Thân Phụ Mẫu, Cửu Huyền Thất Tổ.
- Cúng Đường Trai tăng
- Cơm chay thân mật
- Hoàn mãn.

Sự hiện diện của qu. vị là niềm khích lệ lớn lao đối với Ban Tổ Chức, đồng thời cũng thể hiện niềm hiếu cảm cao đẹp về sự báo ân trong truyền thống văn hóa dân tộc.

Kính chúc qu. vị và gia đình hưởng trọn một Mùa Vu Lan tràn đầy Hiếu Hạnh.
Nam Mô Đại Hiếu Mục Kiền Liên Bồ Tát.

Trân Trọng Kính Mời
Trú Trì

Tỳ Khưu
Ni Thích Nữ Như Nghiêm



VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES NHU LAI MEDITATION TEMPLE

NHU LAI THIEN TU

4842N 51ST AVE, PHOENIX, AZ 85031 - PHONE: 623-845-7777 - EMAIL: NHULAI THIEN TU PHOENIX@YAHOO.COM

Hồng Diễm

Đài Áp Chương Trình
Hoàng Giang

Ánh Minh

Đài Áp Chương Trình
MC Trương Tiến & MC Sao Khuê

Anthony

Ánh Thi

Quốc Kiêm

Gia Bảo

Keyboard
Đạt Trần (Hải)

Thanh Hòa & Hồng Nhung

Xuân Dung - Thủy Hồng - Thiên Duyên

Gia Đình Phật Tử Như Lai Thiên Tu

CA - MUA - NHẠC - CẢI LUONG

Tết

2018

SATURDAY

September 22, 2018

(Nhằm Ngày 15 Tháng 8 Âm Lịch Mậu Tuất)

VÀO CỬA TỰ DO
Free Admission

Từ 06 Giờ Chiều Đến 10:00 Tối Nhiều
Gian Hàng Chay Hấp Dẫn Phục Vụ Đồng Hương

Kính Mời Quý Đồng Hương, Quý Phụ Huynh
Cùng Các Em Thanh Thiếu Nhi Đến
Chung Vui & Tham Dự Tết Trung Thu Để Góp
Phấn Dực Trì Văn Hóa Việt Nam Nơi Xứ Người

06:00PM - 07:30PM: Trò Chơi Thiên Nhi
07:00PM - 10:00PM: Tặng Lồng Đèn, Bánh
Kẹo, Bong Bóng Bay.
08:00PM - 08:30PM: Đặc Biệt Chương Trình
Múa Lân Đặc Sắc Mừng Tết Trung Thu
08:30PM - 10:00PM: Văn Nghệ Trung Thu Với Sự
Góp Mặt Của Nữ Ca Sĩ Ánh Minh
& Các Ca Nghệ Sĩ Địa Phương
10:00PM:
06:00PM - 09:00PM: Chích Ngừa Cảm Cúm Hui Shot Miễn Phí Cho Đồng Hương
Việt Nam - Không Phân Biệt Tôn Giáo, Tín Ngưỡng Do
Nhân Viên Walgreens Phụ Trách (Xin vui lòng ghi danh trước)

Đặc Biệt Múa Lân Đặc Sắc Mừng Trung Thu

ĐÀU XE: TRONG SÂN CHÙA: 100 CHỖ, BÊN CÁNH CHÙA 4700 N 51ST AVE: 100 CHỖ
LIBRARY, COMMUNITY POOL: TRÊN ĐƯỜNG 51 ST AVE, GIỮA CÁNGLI VÀ GLENROSA: 300 CHỖ (CÓ XE ĐƯA ĐÓN)
LƯU Ý: QUÝ KHÁCH HOAN HỖ TỰ CHỊU TRÁCH NHIỆM KẾ ĐẠO KHÁC CHỖ NẾU TRÊN

* Copyright 2018 - All Rights reserved. No Part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means
electronic, photocopy without permission in writing by Như Lai Thiên Tu. Violate will be fine up to \$10,000.

Designed by MC Trương Tiến



VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES NHU LAI MEDITATION TEMPLE

NHU LAI THIỀN TỰ

4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031 | Tel: (623)-845-7777

Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com



THƯ MỜI TẾT TRUNG THU 2018

Ngày Thứ bảy 22 tháng 09 năm 2018
Nhằm 13 tháng 08 năm Mậu Tuất
Từ 06 giờ chiều đến 10:00 tối

THỨ BẢY 22 THÁNG 09 NĂM 2018:

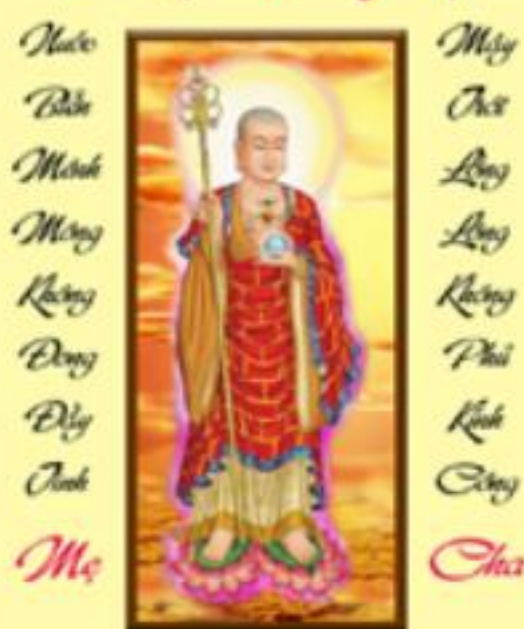
- **06:00pm – 07:30pm: Trò chơi thiếu nhi**
- **07: 00pm – 10:00pm: Tặng lồng đèn, bánh kẹo, bong bóng bay.**
- **08:00pm: Đặc biệt chương trình múa lân đặc sắc mừng Tết Trung Thu**
- **8:00pm – 10:00 pm: Văn nghệ trung thu: Ca sĩ Ánh Minh, Anh chị Em Ca, Nghệ sĩ tại Arizona**
- **10:00pm: Rước đèn trung thu.**
- * **Lưu ý: 06:00pm đến 09:00pm: Chích ngừa Flusshot không tốn phí.**

Kính mời Quý đồng hương, Quý phụ huynh cùng các em thanh thiếu nhi đến chung vui tham dự Tết Trung Thu để góp phần duy trì văn hóa Việt Nam nơi xứ người.

Nhu Lai Thiền Tự,
Ngày 28 tháng 07 năm 2018
Trưởng ban Tổ chức

Đại Đức Thích Giác Trí

Vu Lan Báo Hiếu



Nam Mô Đại Hiếu Mục Kiền Liên Bồ Tát

TRUNG TÂM VĂN HOÁ PHẬT GIÁO
CHÙA LINH BỬU
10150 W Encanto Blvd Avondale, AZ 85392
☎ 623- 633 -9866



Thiền Môn

THAM DỰ ĐẠI LỄ VU LAN BÁO HIẾU PL2562-DL2018

**LỄ SÁI TỊNH VÀ AN VỊ TÔN TƯỢNG
QUÁN THỂ ÂM VÀ ĐỊA TẠNG BỒ TÁT**

Kính thưa quý đồng hương Phật tử gần xa,
Mùa Vu Lan lại về gợi cho lòng người bao nỗi nhớ, niềm thương về công ơn sinh thành dưỡng dục của Cha -Mẹ. Ân tình lớn lao cho dù cả cuộc đời của mỗi con người chúng ta vẫn không bao giờ trả nổi. Trong niềm hoài vọng hướng về mùa Vu Lan Báo Hiếu với bao tâm thành tri ân và báo ân cùng với tâm nguyện cung thỉnh tôn tượng Bồ Tát Quan Thế Âm và Địa Tạng Vương phụng thờ tại chánh điện, Chùa Linh Bửu long trọng tổ chức Đại Lễ Vu Lan Báo Hiếu và lễ sám tịnh an vị tôn tượng Quán Thế Âm và Địa Tạng Bồ Tát vào:

**Chủ Nhật ngày 2 tháng 9 năm 2018
(nhằm ngày 23 tháng 7 năm Mậu Tuất)**

Chúng tôi trân trọng kính mời quý đồng hương Phật tử dành chút thời giờ quý báu về chùa tụng kinh, nghe pháp, ghi danh cầu an cho gia đình, cầu siêu cho cữu huyền thất tổ. Sự hiện diện của quý vị là nhân tố quan trọng và thiết thực nhất góp phần vào việc làm cho buổi lễ thêm phần trang nghiêm, thành tựu viên mãn, và cũng thể hiện tinh thần tích cực trong việc bảo tồn và phát triển Phật Pháp của chúng ta nơi hải ngoại.

Kính chúc quý vị cùng gia quyến thân tâm an lạc.

Nam Mô Đại Hiếu Mục Kiền Liên Bồ Tát

**CHƯƠNG TRÌNH TU HỌC
THỈNH TÔN TƯỢNG BỒ TÁT QUAN
THỂ ÂM VÀ ĐỊA TẠNG AN VỊ
VU LAN BÁO HIẾU**

---oOo---

Thứ 2 ngày 27 tháng 8 - Thứ 7 ngày 1 tháng 9
8:00PM - Tụng kinh báo ân cha mẹ

Chủ nhật ngày 2 tháng 9 năm 2018

05:30 am - Công phu sáng
07:00 am - Điểm tâm
09:00 am - Trì chú đại bi
10:00 am - Thuyết Pháp
11:00 am - **Sái tịnh và Thỉnh tôn tượng Bồ Tát
Quan Âm và Địa Tạng an vị**
12:00 pm - Thọ trai
02:30 pm - Tụng kinh Vu Lan Báo hiếu
03:30 pm - Dâng số cầu siêu
05:00 pm - Lễ tiến thí chư hương linh chư âm linh
cô hồn
06:00 pm - Dùng cơm chiều
07:00 pm - **Lễ Vu Lan - Bông hồng cài áo**
08:30 pm - Trai diên cúng dường
- Văn Nghệ Ân Nghĩa Sinh Thành
10:30 pm - Hoàn mãn



Thích Quang Minh

Trú trì tỳ kheo Thích Quang Minh



Negev Design-Build LLC
Constructing With Integrity

(480) 525-4141



7 DAYSPA & NAILS
TEMPE MARKETPLACE - 3,500 SF



MAIYAS NAILS & SPA
HAYDEN RD SCOTTSDALE
2,700 SF



NAIL STUDIO 54
54 TH. ST CHANDLER
1,600 SF

We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectural fee range from \$2,000 - 3,500 based on design complexity and size.



*Over 30 years experience
in retail architectural design
and construction. We design
& build 8-10 Nail shops
in Arizona every year.*

FREE

Shop/Space layouts,
designs and architect/Engineer
Drawing for building permit
"with construction agreement"

**ALL CONSTRUCTION
COMPLETED IN 30-45 DAYS**

ARCHITECT
#10382 - AZ

**GENERAL
CONTRACTOR**
AZ ROC: 266164

Nail Salons, Beauty Salons,
Dental Offices, Retail shops,
Restaurants, Office spaces
and all tenant improvements.

Cost range from \$25 - 35/SF (incl. Architecture) Articulated Ceiling designs, custom nail bar, waterfalls, LED lighting, reception desks and more...! You get everything, A to Z, plumbing, electrical, mechanical/exhaust, walls, ceilings, flooring and painting!

You provide the chairs, tables, hand wash sink, washer/dryer and store sign.

AZ

Salon Builder

AZ ROC#248521



VUVIEW CONSTRUCTION, LLC.

DBA AZ SALON BUILDER

AZ ROC #248521

CHUYÊN NGHIỆP • GẦN 20 NĂM KINH NGHIỆM • UY TÍN • TẬN TÂM • NHANH CHÓNG

Công ty chuyên về xây cất với đầy đủ License, Bonded và Insurance.
Chúng tôi luôn sẵn sàng đáp ứng mọi nhu cầu xây mới hay Remodel Tiệm Nails, Nhà hàng, Văn phòng, Cơ sở thương mại phù hợp với nhu cầu của quý vị.
Đội ngũ nhân viên thông thạo tiếng Việt, tận tâm sẽ giúp tư vấn mọi thắc mắc từ A-Z.

Xin liên lạc: **PHONG VŨ 602.451.3332**

Hoặc email: myvuview@gmail.com

PINKY NAILS AND SPA

2750 W. DOVE VALLEY RD. SUITE #100 PHOENIX, AZ 85085

Tiệm nails vùng North Phoenix, gần (Happy valley & I-17) cần rất nhiều thợ nails nam, nữ biết làm bột, SNS, waxing, và thợ tay chân nước. Bao lương rất cao. Full time or part time đều được. Liên Lạc : **(480) 388-6106**

- Có 4 locations Cho các anh chị lựa chọn: Scottsdale, Avondale, Cave Creek, and Phoenix.
- Có tiệm nails sắp Build mới vào năm 2019, ở thành phố Laveen, nằm trong khu thương xá sầm uất, cạnh chợ, cạnh free way. Anh chị nào muốn làm chủ những tiệm nails lớn, xin vui lòng liên lạc : **(480) 388-6106**



RV_0818-1018P_AH



CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm Nail nằm khu vực giáp ranh Chandler, Mesa và Tempe, gần Freeway US-60 và Freeway AZ-101. Tiệm rộng 900 sqf, Tiền rent tổng cộng \$ 1,100.00 (Kể cả tiền rác, nước, thuế) tiệm có 8 ghế Spa, 6 bàn làm tay, Camera, 4 TV, Có phòng Facial - Waxing, Có phòng máy giặt và máy sấy và Phòng ăn riêng.

Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc số Cell phone: (480) 840-5253

(Nếu không bắt kịp phone xin vui lòng để lại lời nhắn hoặc text messages)

RV_0818-1018P_AH

MAI AC LLC



24 HOUR SERVICES, 7 DAYS/WEEK | LICENSED BONDED INSURED

Chúng tôi nhận sửa, lắp ráp hệ thống máy lạnh, và máy nóng cho nhà và cơ sở thương mại. Nhận bảo trì máy lạnh cho nhà và cơ sở thương mại, tiệm nails, nhà hàng, văn phòng, v.v Nhận sửa máy sưởi, tủ lạnh, Walk in Freezer and Walk in Cooler, và tất cả hệ thống giữ lạnh cho nhà hàng. Nhận lắp ráp và sửa chữa bình nước nóng. Nhận cân bằng không khí và làm sạch hệ thống đường ống máy lạnh.

Định giá miễn phí khi thay máy lạnh mới. Bớt 10% khi thay máy mới. Nhận trả payment hàng tháng/NO Interest Charge. Phục Vụ Chuyên Nghiệp. Giá Phải Chăng. Free Sale Tax All Call.

Xin liên lạc Hưng Nguyễn: **(480) 406-2608**

RV_0818-0719P_AH



KỸ THUẬT ĐIỀU KHẮC CHÂN MÀY BẰNG TAY TỪ CƠ BẢN ĐẾN CHỈNH MÀU XÂM CŨ, VÀ XÓA VẾT XÂM CŨ KHÔNG ĐỂ LẠI Sẹo

- Microblading (Thêu từng sợi)
- Microblading 3D (Thêu từng sợi 3D)
- Microblading 6D (Thêu từng sợi 6D)
- Sculpting Microblading (Điều khắc từng sợi)
- Sculpting Microblading Ombre (Điều khắc từng sợi và phối màu)
- Shading hairline 18D (Tạo đường nét soi nhìn tu nhiên)
- Shading shadow makeup (Phun tan bột)
- Shading Soft Powder (Phun tan bột nhẹ)
- Tapping (Xâm vĩnh viễn)
- Tapping flat remove and correction old tattoo (Xóa và chỉnh sửa vết xâm cũ)
- Tapping pick remove and correction old tattoo (Xóa và chỉnh sửa vết xâm cũ)

Chúng tôi nhận bồi, chảy tóc, làm móng tay và chân, và trang điểm cho mọi sự kiện, từ đám cưới cho đến Prom. Muốn biết thêm chi tiết, hãy gọi ngay cho Michelle:



480-310-7148



Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

**NGOÀI MÓN PHỞ
ĐẶC BIỆT KHÔNG BỘT NGỌT
CHÚNG TÔI CÒN CÓ:**

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Mì Vịt Tiềm
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn
thuần túy khác



Đặc biệt món Cá Nướng thơm ngon, hấp dẫn



7707 S. Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272



Don Villa BEAUTY SCHOOL



- Bạn mới qua Mỹ và chưa có định hướng nghề nghiệp, chưa biết làm gì để trang trải cho cuộc sống?
- Bạn đang ưu tư về tài chính gia đình hay đang chán nản vì công việc hiện tại?
- Bạn mới tốt nghiệp Trung Học và chưa biết làm gì để kiếm trung bình 800 Đô La Mỹ/tuần?

Hãy đến với chúng tôi - Trường Thẩm Mỹ Don Villa Beauty School.

Chúng tôi tự hào khi thông báo 100% học viên của chúng tôi đã vượt qua kỳ thi thực hành tính đến ngày hôm nay. Liên hệ và đăng ký ngay để chúng tôi có thể giúp quý vị thành công trong ngành thẩm mỹ.

**1837 W Guadalupe Rd
Ste 118, Mesa, AZ 85202**

**Website: <https://www.donvillabeautyschool.com>
Facebook: <https://www.facebook.com/donvillabeautyschool>**

PHONE NUMBER: (408) 531-5481 / (480) 456-0915

RV_0618-0818P_AH



NAIL SUPPLY

CHUYÊN BÁN CÁC MẶT HÀNG CHO NGÀNH NAIL



7549 W. CACTUS RD #109
PEORIA, AZ 85381
(TRONG KHU CHỢ LEE LEE)
623-878-2475

2045 W. MAIN ST. #102
MESA, AZ 85201
(SÁT CẠNH MEKONG PLAZA)
480-835-5589



PRICE MATCH GUARANTEE: SẼ MATCH GIÁ CÁC MẶT HÀNG CÙNG HIỆU

- **Gel Color:** OPI Gel, CND Shellac, Perfect Match Gel, Orly, Gelaze, IBD Gel, Essie Gel, Gel II, Gelish, Kiarasky, DND Gel, Bio Gel
- **Nail Polish:** OPI, CND Vinylux, China Glaze, Orly Epix, Essie, IBD, Kiarasky, Duri, Dare to Wear Polish
- **Spa Chair:** J & A USA, ANS, Gulfstream
- **Sugar Scrub:** OPI, KDS, La Palm, Be Beauty, Angel Touch Magic
- **Organic Sugar & Scrub:** BCL, Herbal, All
- **Liquid & Powder:** CND, OPI, Tammy Taylor, Entity, Lechat, IBD, Premium

NHẬN REMODEL, BUILD TIỆM NAIL, BÀN VẼ, CUNG CẤP GHẾ SPA VÀ BÀN NAIL VỚI GIÁ PHẢI CHĂNG. NGOÀI RA, CHÚNG TÔI CÒN NHẬN LÀM CUSTOM BÀN NAIL, BÀN BAR NAIL, VÀ CABINET.

CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm mới đẹp sạch sẽ, rộng 2,600 sq ft và rất sang trọng. Khu nhà rất giàu và 100% khách Mỹ trắng. Khu vực giàu có, không có tiệm cạnh tranh và đang phát triển. Tiệm có 16 ghế pedi, 8 Nails station, 8 Nails bar, 1 phòng wax, 1 phòng Facial, 1 phòng VIP, 1 phòng ăn riêng biệt, và 1 phòng utilities.

Tiền Rent rẻ. Income rất cao. Tiệm mới rất có tương lai. Tiệm bán giá \$300K. Nếu thật lòng mua, mình sẽ cho coi income và ngồi lại giúp trong thời gian đầu nếu cần.

Xin liên lạc Cell: **(602) 300-3431**

Hoặc Work: **(623) 777-7702**

RV_0318-0818P_AH

SUN BEAUTY SUPPLY

**MUA 4 HỘP
TẶNG 1 HỘP**

Prolart Powder 2000/3000

MUA 4 GAL.

TẶNG 1 GAL.

Prolart Liquid 2000/3000



Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503
Fax: (602) 347-6276

Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa • KMX Massage Spa
- Elite Spa • Daily Star Spa
- Solace Spa • Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- Reducing the risk of bacterial infections

**Free
Delivery**

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Nolift

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE

CẦN THỢ NAILS GẤP & RECEPTIONIST NEEDED



Tiệm sang trọng nhất vùng và rộng lớn, income ổn định và giá rất cao (mani gel \$35 & up, full-set \$50, basic pedi \$30, dip powder \$45 & up) Khu Mỹ trắng 100% và tip rất hậu. Môi trường làm việc lịch sự, không tranh giành, và vui vẻ. Tiệm có người dọn dẹp sạch sẽ và receptionist. Cần thợ có bằng TCN, bột, và wax. Full-time or Part-time. Bao lương \$900 & up, hay ăn chia tùy ý. Tiệm cần chị em biết thông thạo tiếng Anh làm receptionist. Có phòng share cho người ở xa.

Xin gọi cell

(602) 300-3431

or work

(623) 777-7703

RV_0718-1218P_AH

Lời nguyện



NAM MÔ ĐẠI TỬ ĐẠI BI TÂM THINH CỨU KHỔ
CỨU NẠN QUAN THẾ ÂM BỔ TÁT, MA HA TÁT.

NAM MÔ A DI ĐÀ PHẬT,

NAM MÔ BỐN SỨ THÍCH CA MÂU NI PHẬT

NAM MÔ THANH TỊNH ĐẠI HẢI CHÚNG BỔ TÁT.

NAM MÔ ĐẠI NGUYÊN ĐỊA TẠNG VƯƠNG BỔ TÁT.

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần, trong vòng 9 ngày liên tiếp (hoặc nhiều hơn càng tốt), bạn sẽ được toại nguyện với điều bạn cầu xin với điều kiện phải hứa sẽ đăng lời nguyện này để loan truyền khắp nơi cho người khác noi theo.

Mai Loan Đỗ

RV-0718-0818U-VVF



TẠ ƠN CHA DIỆP

Cha Phanxicô
Trương Bửu Diệp

Con xin tạ ơn Chúa và Cha Diệp đã ban cho con những ý nguyện con xin được như con mong muốn. Nay gia đình gửi lời nguyện này đến cho mọi người, những ai tin thì sẽ được.

Mai Loan Đỗ

RV-0718-0818U-VVF



CALL US TODAY TO HEAD START

Julia's

Math Tutoring Center

Alma School and Chandler Blvd

312 N. Alma School Rd #14
Suite D
Chandler, AZ 85224

480-479-9018

RV_0718-0818P_AH



CẦN NGƯỜI - NOW HIRING

Nhà hàng Á Châu vùng East Mesa đang cần tuyển thợ nấu và người phụ bếp, làm việc Fulltime hay Partime, và nhân viên bồi bàn làm việc Partime vào giờ lunch.

Asian Restaurant locates in East Mesa is now hiring a Cook, Kitchen helper, and Busser working Fulltime or Partime.

Please call **480-370-7411**

RV-0818-1018U_TM

**CÓ NHIỀU NHÀ/
NHIỀU PHÒNG CHO THUÊ
(ARIZONA MESA/TEMPE/GILBERT/
PHOENIX/SCOTTSDALE/CHANDLER)**

Phòng \$400/\$500

Phòng Master \$600/\$700

Nhà \$1,000/\$1,200

Bao Internet, Điện, Nước. Tất cả đều có lối đi riêng

Text/Call Kiểu:

(480) 289-1696

Cell: Helenlam3998@yahoo.com

RV_0818P_AH

**TÂN HANDYMAN
DỊCH VỤ THAY MỚI
& SỬA CHỮA NHÀ CỬA**

Nhận làm việc tại Phoenix và các vùng phụ cận. Nhận lát gạch, hàng rào, điện, ống nước, hệ thống tưới cây cỏ, trồng cỏ. Sửa trong và ngoài các việc thay mới và sửa chữa nhà cửa, thông ống cống nghẹt.

916-706-8236

UY TÍN - TRÁCH NHIỆM

RV_0318-0818P_AH

**CHO MUỐN NHÀ VÙNG
LITCHFIELD PARK**

Chúng tôi có một căn nhà cho muốn ở thành phố Litchfield Park, Arizona. Nhà gần 3,500sf có 4 phòng ngủ, 2 tầng, 2 phòng rửa tắm. Nhà nằm ở trong khu vực Mỹ trắng, an ninh và yên tĩnh, trường học rất tốt cho trẻ em. Nếu thật lòng muốn muốn nhà xin liên lạc:

(623) 742-8829

RV_0718-0918P_AH

FOR SALE

Commercial Building for Sale by Owner locates at 5608 N. 27th Ave. Phoenix, AZ 85017 (Between Camelback Rd and Bethany Home Rd., near Grand Canyon University & I-17, Zone C2)

Cần bán gấp một khu thương mại nằm gần Trường đại học (Grand Canyon University) & I-17, thuộc Zone C2.

Mọi chi tiết, xin liên lạc/ For more details, please call:

(602) 540-7450

RV_0718-0918P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm vùng Phoenix, and Paradise Valley, cần nhiều thợ nails kinh nghiệm, làm bột và chân tay nước and gel có bằng Arizona, bao lương gel và chân tay nước \$700/6 ngày, bột và chân tay nước \$800/6 ngày (bao đảm lương \$1000 trở lên).

Xin liên lạc Peter

(623) 414-5359

hoặc

(602) 841-7003

RV_0318-0219P_AH



CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nail ở Tempe, rất đông khách, giá cao, khu Mỹ trắng. Cần thợ nails kinh nghiệm Nam hoặc Nữ. Bao lương:

+ Bột + Wax: \$900

+ Bột + Nước: \$800



Xin liên lạc: **WORK (480) 966-3931**
(480) 968-6337
CELL (480) 236-5455

RV_0318-0115P_AH

CẦN NGƯỜI

Cần tuyển nhân viên, thông thạo 2 thứ tiếng Việt và tiếng Anh, biết Computer (Microsoft Office, Excel, v.v.), nhanh nhẹn, hoạt bát, có khả năng làm multi-tasks. Làm việc Part Time hay Full Time. Lương cao tùy theo khả năng. Ưu tiên cho sinh viên học sinh

Liên lạc: **480-388-4527**



RV-0318-TM

CẦN THỢ NAIL

Tiệm Nail vùng Central Phoenix, gần khu Biltmore, góc đường 16th St. & Glendale trong khu chợ Sprouts đang cần gấp Thợ Nail.

Bao Lương: Thợ bột và Thợ Tay Chân Nước
\$900-\$1,000/tuần 6 ngày

Bao Lương: Thợ Chân Tay Nước
\$700-\$800/tuần 6 ngày

Mọi chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

Tiệm: **602-274-6627**
Cellphone: **623-606-5982**



RV_0318-1018U_TM

CẦN THỢ NAILS

Tiệm lớn, sang trọng, khu Shopping lớn, đông khách, tiền Tips cao. Khu Mỹ trắng, cách 15 phút từ chợ LeeLee ở Chandler. Cần thợ Bột, Tay Chân Nước, Wax. Bao lương từ \$700- \$1,200 trở lên.

Xin liên lạc:

(480) 603-7493

RV_0518-0818P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm nail cần thợ biết làm bột nhúng và gel nail, tay chân nước.

Bao lương \$700/tuần.

Xin liên lạc Mark

(602) 326-5046

hoặc

(602) 703-0276

RV_0318-0818P_AH

CẦN THỢ TAY CHÂN NƯỚC

Tiệm nail cần thợ tay chân nước biết làm shellac, bao lương \$750/ tuần trên ăn chia, cần thợ bột bao lương \$900 trên ăn chia, khu Mỹ trắng, tip cao.

Xin vui lòng liên lạc:

(480) 502-7778

hoặc cell

(925) 400-3180

RV_0618-0918P_AH

CẦN THỢ NAILS NAM NỮ

Tiệm nails mới mở thành phố Avondale (103 Ave & McDowell), tiệm rất sang trọng, cần rất nhiều thợ nails Nam và Nữ biết làm bột pink & white, và thợ tay chân nước, bao lương cao. Liên lạc:

Cell: **(480) 332-2916**

hoặc **(480) 388-6106**

RV_0318-0818P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL



Cần sang tiệm nail khu Scottsdale & Shea, vì thiếu người trong coi. Tiệm rộng 1500 sf, tiền rent \$3500/month, income trên \$110k/năm. Giá bán \$90k (không bớt). Tiệm hoạt động 5 năm, khách Mỹ trắng giá cao
Liên lạc Khang:

(210) 744-0610

RV_0618-0818P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL

Serafina Nails and Spa cần sang lại với giá \$190K, rent \$2.300/ tháng, khu mỹ trắng giá cao. Tiệm sang trọng hiện có 8 thợ. Chủ có việc cần sang gấp.

Xin gọi Louis

(623) 326-4380



RV_0718-0818P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL

Vùng Cave Creek, trong khu shopping plaza vì lý do moving sang tí ểu bang xa, cần sang gấp tiệm nail. Tiệm có 6 ghế Spa, 8 bàn nail, khu Mỹ trắng, giá cao. Tiệm mở 14 năm, đông khách.

Thật lòng muốn mua, xin gọi:

480-437-2382
623-330-4511

RV_0318-0818P_AH

CẦN SANG TIỆM NAILS

Cần Sang Tiệm Nail ở vùng North Scottsdale, góc đường Shea & Freeway 101. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

Tiệm: **(480) 368-0129**

Cell: **(480) 334-5619**

RV_0818-1018P_AH

CẦN THỢ NAILS!!!

Tiệm đông khách vùng Goodyear, AZ khu Mỹ trắng. Cần thợ bột có kinh nghiệm, biết làm Pink & White (bao lương \$800- \$1000/6 ngày). Nếu bạn biết làm chân tay nước nhưng không giỏi bột mình sẽ bao lương tùy theo khả năng. Mọi discounts cho Khách chủ chịu hết thợ không phải lo. Liên lạc John:
Cell (623) 693 7005
Work (623) 925 2960



RV_0418-0918P_AH

CẦN THỢ NAILS GẤP VÙNG SCOTTSDALE

Cần thợ Nails Nam hoặc Nữ, làm Full/Part-time. Tips cao. Bao lương \$900 - \$1,200/tuần. Không khí thoải mái. (Cần một thợ biết làm Eyelashes kinh nghiệm). Xin vui lòng liên lạc:



(480) 278 – 6500

RV_0418-0918P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nail vùng Gilbert (gần Santan Village Mall, khu Mỹ trắng, tip cao) cần thợ bột, bao lương \$800 đến \$1,000.

Xin liên lạc:

(480) 274 – 2228

RV_0718-0818P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nails vùng Cave Creek & Carefree Hwy (gần Carefree Hwy & I-17). Tiệm nằm trong khu Mỹ giàu, rất đông khách. Cần nhiều thợ nails nam nữ biết làm bột và tay chân nước. Bao lương cao.

Xin liên lạc Tommy:

Cell: 480-388-6106
Work: 480-595-5154

RV_1017-1018P_AH



TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

2013A WEST BETHANY HOME ROAD PHOENIX, AZ 85015

(Nằm trên đường Bethany Home, giữa đường 21 Ave và đường 19th Ave, đối diện với bệnh viện)

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng, bảo đảm, an toàn
- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh Thành: \$4.50/lb



CHUYỂN VỀ VN VÀ BÁN:

Sữa Ensure, Entrust (dành cho người tiểu đường),
Dầu xanh, dầu trắng với giá rẻ.



ĐẠI LÝ NHIỀU LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO CỦA NHIỀU ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG

Đại lý độc quyền của Nhà thuốc Hoa Đà
(Đông y sĩ Mai Tiên, ĐYS Thiện Đào)

Mua 5 chai tặng 1 chai.

Đông trùng hạ thảo và thuốc nghệ thường
xuyên có chương trình khuyến mãi



**Dược thảo
Toàn Chân:**
Chai số 3, số 8,
v.v.



Nutrimax:
Gout, Shark
Cartilage
(sụn cá mập)

Đại lý độc quyền sản phẩm Đông Trùng Hạ Thảo Cordyceps 950, Thuốc nghệ Tumeric Origin

MỘT SỐ DỊCH VỤ KHÁC

- Nhận chứng thị thực (Notary Public), Fax và Copy.
- Chi nhánh đại diện văn phòng Luật sư Phạm Viết Ảnh



7 NGÀY TRONG TUẦN, MONDAY-SATURDAY 10AM - 6PM. SUNDAY 10AM - 4PM

MỌI CHI TIẾT XIN GỌI MINH VY Ở HAI SỐ PHONE DƯỚI ĐÂY

BUSINESS

602-335-8888

MOBILE

602-574-3995